

Jonquière en musique

Le Système D servira le dessert

Page 4

progrès-dimanche

Le journal familial par excellence!

Météo

Aujourd'hui:

Min.: 15 • Max.: 25

Lotto 6/49 page 2

98^e année N° 13 / Dimanche 1er août 1993
156 pages incluant le Télé-guide

CHIBOUGAMAU, CHAPAIS, QUÉBEC
TADOUSSAC À POINTE-LEBEL

\$125*

BAIE-COMEAU
SEPT-ÎLES

\$150*

*TAXES

Par camelots au Saguenay-Lac-Saint-Jean \$100*

*PLUS TAXES

\$110*

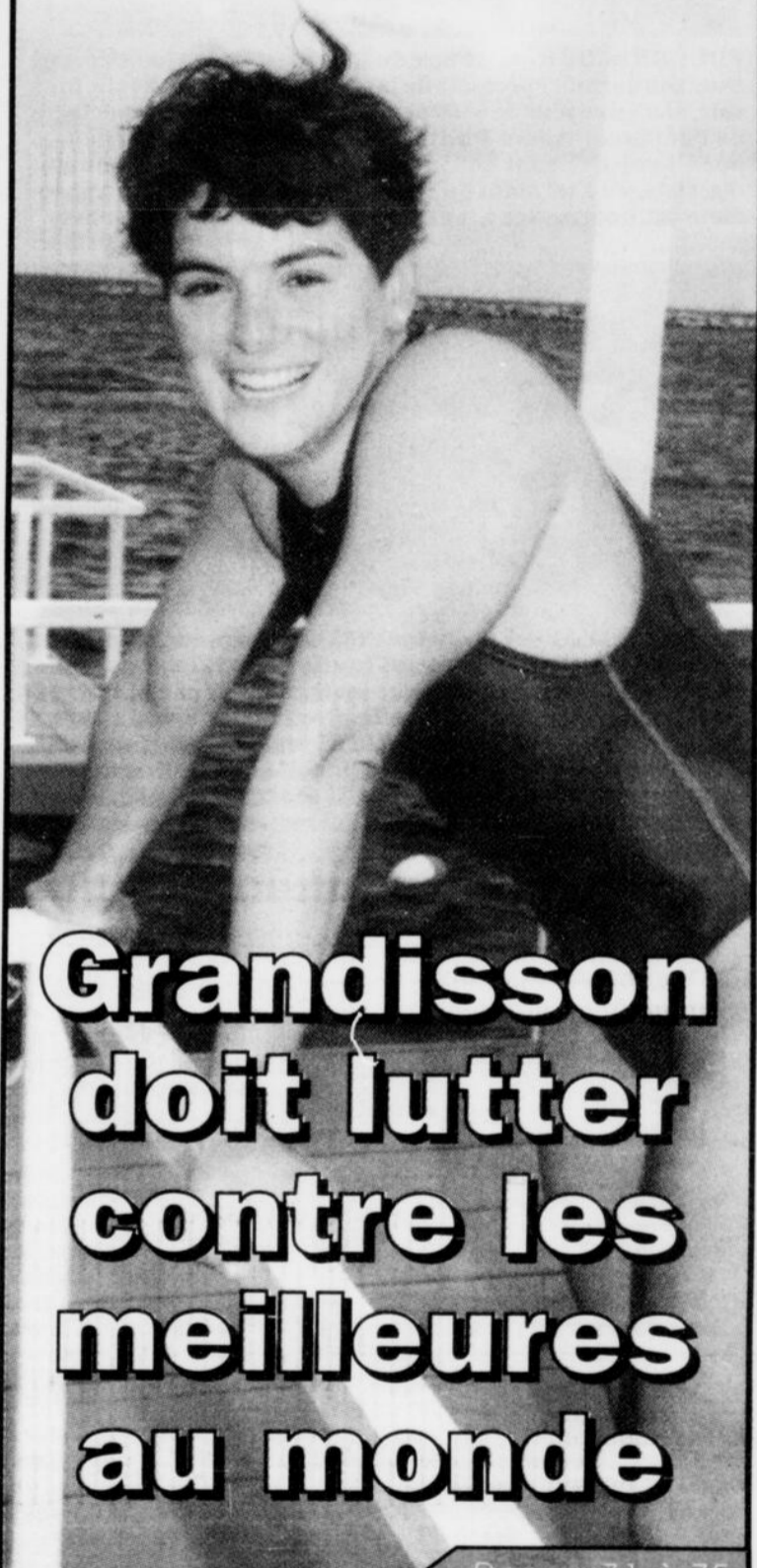
*PLUS TAXES

Inondations

Le bilan des dégâts s'alourdit

Page 3

Traversée du lac Saint-Jean



Grandisson doit lutter contre les meilleures au monde

Pages 71 à 75

Le rescapé retourne parmi les siens



Page 5

Gauthier
loisirs enr.

YAMAHA

1015, BOUL. STE-GENEVIÈVE,
CHICOUTIMI-NORD

BUR.: 543-6537

RÉS.: 543-0453

• 1994 • 1994 • 1994 • 1994 • 1994 •

**Elles sont arrivées les motoneiges 1994!
Prix spéciaux pré-saison!**

Yamaha V-Max 500, 600

V-K 540

V-Max IV

Enticer II LX

sont arrivées!



Prix spécial sur garantie 3 ans: 375 \$



PRIX SPÉCIAUX FIN DE SAISON!

1993 - SEA RAY 170

16 995 \$

1993 - DORAL 185

19 995 \$

1992 - DORAL 240

SPÉCIAL

1992 - SEA RAY 260

SPÉCIAL

298/79

Les eaux du Mississippi continuent de monter

SAINT-LOUIS, Missouri (Reuter) - Les eaux en crue du Mississippi ont continué samedi de semer la destruction sur leur passage, ensevelissant des digues et provoquant de

nouvelles évacuations dans la région de St-Louis. Les autorités du comté de Monroe (Illinois), situé juste au sud de St-Louis, ont ordonné samedi matin l'évacuation

d'une bande de 48 km le long des rives du Mississippi. Cinq digues du comté, qui protègent près de 32000 ha de terres agricoles et quelque 2000 personnes, ont été renforcées et surélevées.

A St-Louis, des plongeurs ont été dépêchés pour vérifier l'état de 48 réservoirs de propane qui ont été descendés vendredi soir et ont entraîné l'évacuation de 700 habitations et commerces dans une zone de 1,3 km², au confluent de la rivière Des Pères et du Mississippi.

Les autorités craignent que

du propane ne s'échappe et ne forme un nuage vapoureux, qui pourrait exploser, selon un

scénario catastrophe évoqué samedi par un capitaine de pompiers.

Météo

Aujourd'hui:		Max.: 25	Min.: 15
Lundi:		Max.: 27	Min.: 18
Mardi:		Max.: 24	Min.: 15
Mercredi:		Max.: 24	Min.: 15

CHICOUTIMI: La marée sera haute à 02h40 (4m8) et basse à 10h35 (0m6). Elle sera à nouveau haute à 15h15 (4m1) et basse à 22h20 (0m8).

LA BAIE: La marée sera haute à 02h45 (5m4) et basse à 09h15 (0m8). Elle sera à nouveau haute à 15h15 (4m6) et basse à 21h15 (0m9).

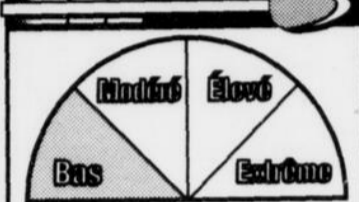


FOULE RECORD — La Place du 150e a connu une foule record pour son dernier spectacle de la programmation estivale, hier soir, alors que plus de 6500 personnes ont assisté au spectacle de l'imitateur André-Philippe Gagnon. Succès de l'artiste et beau temps se sont conjugués pour atteindre ce sommet d'assistance à tel point qu'il a fallu retarder le début du spectacle pour permettre à tout ce monde de passer les guichets. (Photo Sylvain Dufour)



NOËL ESTIVAL — Les quelque 125 campeurs du Camping du Gitan à Laterrière célébraient le «Noël des campeurs», hier soir. Pratique fort courante sur les terrains de camping, c'est pourtant la première fois que le propriétaire Sylvain Tremblay organisait une telle activité. Il faut dire que l'occasion était toute trouvée puisqu'il soulignait ainsi le 25e anniversaire de son terrain de camping. Il semble que le Père Noël n'ait négligé personne, peut-être lui restait-il des cadeaux du Noël traditionnel... (Photo Sylvain Dufour)

DANGER feux en forêt



Zec des Passes	Bas
Zecs Onatchiway, Boiteuse, Martin-Vaïn	Bas
Saguenay	Bas
Réserve faunique des Laurentides	Bas
Lac-St-Jean	Bas
Réserve faunique Ashuapmushuan	Bas
Chibougamau	Bas

Rapport hebdomadaire

INCENDIES SURVENUS ENTRE LE 93/07/25 ET LE 93/07/31

cause humaine	1	0
foudre	0	0
total saison	65	3.5

Produit en collaboration avec la Société de conservation du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Sommaire

Arts et société.....	33	Isabelle	40
Avis	7 à 10	Les Gens	29
Clé des songes	41	Ma Maison (Cahier).....	1
Clic	43	Mots croisés.....	42
Courrier de sexologie.....	50	Petites annonces (Cahier)	1
DécèsP. An. 11-12 et 26, 27		Sobriété	48
Forum	42	Sports et Loisirs	51
Horoscope.....	42		

LA LOTTO 6/49

TIRAGE DU 93-07-28

Numéros gagnants:

2 4 8 9 22 34

Complémentaire:

48

Extra: 517539

Prochain tirage: 93-07-31

ABONNEMENT

545-4664

Progrès-Dimanche
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, G7H 5C1
Bibliothèque nationale
du Québec
Courrier de deuxième classe
(No 32131)
Port de retour garanti

RÉSULTATS Loto-Québec

La Mini Tirage du 93-07-30

NUMÉROS	LOTS
400085	50 000 \$
00085	5 000 \$
0085	250 \$
085	25 \$
85	5 \$
40008	1 000 \$
4000	100 \$
400	10 \$

PROVINCIAL Tirage du 93-07-30

NUMÉRO DÉCOMPOSABLE	
NUMÉROS	LOTS
4506701	1 000 000 \$
506701	5 000 \$
06701	500 \$
6701	100 \$
701	25 \$
01	5 \$

La Quotidienne Tirages du 93-07-25 au 93-07-31

	3	4
DIMANCHE	575	5967
LUNDI	577	8259
MARDI	036	9476
MERCREDI	880	4976
JEUDI	035	8977
VENDREDI	067	9316
SAMEDI	610	4899

Banco Tirage du 93-07-30

06	09	11	17	18	24	32
36	38	40	41	42	43	48
55	60	62	64	65	66	

INTERPLUS Tirage du 93-07-30

NUMÉROS	LOTS
469427	250 000 \$
69427	2 500 \$
9427	250 \$
427	25 \$
27	10 \$

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

RÉSULTATS Loto-Québec

RÉSULTATS COMPLETS LUNDI

6/49 Tirage du 93-07-31	SELECT Tirage du 93-07-31
4 14 20 21 29 36	3 6 10 11 33 42
Numéro complémentaire: 3	Numéro complémentaire: 29
	MISE-TÔT 6 11 40 41

Extra Tirage du 93-07-31

NUMÉROS	LOTS
927494	100 000 \$
27494	1 000 \$
7494	250 \$
494	50 \$
94	10 \$
4	2 \$

Banco Tirage du 93-07-31

02	03	05	08	15
16	19	22	31	32
33	37	50	52	54
55	58	60	62	68

Prochain tirage: 93-08-01

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

2 — PROGRES-DIMANCHE, le 1er août 1993

DAMON

Hermet

22 pieds avec auvent spécial

12,995\$

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

Essaie de **MOTO-MARINE**

Samedi 7 août

Débutant à 13h00

PLAGE MUNICIPALE DE LAROCHE

Tigershark 1993

moteur: 650 Rég.: 2 places

6 800\$

spécial **6 195\$**

LA CHASSE À L'AUBAINE S'ARRÊTE ICI.

ACTION

L'ENDROIT IDÉAL POUR UN CHOIX JUDICIEUX!

2889, BOUL. DU ROYAUME, JONQUIÈRE (Coin Mellon)

548-9124

LOCATION: GÉNÉRATRICE, MOTEUR 2 FORCES, VÉHICULE TOUT TERRAIN, MOTO MARINE

Inondations à Chicoutimi

Les équipes d'entretien sur la sellette

CHICOUTIMI (CT) — Les équipes d'entretien de la ville de Chicoutimi ont connu une bonne journée de travail, hier, principalement dans le secteur de la rue Léonidas-Bélanger à Rivière-du-Moulin.

A cet endroit, les inondations causées par la forte pluie de vendredi ont laissé, en se



Christine Tremblay

retirant, des traînées de boues dans la rue et sur les façades de la Coopérative l'Eden et de l'église Saint-Nom-de-Jésus.

Ghislain Belley, contremaître de service pour la ville, a expliqué que le ponceau qu'on retrouve à cet endroit s'était bloqué sous la pression d'eau provoquant ainsi une crue soudaine qui a rapidement débordé sur la route.

Même si une trentaine d'appels ont été enregistrés hier matin au service d'entretien de la ville, c'est tout de même vendredi que les plaintes ont été les plus nombreuses. De midi jusqu'à 22 h, vendredi soir, environ 135 appels ont été logés à la ville dont 88 pour signaler des problèmes de refoulement d'égouts.

Hier matin, les appels pro-



OPERATION NETTOYAGE — Une équipe de quatre employés de la ville munie d'équipement, dont un récurer d'égouts, a travaillé pendant toute la journée d'hier à nettoyer la rue et les façades de la Coopérative l'Eden et de l'église Saint-Nom-de-Jésus à Rivière-du-Moulin.

(Photo Sylvain Dufour)

venaient surtout de gens qui étaient à l'extérieur de la région vendredi et qui, de retour de vacances, ont trouvé un dégât d'eau dans leur résidence. Dans la plupart des cas, souligne M. Belley, l'eau s'était déjà retirée naturellement hier, repartant par où elle s'était infiltrée, et ce sont plutôt des résidus laissés par l'eau que les gens ont dû nettoyer.

Comme l'indique le contremaître, chaque propriétaire de résidence doit effectuer lui-même les travaux de nettoyage pour ensuite présenter

une réclamation au montant des travaux à la ville de Chi-

coutimi. Les citoyens disposent de dix jours après la cons-

tation des dommages pour transmettre leur réclamation. Toujours selon Ghislain Belley, la plupart des réclamations devraient se situer dans les 1000 \$ à 1500 \$.

Pour les employés de la ville, les travaux sont loins d'être terminés puisque pendant toute la semaine qui vient, ils devront procéder au nettoyage des conduites d'eau de toutes les rues touchées par les inondations. Ces travaux servent à s'assurer que les conduites d'eau ne restent pas encrassées par la boue, évitant ainsi d'autres débordements d'eau à la première averse sérieuse.

Le contremaître Belley disait se compter chanceux, hier, que le ciel se pare d'un beau soleil puisque une nouvelle bordée de pluie aurait considérablement aggravé les dommages déjà constatés vendredi et samedi.

Vacances de la construction

Un bilan normal d'incidents

par Christine Tremblay

CHICOUTIMI (CT) — Les statistiques officielles ne sont pas encore compilées mais tout indique dans la région, qu'exception faite de la tragédie de Lac-Bouchette, les vacances de la construction 1993 présentent un bilan d'incidents tout à fait dans la normale.

Dans tous les postes de police de la région, on retrouvait sensiblement les mêmes commentaires, hier, à l'effet que cette période avait été «relativement calme» et qu'elle ne «sortait pas de l'ordinaire».

En fait, malgré les festivités de toutes sortes, les policiers perçoivent les vacances de la construction comme une période plus tranquille puisque bien des gens partent pour l'extérieur. «La ville se vide plus qu'autrement», rappelait un agent jonquiérois pendant qu'à Saint-Félicien on notait plutôt que la population doublait pendant ces deux semaines.

Bien sûr, il y a plus de circulation sur les routes et, les maisons étant désertées, les vols et méfaits se font plus nombreux, mais dans l'ensemble, ces deux dernières semaines ont été moins tragiques que bien d'autres.

Par exemple, on ne rele-

vait hier aucun accident d'importance dans le Parc des Laurentides au cours de ces vacances. «Le trafic est très dense, particulièrement aujourd'hui (samedi) et demain (aujourd'hui) alors que les gens reviennent au bercail. Mais tout se fait dans l'ordre», commentait l'agent de service du parc.

Certains ont même attribué ce calme relatif au fait que la pluie ait troublé les projet des vacanciers à plusieurs reprises.

Accidents

Même si on perçoit cette période comme ayant été plutôt calme, ça ne signifie pas qu'aucun accident malheureux ne s'est produit. L'événement le plus marquant des vacances de cette année, et de bien d'autres passées, est sans contredit la tragédie routière de Lac-Bouchette qui s'est produite la veille du début des vacances et a fait à elle seule 20 victimes.

Dès le 19 juillet, un second accident mortel est survenu dans le secteur du Chemin de la Réserve à Chicoutimi. C'est dans un spectaculaire capotage que le Chicoutimien Denis Blackburn, 27 ans, a perdu la vie. Une autre personne avait également été blessée dans cet accident.

Les parents de quatre enfants sont décédés tous deux dans un accident de la

route, le mardi 27 juillet, à Saint-Fulgence. Les Jonquiérois Guy Réhaume, 51 ans, et son épouse Ginette Kérouack, 50 ans, ont perdu la vie après que leur camionnette, stationnée sur la route 172, ait été percutée par un fardier. M. Réhaume est décédé sur le coup de l'impact alors que son épouse a été hospitalisée pendant deux jours avant de succomber à ses blessures.

Ce sont les noyades qui ont marqué la dernière semaine des vacances de la construction dans la région. Trois jeunes gens ont perdu la vie à des endroits différents.

Des recherches ont été effectuées sans succès dans les secteurs de Saint-Félicien, près de la Chute-à-Michel, et de la rivière Chicoutimi, entre le barrage et le pont de la route 170. Dans le premier cas, c'est une adolescente d'une quinzaine d'années, Sonia Gagnon de Saint-Prime, qui s'est noyée, emportée par le courant. Dans le second, Louis Lalancette, 12 ans, a perdu la vie alors qu'il se baignait avec son cousin.

Jeudi dernier, on retrouvait le corps du jeune almatois Eric Martel, tombé du pont ferroviaire appartenant à la compagnie Alcan. Le garçon de 11 ans avait perdu l'équilibre en voulant regarder sous le pont.

Radio-police

Feu de cuisine

JONQUIERE (CT) — La pluie de vendredi n'apas causé que des inondations d'eau naturelles chez une résidente du 2203 rue Sainte-Berthe à Jonquière. En effet, un incendie s'est déclaré seulement quelques minutes après l'averse nécessitant l'intervention des pompiers.

Selon toute vraisemblance, une courte panne d'électricité se serait produite au moment où la dame était en train de faire cuire quelque chose sur la cuisinière. Décidant de faire une sortie, la dame aurait oublié auparavant de fermer l'élément chauffant et d'enlever son chaudron.

Ainsi, une fois le courant électrique rétabli, le chaudron se serait mis à chauffer, ne mettant que quelques minutes à prendre en feu. C'est un passant qui a le premier constaté l'incendie, intervenant immédiatement avec un tuyau

d'arrosage de jardin pour éteindre le feu.

Les pompiers, appelés vers 14 h 25, ont complété le travail. Les dommages ont surtout été constatés au rez-de-chaussée, principalement dans la cuisine, et ont été causés par la fumée... et par l'eau.

Voies fermées

JONQUIERE (CT) — Des travaux d'amélioration de la route 170 occasionneront la fermeture permanente de trois voies de circulation aujourd'hui, entre les rues Fréchette et Langelier, dans le secteur Arvida.

Transports Québec se voit dans l'obligation de détourner sur la rue Dubose les véhicules allant de Chicoutimi vers Jonquière, ralentissant ainsi la circulation. Quant aux automobilistes partant de Jonquière vers Chicoutimi, ils ne pourront emprunter qu'une seule voie.

LIQUIDATION DE FIN DE SAISON STARCRAFT

RABAIS JUSQU'À \$5,000.00

Toute offre raisonnable acceptée

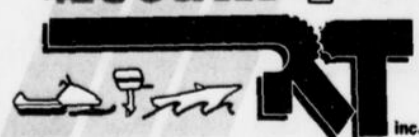


Elite LX 19 pieds, 5 litres



Elite 17 pieds, 4.3 litres

Sport Mécanique



1405, boul. Tadoussac, Chicoutimi (secteur nord)

•Vente •Service
•Réparation
Distributeur:

MERCURY •ARCTIC CAT
•VOLVO PENTA
•YAMAHA MARINE
•MERCUISER •MARINER

545-4766

Jonquière en Musique

Le volet rétro suscite l'intérêt du public

JONQUIERE (DC) - Malgré le temps incertain, le volet rétro de Jonquière en Musique suscite l'adhésion, à en juger par les statistiques compilées depuis mercredi. Sans



Daniel Côté

compter la soirée d'hier, 16 000 personnes ont assisté à l'un ou l'autre des spectacles, un chiffre qui satisfait les responsables du festival.

«Compte tenu de la température, on ne peut pas demander mieux», fait observer Claude Savard, administrateur délégué de la Société de Développement de Jonquière au sein du comité d'organisation. «Il y a des gens de partout et leurs commentaires nous donnent à penser qu'ils apprécient l'événement.»

Il souligne que le public est plus âgé qu'aux deux premiers festivals de la saison, consacrés à la musique internationale et au blues. Les personnes de 35 ans et plus y sont nettement majoritaires, ce qui n'empêche pas certains concerts de tourner à la fête.

«On retrouve une atmos-

phère différente, cette fois-ci. Les gens se laissent aller davantage, il y en a même qui dansent en pleine rue», constate Savard. «C'est peut-être à cause du genre musical. On dirait que le rétro suscite plus volontiers ce type de réaction.» Même vendredi soir, alors que la pluie a sévi pendant les 20 premières minutes du spectacle, le public est venu nombreux, souvent équipé de parapluies. La foule a été évaluée à près de 5000 per-

sonnes, soit le même nombre que le veille, où il avait fait plus beau.

«Notre moyenne se maintient par rapport aux premiers festivals et elle pourrait même augmenter dimanche soir, à l'occasion du spectacle du groupe Système D. Il avait attiré 10 000 personnes l'année dernière et s'il fait le moins beau, je m'attends à ce qu'on joue dans les 8 000», conclut Savard.



ASSISTANCE - Les organisateurs de Jonquière en Musique sont très satisfaits des assistances lors des divers spectacles.

Une méthode scientifique de chiffrer la foule

JONQUIERE (DC) - Alors que certains organisateurs multiplient les évaluations fantaisistes au moment de chiffrer l'assistance dans les festivals, Claude Savard, administrateur délégué de la Société de Développement de Jonquière auprès de l'événement Jonquière en Musique, a décidé d'opter pour une méthode scientifique.

Le procédé en question a été mis au point par la firme SODEM et il a été popularisé il y a quelques mois, à l'occasion des assises annuelles de la Société des fêtes et festivals populaires du Québec. Sachant qu'il en serait question dans un atelier, Savard s'était fait un devoir d'y assis-

ter et il a vite été conquis.

«Le volet qui a particulièrement retenu mon attention a été celui portant sur les sites semi-fermés», fait observer l'administrateur. «C'est exactement ce que nous retrouvons sur la rue Saint-Dominique au cours de l'été et grâce au mode de calcul de la SODEM, il est désormais possible de chiffrer les assistances avec une marge d'erreur d'environ cinq pour cent.»

Deux volets

Une partie des données est obtenue par le calcul des assistances dans les bars qui entourent le site de Jonquière en Musique, selon un rele-

vé effectué à chaque soir aux alentours de minuit. Les autres chiffres, eux, sont plus difficiles à compiler puisqu'ils se rapportent à l'évaluation du public dans la rue.

«Il faut alors établir combien de gens sont regroupés sur une surface donnée et extrapoler à partir de ça», rapporte Claude Savard. «Comme je connais bien le secteur touché, je suis capable de faire ce travail tout seul en l'examinant à l'heure où l'affluence est généralement la plus grande, soit entre 22h et 23h30.»

Il a recours à cette méthode depuis le début de l'été et se dit si fier de la précision

des résultats qu'une idée de concours a germé dans son esprit. «Les gens pourraient tenter de deviner quel est le nombre de spectateurs et il y aurait des prix pour ceux qui sont le plus près du chiffre réel», propose l'administrateur.

Concours ou pas, cependant, il voit une grande utilité dans le nouveau mode de calcul puisqu'il assoit la crédibilité du festival auprès des commanditaires. Ceux qui sont déjà dans le coup ont le sentiment d'avoir l'heure juste et ça rassure ceux qui font l'objet d'une sollicitation. «On ne se conte pas de peurs et on n'en conte pas aux autres», résume Savard.

Traversée du lac Saint-Jean

La compétition sera toujours au premier plan

ROBERVAL (RT) - Danielle Paul préfère la franchise aux faux-fuyants. Hier, elle traçait malgré tout un bilan positif de la Huitaine de gaieté qui prend fin aujourd'hui avec la Traversée du lac. Pour son organisation, la compétition passera toujours au premier plan

«On dira ce qu'on voudra, mais un fait demeure, la Traversée du lac, c'est d'abord les nageurs et leur sport. La fête, bien qu'importante, ne sera toujours qu'un prétexte à cette grande compétition. Les spectacles, c'est ce qui entoure la défi de 40 kilomètres... Et il faut aussi considérer que le contexte économique difficile n'aide pas des organisations comme la nôtre dont la raison d'être est une compétition sportive», desouline Danielle Paul, visiblement très à l'aise avec ses positions.

La 39e Traversée du lac St-



Martin Bérubé, de Chambord, présentait ses chansons sous la Pergola, durant la Huitaine de Gaieté.

Jean pourrait bien paver la voie aux autres festivals afin

de se donner une ligne de conduite à propos des spectacles. «On n'a consacré que 45 000 \$ pour nos shows. On nous a critiqués. Pourtant, à Mistassini, c'est 50 000 \$. Les autres pourraient emprunter la même voie que nous. Car au moment de faire nos bilans, on se rend compte que ça coûte cher et que le financement est difficile à aller chercher. Notre campagne de financement a connu un très bon succès avec 104 000 \$ en plus des 20 000 \$ remis par le ministre Yvon Picotte. Aller quêter, il faut le faire. Graine à graine, sou par sou. Il faut vraiment que les gens aiment la Traversée pour l'appuyer comme elle fait... Ce qui a été ramassé, c'est le fruit d'un effort presque surhumain jusqu'à la dernière minute», d'ajouter Danielle Paul, heureuse du montant recueilli lors de la

campagne.

Consciente que la partie spectacle, dans l'esprit de plusieurs, représentent le barème numéro un pour expliquer un succès, Danielle Paul ne croit pas que les années de vaches grasses vont revenir, du moins pour l'instant. «On en a déjà présenté des grossshows. L'an prochain, avec une nouvelle Place de la Traversée, on va davantage axer nos efforts sur l'animation. Les gens, ce qu'ils veulent, c'est se rencontrer par un beau soir d'été. Encore faut-il qu'il fasse beau et qu'il y ait un été. Le seul comité qu'on ne peut gérer, c'est bien celui de la température. C'est pourquoi je ne tiens pas de statistiques sur le nombre de personnes qui ont participé aux activités de la 39e Traversée. Ce que je peux certifier, c'est que la Traversée aura apporté une affluence

certaine dans le milieu et tout le secteur. Roberval en profite, les marchands aussi. Sans compter que nos nageurs se disent tous très heureux de se retrouver à Roberval», mentionne-elle.

Si l'an prochain la Traversée remettrait en cause l'aspect spectacle, un fait demeure, le marathon de la relève et la grande traversée resteront les priorités numéro un. «La relève s'en vient. Ce fut une excellente idée que ce nouveau marathon. Notre formule de 40 kilomètres restera aussi. On va tenter à nouveau de se dénicher un président d'honneur et réussir à faire un succès de notre prochaine campagne», de conclure Danielle Paul, se disant des plus satisfaites de la remise de 20 000 \$ du ministre Picotte lors de la soirée-bénéfice de vendredi soir dernier.

Spécial de la semaine



SCOOTER

DIO

49 cc

Spécial: 1495\$

HONDA

Je pars avec toi.

Transport, taxes en sus

L. & L. SPORTS

251, NORMANDIE, RIVIERE-DU-MOULIN

549-8195

Heures d'affaires

Lundi, mardi, mercredi:

8h30 à 5h30

Jeudi - Vendredi: 9h30 - 9h00



TRX300

4X4

1994

5495\$

+ Taxes

23366

A propos...

«La Fabuleuse» attire plus que Pauline

L'industrie touristique connaît un regain de vie dans la région. C'est incontestable et tout le monde s'en réjouit.

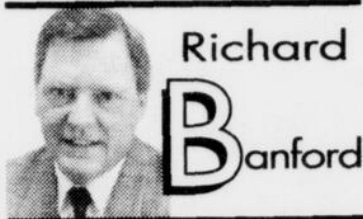
Soutenir que ce succès est directement relié à la campagne de publicité amorcée, l'an dernier, par l'Association touristique régionale, c'est récupérer à son compte un ensemble de facteurs pour justifier une dépense que plusieurs trouvent exagérée.

La présente campagne de publicité de l'ATR coûte, aux intervenants touristiques de la région, 500 000\$. Mais cette onéreuse dépense sert davantage à consolider les effets de croissance touristique déclenchée avec la présentation des Fêtes du 150^{ième} du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Dans les faits, La fabuleuse histoire d'un royaume, qui découle de cette grande manifestation de fierté régionale présentée en 1988, constitue actuellement le plus important facteur d'augmentation d'affluence. Le responsable du tourisme, à Chicoutimi, Guy Parent, mentionnait récemment que 1089 autobus auront transporté des visiteurs cette saison. Le séjour de 600 d'entre eux se justifie par une visite à «La fabuleuse».

Décollant également de la tenue du 150^{ième} anniversaire de la région, la campagne de publicité, plus

sobre celle-là, axée sur le bleuets et lancée en 1990 par les gens de l'ATR a sûrement fait des petits. «Cet hiver, on va aux bleuets» a notamment ouvert la saison froide à de nouveaux touristes avec la pêche blanche et les circuits de motoneige.



Richard Banford

On ne pourra jamais déterminer avec exactitude l'impact de cette campagne où Pauline Martin campe le rôle d'ambassadrice des Bleuets dans de courts

messages diffusés sur les grands réseaux, principalement à l'extérieur de la région. On doit cependant s'interroger lorsque qu'un autre moteur de notre industrie touristique comme le zoo de Saint-Félicien (200 000 visiteurs par année) ne connaît pas, lui, d'augmentation sensible de son achalandage en pleine période de congée de la construction.

Tout comme on attire les mouches avec du miel, on vend une région à travers un produit distinctif. Présentement, «La fabuleuse» constitue une particularité recherchée à travers toute la province. Elle attire la

clientèle d'âge mûr, un créneau sélect de touristes bien nantis.

Tout comme le Jardin zoologique de Saint-Félicien a su se distinguer des autres zoos traditionnels en axant davantage sur la complicité du visiteur avec la nature, le Saguenay possède désormais un atout qui lui vient de ville de La Baie.

A cela s'ajoutent des accessoires de rétention comme le Vieux-port de Chicoutimi et tous nos festivals populaires dont le plus récent, «La Folko fête». Mais les derniers, à eux seuls, ne sauraient générer l'accroissement sensible de la fréquentation touristique.

A partir de cette évidence, il faut se questionner sur la valeur de la campagne de l'Association touristique régionale. N'est-il pas préférable de miser sur la singularité de nos produits plutôt que de vouloir tout vendre en même temps? Parce qu'avec la présente promotion publicitaire, au demeurant fort bien réalisée, l'ATR donne l'impression de ne vouloir oublier personne parmi tous ses sociétaires. Mais on ne peut plaire à tout le monde et à son père. Souhaitons que l'organisme paragouvernemental y songe en vue de la prochaine saison.

Trouvé sur le bord du Saguenay

Le bébé phoque a recouvré sa liberté

par Christine Tremblay

JONQUIERE (CT) — Le bébé phoque retrouvé cette semaine sur le bord du Saguenay, à la hauteur du secteur Arvida, a recouvré sa liberté dès vendredi matin, probablement après avoir vécu les heures les plus stressantes de sa courte vie.

La petite bête avait été recueillie par Robert Tremblay, de la rue Ouimet à Jonquière, qui s'était inquiété de la voir si loin de son habitat habituel.

Ayant été appelés par M. Tremblay, les agents de la Protection de la faune, du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), ont repris l'animal qui a immédiatement été conduit chez le vétérinaire Raynald Claveau.

«L'animal n'avait aucune blessure sérieuse sinon quelques éraflures aux pattes, probablement dues au fait qu'il se soit traîné sur les roches, a raconté le Dr Claveau. Il s'agit d'un bébé du printemps, né en février ou mars, qui a de toute évidence été désorienté lorsque sa mère l'a sevré en l'abandonnant.»

Comme l'a expliqué le vétérinaire, les phoques communs, que l'on retrouve par trou-

peaux de trois à cinq individus dans le secteur de la Baie Trinité au Saguenay, ont des pratiques de sevrage plutôt drastiques: une fois jugés prêts, les bébés sont délaissés par leur mère et doivent dès lors se nourrir et se rattacher d'eux mêmes à un troupeau.

Notre petit phoque s'étant perdu, le Dr Claveau considère que Robert Tremblay a bien fait de le recueillir puisque l'animal avait peu de chances

de survivre dans cet environnement inhabituel pour lui. «Nous avons réussi à le faire manger ce matin (vendredi) et après l'avoir observé pendant toute une nuit, nous avons conclu qu'il avait d'excellentes possibilités de survie en le retournant dans son milieu.»

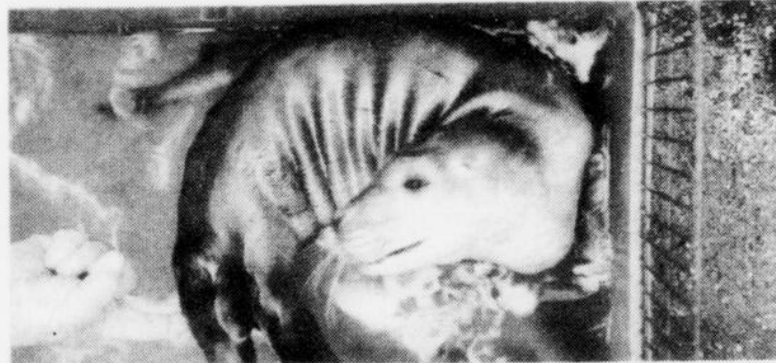
Les agents de la faune du MLCP ont donc remis l'animal à l'eau dans le secteur de la baie d'Anse-Saint-Jean au petit matin de vendredi.

Que faire avec un animal sauvage?

JONQUIERE (CT) — Que faire avec un animal sauvage que l'on retrouve? A qui appartient-il une fois sorti de son milieu naturel? Autant de questions qui peuvent surgir à l'esprit des gens mis en contact pour la première fois avec un animal sauvage.

Il peut arriver à tout le monde de croiser, un jour ou l'autre, un animal sauvage blessé ou encore égaré loin des siens. Qu'il s'agisse d'originaux, de belettes, d'ours, d'oiseaux de proie...ou de phoques, toute personne retrouvant un animal sauvage doit immédiatement communiquer avec les agents de la Protection de la faune, au MLCP.

«Ces agents sont les seuls habilités à manipuler et à transporter un animal sauvage», explique Louis Langevin du ministère de l'Environne-



ment. «Ce sont eux qui doivent prendre la décision de capturer l'animal ou de l'abattre, s'il souffre d'une blessure grave.»

Aux termes de la loi, les citoyens ordinaires ne doivent pas manipuler ou capturer un animal sauvage mais plutôt communiquer sa localisation aux autorités responsables. Il leur est également interdit de garder en captivité à leur rési-

dence un animal sauvage, quel qu'il soit, pour en faire leur animal de compagnie.

Une fois l'animal recueilli par les agents du MLCP, on juge de son état de santé et, au besoin, il est conduit auprès d'un vétérinaire.

Ce dernier est alors chargé de déterminer s'il peut être réhabilité dans son milieu naturel. Jusqu'alors, l'animal

reste sous la protection du MLCP. S'il s'agit d'un animal marin, comme dans le cas du bébé phoque, les autorités d'Océans et Pêches Canada doivent en être avisées. Il leur revient alors de prendre les décisions concernant l'animal.

Pour ce qui est du petit phoque retrouvé cette semaine, l'Aquarium de Québec et le Jardin zoologique de Saint-Félicien étaient susceptibles d'accueillir l'animal. Dans les deux cas, on ne mentionnait aucun besoin de phoque actuellement, les bassins des deux institutions affichant complet.

Si le zoo avait été intéressé, le jeune phoque aurait dû être placé en quarantaine afin d'éviter tout transfert de maladie ou de microbes à ses congénères.



Robert Tremblay a recueilli le jeune phoque.

**TOUT LE MONDE
EMBARQUE!
AVEC
Les Équipements
Villeneuve Inc.**

SUPER SPÉCIAL

SP (2 places)

5699\$

+TAXES



SEA-DOO

UN MONDE DE SENSATIONS

fabriqué au Québec par des Québécois

Des kilomètres
en avant de la compétition,
des années-lumières
en avant de son temps!

SUPER SPÉCIAL

GTS (3 places)

6749\$

+TAXES



1178, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord 543-3600

OUVERT TOUS LES JOURS DE 8H00 À 17H30
ET TOUS LES SOIRS DE 19H00 À 21H00

Simon Allaire/Marie-Louise Girard

Plus de 300 descendants aux retrouvailles

CHICOUTIMI (DC) - Plus de 300 personnes ont participé, hier, aux retrouvailles des descendants de Simon Allaire et de Marie-Louise Girard, une activité qui avait pour cadre la vieille ferme familiale du secteur nord de Chicoutimi.

C'est à cet endroit que le couple a fini d'élever sa progé-



Daniel
Côté

niture et c'est là qu'il a trouvé son dernier repos: en 1943 dans le cas de Simon (né en 1874) et en 1966 pour sa conjointe, décédée à l'âge de 87 ans.

De leur union sont nés 13 enfants qui ont généré à leur tour 82 petits-enfants, 231 arrière-petits-enfants et 271 arrière-arrière-petits-enfants, auxquels il faut ajouter 11 descendants de la sixième génération.

La plupart de ces personnes vivent dans la région et ont profité des retrouvailles pour renouer avec les «filiales» de Charlevoix, de l'Estrie, de Montréal et de Toronto, qui ont répondu présent à l'appel des organisateurs.

«Les démarches ont commencé au mois d'avril», précise Maryse Allaire, petite-fille de Simon et de Marie-Louise. «L'objectif, en gros, était de réunir tout le monde dans un contexte plus favorable que des noces ou des funérailles.»

Messe et expositions

Les deux aîeux n'auraient pas reconnu leur ferme, hier,



DESCENDANTS- Les descendants de Simon Allaire et Marie-Louise Girard furent nombreux à participer aux retrouvailles préparées à leur intention.

(Photo Jeannot Lévesque)

au moment où la fête battait son plein. Leur ancienneté, par exemple, avait été convertie en stationnement afin d'accommoder tous les invités.

Recensement électoral de Chicoutimi

Des résultats meilleurs que prévu

CHICOUTIMI (DC) - Réalisé pour la première fois en juin et en juillet, le premier volet du recensement électoral de la ville de Chicoutimi a donné de meilleurs résultats que prévu, alors que 40 000 des 45 000 personnes visées ont été inscrites sur les listes en vue du scrutin municipal du 7 novembre prochain.

Amorcée le 23 juin, la phase initiale du recensement a pris la forme de deux tournées effectuées dans tous les quartiers de la ville: une première afin de recueillir le plus de noms possible et une deuxième pour rejoindre ceux qui étaient absents la fois d'avant.

«Nous avons un objectif de 80 pour cent, mais malgré le

fait que ça s'est déroulé en été, afin de ne pas chevaucher la période où se déroulera le recensement fédéral, nous sommes parvenus à retracer 93 pour cent des gens», mentionne Carol Dallaire, greffier adjoint à la municipalité.

Il attribue une bonne part du mérite à la perspicacité des recenseurs qui sont environ

une centaine. Etant payés sur la base du nombre de noms qu'ils inscrivent sur les listes, ils n'ont pas hésité, dans certains cas, à revenir trois ou quatre fois à la même adresse afin de mieux couvrir leur secteur.

Une opération de 300 000 \$

Il reste toutefois bien des électeurs en plan et c'est à compter du 20 août qu'une dernière tournée sera organisée dans le but de les recenser. Le service du greffe préparera ensuite sa première version de la liste électorale, un document qui sera posté aux électeurs quelque part en octobre.

«Ceux qui ne verront pas leur nom pourront encore se faire inscrire en communiquant avec nos services», affirme Dallaire. Il restera ensuite à procéder au scrutin lui-même, une démarche qui, en incluant les frais encourus précédemment, coûtera 300 000 \$ à la municipalité.

«C'est toujours une opération d'envergure et pour épargner un peu, cette fois-ci, le recensement électoral a été jumelé à d'autres enquêtes effectuées pour différents services», note le fonctionnaire. «On a ainsi compté les autos, les enfants et les piscines, en plus de vendre des licences pour les chiens.»

Mesurage du bois

Abitibi-Price collabore à une recherche

par Christine Tremblay
CHICOUTIMI (CT) — La compagnie forestière Abitibi-Price collabore actuellement à une recherche sur le mesurage du bois coupé par photographie numérique.

Ce projet mené par le Consortium sur la régénération de la forêt commerciale boréale de l'UQAC vise à calculer avec une grande précision le nombre de billes de bois prélevées en forêt.

C'est en fonction du mesurage du bois réalisé selon les critères du ministère de la Forêt que les compagnies forestières paient leurs redevances au gouvernement. C'est également sur ces bases que leurs

employés reçoivent rétribution.

Les méthodes de mesurage du bois appliquées jusqu'à maintenant ont fréquemment soulevé la colère des travailleurs forestiers considérant être floués par les compagnies.

Avec une méthode de mesurage par photographie numérique, la précision du calcul ne pourrait entraîner aucune critique.

Actuellement, les mesureurs spécialisés des compagnies forestières procèdent avec l'aide d'une règle et évaluent le nombre de billes par échantillonnage. Une fois mise au point, la nouvelle

méthode permettrait par sa rapidité d'exécution de photographier l'ensemble de la coupe de bois.

Pour l'instant, les recherches s'effectuent sur des échantillons et présentent un problème d'éclairage: les billes de bois n'étant pas uniformes, certaines n'apparaissent pas sur les photos.

Pour les compagnies forestières, cette nouvelle technologie offrirait des avantages précieux; non seulement le calcul serait-il plus précis mais les coûts de mesurage diminueraient significativement.

L'utilisation de cette méthode de mesurage n'est certes

pas pour très bientôt, comme l'a précisé Jocelyn Houde, des opérations forestières chez Abitibi-Price. «La méthode actuelle est imposée par le ministère des Forêts qui vérifie régulièrement nos calculs. Avant de pouvoir utiliser une nouvelle méthode, il faudra la suggérer au ministère qui déterminera si nous pouvons l'appliquer ou pas», a-t-il dit.

Ainsi, même une fois la méthode élaborée et testée, des délais d'approbation de la part du ministère interviendront dans le processus d'utilisation. «Dans le meilleur des cas, nous ne pourrions pas nous en servir avant au moins deux ans», a affirmé M. Houde.

progrès-dimanche
LE VRAI JOURNAL DU DIMANCHE

1051, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec
G7H 5C1 / Tél.: 418-545-4474

Édité et imprimé par:

Imprimerie Le Progrès du Saguenay
Division Groupe UNIMEDIA Inc.

Tous droits d'auteur réservés sur la production
des annonces et des nouvelles de notre journal,
enregistrement à Ottawa sous le registre no 70.
Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec.
Enregistrement no 0809.

Président et éditeur:

Contrôleur:

Rédacteur en chef:

Directeur de l'information:

Directeur du marketing:

Directeur du tirage:

Responsable de la distribution:

Directeur des opérations:

Représentant publicité nationale:

Pierre Bergeron

Jacques Larouche

Bertrand Genest

Richard Banford

Jean Tremblay

Jean-Louis Lavoie

Jean Béland

Jean Simard

Réseau Sélect

514-844-3131

LA RÉDACTION

SAGUENAY: 690-8800

ALMA: 668-4506

ST-FÉLICIEN: 679-3832

TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

PRIX DES ABONNEMENTS:

Région du Saguenay-Lac-St-Jean:

6 mois: \$63.56 - 1 an: \$115.56 (TPS et TVQ incluses)

Autres endroits au Canada:

6 mois: \$64.20 - 1 an: \$117.70 (TPS incluse)

Pays étrangers: 6 mois: \$85.00 - 1 an: \$160.00

52,799

Copies vendues au public

Télécopieur (FAX): Réd.: 418-690-8805

Pub.: 418-690-8824



TAPIS Métro

FERME

AU 961 BOULEVARD TALBOT

imaginez les spéciaux!

**TAPIS MÉTRO LIQUIDE
PLUS D'UN MILLION
DE MARCHANDISE**

**TAPIS, TUILES, CÉRAMIQUES, PRÉLARTS, STORES
TOUT L'INVENTAIRE DOIT ÊTRE VENDU!**

BIENTÔT À

PLACE
TANGUAY

Chez nous on commande pas on l'a

TAPIS Métro



961, Boulevard Talbot,
Chicoutimi / 545-3763



PROGRES-DIMANCHE, le 1er août 1993 - 7

A Chicoutimi

Un intrus étonne les passants en clamant un sermon au milieu de la zone portuaire

CHICOUTIMI (DC) - Plusieurs passants ont été étonnés, dimanche dernier, de voir un «preacher» exécuter un sermon au beau milieu de la zone portuaire de Chicoutimi, dans le secteur compris entre les deux fontaines.

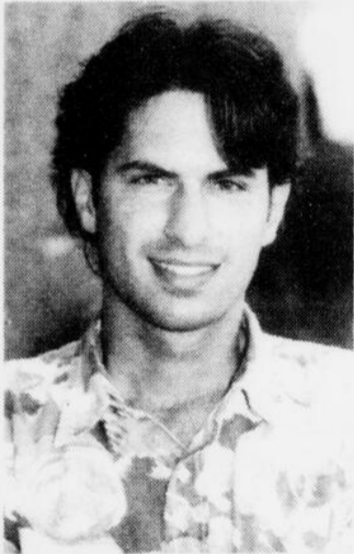
Ce n'est pas tant le propos du jeune homme qui intriguait que sa présence à cet endroit, aux alentours de 17h.



Daniel Côté

Un système sonore projetait sa voix à quelques mètres à la ronde, faisant de chaque promeneur un auditeur captif.

«Je n'étais pas au courant d'une telle activité et je suis



Stéphane Leblond, responsable des communications pour la Société de gestion de la zone portuaire.

un peu choqué. Personne a été autorisé à faire ça», rapporte Stéphane Leblond, responsable des communications pour la Société de gestion de la zone portuaire.

Il n'est pas possible, en effet, d'utiliser la zone portuaire pour discourir à la cantonnade. Surtout pas à l'aide d'un système sonore et dans un secteur qu'on a voulu reposant, par contraste avec la zone du vieux hangar et du marché public.

«Dimanche dernier, nos agents de sécurité n'avaient

pas de mandat pour agir, mais si ça se reproduit, nous ferons expulser les gens», promet Leblond. «L'avocation du parc n'est pas de servir de tribune à tout un chacun.»

Autorisation nécessaire

A l'heure actuelle, les seules personnes qui peuvent se produire dans le parc sont celles qui ont obtenu, au préalable, une autorisation de la part des responsables de la Société de gestion de la zone portuaire.

«Il s'agit surtout d'artistes ou d'amuseurs et nous tenons à voir ce qu'ils font au préalable», affirme Stéphane Leblond. «Si on leur donne le feu vert, ils ont droit de recueillir des dons, mais sans faire de sollicitation agressive.»

Lorsque les gens utilisent un système sonore, on leur demande de rester près du secteur le plus animé, soit à proximité de la fontaine aux bélugas. Les autres, elles, ont la possibilité de s'en éloigner un peu.

Quant au public, bien sûr, il peut aller où bon lui semble et même sur le gazon, contrairement à ce qu'on pourrait croire. Même si peu de gens le font, il n'est pas interdit, en effet, d'y prendre le soleil ou d'y pratiquer certains sports.

Il n'existe pas de règlements précis à ce sujet, mais pour l'heure, la politique des autorités semble calquée sur celle des Plaines d'Abraham. «Nous faisons confiance au bon jugement de la population», résume tout simplement Stéphane Leblond.

Depuis le début de l'été

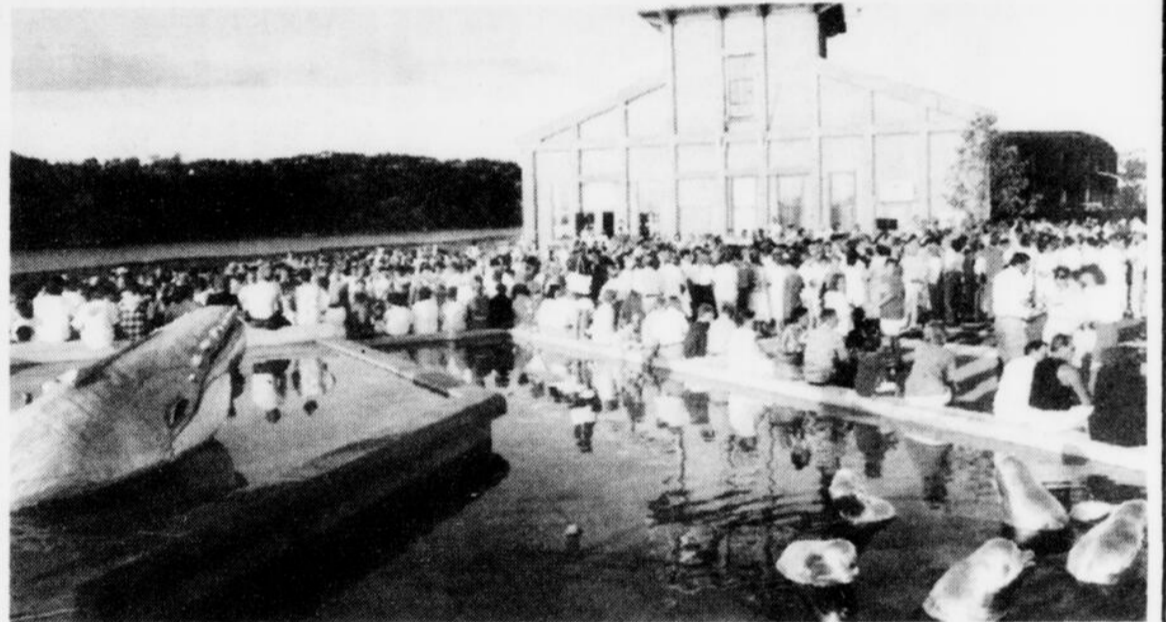
Le Vieux-port épargné par les vandales

CHICOUTIMI (DC) - Le Vieux-port a été épargné par les vandales, depuis le début de l'été. Contrairement à l'an dernier, où quelques incidents avaient eu lieu, il n'y a pratiquement rien à signaler, hormis quelques fleurs arrachées.

«C'est vraiment extraordinaire», indique Stéphane Leblond, responsable des communications pour la Société de gestion de la zone portuaire. «Les gens sont fiers du parc et ils font preuve de beaucoup de civisme.»

Il donne l'exemple de la consigne donnée au début de la saison, alors qu'on avait demandé à la population de ne pas circuler sur le gazon récemment posé. Seules de maigres cordes en bloquaient l'accès, mais ce fut suffisant.

Il est aussi arrivé que de simples citoyens ramènent à l'ordre ceux qui ont moins de respect pour le bien public.



EPARGNE - Jusqu'à maintenant le site du Vieux-port a été à l'abri des gestes de vandalisme.

Compte tenu des dimensions du parc, ce sont des interventions appréciées des autorités.

Quant à la surveillance du site, rappelons qu'elle est assurée, le jour, par les employés d'entretien de la

ville, tandis que le reste du temps, cette tâche est confiée à des étudiants en techniques policières du cégep d'Alma.

Clinique portant sur la varroose

Les apiculteurs ne semblent pas se soucier

SAINT-AMBROISE (DC) - Jean-Paul Burniaux était déçu, la semaine dernière, quand seulement une quinzaine d'apiculteurs ont assisté, chez lui, à une clinique donnée par le vétérinaire Claude Tremblay, du ministère de l'Agriculture du Québec. Le sujet était pourtant d'actualité, puisqu'il s'agissait d'une petite bête - la varroose - qui menacera bientôt nos ruches.

Cette créature du bon Dieu ne mesure qu'un millimètre et fait partie de la famille des acaréens.

Elle a un peu l'allure d'un crabe et affectionne les plantes où les abeilles vont butiner. Les plus chanceuses s'accrochent à l'insecte et aboutissent ainsi à la ruche, où elles vivent gras dur en parasitant les larves.

«Si rien n'est fait pour les éliminer, elles finissent par affaiblir la ruche au complet»



INQUIET - L'apiculteur Jean-Paul Burniaux anticipe avec inquiétude l'arrivée dans la région de la varroose, un parasite qui s'attaque aux larves des abeilles et réduit sensiblement le rendement des ruches.

et à en réduire sensiblement la production», souligne Burniaux, un citoyen de Saint-Ambroise qui exerce son métier

d'apiculteur depuis 1983. «Il est alors possible de consommer le miel qu'on en tire, mais celui-ci est de moins en moins abondant.»

Une menace qui se précise

La crainte qui anime Burniaux tient au fait que la varroose approche inexorablement de la région. Présente à plusieurs endroits aux États-Unis, elle a d'abord été signalée au Nouveau-Brunswick en 1989, puis dans le secteur de Lacolle en 1991. Cette année, on en a également détecté au lac Champlain et à Hemmingford, ce qui a confirmé les pires craintes.

«Ce n'est qu'une question de temps avant qu'elle arrive au Saguenay-Lac-Saint-Jean», estime l'apiculteur, qui regrette que plusieurs de ses collègues demeurent indifférents à la menace. A ses yeux, ils auraient dû être une cinquantaine à la clinique de la semai-

ne dernière, ce qui aurait permis de préparer une réplique efficace au pirate des ruches.

Il est possible de le combattre, en effet, au moyen d'un produit chimique - l'Apistan - qui doit être appliqué tôt au printemps ou après la récolte du miel.

Tout en favorisant le dépistage du parasite, une telle intervention, si on la poursuit jusqu'au bout, permet de l'éliminer dans une proportion de 85 à 90 pour cent.

Sans exiger que ses collègues effectuent une telle démarche, Jean-Paul Burniaux souhaite au moins qu'ils s'informent de la menace qui plane sur leurs ruches.

C'est pourquoi il alerte ses collègues en attendant la tenue, d'ici à la fin d'octobre, de la prochaine réunion de l'Association des apiculteurs du Saguenay, où le sujet sera à l'ordre du jour.

20
ans

FIESTA ANNIVERSAIRE dès mercredi

20
ans

**Profitez des spéciaux
20e anniversaire
dans tous nos magasins**

CHERCHEZ
LES
BALLONS
ROUGES

CHERCHEZ
LES
BALLONS
ROUGES

CHERCHEZ
LES
BALLONS
ROUGES

CHERCHEZ
LES
BALLONS
ROUGES

CHERCHEZ
LES
BALLONS
ROUGES

JEUDI:
Invitation à toute
la population
dès 13h00
dégustation de
tartes géantes
aux bleuets avec
maitre bleuet du
Festival du bleuet



VENDREDI:
12h00 à 14h00
Venez vous faire
photographier
dans le mail avec
la Coupe Stanley
en compagnie des joueurs
des Canadiens

Animation:
Clowns, Maquillages
Distribution de ballons
et surprises

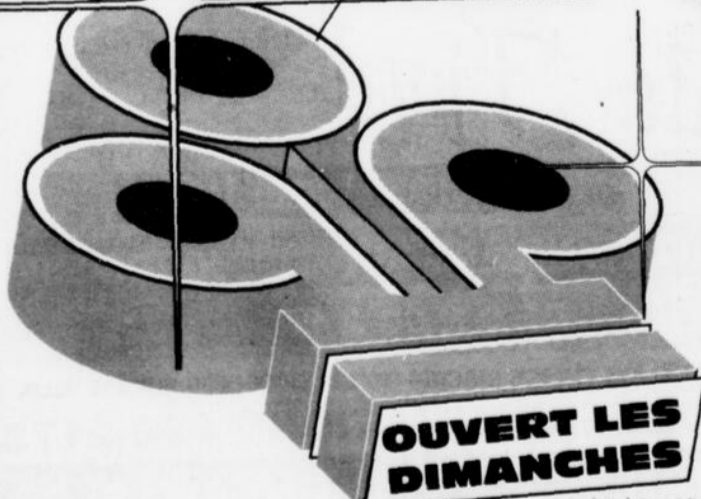
CHERCHEZ
LES
BALLONS
ROUGES

CHERCHEZ
LES
BALLONS
ROUGES

progrès **dimanche**

QUOTIDIEN
du Saguenay-Lac-Saint-Jean

AGENCE DE VOYAGES **CAA**



place du royaume

C'est, la
qu'on va!

Fidélité de la clientèle pour les activités estivales

ALMA (PET)—Les activités estivales mises sur pied par la municipalité d'Alma et en particulier la nouveauté du Camp de jour attirent cet été une



Paul-Émile Thériault

clientèle qui se maintient. En fait, les responsables avaient prévu plus d'absents, en particulier durant le congé de la construction.

Trente-trois des 160 inscrits au Camp le sont cinq jours par semaine.

Les journées ou activités les plus populaires se révèlent être respectivement la journée du cirque le lundi (75) et le plein air le vendredi. Le mardi, les participants vivent des activités sous le thème Petite entreprise, le mercredi ils expérimentent les arts de la scène et le jeudi l'environnement; c'est là qu'on trouve le moins d'inscriptions (36) mais il n'y avait pas à craindre que cette activité se rapproche

trop de l'enseignement, estime François Carrier coordonnateur adjoint des activités estivales. Il donne pour exemple la visite guidée des installations du Centre de tri, au Saguenay et, cette semaine, une activité de nettoyage des abords de la Petite Décharge, près du Centre 4 R Ste-Thérèse.

On essaie de ne pas toucher les matières scolaires ou les toucher différemment, selon Carrier: la structure n'est pas lourde et les jeunes apprennent quand même. Les commentaires des parents sont positifs; les jeunes ont hâte d'aller aux activités. On ne compte que quatre ou cinq abandons.

La plupart du temps, les jeunes des Camps de jour vont à la Colonie Richelieu de St-

Gédéon où on profite de la plage, de l'animation et jeux, mais font aussi des sorties, comme on l'a vu plus haut. Ainsi, le groupe du plein air est allé sur les batures de St-Fulgence, et le reste. Des jeunes ont aussi créé un terrarium et compris les sols, fait du canotage et le reste.

Le tout prendra fin le jeudi 12 par un spectacle présenté en soirée, à l'Auditorium d'Alma, de 19 à 21 heures. On y verra tout ce que les jeunes ont fait cet été: vidéo-clips, diapositives et le reste en témoignent.

Les billets seront faits de papier recyclé par les jeunes. On tiendra aussi une courte fête pour eux et les parents.

Les jeunes participants au Camp de jour ont entre six et 12 ans; un service de garderie est

aussi offert tôt le matin et en fin d'après-midi.

Porte-parole du Service des loisirs, Jacques Villeneuve ne pouvait dire cette semaine si on répéterait la formule de façon identique l'an prochain. «Ca demande beaucoup», dit-il. On fera une évaluation à la fin de l'été, mais, mentionne-t-il, si on répète le Camp de jour, il faudra consacrer à l'organisation les ressources appropriées. Villeneuve souligne ici les mérites du coordonnateur Jocelyn Tremblay, «l'âme du Camp de jour» qui a consacré

beaucoup de ses heures personnelles à ce dossier.

Globalement, les activités estivales et sportives se déroulent très bien. Leur fréquentation est assez stable, dit-il, malgré la baisse de population.

Par exemple, 50 jeunes jouent du soccer, et 300 au baseball, si on inclut les équipes locales du regroupement de Lac-St-Jean-Est.

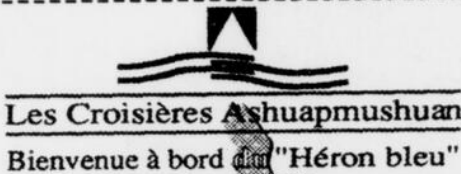
Villeneuve vante aussi l'atmosphère qui règne au sein des différentes activités estivales.

Tél.: (418) 679-8730

Louise Laflamme, LL.L.

AVOCATE

1110, boul. Sacré-Coeur, suite 108
St-Félicien, Qué. — G8K 1A2



Les Croisières Ashuapmshuan

Bienvenue à bord du "Héron bleu"

2\$ DE RABAIS SUR TOUTES LES CROISIÈRES

sur présentation de ce coupon. Non applicable avec d'autres promotions.

Départ au quai municipal de St-Félicien

Tél.: 679-1777

GRANDE OUVERTURE
AUJOURD'HUI DIMANCHE 1er AOÛT
GIGANTESQUE MARCHÉ AUX PUCES EN PLEIN AIR

OUVERT AU PUBLIC TOUS LES DIMANCHES DE 9H00 À 16H00

LOCATION DE TERRAIN GRATUIT

IDÉAL POUR VENTE DE GARAGE

POUR INFORMATION OU LOCATION DE TABLES:

690-0048 ou 549-8376

AU **CINÉ-PARC SAGUENAY**

2470, BOUL. ST-PAUL, CHICOUTIMI (coin Route 170)

EXPOSITION CANINE



CHAMPIONNAT TOUTES RACES

PRÉSENTÉ PAR

Le Club

Canin

du Fjord



31 juillet au 1^{er} août 1993

AU PALAIS DES SPORTS DE JONQUIÈRE

DE 9 H 00 À 18 H 00

Seuls les chiens inscrits seront acceptés sur les lieux
POUR INFORMATIONS: 698-2173

ADULTES: 4\$ - ENFANTS: 2\$

«L'effigie régionale» selon Régis Bonneau

MISTASSINI (RT)- Qu'on parle de bleuets partout, en tout temps ne déplaît surtout pas au président du Festival du bleuets de Mistassini. Même qu'il souhaite que le bleuets soit au centre de toutes les discussions. Car voyez-vous, dès mercredi, c'est la 33e édition du Festival du bleuets de Mistassini

Régis Bonneau, qui occupe pour une première année le fauteuil de président, prétend qu'il y a plus de visiteurs dans la région que les années passées. «On reçoit davantage de demandes de renseignements au bureau du festival. Même que nous accueillerons au moins deux à trois autobus de visiteurs du Nord de l'Ontario et par une entente avec une agence de Chicoutimi, des Français devraient séjourner chez nous durant le festival.

Du bleuets, il faut en parler. C'est bon pour la région, bon pour le festival. Car à mon avis, le Festival du bleuets sert d'effigie régionale en matière de tourisme. Les gens de la région sont appelés Bleuets, on veut goûter à la tarte aux bleuets, on veut en cueillir soi-même. Mistassini et le festival répondent présent à ces demandes», de souligner celui qui remplacé

Réjean Savard à la présidence.

Cette 33e édition, dotée d'un budget de 175 000 \$, consacrera 50 000 \$ au seul item spectacle. «Nous recevrons Patrice Huard mercredi, Lara Fabian jeudi, Vilain Pingouin vendredi et Richard Seguin samedi. Notre personne-ressource, Marco Navratille, a fait signer les contrats à ces artistes en janvier dernier. A notre avis,

c'est une excellente brochette d'artistes. Mais le festival offre aussi l'exposition commerciale, la fameuse parade le dimanche soir avec la participation de 30 unités (dont la Coupe Stanley), 20 mascottes. On vise donc une participation record de 100 000 personnes. En 1992, nous en avons accueilli pas moins de 75,000», d'ajouter Bonneau.

La campagne de finance-

ment, la Loto-Bleuet va bon train. «Nous avons 15 000 billets-gratteux à vendre à deux dollars l'unité. Au moment où je vous parle, personne n'a encore gratté trois bleuets. Mais ça devrait se faire ces jours-ci. Nos 175 bénévoles travaillent fort pour faire de cette 33e édition un franc succès. On devrait y parvenir. En tout cas, on est prêt», de conclure Régis Bonneau.

Afin de satisfaire davantage ma clientèle, mon bureau sera

**OUVERT 2 SOIRS
PAR SEMAINE
A COMPTER DU 2 AOÛT**

**DR ROCH BELLEY
CHIRURGIEN-DENTISTE
44, Rhains,
Chicoutimi-Nord
549-1887**

239306

RÉAL MICHAUD, m.d.

HÉMORROÏDES et VARICES

SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE PHLÉBOLOGIE (PARIS)
ACADÉMIE INTERNATIONALE DE PROCTOLOGIE (INDIANA)

Consultation sur rendez-vous: (418) 545-3460
460, boul. Talbot, Chicoutimi, Qc, G7H 4A2

VIVEZ VOTRE RETRAITE DANS LE CALME ET LA SÉRÉNITÉ POUR PERSONNES AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES

Chambre pour 1 personne ou couple
avec salle de bain, porte-patio, balcon individuel



Situé près des services
de la municipalité
Endroit éclairé et chaleureux

SERVICES:

- Service préposé aux malades.
- Médecin sur demande.
- Pharmacien sur demande.
- Distribution de médicaments.
- Service aux tables.
- Service de buanderie.
- Service entretien ménager.
- Gardien de nuit (intercom).
- Salon de coiffure.
- Salle activités, jeux.
- Conditionnement physique.

A partir de
695 \$

Pour informations:

VILLA DE LA GAÏÉTÉ INC. ALBANEL
Tél.: 279-5975

Information: demandez Rachel ou Aline Genest

239063

Inscription

Service de l'éducation permanente Cégep de Jonquière

18 - 19 AOÛT 1993

Programmes offerts à la session automne 1993

Accès des adultes au diplôme d'études collégiales (D.E.C.)

Anglais, langue seconde

Aménagement paysager des petites propriétés

Assurances générales

Bureautique et comptabilité

Dec en sciences humaines

Gérontologie

Gestion des affaires PME

Gestion intégrale de la qualité

Informatique

Initiation à l'administration

Perfectionnement en français

Pré-retraite et 3^e âge

Prévention des incendies

Santé, prévention, soins

Soins infirmiers et gériatriques

Supervision de travaux de rénovation de bâtiments

Techniques d'éducation en services de garde

Techniques d'éducation spécialisée

Techniques de génie mécanique

Techniques en vente-conseil d'éléments de décoration intérieure

Formation sur mesure

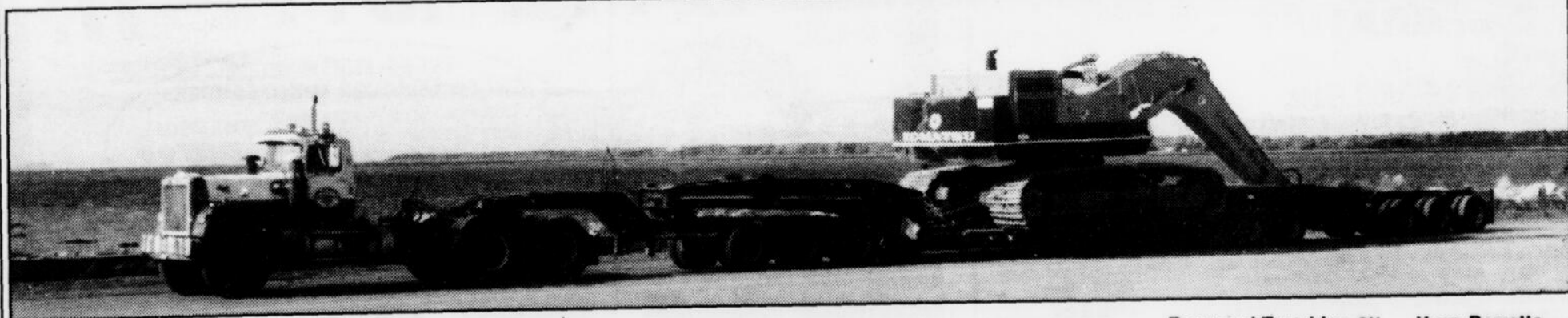
Reconnaissance des acquis

SERVICE DE
L'ÉDUCATION
permanente



**Vous êtes intéressés à suivre de la formation dans un des programmes
ci-haut mentionnés:
consultez le dépliant distribué dans le journal Le Réveil
du 1^{er} août 1993
ou composez le 547-3672**

Avec "Services Joron" vos problèmes de transport d'équipements lourds sont dorénavant solutionnés pour toujours. "Services JORON" est fier de vous présenter et de mettre à votre entière disposition sa nouvelle et impressionnante remorque "TRAIL KING" de cent (100) tonnes métriques



LES SERVICES JORON CHICOUTIMI LTÉE
Transport de produits chimiques et transport d'équipements

CONTACTEZ: **Raymond Tremblay** ou **Yvon Barrette**
pour de plus responsables
amples informations transport d'équipements transport chimique
Tél.: (418) 549-5232 Fax.: (418) 549-5435

225628

Les cotes varient de façon importante

JONQUIERE (DC) - Les cotes attribuées à certaines plages ont varié de façon importante, au cours des dernières semaines. Un peu comme à la Bourse quand le marché s'emballe, de telles fluctuations font douter de la



Daniel Côté

crédibilité du système. Toutefois, selon Réjean Langlois, porte-parole du ministère de l'Environnement du Québec, il n'y a pas lieu de s'inquiéter.

«Les tests sont comme des photographies. Ils montrent l'état d'un plan d'eau à un moment précis», rappelle le fonctionnaire. «Il arrive ainsi que des facteurs conjoncturels affectent les résultats,



Réjean Langlois, porte-parole du ministère de l'Environnement du Québec.

mais ça ne veut pas dire que ceux-ci ne sont pas fiables. Il suffit d'examiner les scores sur une longue période pour voir qu'il y a des constantes.»

Parmi les facteurs qui jouent, il mentionne la pluie.

Elle favorise parfois le ruissellement des berges, entraînant dans le lac ou la rivière des eaux de surface contaminées. S'il y a des engrais, par exemple, ou de la fiente d'oiseaux, notamment de goélands, les effets peuvent être assez importants pour entraîner une décote de deux ou trois rangs.

Certains facteurs laissent croire que c'est ce qui est arrivé récemment avec la plage de la Pointe Scott, au Lac-Saint-Jean. Des prélèvements réalisés par temps de pluie, le 20 juillet, avaient produit une cote D, ce qui signifiait que ses eaux étaient impropres à la baignade. Mais trois jours plus tard, il faisait plus beau et un nouveau test a donné une cote A.

Le niveau de l'eau

Parmi les autres variables qui peuvent influencer sur les scores, on remarque le niveau de

l'eau. Il arrive que certains lacs ou rivières prennent du volume, en effet, et si ça les amène à lécher des terres polluées, les conséquences se font sentir jusque dans les laboratoires du ministère, qui cherchent à établir le pourcentage de bactéries coliformes dans l'eau.

Comme pour la pluie, un tel phénomène est ponctuel, d'où le conseil de Réjean Langlois de situer chaque résultat dans un contexte global. Autrement, les vacanciers risquent de jouer au yo-yo au gré des

fluctuations, sans même avoir l'assurance que le mauvais plan d'eau d'hier est toujours impropre à la baignade et vice-versa.

«Ca va dans le sens des objectifs du Programme Environnement-Plage, qui offre à la population des éléments de connaissances pouvant l'aider à faire un choix éclairé. Les propriétaires de plages peuvent s'y inscrire sur une base volontaire et dans la région, ils sont 41 à l'avoir fait cette année», rappelle le porte-parole du ministère.



Les Balançoires 20-100

PROP.: Vincent Rousseau
353, 8e Avenue,
Dolbeau, Qc, G8L 3H1

Tél.: Jour: (418) 276-6798 • Soir: (418) 276-2614



Dr. Micheline Dallaire D.M.D.

Dr. Sylvain Fraser D.M.D.

CHIRURGIENS DENTISTES

CLINIQUE DENTAIRE

DALLAIRE ET FRASER

1464, Boul. Wallberg, Dolbeau, Qc. G8L 1H4

276-7311

NOUVEAU SERVICE

Les Studios PHOTO dix quatre

ÉPARGNEZ

50%

ET OBTENEZ SÉANCE DE PHOTO (Rég.: \$20.00) GRATUITE

PLUS

1- 8" x 10"
2- 5" x 7"
8- Format porte-feuille



Spécial: 19⁹⁹

Studios PHOTO dix quatre

C'EST DIFFÉRENT...

Vous CHOISISSEZ vous-même:
- 3 fonds de scènes (parmi plus de 500)
- La photo de votre ensemble



PHOTO dix quatre

Chez Studio Photo Dix-Quatre, il n'y a pas d'atrapes.

GALERIES JONQUIERE
3460, boul. St-François
Jonquière 87X 8L3 - 542-4222

PLAZA 1
500, rue Sacré-Coeur, Alma
G8B 1M1 - 662-7930

PROMENADES DOLBEAU
1300, boul. Wallberg, Dolbeau
G8L 1H3 - 276-6185

GALERIES BAIE-COMEAU
300, boul. Lasalle, Baie-Comeau
G4Z 2K2 - 296-2227

PLACE DU ROYAUME
1401, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 4C1 543-7085

CARREFOUR ALMA
705, ave Du Pont N. Alma
G8B 6T5 - 668-6486

CARREFOUR JEANNOIS ROBERVAL
1221, boul. St-Dominique, Roberval
G8H 3B8 - 275-2752

PLACE LE CHAINON CHIBOUGAMAU
466, 31ème Rue Chibougamau
G8P 2X6 - 748-3652

BAGOTVILLE
524, rue Bagot, Ville de La Baie,
G7B 3M5 - 544-7712

ST-FÉLICIEN
1200, boul. St-Félicien, St-Félicien
G0W 2N0 - 679-5449

HAUTERIVE
600, boul. Lafèche, Baie-Comeau
G5C 2X8 - 589-6559

CARREFOUR RIMOUSKI
419, boul. Jessop, Rimouski,
G5L 7Y5 - 725-5516

LIQUIDATION DE TISSUS

DES MILLIERS DE MÈTRES DE TISSUS UNIS ET IMPRIMÉS! TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ POUR FAIRE PLACE AUX NOUVEAUX TISSUS D'AUTOMNE!

Jusqu'au 7 août

de 20% à

40%

DE RABAIS

TOUS LES PATRONS Mc CALL'S TROIS POUR UN ET TOUS LES PATRONS BURDA 50% DE RABAIS

COTON, CHALLIS, POLY-COTON, FAILLE, TRICOT, FUGIETTE, OUATE, TISSUS COSTUMIERS, GABARDINE, SERGÉ, TOILE, SHANTUNG, SOIE BRUTE, ETC. SPÉCIAL À PARTIR DE: 2⁹⁹ M

ACCESSOIRES DE COUTURE

- TOUS LES FILS KOBAN,
- TOUTES LES DENTELLES,
- TOUS LES CISEAUX (soit «HENCKELS»)
- TOUTES LES ÉPAULETTES (soit «IN SHAPE»)
- TOUS LES ÉLASTIQUES
- TOUS LES RUBANS.

33¹/₃ DE RABAIS

LES NOUVEAUX TISSUS SONT ARRIVÉS!

POLAR IMPRIMÉ «BOUCLAIR»
150 cm. 100% poly. Pour les soirées plus fraîches, quoi de mieux qu'une veste en polar imprimé de première qualité. Choix de motifs ethniques aux coloris très «in». Prix courant: 21,99\$ m. PRIX SPÉCIAL: 17⁵⁹ M

CHALLIS IMPRIMÉ «KENDRA»
150 cm. 100% rayonne. Motifs ethniques, floraux et contemporains dans des teintes les plus variées. Idéal pour la confection de jolis robes, tuniques et chemisiers. Prix courant: 12,99\$ m. PRIX SPÉCIAL: 10³⁹ M

VELOURS CÔTELÉS «EMPIRE»
90 cm. 100% coton. Ce tissu vous emballera par sa qualité et sa souplesse! Imprimés floraux, paisley ou géométriques pour la confection de pantalons, ensembles sport, etc. Prix courant: 13,99\$ m. PRIX SPÉCIAL: 11¹⁹ M

POUR NOS PETITS MONSTRES! COTON IMPRIMÉ «DINOSAURES»
100% coton. 150 cm. Pour être dans la vague «jurassique», de mignons dinosaures aux motifs géométriques et aux coloris éclatants. Pour la confection de jolis ensembles pour les tout-petits. Prix courant: 9,99 m. PRIX SPÉCIAL: 7⁹⁹ M

La maison **Bouclair** OUVERT LE MERCREDI SOIR

Chicoutimi 326, boul. des Saguenéens 549-3535

Jonquière 3477, boul. St-François 542-1771

Le service TéléRéponse arrive



à Ville de La Baie.

Le service TéléRéponse^{MC} enregistre vos messages même lorsque la ligne est occupée. Vous pouvez écouter vos messages, les conserver en mémoire, les répéter, les trier, tout cela à partir de n'importe quel appareil Touch-Tone^{MC}, que vous soyez à la maison ou ailleurs.

En choisissant le service TéléRéponse multi-usagers, jusqu'à quatre personnes peuvent recevoir leurs messages en toute confidentialité sur une même ligne. Chacun enregistre son message d'accueil et possède un code lui donnant l'accès exclusif à ses messages.

Pour vous y abonner, passez au magasin Téléboutique^{MC} Bell, Les Galeries de La Baie, 1500, rue Bagot, Ville de La Baie, ou appelez notre Service à la clientèle en composant le 549-3301. TéléRéponse. À partir de 5,50\$ par mois.

^{MC} Marque de commerce de Bell Canada.
Offert là où la technologie le permet.
Des frais d'abonnement s'appliquent.

Bell
des gens de parole^{MC}

Route du Nord

Les travaux progressent bien mais l'accès vers la Baie James demeure interdit

CHIBOUGAMAU (CT) — Même si les travaux de la route du Nord progressent bien et correspondent aux échéanciers prévus, l'accès vers la Baie James demeure interdit à la circulation des particuliers.

Directeur de la sécurité pour l'entrepreneur Cris Construction, André Huot n'en revenait pas cette semaine de voir jusqu'à une vingtaine de voitures par jour et même des autobus scolaires se risquer sur la route du Nord pour rejoindre plus rapidement Radisson.

Confirmant que la voie reliant Chibougamau à la Baie James est désormais ouverte, M. Huot a toutefois précisé que les travaux sont loin d'être terminés et que la sécurité des gens qui s'y risquent est menacée.

«La route est en partie recouverte de gravier mais elle présente souvent de gros trous ou de grosses roches,

résultats de travaux de dynamitage. Il faut un équipement très particulier pour y circuler et il est certain qu'une voiture ordinaire et même un véhicu-



Christine Tremblay

le 4 X 4 ne peuvent s'en tirer complètement indemnes», a précisé le directeur.

Les travailleurs du chantier qui doivent retourner à Chibougamau, les fins de semaine, sont toujours précédés d'une niveleuse afin de rendre la route plus carrossable. Tout autre véhicule circulant seul peut rencontrer des obstacles le forçant à rebrousser chemin, sans compter

qu'en cas d'accident, aucune compagnie d'assurances n'accepterait de défrayer les coûts de réparation puisque la route est interdite d'accès.

André Huot a rappelé en entrevue téléphonique qu'il restait au moins 40 kilomètres de route à compléter en allant vers Albanel. Une centaine d'hommes divisés en six équipes travailleront encore jusqu'à la fin octobre, moment où la route devrait être ouverte à tous.

«C'est aussi pour protéger nos travailleurs que nous demandons aux gens de respecter l'interdiction de circuler. En plus, permettre le passage de véhicules ralentit considérablement leur travail, a affirmé M. Huot. Il arrive également que la route soit coupée, sans avertissement, pour procéder à des travaux de dynamitage et de forage.»

L'installation de deux ponts

temporaires, dont l'un sur la rivière Broadback, constitue un autre élément qui devrait décourager les curieux et les aventuriers. «Ces ponts ne sont pas faits pour la circulation régulière. Il arrive même que des travaux de bétonnage soient réalisés et que les gens passent sur les ponts alors que le tout n'est pas complètement pris, ça n'est pas très sécuritaire», a avancé le directeur de la sécurité.

Ce sont principalement des pêcheurs, chasseurs, et membres des communautés autochtones qui empruntent la route du Nord actuellement. Pour leur propre protection et celle des travailleurs du chantier, l'entrepreneur Cris Construction et la Société de développement de la Baie James demandent aux gens d'attendre la fin des travaux, cet automne, pour circuler sur cette route tant attendue.

YOLAND GENEST intermédiaire en ass. de personnes

ASSURANCES COLLECTIVES - VIE
SALAIRE - REER - HYPOTHÈQUE

1086, Boul. Sacré-Coeur, St-Félicien,
QC - G8K 2X5

Bur.: 418-679-8075 - Fax: 418-679-8005
Rés.: 418-679-9740



Centre d'Assurance-Vie
(St-Félicien) Inc.
SERVICES FINANCIERS

Pro-Pompe Enr.

VENTE ET INSTALLATION DE POMPES
SUBMERSIBLES POUR PUIITS ARTÉSIENS
Excavation GRATUITE

• Prix compétitifs • Matériel de haute qualité

Pour information:

662-6996

239411

Cet été

VENEZ
NOUS
VOIR



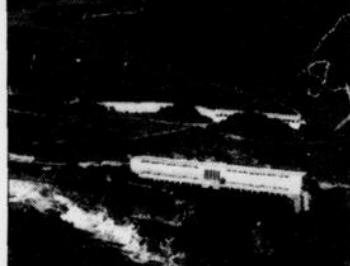
Usine Isle-Maligne
Alma

Pour réservations et informations

Usine Isle-Maligne Alma	662-6461
Les Installations Portuaires Port-Alfred Ville de La Baie	544-9624
Shipshaw Jonquière	699-1547
Usine Laterrière Laterrière	678-1600



Les Installations Portuaires
Port-Alfred Ville de la Baie



Shipshaw
Jonquière



Usine Laterrière
Laterrière



JUSQU'AU 7 AOÛT

AUCUNE
TAXE*
SUR TOUS LES STORES*

EN MAGASIN

ET SUR TOUS LES STORES SUR MESURE

FABRIQUÉS PAR LA MAISON BOUCLAIR

STORES DE PREMIÈRE QUALITÉ
GARANTIS À VIE!

10%

DE RABAIS SUR LES STORES
SUR MESURE FABRIQUÉS
PAR LA MAISON BOUCLAIR!

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT!

LA MAISON BOUCLAIR VOUS OFFRE BEAUCOUP PLUS QUE DES STORES!

DRAPERIES ET TISSUS DÉCORATIFS

TRÈS BEAU CHOIX DE
DOUILLETES
À PARTIR DE:

29⁹⁹

Des milliers de mètres de tissus
importés unis ou imprimés. Très
belle sélection de poly-coton uni,
batiste, voile, dentelle, coton
imprimé, imprimés pour enfant,
tissu à recouvrement, etc.
Prix courant: 6,99\$ à 36,99\$ m

PRIX SPÉCIAL À PARTIR DE:
4⁶⁶
m (VIENNA)

DE 20 À
75%
DE RABAIS

La maison **Bouclair** OUVERT LE MERCREDI SOIR

Chicoutimi
326, boul. des Saguenéens
549-3535

Bouclair

L'important c'est que vous soyez satisfait!

Jonquière
3477, boul. St-François
542-1771

PROFITEZ

des derniers modèles 1993
encore en inventaire

**Des
voitures
de
prestige
aux
prix
les
plus
avantageux**



3

Crown Victoria en inventaire



3

Thunderbird en inventaire



13

Taurus en inventaire

La location «Tapis Rouge» vous permet de choisir un véhicule gamme supérieure, grâce à des mensualités moins élevées. Vous pourrez donc conduire la voiture qui vous plaît vraiment, pour la période qui vous convient et à un prix qui vous intéresse.

Avec le «Service de dépannage» 24 heures sur vingt-quatre, sans supplément de prix, vous obtenez «beaucoup plus» pour moins.



André Perron
concessionnaire



Denis Simard
Dir. des ventes
voitures neuves



Christian Simard
Dir. des ventes
voitures usagées



Gaby Fillion
Ass.-dir. des ventes
voitures neuves



Jean Pedneault
conseiller



Robert Pedneault
conseiller



Yves Boucher
conseiller



Gaston Villeneuve
conseiller



Dany Labrecque
conseiller



Luc Martin
conseiller



Marc Vallée
conseiller



Jean-M Tremblay
conseiller

PERRON

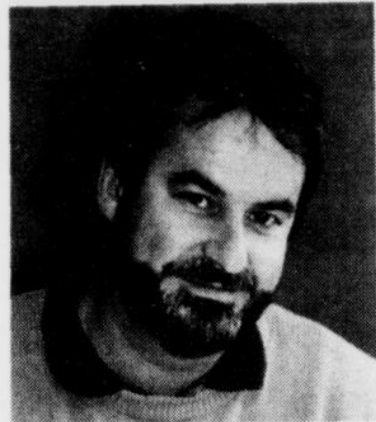


CHICOUTIMI

930 BOUL. TALBOT CHICOUTIMI — 549-7633

Union des producteurs agricoles

Délégation régionale à «La clé des champs»



Denis Tremblay, directeur général de l'UPA régionale.

par Christine Tremblay
CHICOUTIMI (CT) — Gourganes, fromage en grains traditionnel et biologique, bleuets frais et produits du bleuets, cretons de sanglier, etc. Il ne s'agit pas de la liste d'épicerie d'une famille aux goûts raffinés mais bien de quelques produits qu'une délégation régionale de l'UPA présentera au grand marché public de produits du terroir «La Clé des champs».

Directeur général de l'UPA régionale, Denis Tremblay fait partie de cette délégation de dix personnes qui représentera la région, samedi et dimanche prochains, à la première édition de cet événement provincial.

C'est à l'instigation de l'UPA provinciale, entre autres, qu'est née «La Clé des champs». Cette activité de deux jours se déroulera au domaine «Le vignoble de l'Orpailleur» à Dunham, en Estrie. Des producteurs agricoles de toutes les régions du Québec s'y regrouperont et offriront aux 50 000 visiteurs montréalais attendus des produits caractéristiques de leur coin de pays.

Délégation

Ainsi, cinq régionaux et leurs conjointes occuperont une tente aux couleurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il s'agit du président de la fédération régionale de l'UPA, Benoît Harvey et son épouse Carole Gagné, du président du syndicat des producteurs horticoles, Raymond Rouleau et Anne Grantham, du président du syndicat UPA de La Baie, Pierre-Maurice Gagnon et Line Tremblay, du producteur de bleuets et pommes de terre, Michel Tremblay et Claudette Girard, et du directeur général de l'UPA régionale, Denis Tremblay et Sonia Dionne.

Sans vouloir négliger les produits agricoles plus communs comme les choux, les pommes de terre, les brocolis et autres légumes, Denis Tremblay avance qu'il a fallu faire un choix pour apporter des produits qui identifient bien la région.

Ainsi, l'équipe partira-t-elle avec 1500 livres de bleuets frais, du chocolat au bleuets des Pères Trappistes, du sirop et de la crème de bleuets. Les gourganes, peu connues ailleurs au Québec, seront proposées natures (une vingtaine de poches) et en soupe qui pourra être dégustée sur place.

Quant au fromage en grains, il semble que celui de la région

soit particulièrement réputé. La délégation apportera avec elle 500 livres de fromage traditionnel et 100 livres de fromage biologique.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean étant identifié comme une région-pilote en ce qui concerne l'élevage de grand gibier, les délégués transporteront également de la viande de sanglier en pot et des cretons de sanglier. «Nous n'apportons que des petites quantités parce que ces produits coûtent très chers et que leur production est encore très limitée», a rappelé Denis

Tremblay.

Ce dernier précise que l'événement «La Clé des champs» n'a rien d'une compétition entre régions. Il vise plutôt à faire connaître aux gens des grandes villes l'activité agro-alimentaire des régions périphériques.

«Cela s'inscrit dans une suite logique des «Etats généraux du monde rural» au cours desquels la nécessité d'un rapprochement entre l'urbain et le rural s'était imposé. Il s'agit d'une excellente tribune pour faire connaître nos produits non seulement aux gens des

villes mais aussi aux producteurs des autres régions. Nous entendons bien aussi vanter la région sous toutes ses facettes et on a fait une bonne provi-

sion de dépliants diffusés par l'ATR (Association touristique régionale), a lancé le directeur général de l'UPA régionale.

TERRAINS PRÊTS À CONSTRUIRE FACE AU CREPS D'ALMA

- Projet domiciliaire "Quartier des Fleurs"
- 40 terrains (22 vendus à date) différentes grandeurs
- 60' à 90' de façade x 100' à 150' de profondeur
- Nivelés au niveau des rues, orientations diverses
- Pas de taxes spéciales, au prix du marché
- Vous voulez économiser beaucoup de déplacements pour études, loisirs et sports...

**Faites le meilleur choix
RÉSERVEZ MAINTENANT!**

LAVAL FORTIN: Bur.: 668-5891
Le soir: 662-2885

Salle Nomarica

Restaurant-Bar Karole

- Repas servis en tout temps
- Brunch le dimanche
- 5 à 7 tous les jeudis
- Salle de réception

Karole et Denis
PROPRIÉTAIRES

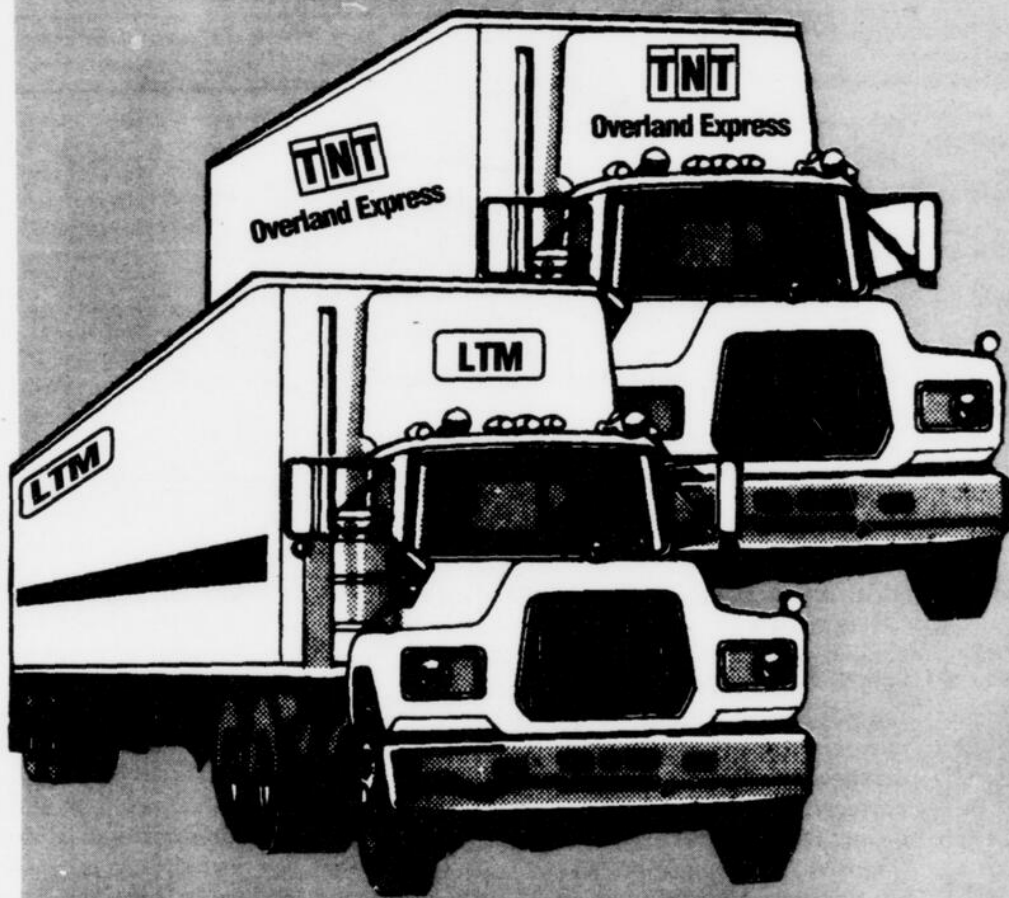
2, avenue Villeneuve
Métabetchouan

Banquets Karole • Service de traiteur

349-3412

TNT Overland Express

DISTRIBUTION LTM INC



TNT Overland Express, une compagnie majeure dans le transport de marchandise générale au Québec, en Ontario et aux U.S.A, désire augmenter sa présence dans la région. Elle est donc heureuse d'annoncer son association avec Distribution LTM Inc., une compagnie de transport et de livraison locale desservant le Saguenay et le Lac St-Jean quotidiennement.

Pour tous vos besoins de transport entrant ou sortant, n'hésitez pas à communiquer aux numéros suivants:

TNT

Overland Express

548-0573

548-0855

DISTRIBUTION LTM INC

MIEUX CONNAÎTRE, LE PROJET DES GRANDS JARDINS DE NORMANDIN

C'est grâce à l'étroite collaboration du Journal Progrès-Dimanche qu'il est aujourd'hui possible de vous parler plus en détails du projet des Grands Jardins de Normandin. Durant l'été 1993, et pendant que la campagne de financement bat son plein, quatre (4) reportages comme celui-ci paraîtront dans votre Progrès-Dimanche afin de vous faire découvrir les différentes facettes de ce grand projet régional.



Par Pierre Gill

Pendant que les infrastructures touristiques régionales comme la Fabuleuse histoire d'un Royaume ou le Jardin zoologique de Saint-Félicien fonctionnent à plein régime au cours de l'actuelle saison touristique, le nord du lac Saint-Jean prépare un projet d'envergure qui viendra consolider les circuits touristiques existants à l'intérieur des limites de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le projet des Grands Jardins de Normandin constitue effectivement l'un des projets les plus prometteurs qui puissent exister dans la région actuellement.

Malgré des conjonctures économiques difficiles, la Corporation des Grands Jardins de Normandin est en pleine campagne de financement et l'objectif financier de 1,5 million de dollars qu'elle s'est fixé au départ est de plus en plus accessible. Après quelques mois d'une dynamique campagne de levée de fonds populaire, la Corporation a amassé plus de la moitié du montant, soit plus de trois quart de million (750.000 \$) au 30 juin dernier.

Mais quel est donc le projet des Grands Jardins de Normandin. Tout d'abord, précisons que ce projet d'envergure est né de la recherche d'une nouvelle activité de développement local avec la préoccupation d'apporter au milieu et à notre région des éléments nouveaux de qualité de vie. Dans le créneau des attraits "nature" de la région, les instigateurs du projet ont d'abord constaté l'importance d'identifier et de réaliser un attrait touristique majeur pour le nord du lac Saint-Jean, à l'intérieur des limites de la MRC Maria-Chapdelaine, et ce projet se devait d'être complémentaire à ce qui existe déjà. Par sa vocation agricole et forestière, la municipalité de Normandin pouvait bien jouer ce rôle.

Les Grands Jardins disposeront d'un espace de près de 130 acres garni de deux (2) crêtes rocheuses boisées, situé dans la plaine agricole de Normandin, sur un magnifique site naturel, à la sortie nord-est de la ville, près du centre d'achat "Place le Gerbier" de Normandin.

À partir d'un potager décoratif qui constituera la particularité et le caractère unique des Grands Jardins, le visiteur sera amené, par une série de parterres classiques, à faire un périple à travers les âges et l'histoire de l'art des jardins. On y retrouvera des boisés naturels avec des sentiers d'interprétation et des arrangements d'arbres et arbustes décoratifs et des parterres de collections. Sur une surface équivalente à vingt (20) patinoires, seront aménagés de façon plus intensive, comme une immense tapisserie, des parterres floraux, un potager décoratif, et des bassins et fontaines constituant le cœur des jardins. Dans le but de familiariser le lecteur au projet, voici de quelle façon nous pourrions décrire une visite fictive du site des Grands Jardins de Normandin lorsqu'il sera réalisé.

En quittant le pavillon d'accueil pour pénétrer dans l'enceinte naturelle des Grands Jardins, le visiteur découvre la grande allée qui lui offre la perspective et les beautés du paysage aménagé par la main de l'homme, mais que seule la nature réussit à développer et à mettre en valeur dans ses véritables attraits.

De chaque côté de l'allée centrale, et fidèle à sa réputation d'accueil et de courtoisie, un royaume

tout entier salue le visiteur, arborant fièrement l'emblème floral de chacune des soixante (60) localités qui le constituent.

Après ce cordial passage de bienvenue, il voit apparaître l'extraordinaire damier que forment les parterres classiques. Cette partie des grands jardins présente le potager décoratif, le grand bassin et le tapis d'orient, le jardin des fines herbes et la montée en clairière et, finalement, le parterre du midi avec la pergola invitant à la détente et au repos, sous sa verdure rafraîchissante et le charme du parfum de ses fleurs.

Toute cette magie des Grands Jardins a pour port d'attache la ville de Normandin et ses 115 ans d'âge, capitale agricole avec sa Ferme expérimentale fédérale et sa Pépinière provinciale. Ils ont pour région le Saguenay-Lac-Saint-Jean, réputé de par l'Amérique pour son accueil légendaire, région qui constitue la porte d'entrée de la route des fourrures reliant le Fleuve Saint-Laurent et la Baie d'Hudson. Les Grands Jardins ont aussi et surtout pour origine des femmes et des hommes déterminés à voir s'intensifier le développement récréo-touristique de toute une région pour améliorer la qualité de vie.

Sécurité des femmes en milieu urbain

La Maison ISA monte un projet visant Chicoutimi

CHICOUTIMI (CT) — Les organisations régionales n'ont pas attendu les recommandations du rapport du Comité canadien sur la violence faite aux femmes, sorti plus tôt cette



Christine Tremblay

semaine, pour mener plusieurs dossiers concrets visant à contrer cette violence.

Ainsi, la Maison ISA, centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel, est-elle en train de monter un projet touchant à la sécurité des femmes en milieu urbain. Initié au plan provincial, ce projet est toutefois complètement préparé en région et vise particulièrement Chicoutimi, le milieu urbain le plus important de la région.

Comme l'explique Huguette Plante, intervenante à la Maison ISA, le but de cet événement est de faire connaître le sentiment d'insécurité vécu par les femmes lorsqu'elles circulent en ville. « Nous cherchons principalement à responsabiliser les hommes et à faire reconnaître aux femmes les raisons pour lesquelles elles ont peur », avance l'intervenante sociale.

Pour atteindre ces buts, la coordonnatrice locale du projet, Nathalie Gauthier, prévoit plusieurs activités publiques qui prendront place cet automne. Cherchant également à démontrer qu'il est possible de planifier les infrastructures d'une ville en fonction de la sécurité de ses citoyennes, les organisatrices veulent particulièrement sensibiliser les instances décisionnelles. Une première démarche dans ce sens leur a permis de s'adjoindre la collaboration du conseil de ville de Chicoutimi au sein du comité exécutif de l'événement.

Les différentes activités offertes permettront, entre autres, d'identifier les situations et les lieux qui suscitent de la crainte chez les femmes en milieu urbain, de suggérer



Huguette Plante, intervenante à la Maison ISA.

des attitudes tenant compte de ces facteurs aux hommes et aux femmes, etc.

Subvention

La Maison ISA prévoit pouvoir améliorer l'étendue de ses services pour l'année 1993-94 grâce à une augmentation de sa subvention gouvernementale qui est passée en juillet de 70 000 \$ l'an dernier à 85 000 \$ pour la prochaine année.

Dans un domaine où les salaires et les infrastructures sont minimaux, une augmentation comme celle-là, rappelle Huguette Plante, permet de faire des ajouts importants. Ainsi, l'équipe de travail jusqu'alors réduite à un personne à temps complet et de deux intervenantes à temps partiel atteindra cette année deux intervenantes à temps complet et une seule à temps partiel.

« Ce n'est pas encore beaucoup pour couvrir tout le terri-

toire du Saguenay-Lac-Saint-Jean mais c'est déjà une nette amélioration pour nous. Idéalement, en continuant à fonctionner avec des ressources limitées, nous aurions besoin de 100 000 \$ par année pour desservir toute la région », commente Mme Plante.

Malgré cette hausse de subvention, résultat des priorités politiques du ministre Marc-Yvan Côté, la Maison ISA ne dispose toujours pas d'un avenir assuré et chaque année de fonctionnement demeure conditionnelle aux subven-

tions de soutien du gouvernement.

A propos du rapport sur la violence faite aux femmes présenté cette semaine, Huguette Plante a signalé que les données statistiques ne pouvaient qu'être réalistes puisqu'elles proviennent des organismes socio-communautaires du Canada comme la Maison ISA. « Nous avons nous-mêmes répondu au questionnaire préparé par le comité spécial, nous serions bien malvenues d'en critiquer les résultats », ajoute l'intervenante.

TAXIDERMIE MARIO BILODEAU

LAC ST-JEAN ENR.

CONFECTION DE FOURRURE
TAXIDERMIE ET TANNAGE

962, St-Cyrille, Normandin, Qué.,
G0W 2E0

Tél.: (418) 274-2511

• MARIO BILODEAU, prop. •



FERME DU RUISSEAU

369, boul. Tadoussac

ST-FULGENCE

Tél.: 674-2547

Framboises

gourganes et
autres légumes



Possibilité de cueillir
vous-même sur
rendez-vous

" SPÉCIAL RETOUR DE VACANCES "

Profitez d'une offre incomparable sur une maison modulaire ou une maison mobile



MAISON MODULAIRE

36 900\$

24' X 36'

Inclus dans le prix:
• T.P.S. T.V.Q.
• TRANSPORT
• INSTALLATION
et plus encore

MAISON MOBILE

34 900\$

16' X 54'

POUR TOUS TRAVAUX DE
CONSTRUCTION ET DE RÉNOVATION

Résidentielles - Commerciales - Industrielles

CONTACTEZ-NOUS!

CONSTRUCTIONS

Tél. 672-2222

Fax: 672-2222

322, Rang
des Aulnaies,
ST-AMBROISE -
GOV 1R0

(Route direction Bégin)



Tél. 672-2571

SERGERIE INC.



DUNBRICK



596, BOUL. SAGUENAY O.
CHICOUTIMI 549-4520
FAX: 549-6907

FOSSE SEPTIQUE

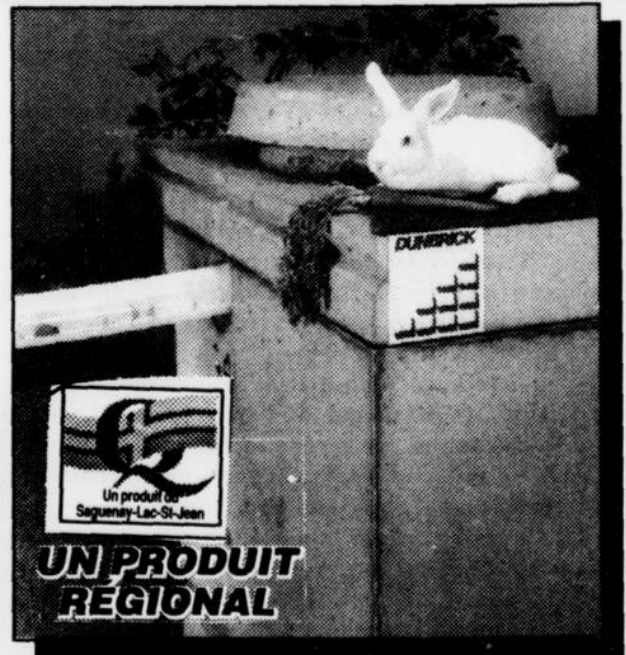
À partir de

486\$

Transport et taxes en sus

CAPACITÉS: 650 - 750 - 850 - 1050 gallons

À l'achat de votre fosse septique
profitez d'un ESCOMPTE de 10%
sur tuyau pour champ d'épuration.



UN PRODUIT
RÉGIONAL

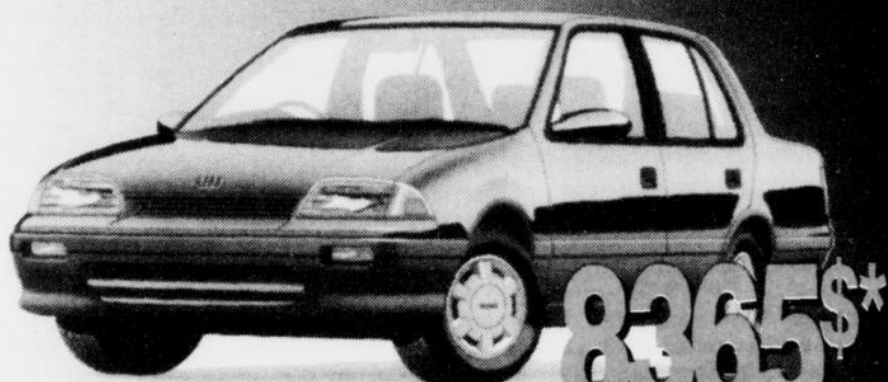
Les moins chers en ville

1993 GEO METRO
2 portes, transmission manuelle, 5 vitesses,
dégivreur électrique.

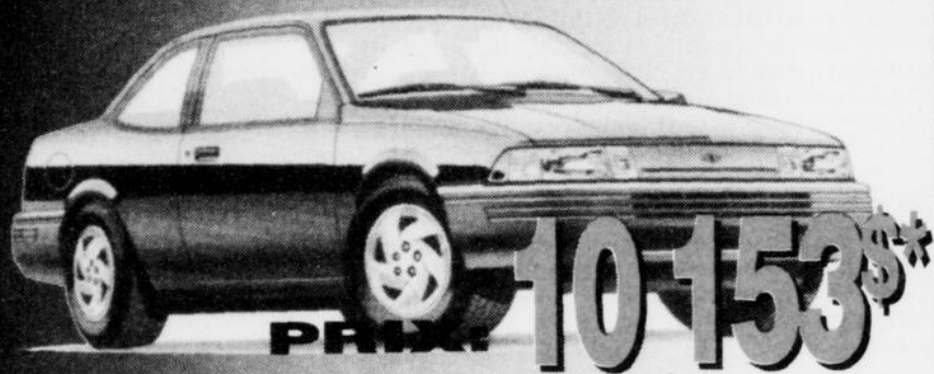


PRIX:

1993 GEO METRO BERLINE
4 portes, moteur 4 cylindres, transmission 5 vitesses,
manuelle, dégivreur électrique, tapis.



PRIX:



PRIX:



PRIX:

1993 CAVALIER
Moteur 2.2 litres, injection, transmission 4 vitesses, manuelle,
freins ABS, vitres teintées, radio-cassette stéréo, miroirs sports,
tapis, servofreins, servodirection.

1993 OLDSMOBILE ACHIEVA
Stock #4284 — Sedan 4 portes, transmission automatique, essuies
glaces intermittents, radio-cassette, freins ABS, chauffe-moteur,
tapis, miroirs sports.

* Rabais GM inclus.
Transport et taxes en sus.

**L'ACHAT
PAS DE
problème**

VENEZ ACHETER UN VÉHICULE ET NOUS VOUS OFFRONS
**GRATUITEMENT LA SUPER PROTECTION
CONTRE LA PERTE D'EMPLOI**

**SI VOUS PERDEZ VOTRE EMPLOI
NOUS FERONS
VOS PAIEMENTS
DURANT
12 MOIS**

- Pour clients se qualifiant seulement
- Sujet à l'acceptation de crédit chez Arnold Chevrolet
- Selon certaines exclusions, détails de la promotion disponibles au garage

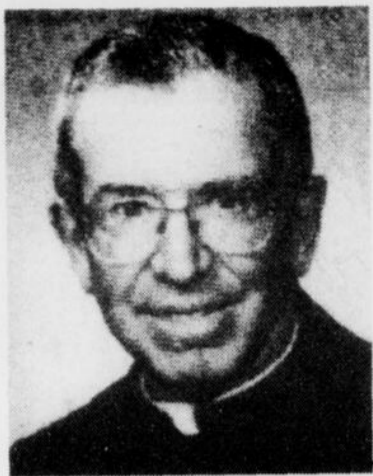
ARNOLD
INC.
CHEVROLET GEO OLDSMOBILE

**2595, GODBOUT -
JONQUIERE 548-0821**

D'une oreille à l'autre

Décès d'un fils de La Baie

Le curé de Big Cove, une réserve indienne du Nouveau-Brunswick, le révérend Georges Coutlée, qui s'est éteint récemment, à l'âge de 67 ans, était natif de Ville de La Baie où vie encore sa parenté. L'abbé Coutlée est devenu le premier blanc enterré dans le cimetière de la réserve indienne de Big Cove. Il laisse dans le deuil ses soeurs Geneviève, Gervèse et Marie ainsi que ses frères Louis-Joseph, William et Christian.



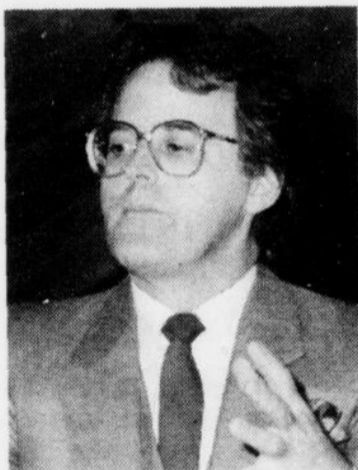
Animation à la Traversée

Comme ça se passe dans différents festivals, la SIDAC Centre-Val de Roberval a tenu cette semaine différentes activités d'animation à Place de l'Hôtel de ville. Ici: Alain Leclerc président de la SIDAC et Mélanie Garneau relationniste; à l'arrière-plan des jeunes profitent du travail d'amuseurs.

Grand-papa Jean-Claude

Depuis mars dernier, Jean-Claude Larouche, des éditions JCL, est grand-père. La conjointe de son fils Alexandre, Suzanne Leblanc, a donné naissance à une petite fille qu'on a prénommée, Marie-Laurence. Le grand-père se porte bien d'autant plus qu'il doit sortir à l'automne deux titres qui ne laisseront personne indifférent. Les «Dés honorables» nous introduira jusque dans le lit de Gerda Munsinger, cette Allemande de naissance aux moeurs légères qui a séduit le colonel «Pierre Sévigny» et lui fit perdre ses galons. Le journaliste, Gilles-Philippe Delorme, a obtenu des témoignages inédits et sa compagne, Danielle Roy, romancière de talent, a écrit cette histoire rocambolesque qui éveillera beaucoup de souvenirs à ceux ayant suivi la scène politique fédérale autour de l'année 1966.

L'autre livre de la cuvée d'automne, fort attendu celui-là, et non le moindre, devrait connaître un succès foudroyant. «L'alliance de la brebis», un titre qui cache tout l'horreur qu'ont vécue les disciples de «Moïse», Roch Thériault, ce monstre de cruauté condamné par la justice et qui épie présentement ses fautes en prison. L'auteure, Gabrielle Lavalée, a vécu pendant 12 ans cet enfer. Personne n'avait



Jean-Claude Larouche

encore osé révéler les dessous de cette affaire scabreuse. Cette infirmière licenciée sait qu'elle s'expose à la mort en publiant ce livre. Elle a tellement vu la mort de près souvent aux côtés de «Moïse» que les menaces la laissent indifférentes. C'est la première fois au Québec qu'un livre est publié sur ce sujet, assure le préfacier, Yves Casgrain, directeur d'Info-sect.

Les deux volumes seront en vente à compter de septembre, au cours de la rentrée littéraire. JCL compte, cette fois, sur des valeurs sûres. Une année chanceuse pour l'éditeur Jean-Claude Larouche, qui aborde l'avenir avec une maturité de grand-père.

La course folle aux baleines

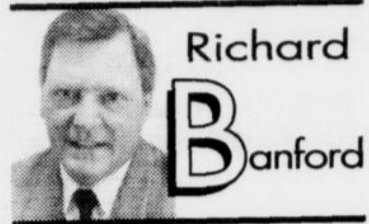
A moins d'un an avant que ne soit officiellement mis sur pied le Parc marin du Saguenay, l'observation des mammifères marins a pris des proportions étonnantes dans l'estuaire du Saguenay et dans le Saint-Laurent. Au rythme où vont les choses, on peut même se demander si les cétacés pourront subir encore longtemps cette cohabitation avec la multitude d'embarcations de toutes sortes qui leur courent après.

Récemment, je remontais le Saguenay à bord de la Folie douce, un voilier de 28 pieds qui cherchait son vent en ce dimanche après-midi ensoleillé. Au loin, le Cavalier Royal, un gros navire de croisière ultra-rapide, soulevant des vagues de quatre à cinq pieds, traversait à toute vitesse l'étroite largeur du Fjord. La superbe embarcation remplie de touristes tournait et revenait à toute vitesse dans son sillon.

En changeant de cap pour fuir ce tumulte artificiel, nous

apercevons, par-devant la proue, comme une grosse pierre noire jaillissant de l'eau. Se soustrayant à l'indiscrétion du Cavalier Royal, un rorqual fonce droit devant en direction du fleuve.

De nombreuse autres



Richard Banford

embarcations sont venues rejoindre le mammifère et bientôt, l'imposant cortège dessinait au lon des arabesques improvisées. Moment inoubliable que cette rencontre inopinée mais qui fait réfléchir sur le sort réservé aux baleines.

Cet attrait touristique incontestable créé un trafic maritime inhabituel et impose un stress inhabituel aux gigantesques cétacés. La réglementation

sévère et les campagnes d'information du ministère des Pêches et Océans ne semblent guère calmer l'ardeur des observateurs de ces géants des mers. A quoi bon vouloir créer un parc marin si on en chasse la poule aux oeufs d'or?

Maintenant que chacune des municipalités a pu mettre sur pied des infrastructures d'accueil par le biais des subventions du gouvernement fédéral et que la consultation publique sur la proposition de mise en valeur du parc marin du Saguenay est complétée, le nouveau comité d'harmonisation doit s'assurer que tout le processus garantira le renouvellement des ressources marines. Dans le courant écologique actuel, l'engouement pour l'observation des baleines ne fera qu'augmenter. Tout autant que les baleines, les autorités semblent déjà débordées par l'affluence touristique dans le parc marin. Comment expliquer que personne n'a vu venir les coups?

Club Optimiste de Saint-Ambroise

C'est sous la forme d'une épluchette de blé d'inde que se tiendra la campagne de financement du club Optimiste de Saint-Ambroise, le samedi 7 août prochain. Les activités du club Optimiste de Saint-Ambroise sont axées sur l'aide à la jeunesse de cette municipalité. Le président, Martial Tremblay, invite toute la population à prendre part à cette épluchette qui se tiendra à l'amphithéâtre sportif Marcel Claveau à compter de 20h00.

Science Aventure Jeunesse

Dernière chance pour s'inscrire au camp d'été scientifique, Science Aventure Jeunesse qui se termine le vendredi 13 août à l'Université du Québec à Chicoutimi. Le camp se déroule du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 pour les élèves de 11 à 14 ans. Il y a encore 12 places de disponibles. Tél.: 545-5389, M. Johnny Guay.



Exécutif des ingénieurs

La régionale Saguenay-Lac-Saint-Jean de l'ordre des ingénieurs du Québec vient tout juste de nous faire parvenir cette photo de son nouvel exécutif nommé le 2 mai dernier. On y retrouve assis, dans l'ordre habituel: le trésorier, Alain Laurin; la directrice, Suzanne Bouchard, la secrétaire; Danielle Bouchard, la représentant des étudiants de l'UQAC, Nathalie Dufour et le président, Jean-Yves Mercille. Derrière on retrouve les directeurs, Jacques Mathieu, Jean Savaria, Jamel Trabelsi, Marc Bédard, Pierre Morin et Claude Perron. Le vice-président, Réal Bouchard, le directeur, Jean Paré et l'administrateur, Réal Bouchard n'apparaissent pas sur la photo.



Chasse-voleurs

Il n'y a pas que la bicyclette qui soit la cible des voleurs, la motocyclette aussi est fort convoitée par les détresseurs. Parlez-en à Serge Gaudreault du Banco bar. S'il avait adopté la méthode démontrée par cette photo, les kidnappeurs de sa grosse motos auraient été obligés de la transporté à bout de bras. C'est notre photographe, Rocket Lavoie, qui a capté cette photo en passant sur la rue, récemment.

EN SPECTACLE LE SAMEDI 7 AOÛT



Stef Carse

ACHY BREAKY DANSE

Stef CARSE



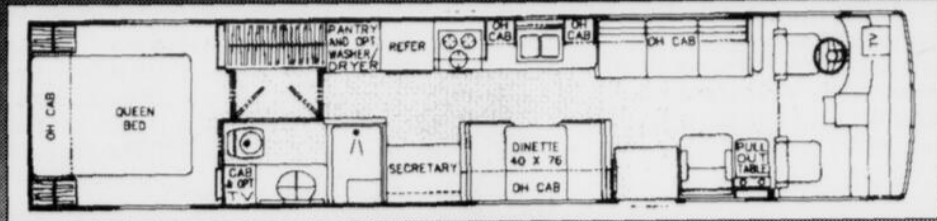
EN SPECTACLE LE DIMANCHE 8 AOÛT

Stef Carse



ACHY BREAKY DANSE

VIENT D'ARRIVER À SAINT-AMBROISE UN TROISIÈME PUSLER 38' DE LONGUEUR (COACHMEN 1992), DIESEL PUSLER 250 COMMINS TURBO



SPÉCIAL:
139 950\$

Transmission allison électrique, châssis S Partan, freins air, 19 milles milles seulement, intérieur très pâle, chêne blanchi, 4 jacks automatiques, caméra de recul, 3 airs climatisés, balayeuse centrale, laveuse, sècheuse, attache remorque, 2 TV couleurs - vidéo-cassette, système de son, cassettes, disques laser avant, auvent 9000 sur toutes les fenêtres, pneus Michelin 22.5, système de son dans la chambre, tél. cellulaire, spot sur le toit, C-B, porte côté du conducteur, miroirs électriques, (génératrice 7500 Watts Oman Diesel)

GITAN 1989
FIFTH WHEEL
21.5 pi. idéal pour petit camion
VENDU
SPÉCIAL: **12 950\$**

MOBILE TRAVELER 1984
VENDU
SPÉCIAL
Diesel C, 26 pi. tout équipé, comme neuf

SHARO 1986
VENDU
DIESEL

TOYOTA HORISON 1987
VENDU
19 950\$

TOYOTA DOLPHIN 1986
Génératrice, auvent, 2 airs climatisés, couche 6 personnes, double roue.
VENDU
SPÉCIAL: **17 950\$**

LEISURE CRAFT 1980
VENDU
24 pi., auvent, tout équipé
15 995\$

ALUMALITE 1985 28'
VENDU
SPÉCIAL: **29 950\$**
Auvent, 2 airs climatisés, génératrice, attache-remorque, micro-ondes fonctionne électrique, chambres arrière.

ITASKA PHASAR 1987
Moteur à gaz automatique, comme neuf, seulement 23000 milles, couche 4 personnes, tout équipé, 2 airs climatisés, réfrigérateur électrique et gaz propane, douche eau chaude
VENDU
SPÉCIAL: **23 900\$**

MALLARD SPRINTER 25'
Basement, auvent, 2 airs climatisés, chambre arrière fermée, attache-remorque, etc.
VENDU
SPÉCIAL: **39 950\$**

WINNEBAGO CHIEFTAIN
24 pi 1985
VIENT D'ARRIVER
SPÉCIAL: **28 950\$**

SANDPIPER DE COBRA 1993
Roulotte haut de gamme, 32 pi. neuve, micro-ondes, air climatisé, antenne de TV, système de son, cassette, etc.
VIENT D'ARRIVER
SPÉCIAL: **16 950\$**

UNICK
Tout équipé
VENDU
SPÉCIAL CETTE SEMAINE: **10 950\$**

WINNEBAGO CHEFTAIN 1989
VIENT D'ARRIVER
Seulement 36 000 milles, tout équipé, génératrice Oman 4000, micro-ondes, télévision couleur, pneus Michelin, chambre arrière fermée, lit 60", châssis Chevrolet
VENDU
SPÉCIAL: **44 900\$**

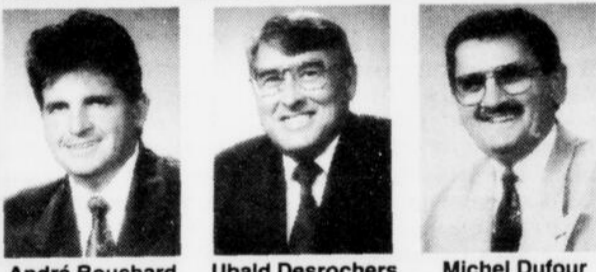
VEDETE
SEVEN SEAS DE COBRA 1992
CLASSE C, 21' 5", NEUF, auvent, micro-ondes, 2 airs climatisés, GM-350, injection électronique, transmission over drive, très économique.
VIENT D'ARRIVER
SPÉCIAL: **42 900\$**

LE SHARO 1984
VIENT D'ARRIVER
DIESEL, 2 climatiseurs, douche eau chaude, couche 4 personnes
VENDU
SPÉCIAL: **15 950\$**

VEDETE
STERLING 1986
CLASSE C, Diesel, seulement 14 000 km, un seul propriétaire, 26' de longueur, auvent, air climatisé, couche 6 personnes, attache-remorque.
UN BIJOU! SPÉCIAL!

VEDETE
LE PREMIER COLOMBUS 1994 30'
DIESEL A VOIR
TOUT ÉQUIPÉ
VIENT D'ARRIVER

TRAVEL MASTER 23' 1990
2 airs climatisés, chambre arrière fermée complètement, 9 milles milles seulement, micro-ondes, auvent.
VIENT D'ARRIVER
39 950\$
COMME NEUF UN BIJOU



André Bouchard Prés. directeur général
Ubald Desrochers Directeur des ventes
Michel Dufour Représentant

* La plupart de nos campeurs sont garantis et inspectés par le gouvernement

VENTE DE CAMPEURS MOTORISÉS ROULOTTES DE VOYAGE PIÈCES ET ACCESSOIRES
672-4744

LE GEANT MOTORISÉ
173, Route 172 ST-AMBROISE

HEURES D'OUVERTURE (motorisés):
du lundi au vendredi de 8h à 19h00 hres
samedi de 8h à 16 hres
le soir sur rendez-vous

TÉLÉPHONE SANS FRAIS: 1-800-463-9612

Spécialité en achat de faillite

PROGRES-DIMANCHE, le 1er août 1993 - 21

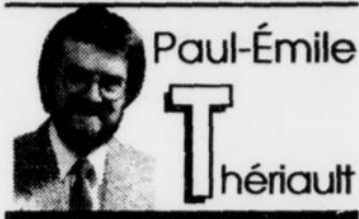
Alma

La station CKYK-FM prépare son arrivée

ALMA (PET)— La nouvelle station CKYK-FM prépare son arrivée prochaine. Les détails de la programmation seront dévoilés en conférence de presse entre le 10 et le 11 août, à une date qui reste à fixer, d'indiquer le directeur général Germain Gagnon.

Pendant ce temps, les gens de la région peuvent à l'occasion écouter, sur la bande MF, la station au 95,5, lors de ses périodes de mise au point technique. En plus de se faire une idée du format musical, il est alors possible d'entendre des messages expliquant que la station est en période d'essais techniques à son émetteur et faisant la promotion de la station. «Vous enten-

dez le son de la nouvelle station de radio régionale. Très bientôt des ondes positives raisonneront sur vous; tout le

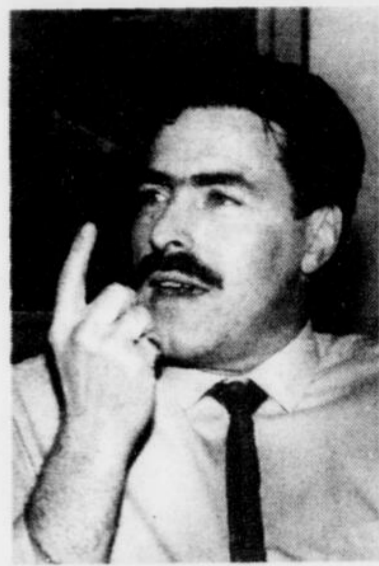


monde aura le «KYK», KYK-FM Alma, la nouvelle passion» sont autant de phrases entendues vendredi. La station a alors diffusé tout l'après-midi, afin de permettre au ministre concerné de prendre des mesures techniques lors de

l'émission des ondes.

À l'animation, les auditeurs entendront localement des voix masculines, tandis que Dominique Coulombe de Delisle sera la voix féminine de la station, indique-t-il. Détentrice d'un bac en communications et ayant complété des études de deuxième cycle en animation de groupe, elle concentrera son travail sur l'information.

Un animateur proviendra par ailleurs de CHVD Dolbeau: en ce qui concerne la diffusion, il serait particulièrement habile avec le travail sur ordinateur, équipement dont on sait que CKYK-FM s'est dotée. Gagnon vante aussi le leadership et sa compétence



Germain Gagnon, directeur général de la nouvelle station CKYK-FM.

de cet employé.

La station a embauché davantage de personnel que ce qui avait été annoncé en conférence de presse: 12 personnes, toutes à temps plein, d'indiquer Gagnon vendredi. Il se fait avertir de détails, réservant ses informations pour la conférence de presse.

CKYK diffusera d'abord localement de six heures à midi, ainsi que de 15 à 18 heures, comme elle s'y est engagée auprès du CRTC, ajoute-t-il

toutefois. Le reste du temps d'antenne sera assumé par le réseau, avec le son «passion» qui fera son arrivée dans la région.

Par ailleurs, la station CFGT Alma, maintenant de style country, ne craint pas ce son, si on en croit le directeur général et représentant commercial Jean-René Guillot: «Les stations du son «passion» à Baie-Comeau et à Québec sont dernières; même CBV-FM les bat... Si c'est un son menaçant, il l'est pour la nouvelle station, car le son «passion» de Cogeco au Québec est raté sur toute la ligne. On ne les sentira pas. Nous avons un créneau à part, nous allons augmenter notre auditoire!»

Interrogé là-dessus, Germain Gagnon a évidemment une opinion différente: «Attendez de voir... Je ne veux pas faire de guerre avec CFGT. C'est la station doyenne ici; ils ont le droit de vivre. Je la respecte beaucoup ainsi que ses employés; des vedettes y sont passées...» Gagnon ajoute même que le son country est la carte de survie de cette station, car cette clientèle est immense.

M. Gagnon sera à la fois directeur général de CKYK-FM et du réseau Antenne six, au chapitre des émissions.

40e anniversaire à l'automne

CFGT perçoit une remontée

ALMA (PET)— De style country depuis la fin mai, la station CFGT Alma perçoit une remontée de ses cotes d'écoute.

Le directeur général et représentant commercial Jean-René Guillot croit la station au moins trois fois plus écoutée qu'avant; il dit l'entendre davantage dans des maisons et se fie aux réactions de l'auditoire. Cependant, il ne peut produire de sondage ou

au contraire que l'information y est «extrêmement bien couverte». Rémi Nadeau s'y consacre de 5 heures et demie à sept heures le matin, passe à l'animation de sept à neuf, repart alors, fait des couvertures, et transmet des nouvelles en direct en après-midi, puis quitte la station vers 16 heures 45, et y revient même le samedi et le dimanche, soutient Guillot.

Anniversaire
CFGT a 40 ans cette année. Pour le moment, la station n'a

pas établi avec précision comment elle soulignerait l'anniversaire. Le directeur général parle de la venue d'artistes et d'événements spéciaux; l'événement sera souligné en octobre, prévoit-il. On en saura plus dans un mois, dit-il, car rien n'est prêt, même si des projets sont en cours de préparation.

Il se propose entre autres d'apporter un soutien au Centre plein air du troisième âge d'Alma, dont la survie est menacée.



Jean-René Guillot, directeur général de CFGT.

d'enquête locale à ce chapitre.

On en saura cependant davantage dans quelques mois. CFGT s'est en effet inscrite au sondage BBM de cet automne. La station ne craint pas le fait que CKYK-FM sera alors en ondes.

Donc, Guillot se fie actuellement aux réactions de certains auditeurs: «On nous rencontre et on nous envoie la main. Les gens nous appellent de partout pour avoir des demandes spéciales. Le country était un besoin et je ne le savais pas!»

Guillot ajoute qu'il perçoit déjà une remontée de la station surtout grâce aux municipalités environnantes d'Alma, comme Hébertville. «Les annonceurs d'Alma nous n'en avons pas 10 pour cent», dit-il, ajoutant que la station fera bientôt tous les efforts voulus dans ce secteur.

En ce qui concerne les informations ayant circulé publiquement à l'effet que CFGT n'avait plus de journaliste à temps plein, Guillot soutient

FÊTE DES ARTS

Du 11 au 15 août

Métabetchouan

Édition '93

- Soirée d'ouverture: Mercredi 11 août 1993
1re PARTIE: Spectacle cabaret multidisciplinaire
2e PARTIE: Starmania (Opéra rock)
- Soirée rock spécial «Vendredi 13» CJAB
Vendredi 13 août 1993
1er PARTIE: Finalistes du concours Énergie Rock Black Ice (Squass - La belle et les bêtes - Bazzar - Darkest Race)
2e PARTIE: Foxie (rock en tout genre)

LIEU: Centre sportif de Métabetchouan
ENTRÉE: 8 \$ adulte / 4 \$ étudiant

Logo: JRB 94.5

Le seul département indépendant offrant un service complet pour le prêt à l'impression au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

AU SERVICE DE L'IMPRIMEUR

- Conception graphique
- Pelliculage (stripping)
- Films finaux
- PMT-Acétate-Renv.-Nég.

420-B, Sacré-Coeur O, Alma
662-5825

EMBAYAGES

Autos et camions
Équipements lourds
Tracteur de ferme

Ensemble Replit «neuf»
GARANTIE

REPLIT

ÉTRIERS de freins

VOITURES

- Importées
- Domestiques
- Industrielles (toutes marques)

FREINS

«LES SPÉCIALISTES»

DISQUES de freins

Toutes marques

2308, boul. Saint-Paul
CHICOUTIMI
(Ouvert jusqu'à 21h00 tous les jours)
Sans frais:
1-800-463-9859

696-2802

VENTE REPRISE de MANUFACTURE

BRICOLER et RÉNOVER... VOUS Y GAGNEZ

VIENT D'ARRIVER!
**UN PLEIN CAMION
REMORQUE DE TÔLE**



TÔLES GALVANISÉES GAGE 30.
14' DE LONG
COUVRE 24" **3699\$**
LA TOISE

TÔLES GALVANISÉES POUR LIQUIDER A
GAGE 28. COUVRE 36"
DE LARGE. **4499\$**
PLUSIEURS LONGUEUR EN STOCK LA TOISE

TÔLES DE COULEURS GAGE 28.
COULEUR BLANCHE
COUVRE 36" DE LARGE **6499\$**
PLUSIEURS GRANDEURS EN STOCK LA TOISE

TÔLES DE COULEURS GAGE 28.
COULEURS: VERT,
BLEU, BRUN, BEIGE. **5999\$**
LA TOISE

TABLETTES

12" X 96" beige ou grise **499\$** ch.
12" X 96" blanche **769\$** ch.
16" X 96" beige ou grise **699\$** ch.
16" X 96" blanche **999\$** ch.
24" X 96" blanche **1499\$** ch.

MÉLAMINE 2099\$
5/8" X 4' X 8'
EN SPÉCIAL À: **20** la feuille



INCROYABLE!

**3 pleins camion-remorques
de bardeaux d'asphalte #1
VIENT D'ARRIVER!**

pour liquider au prix coûtant !!!

BARDEAU 15 ANS **7,49 \$** le paquet

BARDEAU 20 ANS **8,49 \$** le paquet

**PLUSIEURS COULEURS EN STOCK!
FAITES VITES!**

SPÉCIAL BOIS TRAITÉ

1"X6"X10' **2,93 MX**
4"X4"X8' **7,43 MX**
4"X4"X12' **11,13 MX**
6"X6"X12' **26,54 MX**
6"X6"X16' **35,45 MX**
2"X6"X16' **9,60 MX**
BARRATIN
2"X2"X42" **79¢ ch.**

VIENT D'ARRIVER!

**200 SIÈGES DE TOILETTE
REMBOURRÉS**



UNIS
OU AVEC
DESSINS
PLUSIEURS
COULEURS

FAITES VITE!
POUR LIQUIDER
A UN
SEUL PRIX: **1495\$**
Chac.



500 CONTENANTS EN
PLASTIQUES
DE 5 GALLONS
A LIQUIDER A **299\$**
Chac.

100 BARILS DE PLASTIQUES
DE 45
GALLONS
A LIQUIDER **1999\$**
Chac.



**20 LINGERIES
BLANCHES. 4 PANNEAUX
60" X 30" X 12"
SPÉCIAL:**

17999\$

PIN VALLEY
EN PAQUET DE 14'
4 MODÈLES
EN STOCK
6,99\$
LE PAQUET

PORTES D'ACIER AVEC SÉRIGRAPHIE SUR LA VITRE

- Isolation R16
- Acier gage 26
- Garantie 5 ans
- Thermos garanti 10 ans
- Peinture garantie 5 ans
- Moulure peinture 5 ans
- Cadre fini vinyle blanc
- Double coupe-froid

PLUSIEURS MODÈLES
EN STOCK ÉGALEMENT DISPONIBLE
MODÈLE NON PEINT

VIENT D'ARRIVER!
50 DESSUS DE TABLE
Blancs, 30" x 72" x 1" **2495\$**
ch.

GYPROC FINI VINYLE

Plusieurs couleurs seulement
Idéal pour chalet,
sous-sol, etc. **599\$**
fie.



VANITÉS
de chambre de bain
à partir de **6999\$**

TOILETTE

Blanche - Isolée
7999\$
CHAC.

**2000' de CLAYBOARD
DE MASSONNITE 9"X16"
IMITATION BOIS DE
GRANGE PÂLE**

POUR LIQUIDER À **49999\$** MP

**BATIS DE
PORTE 3 9/16" 899\$**
V.C.

**150
ROULEAUX POUR
REMORQUES DE
BATEAU**

PETIT **299\$** CH
GROS **599\$** CH

DOUCHE

Une pièce pour liquider à
30"X32" **13999\$**
36"X36" **13999\$**
Douche deux pièces
36"X36" **19999\$**



**75 BAINS
TOURBILLONS
EN INVENTAIRE**

POUR LIQUIDER
A PARTIR DE: **48999\$**
BAIN SEUL
A PARTIR DE: **14999\$**

1 REMISE

8'X8'
modèle toit
de grange
prête à
installer
seulement
4999\$

LIQUIDATION

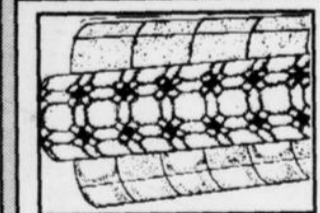
**TUILES À
PLAFOND
SUSPENDU
USAGÉES
TRÈS PROPRES**
99¢
CHAC.

À LIQUIDER

**25 planches
de veneer 3/4 en
planche laminée
select 2 côtés
super spécial**
1999\$
ch.

50 feuilles de mélamine beige

**5'X9'
3/4" d'épaisseur**
SPÉCIAL
1999\$
ch.



TAPIS COMMERCIAL
ANTI-MOISSISURE
à partir de **349\$**
V.C.

PRÉLART

à partir de
399\$
V.C.

PRÉFINI

A PARTIR DE
899\$
la feuille

Téléphone
sans frais
1-800-463-9612

LIVRAISON GRATUITE

Téléphone
sans frais
1-800-463-9612

PHILIPPE BOUCHARD & FILS

165, Route 172 672-4744 ST-AMBROISE

LIVRAISON GRATUITE
HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi, mercredi:
8h00 à 17h30
Jeudi et Vendredi:
8h00 à 21h00
Samedi: 8h00 à 17h00



N'oubliez pas que nous avons
toujours notre carte de crédit
disponible en magasin

SURPLUS DE
MANUFACTURE
PHILIPPE BOUCHARD & FILS INC.
ACCOUNT IDENTIFICATION CARD / CARTE D'IDENTITÉ

Profitez de notre mise de côté

Les photos peuvent différer
Spécialité en achat de faillite

TOURNOI DE GOLF ANNUUEL 1 9 9 3

Association des
Entreprises du
Parc Industriel du
Haut-Saguenay inc.

Jeudi, le 5 août 1993
CLUB DE GOLF D'ARVIDA

Liste des départs

LISTE DES COMMANDITAIRES

- BELL MOBILITÉ CELLULAIRE
- CELLULAIRE CHIC
- AGENCE DE VOYAGE TOURNESOL
- INTAIR CANADIEN
- C.D.E.C.
- GINGRAS JACQUES ASSOCIÉS
- HYDRO-QUÉBEC
- PRODUITS SANITAIRES LÉPINE INC.
- PRODUITS ALIMENTAIRES ALLARD
- ROCOTO LTÉE
- BUANDERIE COMMERCIALE & INDUSTRIELLE
- NETTOYEUR VOGUE
- LA POURVOIRIE DE L'OURS BRUN
- LA MAISON DE LA PRESSE
- RUELLAND & SIMARD LTÉE
- CAISSE POPULAIRE ST-FRANÇOIS XAVIER
- MULTISODAS
- PHOSALAC
- PAREBRISSE PLUS
- CIPM TÉLÉVISION
- IMPRIMERIE DELUXE
- ETC.

MERCI À TOUS!

#1	Réjean Desbiens 7:00 Sylvain Proulx Carl Gravel Marc-A. Lajoie	Roulement Harvey Roulement Harvey Roulement Harvey Roulement Harvey	#22	Richard Bergeron 9:52 Gilles Couture Sylvain Dubé Lucien Turcotte	Cain Lamarre CDEC Socrent CDEC
#2	Richard Gervais 7:07 Pierre Tardif Nelson Gagné Invité	Barsatech Barsatech Barsatech Barsatech	#23	Yves Gauthier 10:00 Yvon Goudreau Invité Invité	Roulement National Roulement National Roulement National Roulement National
#3	Marcel Jean 7:15 Louise Morin Dany Gauthier Hélène Ross	Glenayre Communication inc. Alcan	#24	Claude Drolet 10:07 Sylvain Tremblay Invité Invité	Roulement National Roulement National Roulement National Roulement National
#4	Mario St-Pierre 7:22 Paul Vaillancourt Denis Potvin Alain Pineault	C.J.P.M C.J.P.M C.J.P.M C.J.P.M	#25	André Tremblay 10:15 France Tremblay Yvan Levesque Invité	Produits sanitaires Lépine inc.
#5	Maxime Tremblay 7:30 Julien Gagnon Paul Émond Georges A. Gaudreault	Imprimerie Deluxe Transport Julien Gagnon Hewitt Wesco	#26	Marcel Lépine 10:30 Michel Potvin Anicet Martel Lauréat Larouche	Produits sanitaires Lépine inc.
#6	Richard Tremblay 7:37 Gaston Hamel Réo Blackburn Yvan Brassard	Imprimerie Deluxe Imprimerie Deluxe Pare-Brise Plus Caisse Pop. St-François Xavier	#27	Yves Lebel 10:37 Guy Côté Denis Lègaré Michel Fortin	Produits sanitaires Lépine inc.
#7	André Voyer 7:45 Robert Morissette Peter Trépanier Bernard Petit	Les huiles du Royaumes inc.	#28	Jules Savard 10:45 Gérald Potvin Pierre Guay Invité	Produits sanitaire Lépine inc.
#8	Renaud Dufour 7:52 Richard Brabant Raymonde Desbiens Guy Julien	Hydro-Québec Intair Canadien Provigo Dist. C.J.M.T	#29	P-Louis Pelletier 10:52 Ulrick Blackburn Mauril Desbiens Guy Bergeron	Équipement QIP Ville de Chicoutimi Attaché politique Rocoto
#9	Carol Tremblay 8:00 Claude Vanasse Ghislain Harvey Martine Girard	Ruelland & Simard Ruelland & Simard Ruelland & Simard Ruelland & Simard	#30	Alain Simard 11:00 Michel tremblay Invité Invité	Gaz métropolitain Gaz métropolitain Gaz métropolitain Gaz métropolitain
#10	Claude Tardif 8:07 Martin Taillon André Martel Ghislain Côté	Hydro-Québec Groupegénie inc. Lessard, Côté, Martel inc. Lessard, Côté, Martel inc.	#31	Marc Villeneuve 11:07 Claude Girard Claude Fortin J-Pierre Blackburn	Ministère des transports Ministère des transports Inter-cité construction Perco centre de location
#11	Camil Fortin 8:15 Régis Bergeron Ghislain Gauthier Michel tremblay	Franklin Playford Franklin Playford Franklin Playford Franklin Playford	#32	Bernard Cloutier 11:15 Serge Blackburn Serge Larouche Claude Thibeault	Poly-gaz Saguenay Poly-gaz Saguenay Poly-gaz Saguenay Consultant Forma-gaz
#12	Jacques Côté 8:30 Sylvain Corneau J-Pierre Chouinard Jean-Eudes Roy	SPC Automation SPC Automation SPC Automation SPC Automation	#33	Claude Côté 11:30 James Malloy Camil Dahl Serge Larouche	Richard & cie Richard & cie Richard & cie Richard & cie
#13	Robert Deschênes 8:37 Annie Claveau Guy Baril François Pilote	Hydro-Québec Agence de sécurité du nord Agence de sécurité du nord Attaché politique	#34	Richard Gagnon 11:37 Jean-Marc Bellay Gustave Descky Ulysse Ramsay	Richard & cie Norton Canada Norton Canada Norton Canada
#14	Denis Brisson 8:45 François Claveau J-Maurice Gagnon Gilles Damours	Canmec inc. Les portes Balzac Électricité T.B. Spécialité freins Manic inc.	#35	Jacques Villeneuve 11:45 Pauline Sirois Camil Guimond Gilles Côté	Banque Royale Banque Royale Papeterie Guimond Portes & fenêtre LCC
#15	Claude Jacques 8:52 Rénald Tremblay Gaétan Tremblay Invité	Gromec inc. Gromec inc. Gromec inc. Gromec inc.	#36	David Boucher 11:52 Rosaire Bonneau Denis Vézina André Morissette	Industries Dodec Industries Dodec Automobile Sagamie Spéc. Industrie Saguenay
#16	Georges Tremblay 9:00 Louis Savard Jean St-Amour Réal Boucher	Industries Wajax Industries Wajax Macpeck Thorburn	#37	Mona Savard 12:00 Gilles L. Michaud Fernand Gagné Gilles Gagnon	ARC informatique Alcan Messagerie Saguenay Messagerie Saguenay
#17	Yves Thibeault 9:07 Invité Invité Invité	Buanderie commerciale et industrielle inc.	#38	Richard Potvin 12:07 Gilles Potvin Pierre Martel Denis Girard	Soudogaz Techmat CFRS Phosalac
#18	Sylvain Lapointe 9:15 L-Georges Lapointe Serge Beaumont Normand Bouchard	Carad électronique Carad électronique Bell Canada Bell Canada	#39	Marc Brunet 12:15 Richard Desgagné Paulin Lavoie Antoine Desbiens	CRIQ D.L.B D.L.B Laurent Lapointe
#19	Jean Tremblay 9:30 Guy St-Gelais Gaston Jalbert André Bouchard	Maison de la Presse Ville de Chicoutimi Ville de Chicoutimi Ville de Chicoutimi	#40	Élie-Marie Boily 12:22 Marc Fortin Mario Vézina Regis Fortin	Pag produit alimentaire enr.
#20	Serge Dubé 9:37 Denis Bonneau Serge Lalancette Harold Leroux	Sotrem inc. Sotrem inc. Portes et spécialités DS Portes et spécialités DS	#41	Paul-André Gervais 12:30 Carl Gervais Lawrence Martel Jean-Denis Allard	Pag produit alimentaire enr.
#21	Martin Simard 9:45 Denis Dahl André Bédard Gilles Provost	MICT Ville de Chicoutimi Bédard Dodge B.F.D.R.	#42	J.-Yves Provencher 12:37 Ovide Côté Bernard Simard Jean-Paul Gravel	Groupe Royaume St-Paul C.J.M.T Mauvalin Transport Guilbeault
			#43	Claude Maltais 12:45 Bertrand Martin Denis Fouquette André Rousseau	Messagerie du fjord Messagerie du fjord Messagerie du fjord Messagerie du fjord

La 19e édition se termine aujourd'hui

ALBANEL (RT)- Vous connaissez certainement la soupe aux gourganes. Mais avez-vous déjà mangé de la



Roger Tremblay

pizza aux gourganes? Non! Je le savais. Pourtant, cet après-midi, il vous sera possible de goûter à la pizza aux gourganes lors du gourganon du Festival de la gourgane d'Albanel.

Nouvelle présidente de la 19e édition du festival qui se termine aujourd'hui dans la petite municipalité d'Albanel, Marie-André Plourde espère que les gens se feront

nombreux aujourd'hui encore.

«On leur réserve une journée des plus chargées avant de se dire au revoir. On a la messe du festival à 10h30, à 13h30, c'est la grande parade dans les rues. Une activité de plus en plus populaire. Et notre fameux gourganon qui permet à des cuisinières et des cuisiniers de la région de nous dévoiler leur recettes faites à partir de la gourgane. C'est

pourquoi les gens pourront recevoir le secret de la pizza aux gourganes d'une dame de chez nous. Une nouveauté de plus cette année, c'est le souper dansant. Depuis jeudi, les activités ont plu aux participants et visiteurs. La dernière journée devrait nous permettre d'atteindre notre objectif de 10 000 personnes», de dire la présidente et fille du fondateur du festival, Fernand Plourde.

Tirage d'une voiture

Doté d'un budget frisant les 40 000 \$, le Festival de la gourgane atteindra l'apothéose ce soir avec le tirage d'une voiture et de deux prix de 500 \$ en argent. «On devrait s'autofin-

ancer. Les billets (1000) à 25 dollars l'unité sont presque tous vendus. Ce festival fait partie de la vie de chez nous. Nous sommes treize personnes dans le comité d'organisation et de nombreux bénévoles gravitent autour de ce comité.»

PRUDENTIELLE
À l'écoute de vos besoins

Denis Joseph
agent en assurance de personnes
directeur de succursale

La Prudentielle Compagnie d'Assurance Limitée
2001, rue Price
Jonquière (Québec) Bureau (418) 547-3676
Fax (418) 547-6152



Puisatiers
Delisle Inc.
LA SEULE COMPAGNIE REGIONALE
Forage de puits artésiens

SI NECESSAIRE, NOUS DYNAMITONS VOS PUIITS POUR ENRICHIR LE DÉBIT

Resp. Lac St-Jean 662-2692
Resp. Saguenay 542-0221

Mistassini... Capitale Mondiale du Bleuets

FESTIVAL DU BLEUET

DU 4 AU 8 AOÛT 1993

ACTIVITÉS SPÉCIALES

- Tournoi de balle lente (École Secondaire Des Chutes)
- Tournoi de tennis (École Secondaire Des Chutes)
- Tournoi de fer (Loge des Mooses de Mistassini)

ACTIVITÉS PERMANENTES

- Exposition commerciale Organisé par: **Le Comité Promotion Publicité de Mistassini**
- Prix de la chanson tous les soirs sur la grande scène
- En collaboration avec: **La Caisse Populaire Desjardins de Mistassini**, **La Commission scolaire Vallée-de-Mistassini**, **La Commission scolaire de Dolbeau**
- Exposition de peintures (mail place centre-ville)
- En collaboration avec: **Encadrements Desjagné**
- Exposition de produits et concours sur le bleuets
- Supervisée par les Fermières de Mistassini
- Cuisine jeannoise (place du festival)
- Grandes tentes O'KEEFE
- Bars
- Groupe Poisson d'Avril tous les soirs (place du festival)
- Kiosque d'information, de vente de bleuets et d'articles promotionnels (place du festival)
- Kiosques d'animation (place du festival)
- Supervisés par le club Arabesque, le club Albatros, la Ringuette de Mistassini et le club Miroiteau
- Bleuets trésor.
- En collaboration avec **Photo-Tec enr.**
- Tours de montgolfière
- Visite de la bleuètière touristique
- En collaboration avec **Bleuets Mistassini**
- Musiciens brésiliens

MERCREDI 4 AOÛT

Ouverture sur le monde... le bleuets en fleur

11h00: - 1e indice du bleuets trésor
- Ouverture cuisine jeannoise
- Ouverture kiosque d'information

17h00: - Ouverture des guichets
- Accueil

17h30: - Ouverture officielle
- Chanson thème, coupe du ruban
- Dégustation de vins et fromages en collaboration avec **Provigo Mistassini**
Société des Alcools et Banquet Plus
- Ouverture kiosques d'animation

- 2e indice du bleuets trésor

19h00: - Ouverture officielle de l'exposition commerciale (centre sportif)

19h30: - Prix de la chanson

21h30: - Spectacle "PATRICK HUARD"
En collaboration avec **Provigo Mistassini**

22h30: - Poisson d'Avril sous la grande tente (place du festival)
En collaboration avec **Céviméc-Cégerco**

JEUDI 5 AOÛT

L'éclosion de la fête... le bleuets vert

10h00: - Ouverture kiosque d'information

11h00: - Ouverture des guichets
- Ouverture cuisine jeannoise

13h00: - Ouverture exposition commerciale (centre sportif)
- Accueil et inscription des participants de l'Age d'Or
En collaboration avec **La Pharmacie Réjean Lavoie et la pharmacie Guylaine Leclerc**

- Animation avec Bande à Maestro et Méli-Mélo, (amuseurs publics, jongleurs et maquillage)

- Inscription concours Mini-Stars
- 3e indice du bleuets trésor

13h30: - Concours Mini-Stars (tente rue de l'église)

15h00: - Remise des prix

17h00: - 4e indice du bleuets trésor

17h30: - Souper des bleuets verts

19h00: - Prix de la chanson

21h30: - Spectacle **LARA FABIAN**
En collaboration avec **GUY BONNEAU LTÉE**

22h30: - Poisson d'Avril sous la grande tente (place du festival)
En collaboration avec **Céviméc-Cégerco**

VENDREDI 6 AOÛT

Le meilleur est à venir... le bleuets blanc

9h00: - Ouverture des guichets

9h30: - Accueil et inscription des participants, des jeunes et des personnes handicapées. En collaboration avec **Le Club Optimiste de Mistassini**

10h00: - Ouverture kiosque d'information

12h00: - Dîner **McDonald's** à prix populaire

13h00: - Ouverture exposition commerciale (centre sportif)
- Ouverture kiosques d'animation
- Animation avec La Bande à Maestro et Méli-Mélo (amuseurs publics,

jongleurs et maquillage)

- Inscription concours Mini-Stars

- 5e indice du bleuets trésor

13h30: - Concours Mini-Stars (tente rue de l'église)

15h00: - Remise des prix

17h00: - 5 à 7 des commanditaires
- 6e indice du bleuets trésor

19h00: - Prix de la chanson

19h30: - Défilé de mode à l'exposition commerciale

21h30: - Spectacle **VILAIN PINGOUIN**
En collaboration avec: **PÉTRO - CANADA**

23h30: - Poisson d'Avril sous la tente (Place du festival)
En collaboration avec **Céviméc-Cégerco**

SAMEDI 7 AOÛT

Profitons de la vie... le bleuets rose

8h00: - Ouverture des guichets

9h00: - Accueil et inscription des équipes participantes au défi de la parenté

9h30: - Défilé des athlètes et début des compétitions

10h00: - Ouverture kiosque d'information

11h00: - Ouverture cuisine jeannoise

12h00: - Dîner aux hot dogs

13h00: - Ouverture exposition commerciale (centre sportif)
- Ouverture kiosques d'animation
- Animation avec La Bande à Maestro et Méli-Mélo (amuseurs publics, jongleurs et maquillage)

- Inscription concours Mini-Stars
- 7e indice du bleuets trésor

13h15: - Reprise des compétitions

13h30: - Concours Mini-Stars (tente rue de l'église)

16h00: - Remise des prix

17h00: - 8e indice du bleuets trésor

19h00: - Prix de la chanson

21h30: - Spectacle **RICHARD SÉGUIN**
En collaboration avec: **GRUPE COMMERCE ROUSSEAU & GIRARD**

23h30: - Poisson d'Avril sous la tente (place du festival)
En collaboration avec **Céviméc-Cégerco**

DIMANCHE 8 AOÛT

Mettons-nous à table... le bleuets

10h00: - Messe sur la place du festival (Église St-Michel en cas de pluie)
Supervisée par **Les Filles d'Isabelle et les Chevaliers de Colomb**

- Ouverture kiosque d'information

11h00: - Ouverture des guichets
- Brunch du maire

12h00: - Grand dîner dans les rues avec animation

13h00: - Dégustation de la tarte géante **Avec Gailuron** et en collaboration avec **les Fermières de Mistassini**

- Ouverture exposition commerciale (centre sportif)
- Ouverture kiosques d'animation
- Animation avec La Bande à Maestro et Méli-Mélo (amuseurs publics, jongleurs et maquillage)

13h30: - Gala du prix de la chanson

14h30: - Jugement des concours des Fermières de Mistassini sur le bleuets

QUINCAILLERIE MISTASSINI unibot

- Défilé de mode à l'exposition commerciale

15h00: - Spectacle Mini-Stars

16h00: - Dévoilement des gagnants du prix de la chanson

17h00: - Concours populaires sur le bleuets

21h00: - Défilé Bleu Nuit et événement spécial, surveillez la radio
En collaboration avec **JOS BESSON ET FILS et la Loge 2230 des Mooses**

22h00: - Animation
- Spectacle des gagnants du prix de la chanson
- Tirage du gros lot de la Loto-Bleuets
- Tirage des tableaux de l'exposition commerciale
- Tirage du grand prix de l'exposition commerciale

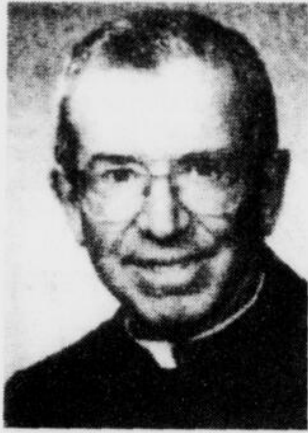
22h15: - Feu d'artifice
En collaboration avec **LES ENTREPRISES URBAINS SIMARD**

POUR INFORMATIONS: (418) 276-1241

MOLSON O'KEEFE
LA BRASSERIE MOLSON O'KEEFE

Nécrologie

Décès



COULTEE (Révérend Georges) — Est décédé à Big Cove, le 24 juillet 1993, à l'âge de 67 ans, le Révérend Georges Coultée. La dépouille mortelle a été exposée en l'église de Big Cove. Les funérailles ont eu lieu le 28 juillet 1993 en l'église de Big Cove. Selon la volonté du défunt, il a été inhumé dans le cimetière de la réserve indienne de Big Cove. Il laisse dans le deuil ses 3 sœurs: Geneviève, Gervaise et Marie; ses 3 frères: Louis-Joseph, William et Christian, tous originaires de la région du Saguenay. Le Révérend Coultée était natif de Ville de La Baie. Il comptait 38 années de vie religieuse. Tout au long de sa carrière chez les Rédemptoristes, le Révérend Coultée a occupé différentes responsabilités et a exercé de nombreux ministères tout au long de sa vie religieuse.



COUPAL (M. Roger) — Est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière le 31 juillet 1993, à l'âge de 81 ans et 7 mois. M. Roger Coupal époux de dame Gilberte Tremblay (Mathias), demeurant au 2764 rue Marquette à Jonquière. La dépouille mortelle sera exposée à compter de 19h00 ce soir au salon funéraire Nault & Caron Inc. 2770 rue de la Salle à Jonquière. Les funérailles auront lieu mardi le 3 août 1993 à 11h00 en l'église St-Jacques à Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres seront déposées au Columbarium de la rue Ste-Famille. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Guy (Lucienne Deschênes), Jacques (Géraldine Girard), Odette (Maurice Cormier), André (Colette Tremblay), Yvon (Danielle Boily); ses petits-enfants: Guyline, Andrée, Martine, Katherie, Gérard, Line, Eric, Annie, Sylvain, Manon, Emilie, Karine et Julie, Michel, Myriam; ses frères et sœurs: feu Mathias (Lucille Truchon), Gérard (prêtre), feu Jean, Gertrude (feu Arthur Piche); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Jean-Charles Tremblay (Alice Girard), Louis-Joseph (Rose-Hélène Bouchard), feu Robert (1ère noces de feu Lucie Boudreau), 2ème noces de dame Gertrude Lespérance), feu Albert (Jeannine Beileau), feu Laurette (feu Lionel Deschênes), Roland (Jeannine Boivin), Thérèse (feu Philippe Martineau), Pâquerette (Eugène Lambert), Cécile (Laurent Pichette), Jean-Marie (Gisèle Blackburn), feu Gertrude (Maurice Bolduc). Les personnes qui le désirent pourront verser leurs dons au Fonds de Dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Direction des funérailles: Maison Nault & Caron Inc.



FORTIN (M. Charles-Henri) — Est décédé à sa résidence le 28 juillet 1993, à l'âge de 69 ans et 10 mois. M. Charles-Henri Fortin époux de Mme Georgette Leblanc, demeurant au 2183, rue St-David, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la Coopérative funéraire Saguenay

du 2555 St-Dominique, Jonquière. Les funérailles ont eu lieu samedi le 31 juillet 1993 à 10h00 en l'église St-Laurent et les cendres furent déposées au cimetière de Shipshaw. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Gabriel Fortin (Denise Lapointe), Mario (Martine DeGrandmaison); ses petits-enfants: Marc-André, Louise, Sébastien, Katie et Vanessa; sa mère: Mme Marie Larouche (feu Ovide Fortin); ses frères et sœurs: Louis-Philippe Fortin (Solange Lapointe), Georges-Edouard (Rose-Hélène Gagné), Marguerite (feu Léon Roy), Thérèse (Jean-Paul Gagné), Fernando (Bernadette Lamothe); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gérard Leblanc (Anita Delarosbil), Réal (Claudette Bertrand), feu Raymond (Gisèle Bertrand), feu Lucienne (Emilien Saless), Jacqueline (Donat Cyr) ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Il a été à l'emploi de la compagnie Alcan pendant 30 ans. Direction des funérailles: La Coopérative Funéraire Saguenay.



TREMBLAY (M. Joseph-Edmond) — Le 26 juillet 1993 est décédé au Centre Hospitalier de Roberval, à l'âge de 83 ans et 4 mois. M. Joseph-Edmond Tremblay époux de dame Eva Tremblay, demeurant au 154 rue Gagnon à St-Eugène. La dépouille mortelle a été exposée au Centre Communautaire de St-Eugène. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 29 juillet 1993 à 11h00 en l'église de St-Eugène. L'inhumation s'est faite au cimetière de St-Eugène. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Marie (Hélène Gauthier), Lucie (ex-époux Carol Tanguay), Thérèse (ex-époux Jean-Yves Côté); ses frères: Marcellin (Jeannette Tremblay), Louis-Philippe (Gisèle Demers); ses sœurs: Germaine (Charles

Morin), Thérèse (feu Lucien Boutin), Eugénie (feu Jean-Baptiste Bouchard), ses petits-enfants: Robert Tanguay, Frédéric, Caroline et Marie-Claude Côté, ses arrière-petits-enfants: Jessica, Jonathan St-Hilaire. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire parvenir leurs dons à la Société Canadienne du Cancer. Direction des funérailles: Maison funéraire Hébert & Fils de Mistassini.

LEONARD (Mme Jaynee Halsted) — De Greenfield Park le 30 juillet 1993, à l'âge de 41 ans, est décédée Mme Jaynee (Halsted) Leonard épouse de M. Gabriel Leonard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nanita (Edouard Beaumann), Tammy (Adam Kus); ses deux petites-filles: Ashley, Jennifer, sa mère Marie-Eunice Douthwright; ses deux sœurs Sally et Mary, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Elle est exposée à la Maison Darche & Fils, 7679 boulevard Taschereau, Brassard. Une liturgie de la parole sera célébrée lundi le 2 août 1993 à 14h00 en la Chapelle du salon et de là au cimetière Darche. Heures des visites: Dimanche de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, lundi à compter de midi. Direction des funérailles: Maison Darche & Fils de Longueuil.



VEZINA (Mme Jeannette Bergeron) — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi le 31 juillet 1993, à l'âge de 69 ans et 11 mois. Mme Jeannette Bergeron épouse de M. Raymond Vézina, demeurant au 435 rue Fradette à Chicoutimi. Selon ses volontés, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, lundi le 2 août à 11h00, en l'église St-Isidore de Rivière du Moulin. Les cendres seront

déposées au Columbarium St-François-Xavier de Chicoutimi. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Pauline, Lise (Normand Plante), Alain (Sylvie Fortin), Claire (Rémi Girard), Johanne (Viateur Tremblay), Sylvie (Gérald Savard); ses petits-enfants: Frédéric, Philippe, Jean-François, Marie-Eve, Lucie, Pierre, Thomas, Véronique, William et 1 arrière-petite-fille Jeanne-Alex. Elle était la sœur de: Aurore (feu Oscar Bergeron), Mélida (Johnny Bergeron), Soeur Georgette de la Congrégation des Antonines de Marie, Berthe (feu Antonio Bouchard), Soeur Marguerite de la Congrégation des Soeurs du Bon Pasteur, feu Rosaire (Louise Tremblay), Delphis (feu Yvonne Lapointe), feu Elide (Marie-Ange Barrette), feu Blanche (feu Adélaïde Drolet), feu Béatrice. Madame Vézina laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Elle fut à l'emploi de l'Hôpital de Chicoutimi pendant plus de 20 ans. Elle laisse dans nos cœurs un souvenir inoubliable. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons les faire parvenir à la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi. Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.

Autres décès en pages 11 et 12 du cahier "Les annonces classées"

Gravel & Fils

Lors de la perte d'un être cher, le choix de notre maison est une façon de mieux faire avec Respect et Dignité.

La différence...
Nous sommes des professionnels

304, Racine est, Chicoutimi
543-0755

226330

L'ordinateur qui lit dans les pensées

YOKOSUKA, Japon (AP) - «Les ordinateurs d'aujourd'hui sont compliqués à utiliser. Il faut savoir taper à la machine. Caserait merveilleux si on pouvait juste penser à quelque chose et que l'ordinateur le fasse.» L'ordinateur qui lit dans les pensées, rêve futuriste, fait d'ores et déjà l'objet de recherches au Japon, où les scientifiques ont depuis longtemps dépassé le stade des «souris» performatives et même des ordinateurs commandés par la parole.

Norio Fujimaki est chercheur chez Fujitsu. Akira Hiraiwa travaille dans un laboratoire du

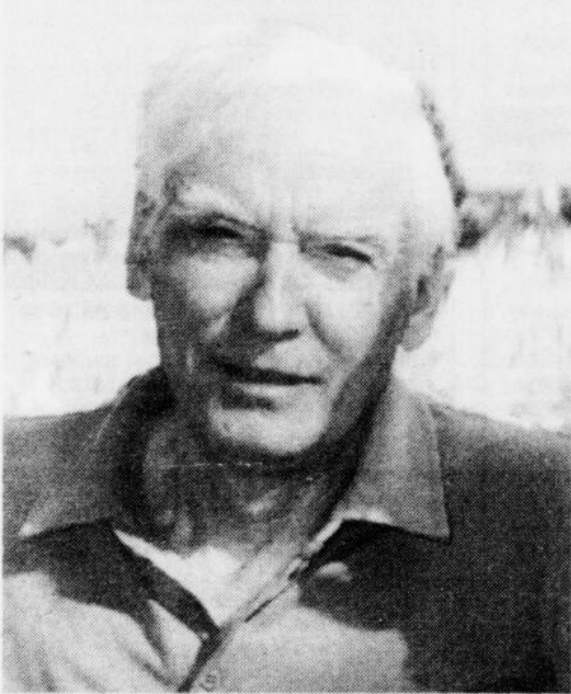
giant des télécommunications Nippon Telegraph and Telephone. Tous deux étudient les signaux électriques produits par les mouvements du corps et les pensées. Ces ondes sont multiples et complexes, les signaux émis sont très faibles et difficiles à détecter, à différencier.

M. Hiraiwa a créé un robot qui imite les mouvements de la main en lisant les signaux nerveux envoyés par le cerveau aux muscles: M. Hiraiwa attrape une balle dans sa main. Autour de son poignet, un bracelet avec des électrodes reliés à l'ordinateur, qui déchiffre les signaux et les retransmet au robot, doigt par doigt. La main artificielle reproduit ainsi les mouvements de la main humaine.

A l'origine, l'ordinateur mettait trois heures à lire le système nerveux. Aujourd'hui, il ne faut plus que quelques minutes aux nouveaux microprocesseurs.

Première application pratique souhaitée par M. Hiraiwa, la mise sur le marché - dans quelques années - de membres artificiels contrôlés par le cerveau.

IN MEMORIAM



BOIVIN (M. Gaston) — Est décédé à l'Hôtel-Dieu d'Alma, à la suite d'une longue maladie pulmonaire, le 30 juillet 1993 à l'âge de 61 ans. M. Gaston Boivin époux de Mme Ghislaine Boulianne, demeurant au 3634 rue Ste-Ursule, Jonquière. La dépouille mortelle sera exposée à compter de 19h00 ce soir en la résidence funéraire Nault & Caron Inc., du 3970 rue de la Fabrique, Jonquière. Les funérailles auront lieu lundi le 2 août 1993 à 14h00 en l'église Notre-Dame de Fatima. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron Inc. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Lynda (Pierre Devost), Jacques (Mary-Ann Assels), Suzanne (Richard Desbiens), Claude (Sylvie Robitaille), Rock et Chantale (Bernard Desgagné); ses petits-enfants: feu Marc-Olivier, Méliissa et Pierre-Olivier Devost, Frédéric et Jean-Philippe Boivin, feu Florence et Julia B. Desgagné; ses frères et sœurs: feu Bertrand Boivin (Madelaine Guay), Lili (feu François Lalancette), Laurier (Diane Gagnon), Gérald (Huguette Gauthier), Carol (Nicole Tremblay), Doris (André Tremblay), feu Ghislain Desgagné (Nicole Ouimet), Léo Desgagné (Hélène Campeau); ses beaux-frères et belles-sœurs: Pierrette Boulianne (Yvon Ouellet), feu Gaétan (Noëma Gravel), Colette (Camil Boily), Jacqueline (Levis Villeneuve), feu Vincent, Michel (Jocelyne Boily), Normand (Ginette Lévesque) ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Direction des funérailles: Maison Nault & Caron Inc.

COOPÉRATIVE Funéraire DU SAGUENAY

Message aux membres de la Coopérative funéraire du Saguenay

Vous êtes membres, si vous détenez une carte de membre ou si vous avez transigé avec la Coopérative soit lors d'un décès ou en participant à notre programme d'assurance-vie collective, ou de pré-arrangement funéraire.

Si vous avez changé d'adresse ou de numéro de téléphone depuis, veuillez nous les communiquer en téléphonant au:

547-0128
du 2 au 13 août 1993

Ce numéro est spécialement disponible aux membres afin de remettre à jour la liste des propriétaires de la Coopérative. Après cette période, il faudra communiquer avec nous aux numéros: 547-2116 et 548-2206.

Donné à Jonquière, ce 1er août 1993 par Bernard Doringue, Dir.-gén.

236365

Compensations financières aux pêcheurs Groenlandais

L'entente fera plus de mal que de bien à l'industrie

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — Une entente prévoyant des compensations financières aux Groenlandais privés du droit de pêcher le saumon de l'Atlantique risque de faire plus de mal que de bien à l'industrie de la pêche au saumon du Canada, a déclaré hier le président du Conseil terre-neuvien sur les salmonidés.

Tom Humphrey tient à ce qu'Ottawa s'oppose à l'accord. Il a affirmé que seuls les pêcheurs naviguant au large des côtes du Labrador, une des étapes migratoires des saumons avant la reproduction, seront en mesure de prendre les quotas de poisson prescrits par l'entente. L'augmentation des prises aura pour effet que les stocks sembleront plus importants qu'ils ne le sont réellement, a-t-il soutenu, et cela pourrait nuire aux initiatives canadiennes de préservation.

L'entente doit être annoncée aujourd'hui aux Etats-Unis. Des investisseurs améri-

cains privés verseront 800 000 \$, ainsi que d'autres indemnités, aux quelque 1000 pêcheurs inuits du Groenland qui, en vertu de l'accord, cesseront de prendre du saumon pendant deux ans.

L'entente entrerait en vigueur ce mois-ci, au moment même où, d'ordinaire, s'ouvre une saison de la pêche au Groenland. Les quotas de la pêche commerciale y sont fixés à 213 tonnes.

Près des deux tiers des saumons pris au large du Groenland proviennent des provinces atlantiques du Canada, du Québec et de la Nouvelle-Angleterre. Le reste origine des rivières européennes.

«L'entente menacera en fait les stocks de saumon des rivières de Terre-Neuve et des rivières de la côte atlantique», a expliqué M. Humphrey.

Le Canada a imposé l'an dernier un moratoire de cinq ans aux insulaires de Terre-Neuve sur la pêche commerciale et a racheté tous les per-

mis.

La décision ne portait néanmoins pas sur les pêcheries du Labrador mais les pêcheurs ont été autorisés à vendre, eux aussi, leur permis.

Un moratoire sur la pêche au Groenland signifie une augmentation des prises au Labrador. Ce qui, selon M. Humphrey, donnera l'impression que les stocks sont plus considérables et compromettra les efforts accomplis pour améliorer la gestion des pêcheries.

«Comment allons-nous réussir à convaincre la population qu'il faut préserver les stocks alors que les pêcheurs du Labrador donneront l'impression de prendre d'énormes quantités de poisson», a lancé Tom Humphrey.

L'Organisation pour la préservation du saumon de l'Atlantique nord, une association regroupant le Canada et d'autres pays, a prévenu que la surpêche pourrait causer la disparition des gros saumons.

Le sort du Système monétaire européen se joue à Bruxelles

BRUXELLES (Reuter) - Le sort du Système monétaire européen (SME) se joue ce week-end à Bruxelles où le Comité monétaire européen a siégé samedi pour préparer une réunion, annoncée par Bonn, des ministres des Finances et des gouverneurs des banques centrales de la Communauté dimanche (12h00 GMT).

«Le SME, ce weekend, est à la croisée des chemins et il faut que quelque chose se passe», a déclaré à Dublin le Premier ministre irlandais, Albert Reynolds.

Mis à mal par la spéculation financière dont le franc français et plusieurs autres devises européennes ont été la cible, le SME peut survivre. Telle est du moins l'opinion du ministre allemand des finances, Theo Waigel.

Il s'agit, a-t-il dit samedi, à Salzbourg, d'un système souple, avec des parités à la fois fixes et variables, qui peut être maintenu si, comme l'Allemagne, les autres participants le souhaitent.

Entre un abandon pur et simple du système et un flottement des monnaies, qui serait un fiasco pour la Communauté, et une dévaluation des cinq devises les plus menacées, qui conforterait les spéculateurs, figurent plusieurs options.

Marges de fluctuation

Plutôt que de réaligner les parités centrales, il pourrait

être décidé à Bruxelles d'élargir les bandes de fluctuation de certaines monnaies du SME.

Une telle solution, expliquait-on samedi de source monétaire portugaise à Lisbonne, serait politiquement plus acceptable pour la France.

Le Premier ministre français, Edouard Balladur, a exclu une dévaluation du franc français. 10 000a France ne se laissera rien imposer», a-t-il déclaré vendredi.

Un élargissement des marges de fluctuation permettrait au franc d'enfoncer son plancher actuel - 3,4305 FF pour un mark - sans que la parité franc-mark à laquelle est attachée le gouvernement français soit formellement modifiée.

Actuellement, le franc peut fluctuer de 2,25 pour cent de part et d'autre de son taux pivot alors que la marge de fluctuation d'autres devises comme la peseta et l'escudo est de plus ou moins 6 pour cent.

Cette solution, estiment toutefois certains économistes, ne pourrait être qu'une solution d'attente, même si elle calme la spéculation pour un temps. Ils en veulent pour preuve les attaques dont peseta et escudo ont été l'objet malgré une marge de fluctuation de 6 pour cent.

Un retrait du mark?

Pour William Ledward, éco-

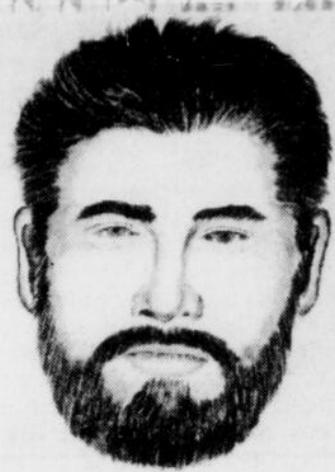
nomiste du Nomura Research Institute à Londres, la «solution optimale» serait un retrait du mark allemand du SME.

«Le mark serait libre de s'apprécier librement et la Buba serait libre de concentrer son action sur la lutte qu'elle mène contre l'inflation, sans être liée par des considérations extérieures», estime-t-il. Et «les taux d'intérêt à court terme seraient en mesure de baisser fortement en France, au Danemark, en Belgique et en Espagne».

Un retrait temporaire du mark du SME est également la solution préconisée par le Financial Times de Londres. Il permettrait une baisse de deux points de pourcentage des taux d'intérêt des autres pays membres, estime le quotidien.

«La France ne peut se permettre plus longtemps d'ignorer la réalité économique qui est que les problèmes particuliers de l'Allemagne exigent une politique monétaire plus rigoureuse que la France ne peut le supporter», ajoute le journal de la City.

Theo Waigel a déclaré samedi avoir bien conscience du rôle déterminant de l'Allemagne comme point d'ancrage au sein du SME. Mais il a nié que les taux d'intérêt allemands soient trop élevés et a défendu la décision de la Bundesbank de ne pas réduire son taux d'escompte de 6,75 pour cent jeudi dernier.



SUSPECTS — Voici les deux portraits-robots des suspects réalisés par le service des enquêtes de la Sûreté municipale de Jonquière.

Agression sexuelle

La jeune femme reconnait ses deux agresseurs

JONQUIERE (CT) — Un nouvel élément s'est ajouté à l'enquête sur une agression sexuelle dont a été victime une jeune femme de Jonquière. Cette dernière aurait effectivement reconnu l'un de ses deux agresseurs, samedi dernier, au cours du party «Bud» qui se déroulait à Alma.

Les descriptions faites par la jeune femme de 25 ans ont déjà permis aux enquêteurs de la Sûreté municipale de Jonquière de produire des portraits-robots de ses agresseurs, portraits que nous reproduisons ici.

Ceux-ci ont commis leur crime vers 2 h 30 dans la nuit du mardi, 22 juin, à Jonquière. Circulant en voiture, les deux hommes ont suivi leur victime alors qu'elle sortait d'un bar de la rue Saint-Dominique. C'est une fois rendue au coin de la rue Price et du boulevard du Royaume que la jeune femme a été embarquée de force dans le véhicule des deux agresseurs qui l'ont menée à l'extérieur de la

ville pour l'attaquer.

Les deux hommes étaient à bord d'une voiture deux portes Pontiac de style Grand-Prix, 1980, noir ou marine foncé, au pare-choc arrière brisé à droite.

L'un d'eux est âgé entre 30 et 35 ans, porte la barbe et a les cheveux brun foncé. Au moment du crime il portait des jeans, une chemise blanche et des espadrilles pâles.

Le second agresseur serait âgé entre 20 et 25 ans, portait des lunettes de soleil et ses cheveux châtain étaient attachés avec un élastique. Il pourrait se surnommer «Max». Il portait des jeans, un chandail de tricot, des espadrilles et une casquette foncée.

Toute personne ayant été témoin de l'événement ou pouvant mener à ces individus est appelée à communiquer avec le détective Camille Couture, du département des enquêtes de la SM de Jonquière. Toute information demeurera confidentielle.

La vente, vous l'avez dans le sang!

Dans le monde agité de la vente, ce n'est pas nécessairement l'expérience qui fait les bons vendeurs... Plus souvent qu'autrement, la façon de se présenter, le pouvoir de conviction et un travail acharné sont les éléments clés qui emporteront un nouveau client.

Notre entreprise, LubraSystems, fabrique depuis 1919 des lubrifiants spécialisés. Grâce à une équipe de vendeurs triés sur le volet, elle les distribue avec succès sur les marchés de l'industrie, des municipalités, des entreprises et des institutions. Nous sommes présentement à la recherche de représentants talentueux pour le territoire de Chicoutimi et ses environs pour occuper le poste de :

REPRÉSENTANT DES VENTES

Dès la première année, vous pourrez vous attendre à des revenus de 45000 à 60000 \$. En outre, à cause de notre excellent taux de croissance annuel, vous n'aurez pas à espérer bien longtemps les occasions d'avancement.

Bien qu'une certaine expérience de la vente soit souhaitable, nous sommes surtout intéressés par les personnes qui font preuve d'un talent naturel dans ce domaine. De fait, si votre candidature est retenue, nous n'épargnons ni le temps, ni les efforts, pour vous fournir la formation qui vous mènera à la réussite.

Si cette offre vous intéresse, nous serons heureux de vous rencontrer. Pour obtenir une entrevue locale, veuillez téléphoner à Michel Dubois au (418) 739-4934, le lundi 2 août, 1993 entre 9 h et 12 h ou 13 h et 17 h. S'il vous est impossible de nous rejoindre au téléphone, vous pouvez écrire à :

LubraSystems

Michel Dubois, LUBRASYSTEMS,
1320 boul. Graham, bureau 135,
Mont-Royal (Québec) H3P 3C8.
Télécopieur: (514) 735-4390.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Projet pour décrocheurs et gens défavorisés

par Christine Tremblay
ALMA (CT) — La gestion intégrée des déchets suppose bien plus que la seule récupération des produits recyclables dans les bacs bleus et leur acheminement au centre de tri. Pour le groupe jeannois Enviro-Action, une véritable gestion intégrée comprend de multiples aspects qu'il tente de mettre en pratique au Cen-

tre 4-R Sainte-Thérèse. Le centre 4-R (Réduction, Réutilisation, Recyclage, Restauration) regroupe depuis mai dernier des organismes socio-communautaires sans but lucratif adhérant aux principes 4-R, base du travail environnemental. Cet automne, leur démarche ira encore un peu plus loin avec le projet de «Place de stage».

Elaboré en collaboration avec la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean, ce projet vise la réintégration de décrocheurs et de personnes défavorisées par des activités d'apprentissage réalisées au sein de petites PME à caractère environnemental.

Jean-Guy Renaud, président d'Enviro-Action, explique qu'il s'agit-là d'une formule qui, passant par la valorisation des individus (environnement intérieur), favorise la restauration de tous les aspects de l'environnement extérieur. La «place de stage» est constitué de plusieurs at-

liers pratiques de transformation de matériaux récupérés.

«C'est en fait l'apprentissage des principes élémentaires de protection de l'environnement et d'autonomie par le biais d'une participation à une entreprise de recyclage de produits récupérés, entreprise qui s'autofinance», précise M. Renaud.

Jusqu'à présent, quatre ateliers ou modules pourront être offerts aux participants. Récupération de papier, boîtes de carton remises à neuf, remodelage de vieux vêtements, papier fait main haut de gamme, voilà autant de produits qui seront réalisés par les jeunes puis vendus à l'extérieur.

«Actuellement, nous ne faisons que récupérer les déchets qui sont transformés à l'extérieur de la région. Avec des projets comme ceux-là, nous arriverons à prouver qu'il est possible de recycler chez nous tout en contribuant à former des individus responsables et

conscients qu'ils peuvent se prendre en charge avec peu de moyens», avance Jean-Guy Renaud.

Il ne s'agit pas ici de tourner le monde à l'envers en quelques mois mais, progressivement, de suggérer un projet de société dans lequel la région viserait une «autonomie interdépendante», dit-il.

La «Place de stage» demeure une partie du rouage que plusieurs intervenants du milieu jeannois sont en train de mettre en place. Comme l'indique M. Renaud, il faut avoir une vision globale des choses et agir en concertation pour arriver à modifier l'environnement physique et l'environnement social.

«Après la réalisation du Centre de tri et de la cueillette



Jean-Guy Renaud

sélective, on dirait que les décideurs vivent une période d'essoufflement. Mais ce n'était là qu'un embryon de départ et il faut aider le milieu à avancer vers les autres étapes de la récupération et refermer la boucle des 4-R», rappelle le président d'Enviro-Action.

Vidéo Déry intéressé à prendre le relais

LA BAIE (DC) — Au moment où la télévision communautaire BDAA voit son existence remise en cause, le câblodistributeur Vidéo Déry, de La Baie, se dit intéressé à prendre le relais en produisant certaines des émissions dont elle était responsable.

C'est le cas notamment des débats du conseil municipal et de la commission scolaire, qui comptaient parmi les productions les plus populaires de la TVC. Elles reviendront dans le même format, soit d'abord en direct, puis sous forme de reprises.

«Au plan technique, ça ne représentera pas une charge importante. Il suffit de deux techniciens pour tout mettre en boîte», fait observer Rémi Tremblay, gérant de la compagnie de cablodistribution.

Avenir incertain

La diffusion des émissions se fera encore sur le canal 13, mais sous le chapeau de TVDL, une télévision locale créée en 1991 par Vidéo Déry. Pour le moment, elle cohabite avec BDAA, qui dispose d'une fenêtre de deux heures entre 18h et 20h.

«C'est l'entente qui prévaut actuellement et malgré les rumeurs de fermeture de la télé communautaire, nous n'avons pas eu de nouvelles au sujet d'une possible interruption», rapporte Rémi Tremblay. «Nous attendons la décision de ses dirigeants.»

Si la TVC résoud son problème de financement, elle conservera sa fenêtre de diffusion. Si elle s'éteint, en revanche, la porte de BDAA ne sera pas fermée à ses artisans. Ceux qui le voudront bien pourront y déménager leurs émissions.

«Ilyaura une place pour les gens qui seront prêts à travailler avec nous», assure Rémi Tremblay, dont le réseau de cablodistribution dessert 5 800 abonnés qui sont regroupés, pour l'essentiel, sur le territoire de La Baie.

Retrouvez tout l'éclat de vos 20 ans par la

création **Edith Gilbert** Par une technicienne professionnelle, 7 ans d'expérience.
DU MAQUILLAGE PERMANENT...
1039, boul. Sacré-Coeur, St-Félicien, G8K 1R3
679-1729

NOUVEAU • NOUVEAU
à St-Félicien • à St-Félicien • à St-Félicien

Restaurant Bar **Le PUB** Propriétaire Pierre Thibeault
Tous les jours, de 5h00 à 7h00
Spaghetti 99¢
Ailes piquantes 25¢
BIENVENUE À TOUS
Carrefour St-Félicien
Pour réservations: 679-5685

Immeubles DALMOBEC INC.
COURTIER D'IMMEUBLES
(418) 679-275 **1221**
Compétence + Disponibilité + Intégrité = SERVICE

Rive de l'Ashepouchouan: 4 résidences avec vue et accès à la rivière

Roberval: Multifamiliales (3 à 36 logements) Unifamiliales

Saint Félicien: 4 résidences à planchers multiples, construction récente et de qualité supérieure Multifamiliales, Unifamiliales et aussi banque de terrain

CONTACTEZ-NOUS POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIÈRE

Johanne Laflamme 679-2073
François Dallaire 679-3447
Paul Ouellet 679-0454
Lévis Dallaire 275-3142

POUR ÉTUDIANTS ET PERSONNES DE 0 À 25 ANS ASSURANCE-VIE À PRIME MODIQUE (TERME 28) 10 000\$ POUR SEULEMENT 25\$ PAR ANNÉE
GRAND-PARENTS! CHERCHEZ-VOUS POUR VOTRE PETIT-ENFANT UN CADEAU QUI DURE TOUTE LA VIE?
Notre certificat vie à primes limitées. UN SEUL VERSEMENT
Ex.: enfant (3 ans) 10 000 \$ — PRIME UNIQUE 326.89 \$
547-3027

PROTECT-A-SHINE
à partir de **129,95 \$**

Une refinition extérieure minutieuse plus un scellant de peinture de haute qualité du leader de refinition de véhicule en Amérique du Nord!

EPARGNEZ SUR LES SPECIAUX D'ÉTÉ!

Toit Ouvrant - Plusieurs modèles à partir de **179⁹⁵ \$**

Glaces Teintées - Modèle Compact à partir de **149⁹⁵ \$**

Marche - Pieds - Plusieurs modèles à partir de **139⁹⁵ \$**

Attelage De Remorque - "Modèles Cachés" Rabais de **25 \$**

EPARGNEZ DES AUJOURD'HUI!

J'aime l'allure de ma voiture!
Ziebart TidyCar
694 Chemin St-Thomas Chicoutimi 543-6383
Ebellit, équipe et protège votre véhicule!

les Gens

progrès dimanche

Il y a des gens qui savent vraiment arrondir les angles. Alors que certains ont de la difficulté à vivre avec eux-mêmes et que d'autres se sentent à l'étroit avec un ou deux enfants à la maison, Réjeanne Lapointe «gère» une maison dans laquelle vivent son mari et sa fille, de même que six membres de sa famille qui sont en perte d'autonomie.

JONQUIERE (DC) - L'ainée du groupe est sa mère, Noëlla Lapointe. Elle va bien, mais en raison de son âge (87 ans), la tenue de maison lui est désormais interdite. Il y a aussi son beau-frère, Marcel Huot, atteint de la polio, et



Daniel Côté

quatre autres personnes (trois soeurs et un autre beau-frère, Omer Dupéré) affectées par l'ataxie de Charlevoix-Saguenay, une variante de la

dystrophie musculaire.

Tous ces gens vivent sous le même toit depuis le 1er juin, à la suite de leur déménagement dans une vaste demeure du secteur Arvida. La famille de Réjeanne Lapointe est logée au sous-sol, tandis que les autres membres de la famille sont installés au rez-de-chaussée, au milieu de deux salles de bains et d'une grande cuisine-salon.

«Ca peut sembler curieux, mais c'est à peine s'il a fallu modifier la maison pour l'adapter à nos besoins», raconte Réjeanne Lapointe, autour de la grande table où sont réunis sa mère, ses soeurs et ses beaux-frères. «Il a suffi d'enlever un garde-robe, d'élargir les portes des



HEUREUX - Le soulagement se lit sur les visages de Murielle, Maude, Réjeanne, Paulette et Noëlla Lapointe, ainsi que d'Omer Dupéré et Marcel Huot. Depuis deux mois, en effet, ils vivent sous le même toit en compagnie du mari de Réjeanne, Olivier Bourdages, et de leur fille Claudine (absents sur la photo). (Photos Sylvain Dufour)

Les membres de sa famille vivent sous le même toit

chambres et de poser un ascenseur pour faciliter l'accès aux fauteuils roulants.»

ADAPTATION RAPIDE

Deux mois après leurs déménagements respectifs, les nouveaux occupants de la maison, qui vivaient auparavant à quatre adresses différentes, se sentent à la fois heureux et rassurés. Déjà, ils ont eu le temps de s'ajuster les uns aux autres, de mesurer tous les avantages qu'il y a à partager le même toit.

«Il y a eu des petites frictions, mais ça arrive à tout le monde. Chacun a sa personnalité», précise Réjeanne Lapointe, une personne dont le dynamisme semble com-

poser pour les ennuis de santé de ses proches. «Nous nous sommes adaptés rapidement parce qu'ici, tout le monde se respecte. On prend les autres comme ils sont. Personne essaie de changer personne.»

Loin d'être un lieu déprimant, la maison est le théâtre de nombreuses parties de cartes ou de cribble, la spécialité d'Omer Dupéré. Marcel Huot, lui, affectionne le patio donnant sur la cour arrière, où l'accompagne parfois son épouse Murielle ou l'une ou l'autre de ses belles-soeurs: Paulette, Maude ou Réjeanne.

«C'est agréable. Le décor est très différent du devant», fait-il observer, sous l'oeil

approbateur des autres. Pour lui et son épouse, comme pour Omer et Maude, ça change du HLM du secteur Kénogami où ils ont vécu au cours des 13 dernières années et où ils ne se sentaient plus en sécurité. Même pour Réjeanne Lapointe, dont le seul handicap est le manque de temps, l'amélioration est notable.

«Je n'ai plus besoin de sortir de chez moi à toute heure du jour et de la nuit pour aider un tel ou un tel. Même au cours des dernières années, alors que Paulette et ma mère vivaient dans un condominium voisin de chez moi, ça représentait beaucoup de déplacement et d'anxiété», décrit-elle, visiblement satisfaite de la tournure des événements.

Un projet conjoint de Loge Réadaptation

JONQUIERE (DC) - C'est un projet conjoint de Loge Réadaptation, du CLSC de la Jonquièroise, de la Société centrale d'hypothèque et de logement, de l'Office muni-

cipal de Jonquièroise, de l'Association régionale de la dystrophie musculaire et de la Caisse populaire de Jonquièroise qui a permis à la famille de Réjeanne Lapointe

de se regrouper sous un même toit.

D'abord émise par Olivier Bourdages, le mari de la Jonquièroise, l'idée d'installer tout le monde dans la même maison a mis seulement deux ans à se concrétiser. Même s'il s'agissait d'une première dans la région, chacune des étapes a été franchie si rapidement qu'on aurait dit que les obstacles s'aplanissaient d'eux-mêmes avant de causer quelque retard.

«Le plus important était l'appui de mon mari. Il fallait absolument que ça vienne de lui», affirme Réjeanne Lapointe qui ruminait aussi un projet de maison, mais n'en aurait jamais parlé en premier. «Après avoir vu que je m'épuisais à courir d'un appartement à l'autre pour aider les uns et les autres, il a jugé que c'était la solution la plus intéressante.»

La maison idéale

Une fois la famille ralliée derrière un même objectif, les organismes mentionnés plus haut ont été sollicités. Prenant appui sur une démarche du même genre effectuée dans la région de Québec, ils ont déterminé les rôles de chacun, puis procédé rondement. De fait, même le respect des sacro-saintes normes a posé moins de problèmes que prévu.

«Il fallait héberger un minimum de six personnes handicapées et c'est exactement le nombre que nous avions», donne en exemple Réjeanne Lapointe qui parle aussi du choix de la résidence comme d'un petit miracle de rapidité. Un jour après avoir eu la permission de chercher quelque chose, en effet, elle et son mari découvraient la maison idéale.

«C'est un agent d'immeubles

qui l'avait repérée et elle correspondait exactement à nos besoins. On pouvait loger six personnes handicapées sur le même palier et il y avait suffisamment d'espace pour circuler en fauteuil roulant», précise la Jonquièroise. Peu de temps après, un organisme sans but lucratif, Loge Réadaptation, en faisait l'acquisition.

«Il n'y avait presque rien à changer et c'était tellement propre que nous n'avons même pas eu besoin de peindre», décrit Réjeanne Lapointe, qui peut désormais veiller au bien-être de ses proches sans s'épuiser en vains déplacements. Il suffit de lever les yeux pour les repérer et de les écouter pour réaliser que son bonheur est aussi le leur.

AUTRE TEXTE EN PAGE 30



Réjeanne en compagnie de sa mère Noëlla Lapointe.

Réjeanne constate une évolution des mentalités

JONQUIERE (DC) - Le cheminement de la famille Lapointe permet de mesurer l'évolution des mentalités vis-à-vis l'ataxie de Charlevoix-Saguenay, un mal dont personne soupçonnait l'existence lorsque sont nées Murielle, Paulette et Maude, il y a une cinquantaine d'années.

«On les traitait d'infirmes, on les appelait les branleuses», se souvient leur mère, Noëlla Lapointe.

«Même nous, nous ne savions pas ce qu'elles avaient.

C'est seulement quel-



Mme Réjeanne Lapointe

ques années plus tard qu'elles ont été diagnostiquées, lors de la visite d'un spécialiste de l'extérieur de la région.»

Les trois soeurs étaient atteintes à la naissance, mais l'information sur la maladie était si maigre que dans le cas des deux plus vieilles, leurs parents ont mis du temps à voir que quelque chose ne tournait pas rond. Déjà, pourtant, leurs mains et leurs jambes trahissaient leur condition.

«On disait qu'elles faisaient de la faiblesse générale», confie Noëlla Lapointe, dont aucun parent affichait les mêmes

symptômes, ni personne du côté de son mari. En attendant que la science identifie le mal, elle a exercé son rôle de mère le plus consciencieusement possible, en faisant pour le mieux.

Même à un âge avancé, une fois devenue veuve, elle a continué à héberger

Paulette, la seule des trois filles qui ne s'est pas mariée.

Elle l'a fait seule jusqu'en 1989, l'année où une autre de ses filles, Réjeanne Lapointe, l'a invitée à emménager dans un condominium voisin du sien.

CLINIQUE
VISUELLE



Dr Gaston Rivest
Dr Nelson Belley
OPTOMÉTRISTES

Carrefour St-Félicien - ST-FÉLICIEEN

679-2522

Promenades du Boulevard - DOLBEAU

276-0531

1er Festival du Cowboy Une édition attendue

CHAMBORD (RT) - Maintenant que le différend a été réglé avec le Festival western de Dolbeau, la première édition du Festival de cowboy de Chambord pourra prendre son envol cette semaine dans la petite municipalité du maire Gaston Vallée.

Le président de l'événement, Vincent Gagnon, estime que c'est une tempête dans un verre d'eau et que les deux festivals ne se ressemblent pas tant au niveau du contenu que de la programmation offerte. Ceci étant dit, le président Gagnon espère du beau temps pour la période du 6 au 8 août. «Avec du beau temps, on pourrait accueillir plusieurs milliers de personnes. Notre souper du samedi soir est complet car plus de 400 cartes ont été vendues. Il ne reste que quelques places pour notre brunch de dimanche matin. C'est vous dire l'engouement de la population pour un petit festival comme le nôtre où les activités tournent essentiellement autour du cheval», de dire Vincent Gagnon.

Vincent Gagnon et un peu plus de 25 bénévoles s'occuperont donc la fin de semaine prochaine de divertir les gens. «Notre parade dans les rues de Chambord sera composée exclusivement de cultivateurs qui vont montrer ce qu'ils ont sur leur ferme. Pas de garde paroissiale, de majorettes ou de char allégorique. Il y aura une messe western, des compétitions des soirées sans de gros noms, un brunch des cavaliers. Sans compter le tournoi de fer et de moustaches où il est possible encore de s'inscrire», d'ajouter Vincent Gagnon, lui-même propriétaire de chevaux.



La Commission scolaire
De La Jonquière

LA FORMATION PROFESSIONNELLE

UNE FORMATION DE QUALITÉ

HÔTELLERIE

COURS	DURÉE	COÛT	JOUR/SOIR	RYTHME	DÉBUT	INFO
Cuisine d'établissement DEP	1350 h.	90.00\$	jour ou soir	32h/sem.	04/08/93	548-4689
Service de la restauration CEP	900 h.	60.00\$	jour ou soir	32h/sem.	04/08/93	548-4689
Pâtisserie DEP	1350 h.	90.00\$	jour	32h/sem.	04/08/93	548-4689
Boucherie/charcuterie CEP	900 h.	60.00\$	jour	32h/sem.	31/08/93	548-4689

CONSTRUCTION

COURS	DURÉE	COÛT	JOUR/SOIR	RYTHME	DÉBUT	INFO
Charpenterie/menuiserie DEP	1350 h.	90.00\$	jour	32h/sem.	04/08/93	548-4689
Briquetage/maçonnerie CEP	900 h.	60.00\$	jour	32h/sem.	31/08/93	548-4689
Peinture de bâtiment CEP	900 h.	60.00\$	jour	32h/sem.	31/08/93	548-4689
Plâtrage CEP	810 h.	60.00\$	jour	32h/sem.	31/08/93	548-4689

COMMERCE/SECRETARIAT

COURS	DURÉE	COÛT	JOUR/SOIR	RYTHME	DÉBUT	INFO
Secrétariat DEP	1350 h.	90.00\$	jour ou soir	32h/sem.	04/08/93	548-4689
Comptabilité DEP	1350 h.	90.00\$	jour ou soir	32h/sem.	04/08/93	548-4689
Tenue de caisses institutions financières DEP	900 h.	60.00\$	jour	32h/sem.	04/08/93	548-4689

Formation complète en une année scolaire

Pour information, contactez M. Roland Néron, conseiller d'orientation

Avenir toujours incertain de Télé-Alma

Par Paul-E Thériault

ALMA (PET)— L'incertitude demeure quant au fonctionnement de Télé-Alma, la télévision communautaire d'Alma, lors de la reprise automnale.

Le président Clovis Tremblay croit que la situation devrait se préciser au cours de la semaine à venir.

Il parle de «une reprise vraisemblable»: «Normalement, nous allons continuer, mais comment allons-nous le faire?»

Par ailleurs, ce sont différents facteurs extérieurs à la situation actuelle qui font que l'assemblée générale annuelle des membres, prévue pour mai 93, ne s'est pas tenue d'indiquer le président. En plus d'avoir consacré une importante énergie au téléthon, l'équipe a vu sa directrice générale profiter d'un congé de maternité au début mai. Le président s'attend à la tenue de cette assemblée, incessamment: «Tout est prêt...»

Après la pause estivale habituelle, la reprise devrait se faire vers la fin août ou le début septembre d'indiquer le président.

D'ici là, des rumeurs circulent à l'effet que la télévision ne reviendrait pas ou si elle le fait, ne le ferait qu'avec des

effectifs réduits.

Le président Tremblay nie toutefois que des membres du personnel aient reçu des avis de licenciement, comme le veut une rumeur ayant circulé à Alma: «Conscients de l'avenir incertain des médias communautaires, dont la télévision, certains membres du personnel ont pu présenter des c.v. à des organismes, comme ça peut se faire à chaque année...»

Parmi les sept ou huit employés, un bénéficiait d'un programme de développement de l'emploi.

Par ailleurs, le dossier financier et par conséquent du fonctionnement fait l'objet d'une demande adressée à la municipalité. Des représentants du média communautaire ont rencontré ceux de la municipalité au sujet de la demande d'aide qui s'ajoute-

rait à l'apport actuel concernant les équipements et le logement. Les administrateurs de la télévision communautaire ont soumis au début de juillet une demande sur laquelle la municipalité s'est engagée à se pencher de mentionner Tremblay, tout en rappelant qu'une rencontre devrait avoir lieu prochainement.

«Nous allons rencontrer la

municipalité et en regardant nos budgets pour la prochaine année, nous verrons quels services nous pourrions donner à la population. Quand nous saurons le budget estimé pour l'année et de quel personnel nous disposerons, nous étudierons la programmation, nous tiendrons un conseil d'administration pour planifier», dit-il.

Tremblay rappelle l'encou-

agement que la population a fourni au téléthon du printemps en versant les 25 000 \$ attendus.

La situation financière de la télévision se trouve cependant complètement modifiée du fait qu'elle ne peut plus vendre de publicité traditionnelle.

La récession n'aide pas non plus, mentionne aussi Tremblay.

l'union
de
la vie



LUC TREMBLAY
AGENT EN
ASSURANCES DE
PERSONNES
10 ANS À VOTRE SERVICE
BUR.: 543-8094
RÉS.: 542-8130

VENTE

PÂTRONS
Vogue
Butterick
et McCall
3 pour 1
avec achat de tissu
et la carte d'or

OUVERT dimanche
de midi à 17h00

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

Pas de limite

DES MILLIONS DE MÈTRES

Studio de photographie SEARS

Des photos en prime!

32 micro-photos et un porte-clés
GRATUITES



avec cette offre spéciale

Notre ensemble de 24,95 \$

À MOITIÉ PRIX

1-10x13, 2-8x10, 2-5x7* et 10 grandeur portefeuille
32 micro-photos^{MD} et un porte-clés (grandeur micro)
GRATUITES

Maintenant seulement 12⁴⁵ \$

Des frais de 3 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos gratuites. Les photos gratuites et l'offre publiée sont tirées de la même séance. Photos sur fonds traditionnels. Nous choisissons les poses. Nous choisissons les photos offertes gratuitement. Une seule offre spéciale par client. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 14 août 1993, grandeur approximative.

Les adultes et les familles sont les bienvenus.
Également disponibles: photos de passeport couleur instantanées et service de copie ou de restauration.

Studio de photographie
SEARS

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.
MC: marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

TOUTE NOTRE
COLLECTION ENTIÈRE
DE TISSU MODE*

*Excepté: tissus sélectionnés, mur à 2.50\$, nouveautés d'automne, tissu de base

JUSQU'À
60%
ET PLUS

DERNIÈRE CHANCE!
Coton imprimé • imprimé d'été •
rayonne • étoffes lourdes • polyester
imprimé et uni • pure soie • pure laine

1/3 de rabais
Sur un grand choix d'accessoires

TISSU DE DÉCORATION

Jusqu'à **60%**
À NE PAS MANQUER!

Dentelles européennes •
tissu de recouvrement
imprimé et uni • imprimé
d'enfant et plus...

FABRICVILLE

Le plus grand distributeur de tissus et tentures au Canada avec 140 magasins à travers le Canada

ALMA - GALERIES DU LAC ST-JEAN

1055, av. Dupont sud 668-2365

En raison de manque d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

PROCHAIN DIMANCHE, le 1er août 1993 — 31

Placement étudiants Objectif dépassé

ROBERVAL (RT)- Georges-Aimé Paquin avait raison de sourire.

Le Centre d'emploi du Canada pour étudiants a dépassé l'objectif du nombre de placements pour étudiants à la conquête d'un emploi d'été.

Paquin s'est fait le porte-parole de cette campagne avec tout le dynamisme qu'on lui connaît.

Ainsi donc, le Centre d'emploi du Canada pour étudiants, sous la gouverne de Cynthia Perron, a réussi 589 placements contre 550 en 1992.

« Cette performance est attribuable à une saison touristique prolifique et une participation accrue de la population qui prend de plus en plus conscience de l'importance de l'embauche étudiante. Les employeurs du secteur Roberval-St-Félicien ont été formidables. Sans eux, nous n'aurions plus notre raison d'être », de dire Cynthia Perron.

Selon le tableau de compilation des placements étudiants en terme de durée d'emploi, 230 se sont dénichés un emploi à temps complet pour une période de six semaines et plus. Le Zoo,

Donohue, Domtar et les municipalités sont les principaux employeurs. Ceux qui se sont trouvés un travail de six semaines et plus mais à temps partiel totalisent 66 jeunes. 160 ont travaillé sur une période variant entre deux et cinq semaines. Enfin, 133 jeunes ont pu se gagner un peu d'argent pour une semaine ou à la journée.

Ces chiffres grossiront sans doute puisque la compilation officielle ne sera faite que cette semaine, le centre ayant fermé ses portes vendredi dernier.

Cynthia Perron ne sera pas de retour l'an prochain comme cordonnatrice mais elle profite de l'occasion pour remercier les employeurs de leur appui.

VERRIÈRES SAGUENAY LSJ enr.



LE VENT
LA PLUIE
LE FROID

ON S'EN MOQUE
DANS UNE
VERRIÈRE!

- STYLE
- SUR MESURE
- PRIX COMPÉTITIF

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

3167, BOUL. DU ROYAUME, JONQUIÈRE - 545-9112



FESTIVAL DE MUSIQUE LAURENTIDE

présente

PROGRAMMATION FESTIVAL ROCK DU 4 AU 8 AOÛT 1993

MERCREDI 4 AOÛT 1993

19h45 à 20h30 CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)
HERVEY HOVINGTON
(scène principale Laurentide)
21h15 à 22h00 CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)
HERVEY HOVINGTON
(scène principale Laurentide)
22h00 à 22h45 CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)

JEUDI 5 AOÛT 1993

20h00 à 20h45 FOXY
(scène principale Laurentide)
20h45 à 21h15 CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)
21h15 à 22h00 6 AM
(scène principale Laurentide)
22h00 à 22h30 CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)
22h30 à 23h30 6 AM
(scène principale Laurentide)

BARS PARTICIPANTS

L'AUDACE: GRAFFITY
LE PUZZLE: FOXY
LE SINGAPOUR: CLASSIC ROCK

VENDREDI 6 AOÛT 1993

EN APRES-MIDI 14H00 MARCEL GAGNON
(Place Centre-Ville)
EN SOIRÉE 20h00 à 20h45 GRAFFITY
(scène principale Laurentide)
20h45 à 21h30 CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)
21h30 à 22h30 BRUNO PELLETIER
(scène principale Laurentide)
22h30 à 23h30 CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)



SAMEDI 7 AOÛT 1993

20h00 à 20h45: FOXY
(scène principale Laurentide)
20h45 à 21h30 CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)
BRUNO PELLETIER
(scène principale Laurentide)
21h30 à 22h30 CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)

DIMANCHE 8 AOÛT 1993

20h00 à 20h45: CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)
HAZE & SHUFFLE
(scène principale Laurentide)
21h30 à 22h30 CLASSIC ROCK
(scène intermédiaire Wella)
22h30 à 23h30 HAZE & SHUFFLE
(scène principale Laurentide)



ckrs 590
LE LEADER DE L'INFORMATION

WELLA

progrès dimanche

QUOTIDIEN



CHRONIQUE SANTÉ



Dr Léon Larouche
Médecin conseil en santé
environnementale
Département de santé
communautaire
Santé publique
Hôpital de Chicoutimi

L'EAU POTABLE - SECTEUR SAGUENAY

Pour la sous-région du Saguenay, l'eau potable desservie par les municipalités est de bonne qualité. La surveillance bactériologique et physico-chimique est excellente pour les grandes municipalités et la plupart des petites. C'est plus de 98% de la population qui reçoit une eau de bonne qualité dont la surveillance est adéquate.

Toujours pour la sous-région du Saguenay, la plupart des réseaux s'alimentent à partir d'une eau de surface sauf à La Baie où c'est à partir d'une eau souterraine. Toutes les municipalités du secteur Saguenay font la chloration de l'eau avant la distribution.

À Jonquière, 50% de la population est alimentée en eau potable par la Rivière-aux-Sables alors que l'autre 50% reçoit son eau potable à partir de la Rivière Chicoutimi. Cette municipalité possède 2 usines de traitement identiques de l'eau potable. Les étapes de traitement sont les suivantes: une filtration primaire, une préchloration suivie d'une floculation et d'une filtration sur lit de sable. Une chloration finale est effectuée pour la désinfection avant la distribution.

À Chicoutimi, 70% de la population est alimentée en eau potable à partir de la Rivière Chicoutimi. L'eau reçoit un traitement similaire à celle de Jonquière à l'exception d'une préchloration. Le secteur Nord de Chicoutimi qui constitue 20 à 25% de la population est alimenté à partir d'un lac réservoir situé près de St-Honoré. Les traitements effectués sur cette eau sont une filtration et une chloration. Le reste de la population, environ 10% reçoit l'eau potable du réseau de Latérière dont la source est le lac Des Côtés. Sur ce dernier réseau, une filtration primaire et une chloration sont effectuées.

Quant aux municipalités de plus petites tailles, elles ont de plus en plus le souci de distribuer une eau potable de qualité, chlorée qui provient en général d'un cours d'eau ou d'un lac. Elles se sont adaptées aux lois et aux normes en vigueur et effectuent la surveillance bactériologique requise de l'eau de leurs réseaux.

Le processus de la floculation et de la coagulation consiste à ajouter de l'alun pour provoquer la formation d'un précipité qui est ensuite décanté et filtré. Cette opération permet, l'élimination de colloïde en suspension dans l'eau, la réduction des matières organiques dissoutes ou en suspension, la réduction de microorganismes et la réduction de certains minéraux selon leurs charges ioniques. Il en résulte une eau plus claire et de meilleur goût.

La chloration de l'eau se fait immédiatement avant sa distribution pour éliminer les bactéries résiduelles des traitements précédents et pour éviter une recontamination dans le réseau. Même si le chlore peut réagir avec certains composés présents dans l'eau potable et former des sous-produits plus ou moins indésirables, les risques à la santé associés à ces sous-produits demeurent bien inférieurs à ceux que ferait courir une eau contaminée par des bactéries.

Quant à la fluoruration de l'eau potable, seule la Base des Forces Canadiennes à Bagotville ajuste ses fluorures de l'eau potable à une concentration finale maximale de 1.0 à 1.2 mg/litre. Quand la teneur en fluorures de l'eau potable est supérieure à 0.7 mg/litre, il est généralement recommandé d'éviter de donner aux enfants des vitamines fluorées ou tout autre supplément systémique en fluorures.

La faible proportion des citoyens qui s'alimentent en eau potable à partir d'un puits privé ou d'une source ponctuelle sont ceux qui boivent une eau très peu surveillée dont la qualité chimique et bactériologique sont les plus souvent inconnues et très méconnues. La plupart du temps, une analyse bactériologique sommaire a été faite lors de la mise en opération du puits sans qu'une surveillance périodique soit effectuée.

Les puits creusés dans le roc peuvent parfois fournir une eau très minéralisée, contenant du fluor et du sodium en assez bonne quantité. Dans d'autres cas, la proximité d'installations sanitaires ne permettra pas de préserver la qualité bactériologique souhaitée.

En zone agricole, l'utilisation des engrais, des pesticides et des herbicides devraient inciter à une meilleure surveillance de l'eau potable, particulièrement pour les nitrates ou les nitrites. Dans les zones de cultures spécialisées, certains pesticides ont été utilisés à grande échelle. Les cultures de la pomme de terre ont été exposées à l'aldicarbe alors que de nombreuses bleuetières l'ont été à l'hexazinone. Ces produits devraient faire l'objet d'une surveillance périodique dans les puits privés situés au cœur de ces zones agricoles.

Enfin le seul risque chimique identifié actuellement dans l'eau potable du secteur Saguenay et ailleurs, est la contamination de l'eau par le plomb des soudures des canalisations domestiques, d'où l'importance de faire couler l'eau avant de la consommer, surtout le matin après une période de stagnation dans les conduits. Cela est d'autant plus important que la période de stagnation a été longue.

Les points utiles à se rappeler pour l'eau potable sont les suivants:

- L'eau des réseaux municipaux demeure celle dont la surveillance est la plus fiable.
- Il est recommandé de faire couler l'eau avant de la consommer après une période de stagnation dans les conduits domestiques. L'ébullition n'élimine pas ni ne réduit la contamination par le plomb. Il faut faire couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit froide ou qu'elle dégage une odeur de chlore.
- Les extrémités de réseaux sont plus propices à la stagnation de l'eau et à sa contamination bactériologique, surtout s'il n'y a que quelques utilisateurs.
- Quand une eau est fluorée artificiellement ou naturellement, il est recommandé de ne pas donner de vitamines fluorées ou de suppléments systémiques de fluorures aux enfants.

Une collaboration de:

progrès dimanche et

La Direction de la Santé Publique de
l'Hôpital de Chicoutimi

230981

Arts

et SOCIÉTÉ



LE TRIO OBSCUR... est formé de Steve Morissette, Martin Bergeron et Eric Favre



Martin Bergeron, le batteur du groupe qui a joué devant 18 000 personnes, en France, le 14 juillet. (Photo Sylvain Dufour)

Un trio formé de trois Saguenéens

«Obscur» sous les projecteurs... en France

CHICOUTIMI (DP) — Ils sont trois. Deux débardeurs de Grande-Anse et un étudiant de l'UQAC. Ce qu'ils ont en commun? La musique pour laquelle ils se retrouvent de plus en plus souvent sous la lumière des projecteurs, même si leur nom est... «Obscur».

Ce nom ne veut nullement dire, précise le batteur Martin Bergeron, que le trio souhaite rester dans l'ombre. Bien au contraire. «Nous avons choisi ce nom parce qu'il est facile à apprendre, à prononcer, à reconnaître», dit-il.

Le groupe a cependant un petit penchant, sinon pour l'obscurité, du moins pour le mystérieux et l'énigmatique: son nom d'origine était «Khatchaturian», un mot difficile à prononcer et que seuls peuvent reconnaître les amateurs de musique classique (compositeur géorgien du 20e siècle). De plus, la calligraphie contournée choisie pour inscrire le mot «Obscur» sur les affiches évoque celle des grimoires du Moyen-âge où alchimistes et sorciers inscrivaient leurs formules magiques.

Comme tous les groupes

du même genre, Obscur a connu, après quelque temps de prestations dans les bars et sur les scènes



Denise Pelletier

extérieures locales, un moment exceptionnel, inattendu, un événement qui sort de l'ordinaire et qui apporte aux musiciens un stimulant, la certitude qu'ils sont sur la bonne voie et qu'ils ont envie de continuer.

Cet événement s'est produit le 14 juillet dernier, à Angoulême, en France. Obscur a alors joué devant 18000 personnes. Un public énorme, bien sûr, pour le guitariste et chanteur Steve Morissette, le bassiste Eric Favre et le batteur Martin Bergeron.

«Nous étions bien conscients que les spectateurs français étaient là pour célébrer leur fête nationale, dit ce dernier, et qu'ils n'étaient pas venus néces-

sairement nous entendre. Mais une fois sur place, ils nous ont vraiment écoutés et ont eu l'air très satisfaits de ce qu'ils ont entendu.»

Si Obscur s'est retrouvé en France le 14 juillet, c'est à titre d'invité au Festival des villes jumelées d'Angoulême, qui réunissait des groupes musicaux allemands, russes, espagnols, anglais et maliens. En plus d'Obscur, deux autres groupes de Chicoutimi ont participé au Festival: La Pire Rapace et Naki Performance.

Chacun des groupes a eu l'occasion de participer à plusieurs spectacles, à Angoulême et dans les villes voisines.

Obscur en avait cinq au programme. «Au début, dit Martin Bergeron, c'était tranquille. Il n'y avait pas beaucoup de monde, mais à mesure que le temps avançait, les gens étaient de plus en plus nombreux aux spectacles.»

Enchantés donc de leur expérience française, les trois musiciens sont de retour pour quelques prestations estivales, notamment au bar L'Africassée de Jonquière, du 4 au 8

août, dans le cadre du festival Rock, et le 14 août prochain, au Vieux port de Chicoutimi. Après quoi, ils pensent être quelques temps sans jouer à Chicoutimi. «Nous avons beaucoup joué ici, explique Martin Bergeron, alors nous allons explorer d'autres salles, au Saguenay et au Lac-Saint-Jean.»

Rock et jazz

Mais que joue donc «Obscur»? Essentiellement ses propres compositions, pièces instrumentales et chansons en français, dans le style rock progressif, mais pas de heavy metal, tiennent-ils à préciser. Du rock des années 70 complète leur répertoire: Queen, Santana, Led Zeppelin, entre autres.

En ce qui concerne les concours, le trio a décidé pour l'instant de ne pas participer à ce genre d'événement. «Les candidats sont souvent récompensés en fonction de leur potentiel commercial, et ensuite ils sont obligés de se limiter à un seul style, celui qui va plaire au public. Mais nous, nous voulons conti-

nuer à explorer plusieurs genres musicaux, le jazz notamment, donc pas de concours pour le moment», dit Martin Bergeron.

Les musiciens sont actuellement en négociation pour la confection d'un disque, étape obligée dans ce genre de carrière. Révent-ils de vivre de leur musique? «C'est certain que nous aimerions cela, dit Martin Bergeron, mais nous ne voulons pas nous faire d'illusions. Nous allons tranquillement, à notre rythme, il faut laisser les choses arriver.»

N'empêche que les trois musiciens ont pris leurs précautions. Pendant trois ans, ils ont composé des pièces, perfectionné leur technique et répété dans un sous-sol où personne ne pouvait les entendre. Résultat de cette belle patience: Obscur se produit régulièrement depuis un peu plus d'un an et pourra jouer chaque semaine en divers endroits d'ici à Noël. Et s'il devra parfois ralentir son activité, ce n'est pas faute d'engagements, mais parce que Martin Bergeron, l'étudiant, sera en période d'examen.

«Le semeur» a droit au repos forcé

LA BAIE (DP) — «Où est passé le semeur?» se sont peut-être demandé les plus observateurs des citoyens qui ont passé, depuis le mois de juin, devant le monument des Vingt-et-un, situé devant l'église Saint-Alexis, à Ville de La Baie. Et les autres ne se sont pas aperçus de la dispari-

tion dudit semeur qui coiffait le monument depuis plusieurs années.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, celui-ci n'est pas descendu de son piédestal pour aller travailler à «La fabuleuse histoire d'un royaume», non loin de là.

La statue qui fait partie du

spectacle est une simple copie. Non, le coupable, c'est en fait le conseil municipal de La Baie qui a jugé que cette statue était en si piètre état qu'il fallait faire quelque chose.

Michel Delisle, directeur général adjoint à La Baie,

nous a expliqué que cette statue de plâtre, qui a connu moult réparations, n'était pourtant presque plus présentable, tant les intempéries et les fientes d'oiseaux l'avaient détériorée.

On a donc pris la décision de l'enlever au début de juin,

avant la cérémonie célébrant l'arrivée des Vingt-et-un à La Baie, histoire de ne pas blesser la fierté bien légitime des élus et des citoyens en officiant aux pieds d'un semeur si mal en point.

Actuellement, le semeur est donc remis et le conseil municipal doit examiner tout le dossier dès l'automne. «Il faudra probablement refaire une statue dans un autre matériau, plus durable, précise Michel Delisle, parce que le plâtre est beaucoup trop fragile.»



LE SEMEUR... qui ornait le monument des Vingt-et-un, à Ville de La Baie, n'est plus là depuis le mois de juin.

(Photo Rocket Lavoie)

Camp musical du Lac-Saint-Jean Bonne saison en cours

MÉTABETCHOUAN (PET) — Les choses se déroulent bien, cette année, au Camp musical du Lac-Saint-Jean, même si la fréquentation est un peu plus basse qu'en 92. Directeur artistique, Gratien Bergeron qualifie quand même la fréquentation de bonne, d'autant plus que la crise économique n'est pas terminée.

Ainsi, les séries de spectacles ont attiré en moyenne 200 personnes, après 12 des 19 spectacles, l'assistance variant entre 150 et 350 personnes, rapporte Bergeron. A certains concerts, on a accueilli plus de gens que l'an dernier.

Comme pour les musées, le mauvais temps de l'an dernier a eu pour effet d'augmenter le nombre de spectateurs.

Aux concerts des stagiaires, à la série Jeunes interprètes (jeunes musiciens de la région) et à la série de Concerts Maurice-Kirouac (professeurs) s'ajoutent cette année les Concerts du 30e, lesquels se sont joués devant des salles combles, comme pour les concerts des stagiaires.

Après cinq spectacles la semaine dernière, on fait relâche aujourd'hui. Dimanche le 8, on recevra l'ensemble polyphonique de Québec, dirigé par un ancien directeur artistique du

Camp, Charles Dumas.

En ce qui concerne les sessions de formation, la proportion de 60 pour cent de candidats de la région se maintient. On a accueilli respectivement 50 débutants (flûte traversière, piano) et 122 jeunes de classe intermédiaire (piano, cordes, vents). Cette session, qui a pris fin le 23, a accueilli un harmonie de 32 jeunes de Baie-Comeau. Depuis lundi, une quarantaine de jeunes travaillent en instruments populaires et saxophone.

La formation prendra fin, du 9 au 15, avec le stage de perfectionnement en piano, donné par Michel Dussault et la formation de Victor Martens en chant.

Trois concerts consécutifs mettront un terme à ce volet: le vendredi 13, les élèves en chant classique se produiront au Concert de la Semaine chantante, puis le lendemain soir aura lieu un concert de piano avec les élèves de Michel Dussault. Le dimanche soir, ce sera soirée d'opéra par les élèves de Victor Martens, en l'église de Métabetchouan.

Le dernier concert de la saison sera présenté dans la série Concerts du 30e, le samedi 21, au Camp musical. Il mettra en vedette Sylvie Tremblay et Hélène Pedneault.

Raconte-art

par Denise Pelletier

Fermeture

Dernier concert de la saison, ce soir, à la Petite place du 150e de Ville de La Baie, où on pourra entendre un spectacle de deux heures donné par le groupe «rétro professionnel» Beatles Forever. C'est à 21 h et c'est gratuit.

Rencontre

Le public est invité à rencontrer André Savard, auteur originaire de la région, ce soir, au café-bar de l'auberge Ile-du-Repos de Péribonka. Ce sera l'occasion d'entendre des extraits d'une oeuvre inédite de Mme Savard intitulée «Les petits murs». La lecture faite par Lina Lessard sera suivie d'un échange avec l'auteur. Entrée libre. Informations: 347-5649.

Camp Musical

Un concert aura lieu, mercredi, au Camp Musical du Lac-Saint-Jean. En vedette, le quatuor Saxophonie, formé par Denis Gagnon, François Dugal, Sylvain Ouellet et Gaston-Michel Côté, saxophonistes. Ils présenteront des oeuvres du répertoire classique, quelques transcriptions, des pièces à tendance jazz, un pot pourri de Scott Joplin, de la

musique populaire et une suite de Nick Ayoub, saxophoniste de Montréal maintenant décédé. Ce concert est le dernier de la série Maurice Kirouac et les profits seront versés au fonds de bourses du même nom. Le Camp musical profitera de l'occasion pour souligner l'appui constant de la ville de Métabetchouan au cours de ses 30 ans d'existence. Le mercredi 4 août, à 20 h. Informations et réservations: 349-2085.

Stagiaires

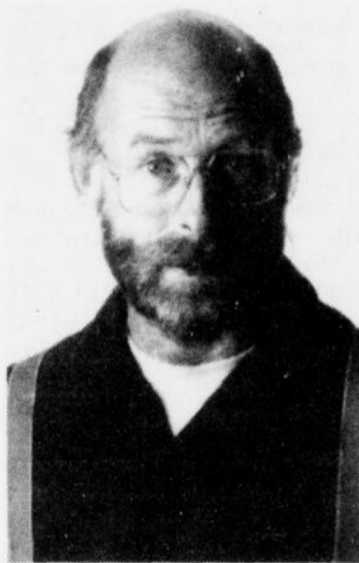
Toujours au Camp Musical, les stagiaires donneront un concert, le vendredi 6 août, à 19 h. Au programme, piano, harmonie, combo et jazz vocal.

Cathédrale

Un concert d'été aura lieu à la cathédrale de Chicoutimi, ce mardi. On pourra entendre Pierre Lamontagne, organiste, ainsi que la chorale Sainte-Cécile de Chicoutimi. Le mardi 3 août à 20 h. C'est gratuit.

Festival Rock

Après le Festival Rétro, qui se termine ce soir à Jonquièrre avec les prestations de Danny Fisher et du groupe Système D, c'est le Festival Rock qui se déroulera dans les rues jonquiéroises, du 4 au 8 août. Les groupes



L'HUMORISTE PIERRE LEGARÉ... sera à l'Ile-du-Repos en fin de semaine prochaine.

Classic Rock, Graffiti, 6 Am, Foxy, Haze & Shuffle se produiront dans les bars et sur les scènes extérieures, au cours de ces soirées, ainsi que les chanteurs Hervey Hovington et Bruno Pelletier.

Laterrière

Vendredi prochain débutera le Rendez-vous musical de Laterrière, par un concert qui soulignera notamment le 30e anniversaire du Camp musical de Métabetchouan. Au menu figurent deux oeuvres

de Boccherini, soit le Stabat Mater et le quintette à deux violoncelles. Les artistes invités: le quatuor Québec, la soprano Hélène Fortin et le violoncelliste Marcel Saint-Cyr. Le vendredi 6 août, 20 h, en l'église de Laterrière.

Humour

L'humoriste Pierre Legaré présentera son nouveau spectacle, «Légaré 2», à l'auberge Ile-du-Repos, en fin de semaine prochaine. Il parle des petites et des grandes choses de l'existence, sur lesquelles il pose un regard personnel et particulier. Les vendredi et samedi 6 et 7 août, à 21 h 30. Réservations: 347-5649.

Chorale

La chorale «Choeur Soleil» recherche un(e) pianiste accompagnateur pour la reprise de ses activités en septembre. Les répétitions ont lieu à Chicoutimi, le lundi soir. Le chœur compte environ 35 membres qui interprètent à quatre voix un répertoire varié. Il donne généralement un concert pendant la période des Fêtes, un au printemps et participe à quelques événements artistiques. Pour informations: 690-2800.

Louis-Hémon

Le Musée Louis-Hémon présente plusieurs expositions, jusqu'au 12 septembre.

D'abord la collection permanente Louis-Hémon, puis Samuel Bédard et Louis Hémon en 1912, ainsi que les Graveurs d'Amérique invités de René Drouin, en collaboration avec la Biennale du dessin, de l'estampe et du papier. Enfin, Alain Le Querrec, affichiste breton, y sera, en collaboration avec le Musée départemental breton de Quimper.

Jeune lauréat

Sébastien Morissette, guitariste de neuf ans de La Baie, s'est classé premier de sa catégorie au Concours de musique du Canada, qui se tenait à Montréal le 1er juillet dernier. Ce jeune musicien étudie la guitare depuis trois ans à l'école de musique de La Baie, avec Johanne Bouchard.

Baie-Saint-Paul

Le 11e Symposium de la jeune peinture au Canada se déroulera du 6 août au 6 septembre, à Baie-Saint-Paul. Au programme, de nombreuses activités culturelles, conférences, films et concerts, de même que la présence de 16 artistes québécois et étrangers qui réaliseront des oeuvres sur place. La plupart des activités se déroulent à l'aréna de Baie-Saint-Paul, au 11 rue Forget, tous les jours de 13 h à 17 h.

Vieux port de Chicoutimi

Bélugas et baleines portent la signature de Serge Boily

par Denise Pelletier

CHICOUTIMI (DP) — En passant devant l'installation du Vieux port de Chicoutimi, ce ballet aquatique qui unit jets d'eau, lumières, baleines et bélugas, plusieurs personnes se posent une question: qui est l'auteur de cette sculpture?

Même si le fait a déjà été mentionné (dans Progrès-Dimanche notamment, dès le mois de mars dernier), il est peut-être bon de rappeler que l'artiste qui a exécuté ces sculptures d'aluminium est Serge Boily, de Chicoutimi, secteur nord. Il a gravé son nom dans chacune des pièces, mais cette inscription n'est pas facilement visible. «Actuellement, je suis en train de graver une plaque d'aluminium sur laquelle j'inscrirai mon nom en toutes lettres, après un court texte sur le milieu marin.

Elle devrait être installée au plus tard dans un mois», précise le sculpteur en entrevue téléphonique.

Dans le plus petit bassin qui forme l'installation, on trouve cinq bélugas formant une ronde, mouvement caractéristique de cette espèce que les spécialistes appellent «larosette». Un peu plus loin, un autre béluga, plus gros, s'apprête à les rejoindre.

Dans la partie supérieure, un autre bassin contient deux baleines à bosse. On aperçoit la tête de l'une et la queue de l'autre. On peut penser à prime abord qu'il s'agit d'une seule et même baleine, mais si on observe attentivement, on se rend compte qu'il s'agit bien de deux animaux différents, explique Serge Boily.

Toutes ces pièces ont été réalisées en aluminium dans lequel sont inclus des morceaux de marbre blanc extraits à

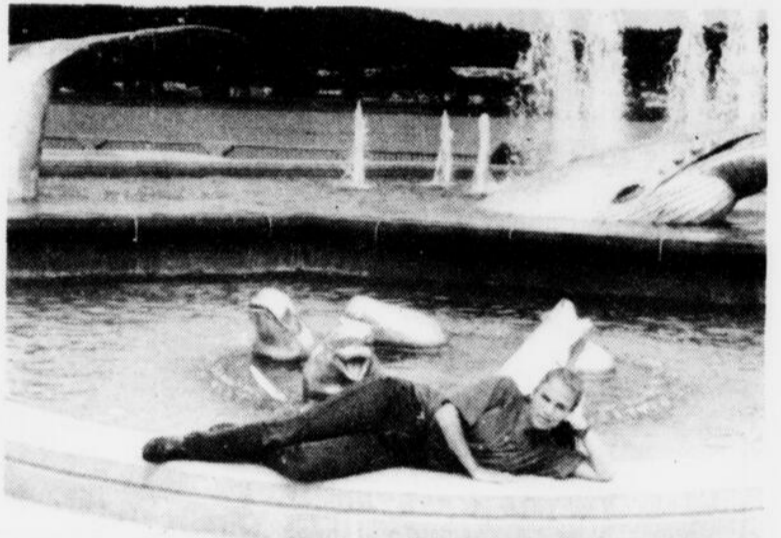
Saint-Ludger de Milot. Les cinq petits bélugas sont d'une seule pièce, coulés en fonderie à partir de moules en cire, tandis que les autres éléments sont faits de plaques d'aluminium soudées les unes aux autres à la manière d'une mosaïque. L'ensemble des pièces comprend, selon l'évaluation de Serge Boily, environ 2000 livres d'aluminium, matériau gracieusement fourni par Alcan.

Si Serge Boily a été choisi pour réaliser cette installation, c'est à la suite d'une exposition de pièces d'aluminium et marbre qu'il avait présentée à la galerie La Corniche, en février 92 (Une des pièces de l'exposition a d'ailleurs été achetée par une compagnie française). Les responsables du Vieux port ont pensé à lui pour ce travail et lui ont demandé de leur soumettre un projet de sculpture intégré à un ensemble comportant lumières et jets d'eau, lui-même intégré à tout l'aménagement du Vieux port, lequel a été conçu par l'architecte-paysagiste Yves-Michel Garant. Serge Boily estime avoir travaillé quelque 600 heures à la réalisation de ses sculptures, qui ont été installées à la mi-juin. Par la suite, il a procédé à de nombreux ajustements, avec l'aide des ingénieurs et des techniciens de la ville, afin de mettre au point tout le système des fontaines, des jets d'eau et des jeux de lumière. «Il y a encore quelques ajustements à faire, mentionne-t-il, pour que tout fonctionne vraiment comme prévu».

Technicien à l'UQAC, Serge Boily a plusieurs projets en vue, notamment une exposition en octobre dans une galerie de Montréal: «Ce sera sur le thème des bélugas, avec des pièces plus petites, que l'on peut transporter et exposer dans une galerie», précise-t-il.



EN HIVER — Serge Boily a réalisé ses sculptures au cours de l'hiver dernier.



INSTALLATION — L'installation réalisée par le sculpteur Serge Boily au Vieux port de Chicoutimi, sur laquelle on peut apercevoir Marie-Julie Tremblay, photographe stagiaire au studio Jean-not Lévesque.

(Photo Jeannot Lévesque)

Du 11 au 15 août à Métabetchouan

La fête gagne quelques nouveautés

MÉTABETCHOUAN (PET) — C'est du 11 au 15 août que se tiendra à Métabetchouan la seconde édition de la Fête des arts, sous le thème «Venez créer la fête».

La programmation aura une approche assez semblable à celle de 1992, mais sera enrichie de certains éléments, ont mentionné cette semaine les responsables de l'événement.

On conserve à la fête son cachet de 92 en permettant aux jeunes artistes du secteur et de la région de disposer d'une tribune leur permettant de faire valoir leurs talents principalement dans le domaine du chant choral, du théâtre et des arts visuels. Pour ce faire, on disposera d'un budget toujours modeste mais légèrement plus élevé qu'en 92: entre 15 000 \$ et 18 000 \$ comparativement à 10 000 \$. Cela n'enlève rien au fait que la logistique est assez complexe et que le tout demande des mois de travail.

La municipalité offre des services, en particulier pour la mise en place d'équipement, et se penchera incessamment sur une demande d'aide financière à compléter.

Après un concours de pavement, les 9 et 10, la Fête débutera le mercredi, 11, au Centre sportif de Métabetchouan, par un spectacle mul-



FETE — Martin Lapointe, agent de programmation, André Dallaire, coordonnateur, et le maire Marcel Duchesne ont longuement parlé, en conférence de presse, de la Fête des arts de Métabetchouan.

(Photo Jean Briand)

tidisciplinaire suivi de Starmania, version Logistique 22, sous la direction de Robert Doré. Il s'agira semble-t-il sensiblement du même spectacle que celui déjà présenté à Jonquière. Logistique 22 remplace le Choeur de l'amitié, certains parents ayant voulu que leurs enfants cessent leur participation jugée trop astreignante pour la période estivale. Les personnages principaux resteront donc les mêmes, mais il y aura moins de gens qu'à Jonquière dans le chœur. Les effets scéniques devraient être supérieurs, rapporte toutefois l'agent de programmation.

L'organisation a recours à sept gagnants de Chantons en fête et trois à différents concours populaires. Ainsi,

des 15 chanteurs et 9 musiciens, tous des jeunes de moins de 25 ans, 13 étudient la musique au Conservatoire de Chicoutimi après avoir étudié à Jonquière. La trame sonore est prévue en direct, tandis que l'on parle de 96 000 watts d'éclairage et 8000 watts pour le son, placé sous la responsabilité de Pierre Dufour.

Le jeudi 12, on fera l'ouverture officielle des expositions. A l'hôtel de ville, on trouvera notamment des photos des 30 ans du Camp musical, à la Clef d'argent une exposition de peintres du secteur. D'autres expositions auront lieu à la bibliothèque et au local de l'âge d'or (artisanat). C'est ce soir-là qu'on présentera au sous-sol de l'église, «Don Quichotte», sur une mise

en scène de Carolyn Girard.

Diverses activités d'animation seront aussi tenues le reste de la semaine, particulièrement les 14 et 15. Le 13, en matinée, un atelier de cerf volant précèdera une soirée rock avec les finalistes du concours Energie rock, puis de Foxie. Le 14, la rue Saint-André, fermée à la circulation automobile, sera animée par des clowns et du maquillage, des manèges, un atelier de fabrication de marionnettes pour les 6-9, souper dans les rues, bal avec musique des années 50 et soirée de poésie. Le dimanche 15 prendra fin le 24 heures en arts visuels. Un spectacle de variété se tiendra à 16 heures, avant une épluchette de blé d'Inde et la fermeture.

En fait, poésie, exposition d'arts visuels, activités diverses et la participation de restaurants et auberges seront en mesure d'assurer à la fête une visibilité régionale, tout en conservant son caractère de simplicité, estiment les responsables. En fait, lors de la première édition, l'an dernier, on évalue entre 40 et 45 pour cent les visiteurs de l'extérieur de Métabetchouan. Les signatures recueillies dans les quatre expositions fréquentées alors démontrent aussi que plusieurs des 2000 personnes les

ayant visitées provenaient de l'extérieur de la région.

Les activités présentées s'inscrivent parfois dans le cadre de la programmation officielle de l'Expression culturelle jeunesse 93 qui comprend la Fête du théâtre d'avril au cégep de Saint-Félicien, l'exposition «Regard sur le passé Image de l'avenir» de la Pulperie de Chicoutimi (du 16 août au 6 septembre) et la 4e Exposition intercollégiale d'arts plastiques de mai 93 au cégep de Chicoutimi. Des éléments de cette programmation doivent être présentés durant la Fête des arts.

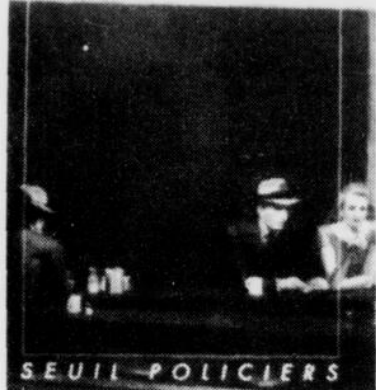
Voulant conserver à la semaine son cachet de fête populaire, les prix d'admission sont bas. Coordonnateur de la fête, André Dallaire a indiqué qu'on est «en train d'imprégner à fond une vie culturelle estivale à Métabetchouan».

M. Dallaire réfère également à la saison du Camp musical où il fait également office de coordonnateur. Selon lui, «une vie culturelle riche fait une région riche».

Faisant référence à l'édition 92, la première, le maire Marcel Duchesne a parlé d'une «fête assez bien réussie», tout en soulignant la difficulté de tenir des activités à partir des arts et de la culture et rappelé le rôle des jeunes dans la diffusion.

Parutions

MICHAEL CONNELLY
LES ÉGOUTS DE LOS ANGELES



BIEN FICELE — «Les égouts de Los Angeles», de Michael Connelly. De quoi faire passer une soirée agréable à tout amateur de bons policiers.

«Les égouts de Los Angeles»

Un polar plutôt bien ficelé

par Denise Pelletier

«Les égouts de Los Angeles», par Michael Connelly, traduit de l'américain par Jean Esch, Seuil Policiers.

Si vous lisez les premières pages, vous êtes cuit: vous ne pourrez vous détacher de ce polar captivant avant de l'avoir terminé. L'histoire commence de façon assez banale: la découverte, par la police, d'un cadavre dans une canalisation d'égout. L'inspecteur Harry Bosch est affecté à l'enquête. Tout indique que l'homme se serait injecté une dose massive d'héroïne.

Pourtant, l'inspecteur

découvre des indices qui ne collent pas avec cette supposition: pas de trace significative, la chemise remontée sur la tête, l'index brisé. L'homme est un vétéran du Viet-Nam, tout comme l'inspecteur Bosch, et il a probablement été tué.

Dès ce moment, vous avez envie d'en savoir plus long et vous suivrez avec délices le développement de la minutieuse enquête qui sera menée par Harry Bosch. Avec sa coéquipière, la belle Eleanor Wish, il remonte une filière qui le conduit à un gigantesque vol de banque soigneusement préparé par une organisation dans laquelle les anciens du Viet-Nam jouent

un rôle important.

Finalement, Harry Bosch devra lui-même descendre dans les égouts de Los Angeles et revivre les sensations qu'il a connues alors qu'il était un «rat de tunnel», un de ces soldats chargés de nettoyer les galeries souterraines creusées et truffées d'explosifs par les Viet-congs.

C'est une histoire relativement facile à comprendre,

bien qu'elle soit délicieusement complexe, comportant comme il se doit, des surprises, des développements inattendus, de même qu'une belle galerie de personnages plus ou moins nets et quelques notes acidulées sur certains aspects peu reluisants de notre société nord-américaine.

Polar comme il s'en fait heureusement encore, «Les égouts de Los Angeles» possède toutes les caractéristiques du genre: histoire bien ficelée, écriture un peu rapide mais efficace, mélange habile de meurtres, de sexe et de cupidité.

De quoi faire passer à tout amateur de bons policiers une soirée agréable.

Les **Shows** de Soirée

Les shows **gratuits** de la petite place

Place du 150e, Ville de La Baie

En vedette ce soir **21h00**



BEATLES FOREVER

Deux heures d'hommage aux Beatles!

DE CHAUDES SOIRÉES TOUT L'ÉTÉ

une présentation de:

PARTENAIRES OFFICIELS:

QUOTIDIEN

PEPSI

Labrador

JAB 94.5

Air Alliance

A VENIR:

Un gros **MERCI** et à l'an prochain!

Camp Musical du Lac-St-Jean à Métabetchouan



C.P. 40, Métabetchouan (Québec) G0W 2A0
Tél.: 418-349-2085

Entrée: 8 \$
5 \$ (Âge d'or et étudiants)
GRATUIT (pour les moins de 12 ans)
INFORMATIONS
349-2085

Bienvenue à tous!

Camp musical du Lac-Saint-Jean en concert mercredi le 4 août, 20 heures



Série «Maurice Kirouac»
Quatuor de saxophone

Denis Gagnon, François Dugal, Sylvain Ouellet, Gaston Michel Côté

Prochains concerts

CONCERT DES STAGIAIRES
Troisième session
Vendredi le 6 août, 20 h 00

ENSEMBLE POLYPHONIQUE DE QUÉBEC
Direction: Charles Dumas
Dimanche le 8 août, 20 h 00

CONCERT TRENTIÈME
Sylvie Tremblay & Hélène Pedneault
Samedi le 21 août, 20 h 00

LA FÊTE DES ARTS
Métabetchouan en musique
Du 11 au 15 août 1993

Le Camp musical du Lac-Saint-Jean inc.
108, rang Caron, C.P. 40, MÉTABETCHOUAN (Québec) G0W 2A0

progrès dimanche

QUOTIDIEN

Journal le lac-st-jean

Journal L'ÉTOILE DU LAC

ALCAN
Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée

MÉTABETCHOUAN

De Concert avec la Nature depuis 30 ans!

CHIR-TE

Caisse populaires Desjardins de Métabetchouan

21180M095

AU THÉÂTRE DE LA PULPERIE
DU MERCREDI AU DIMANCHE À 20H30

Les Papillons de Nuit

Comique

Amusante

Intrigante

Une Bernadette capotante!

Drôle

Réparties savoureuses

À voir absolument!

Très drôle

La Pulperie de Chicoutimi
300, rue Dubuc

FORFAIT SOUPER / THÉÂTRE
Salle climatisée

Billets en vente à la Pulperie de Chicoutimi tous les jours au guichet de 9h00 à 20h30 ou sur le réseau Reservatech aux postes de vente suivants:
• Provigo à Chicoutimi
• Provigo à Chicoutimi-Nord (boul. Ste-Geneviève)
• Provigo de Jonquière (secteur Arvida)

(418) 698-3100

«Mon ami Willy»

Une belle complicité entre un gamin et un épaulard

par Denise Pelletier

CHICOUTIMI (DP) — Sur nos écrans depuis peu, un nouveau film, «Mon ami Willy», traite un thème qui fut de tout temps associé aux productions pour la jeunesse, celui d'une amitié entre un enfant et un animal.

Et pas n'importe quel animal puisque le Willy en question est un épaulard. Malgré sa réputation de férocité, ce mammifère marin est une bête magnifique qui, comme on le sait, constitue l'attraction principale de plusieurs parcs d'amusement du même genre que Sea World en Floride.

Dans ce film réalisé par Simon Wincer, on capture donc Willy, une orque adulte destinée à devenir la vedette d'un parc d'amusement. Pendant ce temps, la police «capture» en quelque sorte Jessy, un garçon d'une douzaine d'années, plutôt délinquant, qui vit de larcins tout en collectionnant les familles d'accueil. Placé chez Glenn et Annie, le garçon est chargé d'un travail au parc marin voisin. C'est là qu'il fait la connaissance de Willy, l'épaulard.

Peu à peu, une amitié naît entre l'enfant et le mammifère, et une belle complicité s'établit: l'épaulard obéit aux ordres du garçon qui arrive à lui faire exécuter plusieurs tours que la spécialiste affectée à cette tâche n'avait pas pu lui enseigner.

De plus, Jessy se rend progressivement compte que l'animal n'est pas heureux dans cette prison qui l'a brutalement arraché à son milieu.

À la faveur de cette affection qui l'unit à Willy, le garçon découvre aussi ce qu'est l'amour et la confiance entre humains: il établit des liens

avec un Amérindien et une jeune femme qui travaillent au parc, puis aussi avec ses parents adoptifs.

Mais il y a aussi des méchants, bien entendu. Ce sont ceux qui ont capturé Willy, ainsi que le propriétaire du parc et une sorte de producteur.

Après lui avoir procuré un bassin trop petit, ils veulent se débarrasser de «la baleine» quand ils s'aperçoivent qu'elle ne répond pas à leurs attentes.

Jessy devra faire appel à son nouveau réseau d'amis pour délivrer Willy, menacé de mourir lorsque l'eau de son bassin se vide à la suite d'une manoeuvre mal intentionnée.

Comme on peut le voir, c'est un film qui suit fidèlement les lois du genre.

Il est original sur quelques points, notamment le choix de l'animal, dont la taille et l'aspect ne sont pas de prime abord de nature à émouvoir les foules.

Ce n'est pas un bébé tigre ni un chiot que l'on peut tenir dans ses bras. Il ne grimace pas comme un singe et ne suit pas le premier venu comme un caneton.

Malgré tout, le film fait très bien comprendre les sentiments et les réactions de l'animal, qui s'exprime par des mouvements et par des sons. Bien que discret sur la réputa-

tion de cruauté de l'épaulard (son nom anglais est «killer whale», la baleine qui tue), il nous apprend plusieurs choses sur son mode de vie.

Cependant, il faut bien dire que ce scénario, signé Keith A. Walker et Corey Blechman, est plutôt faible et qu'il suit une voie déjà toute tracée par les Lassie, Fury et autres loups qui ont dansé dans d'innombrables films. Tout est prévisible et «Mon ami Willy» ne nous réserve aucune surprise. Autre défaut majeur de cette production: la traduction québécoise est particulièrement infecte.

De plus, si les adultes peuvent apprécier le côté pédagogique et écologique du film, qui plaide en faveur du respect des animaux et de leur liberté, les enfants, auxquels il est destiné en premier lieu, ne saisiront peut-être pas très bien le message. Comme ces tout-petits de trois et quatre ans qui assistaient à la projection en même temps que moi, ils risquent de s'agiter bien fort sur leurs sièges pendant la première heure, en demandant sans cesse à leurs parents «quand est-ce que ça va commencer?»

Ceux qui apprécieront le plus le film sont sans doute les jeunes de 10 à 13 ans et les adultes qui aiment bien pleurer en écoutant de belles histoires d'animaux.



EPAULARD — Le film «Mon ami Willy» met en vedette un épaulard comme celui qu'on aperçoit sur la photo.

UNE BELLE SOIRÉE AU CINÉMA... SPÉCIAL mardi et mercredi 3.25 \$
CONSULTEZ NOTRE GUIDE HORAIRE

“UN DIVERTISSEMENT FAMILIAL DE PREMIER CHOIX! DRÔLE ET CHARMANT! UN ENCHANTEMENT POUR TOUS!”

AVEC 5 CHANSONS ORIGINALS DE HENRY MANCINI GAGNANT D'UN OSCAR

TOM et JERRY LE FILM

À L'AFFICHE! IMPERIAL 549-9022 ALMA 558-0141
Chicoutimi Complexe J. Gagnon

GUIDE HORAIRE mardi et mercredi 3.25 \$
CINÉMA JONQUIÈRE 2445 ST-DOMINIQUE 695-0261
LA FIRME (G) Tous les jours: 12:30 - 3:30 - 6:30 - 9:30
JURASSIC PARK en version française (G) Tous les jours: 1:30 - 4:00 - 6:30 - 9:00
CINÉMA IMPÉRIAL 1120 BOUL. TALBOT 549-9022
LA FIRME (G) Tous les jours: 12:30 - 3:30 - 6:30 - 9:30
PROPOSITION INDÉCENTE (13 +) Tous les jours: 7:15 - 9:35
L'AVOCAT DU DIABLE (13 +) Tous les jours: 7:00 - 9:10
ROBIN DES BOIS - HÉROS EN COLLANT- (G) Tous les jours: 1:00 - 3:05 - 5:10 - 7:15 - 9:20
TOM & JERRY (G) Tous les jours: 1:00 - 3:00 - 5:00
BLANCHE-NEIGE ET LES SEPT NAINS (G) Tous les jours: 1:00 - 2:30 - 4:15 - 6:00
CINÉMA PLACE DU ROYAUME 1451 BOUL. TALBOT 545-4260
JURASSIC PARK en version française (G) Tous les jours: 1:00 - 4:00 - 7:00 - 9:45
MON AMI WILLY (G) Tous les jours: 1:10 - 7:10
LE DERNIER DES HÉROS (13 +) Tous les jours: 3:25 - 9:25
SOLEIL LEVANT (13 +) Tous les jours: 1:15 - 3:40 - 7:15 - 9:40
INFO-HORAIRE ALMA: 558-0141 MISTASSINI: 276-2002 CINE-PARC SAGUENAY: 549-4337

UNE BELLE SOIRÉE AU CINÉMA... SPÉCIAL mardi et mercredi 3.25 \$
CONSULTEZ NOTRE GUIDE HORAIRE

CONNERY SNIPES
SOLEIL LEVANT 13 ANS +
VERSION FRANÇAISE DE "RISING SUN"

PLACE DU ROYAUME 545-4260 ALMA 558-0141
Chicoutimi Complexe J. Gagnon

La Légende
En Prend Un Coup...
ROBIN DES BOIS
HÉROS EN COLLANTS
VERSION FRANÇAISE DE ROBIN HOOD - MEN IN TIGHTS

IMPERIAL 549-9022 ALMA 558-0141 CINE-PARC SAGUENAY 549-4337
Chicoutimi Complexe J. Gagnon 2470 RANG ST-PAUL, CHICOUTIMI

2e FILM AU C.P.: "DES PILOTES EN L'AIR 2"

JURASSIC PARK
"LE PARC JURASSIQUE EST FASCINANT."
refuses laissez-passer
Richard Corliss, TIME MAGAZINE
EN VERSION FRANÇAISE

PLACE DU ROYAUME 545-4260 JONQUIÈRE 695-0261 ALMA 558-0141
Chicoutimi 2415 St-Dominique Complexe J. Gagnon

AUSS À L'AFFICHE AU CINÉMA MISTASSINI

UNE AMITIÉ INCROYABLE. UNE AVENTURE INOUBLIABLE.
MON AMI WILLY
version française de "FREE WILLY"

PLACE DU ROYAUME 545-4260 AUSSI AU COMPLEXE ALMA
Chicoutimi 2470 Rang St-Paul, Chicoutimi 549-4337

2e FILM AU C.P.: "DENIS LA PETITE PESTE"

SCHWARZENEGGER
LE DERNIER DES HÉROS
version française de "LAST ACTION HERO"

PLACE DU ROYAUME 545-4260 ALMA 558-0141
Chicoutimi Complexe J. Gagnon

TOM CRUISE
LA FIRME 13 ANS

IMPERIAL 549-9022 JONQUIÈRE 695-0261
Chicoutimi 2415 St-Dominique

ROBERT REDFORD DEMI MOORE 13 ANS
WOODY HARRELSON
PROPOSITION INDÉCENTE
"INDICENT PROPOSAL"

IMPERIAL 549-9022
Chicoutimi

Rebecca De Mornay Don Johnson 13 ANS
L'AVOCAT DU DIABLE
VERSION FRANÇAISE DE "GUILTY AS SIN"

IMPERIAL 549-9022
Chicoutimi

Blanche Neige et Les Sept Nains
LES 150 PREMIÈRES PERSONNES RECEVRONT SOIT UNE AFFICHE, SOIT UNE CASSETTE OU UN MACARON

IMPERIAL 549-9022
Chicoutimi

Vidéojeux

«The Lost Vikings»

Quand aventures et énigmes se côtoient

par Denise Pelletier

Des problèmes à résoudre dans un environnement qui rappelle le jeu d'aventure. Voilà ce que propose «The Lost Vikings», pour Super Nintendo. Dans ce jeu fort original pour un ou deux joueurs, vos héros sont trois Vikings brutalement arrachés à leur paisible vie nordique par un certain Tomator, une sorte d'extra-terrestre mégalomane qui cherche des spécimens pour son zoo intergalactique.

Pour les aider à s'échapper, vous devrez résoudre le casse-tête posé par chacun des 36 tableaux, à savoir, découvrir lesquels des talents particuliers de chaque Viking utiliser pour obtenir des clefs, défoncer des murs, éliminer des ennemis, bref, comment faire pour mener sains et saufs les trois compères jusqu'à la sortie.

Espace, monde préhistorique, désert, usine et parc d'amusements sont les décors que doivent successivement traverser vos héros. Chacun d'eux a un caractère et des possibilités bien définies. Eric peut courir, sauter et défoncer des murs avec sa tête. Baleog peut se servir de son arc et de ses flèches pour tuer d'éventuels agresseurs. Olaf possède un bouclier qui peut bloquer les ennemis, servir de plate-



LOST VIKINGS — Par ses problèmes à résoudre dans un environnement qui rappelle le jeu d'aventure, «The Lost Vikings» constitue un jeu fort original pour un ou deux joueurs.

forme permettant à Eric de sauter plus haut ou encore de parachute pour descendre doucement le long d'un tunnel.

Ce qui est original, c'est que vous devez le plus souvent utiliser les capacités des trois héros pour venir à bout d'un tableau: par exemple, vous

voyez une clef qu'Eric peut atteindre en sautant, mais juste devant, il y a une boule avec des lames qui risque de le couper en petits morceaux. Il vous faut donc trouver un moyen de conduire en ce lieu Baleog pour qu'il tuel'ennemi avec ses flèches. Mais Baleog ne peut pas sauter. Alors Olav doit intervenir en actionnant une plate-forme sur laquelle Baleog pourra prendre place pour se rendre jusqu'en haut. Et ceci n'est qu'une des innombrables combinaisons possibles, toutes différentes, parmi lesquelles il vous faudra découvrir la bonne, celle qui convient à chaque tableau.

Pour certains tableaux, la solution paraît évidente dès le début, tandis que d'autres vous demanderont un sérieux effort de réflexion. Dans un cas, par exemple, il faut faire lancer une flèche par Baleog et tout de suite activer un autre Viking pour pouvoir suivre le trajet de la flèche jusqu'au bouton qu'elle doit actionner: il fallait y penser. Ajoutez à cela des objets à

trouver, puis à insérer en certains endroits précis, des armes spéciales parfois nécessaires contre certains ennemis, des aliments qui permettent aux Vikings de regagner des points de vie, qu'ils peu-

vent de plus s'échanger entre eux, et vous aurez un jeu bien pensé avec des contrôles faciles à manipuler.

Pour ma part, ayant un fort penchant pour les jeux de réflexion et de stratégie, j'ai bien apprécié «The Lost Vikings», d'autant plus que la qualité graphique est excellente, l'animation parfaitement synchronisée. De plus, ces trois Vikings ne manquent pas d'humour. Si vous comprenez l'anglais, vous pourrez vous amuser à lire les commentaires acerbes qu'ils échangent quand ils doivent recommencer un tableau à plusieurs reprises. En revanche, la musique de style «rap» est tellement énervante que vous aurez peut-être envie de la mettre à «off», mais les bruitages sont, eux, d'excellente qualité, en particulier le bruit d'ossements broyés (!) que l'on entend quand un des Vikings perd la vie.

Notes accordées à «The Lost Vikings» (par Interplay, pour Super Nintendo), sur un maximum de 5:

- Image et son: 4
- Difficulté: 3
- Contrôle du jeu: 4,5
- Note générale: 4
- Jeu prêt par la boutique Micro-Expert de Chicoutimi.

Super Nintendo et Genesis: match nul

par Denise Pelletier

Au début du mois de juin, j'ai reçu une lettre d'un lecteur de Ville de La Baie concernant mes chroniques sur les jeux vidéo. Il se disait en désaccord avec la plupart de celles-ci parce qu'il avait l'impression que je favorisais la console Super Nintendo aux dépens de la console Genesis. Il émettait même l'idée que je pourrais avoir des «intérêts particuliers» avec Nintendo.

Alors là, je voudrais que ce soit bien clair: je n'ai pas de préférence pour une console en particulier. J'aimerais bien les traiter également, mais ce n'est pas toujours facile quand vient le temps de choisir des jeux pour ces consoles. Souvent, il n'y a pas de nouveaux titres pour Genesis, alors qu'il y en a trois ou quatre pour le Super Nintendo. Je choisis alors forcément parmi ces derniers.

Les deux consoles sont à mon avis d'égale valeur, chacune ayant ses qualités et ses défauts. La seule chose qui compte vraiment, c'est la qualité des jeux. Il est possible que j'en aie trouvé plus (de jeux) de qualité pour Super Nintendo, mais si tout à coup je trouve plusieurs titres valables pour Genesis, je ne manquerai pas de le souligner. D'ailleurs, je fais toujours

l'effort de signaler quand les titres commentés pour Super Nintendo existent aussi pour le Genesis, ce qui est de plus en plus fréquent. De plus, l'un des jeux que j'ai le plus aimés et commentés le plus favorablement ces derniers temps, c'est «Flashback», conçu pour Genesis.

Quant au problème de défilement des images rapides sur Super Nintendo, je connais son existence. J'ai d'ailleurs déjà mentionné et critiqué ce phénomène. J'ai aussi très souvent fait écho à certaines stratégies commerciales plus ou moins correctes utilisées par Nintendo. Mais il faut être juste et ajouter que, du côté de la console de Sega, il y a aussi un problème relié à la manette de contrôle. Trop grosse, elle se tient mal en main et les boutons émettent parfois des sons bizarres, comme s'ils étaient défectueux.

Enfin, j'espère que ce lecteur ne me soupçonne pas sérieusement de recevoir des avantages, financiers ou autres, de la compagnie Nintendo. Je préserve jalousement ce très précieux privilège que me confère le statut de critique: celui de choisir en toute liberté aussi bien les sujets à traiter que la façon de les traiter. Sachant que je m'expose ainsi, bien entendu, à toutes les critiques...

TOUS LES JOURS DE 9 H À 18 H

LA PULPERIE DE CHICOUTIMI

PRÉSENTE L'EXPOSITION DUBUC ET LA COMPAGNIE DE PULPE

AU COEUR D'UN EMPIRE

Cette exposition a pour but de signaler l'effort industriel de Canadiens français comme J.E.A. Dubuc et de saisir toute l'ampleur de la Compagnie de pulpe de Chicoutimi au moment où cette dernière était intégrée au consortium de la North American Pulp and Paper Companies entre 1915 et 1919.

L'ENTRÉE EST GRATUITE

Saviez-vous que...

La Société d'éclairage et d'énergie électrique du Saguenay

Le premier édifice public de Chicoutimi à bénéficier de l'électricité a été la Cathédrale de Chicoutimi, le 19 décembre 1895. Une centaine d'ampoules avaient été posées en prévision des Fêtes de Noël.

Le théâtre d'été du Montagnais
présente

6040

DU 25 JUIN AU 15 AOÛT 1993
DU MERCREDI AU DIMANCHE À 20H00

COÛT DU BILLET (TAXES INCLUSES)

THÉÂTRE: Adulte: 16,50 \$
12 ans et moins: 10,00 \$
Groupe (8 pers. et +): 14,50 \$

SOUPER-THÉÂTRE: Adulte: 35,00 \$
12 ans et moins: 20,00 \$
Groupe (8 pers. et +): 32,00 \$

TÉLÉPHONE POUR RÉSERVATIONS:
(418) 543-1521 ou 1-800-463-9160

HÔTEL - MOTEL
LE 3 MONTAGNAIS
PLACE DES COMÈRES



Le Rendez-vous Musical
D E L A T E R R I È R E

du 6 au 15 août 1993
à l'Église Notre-Dame
de Laternière



PROGRAMMATION 1993

Le 6 août: CONCERT VILLE DE LATERRIÈRE

Soirée spéciale pour souligner le 30^e anniversaire du Camp musical de Métabetchouan

- Boccherini, Quintette à 2 violoncelles
- Boccherini, Stabat Mater
- Quatuor Québec
- Hélène Fortin, soprano
- Marcel Saint-Cyr, violoncelle

Le 8 août: CONCERT C.J.P.M.

Soirée spéciale - Concert de la relève

- Dvorak, sextuor B 80, opus 48
- Brahms, sextuor, opus 36
- Quatuor Québec
- Marcel Saint-Cyr, violoncelle
- Eric Soucy, alto

Le 11 août: CONCERT LE QUOTIDIEN PROGRÈS-DIMANCHE

- Concerto canopée de Corette:
 - Le million - L'allure - Margoton
 - Le quatuor en quatuor - La femme est un grand embarras - Le plaisir des dames
- Claude-Bénigne Balbastre, Sonate en quatuor no 4, en ré majeur
- La Bande Baroque
- Chantalé Rémylard, violon
- Bernard Guay, contrebasse

Le 13 août: CONCERT GÉRARD-RAYMOND MORIN

- Schubert:
 - Lieder pour chœur et piano
 - Bérénade pour voix, chœur et piano
 - Gesang der Geister über dem Wasser, cordes et chœur

- Brahms:
 - Lieder pour alto, voix et piano
 - Lieder pour voix et piano
 - Lieder pour chœur et piano

- Chapelle de Québec, 16 voix d'hommes
- Catherine Robbin, mezzo
- Michel Franck, piano
- Eric Soucy, alto
- Stéphane Lauzon, alto
- Marie Grenon, violoncelle
- Bernard Guay, contrebasse
- Bernard Labadie, direction musicale

Le 11 août: CONCERT ALCAN

- Jean-François, Trio, flûte, alto et violoncelle
- Roussel, Trio, flûte, alto et violoncelle
- Paganini, Sonate pour violon et guitare
- Weber, Menuet, flûte, alto et guitare
- Schubert, Quatuor, flûte, alto, violoncelle et guitare
- Marc Grätzel, flûte
- Yves Storms, guitare
- Darren Lowe, violon
- Eric Soucy, alto
- Marie Grenon, violoncelle

Idem!
Réservation:
678-2217

Adulte
18 \$
Étudiant et âge d'or
12 \$

14 ans et moins
GRATUIT

Passeport
50 \$



SRC

progrès dimanche

QUOTIDIEN



VILLE DE
LATERRIÈRE



ALCAN



Communications
Canada



Gérard-R. Morin
Député provincial
Comte Dubuc



Ministère
de la culture

Son ami ne se comporte pas correctement

Bonjour Isabelle,
Voici mon problème. Je suis divorcée. J'ai un petit garçon de huit ans, nous vivons seuls. Un jour, je me suis fait un ami. Ca fait deux ans qu'on vit ensemble et il est très gentil et bon.

Au début, ma famille avait de l'estime pour lui maintenant, on dirait qu'elle le déteste. C'est vrai que des fois il agit drôlement et cela me gêne beaucoup, mais je l'aime quand même.

Je suis prise entre les deux. J'aime ma famille et j'aime mon ami. Que faire pour que ma famille aime mon ami? Je serais si heureuse que tout marche comme il faut.

Une femme qui a beaucoup de peine...

L'union de fait que vous vivez avec cet homme semble vous satisfaire pleinement. Avant d'accepter de partager votre vie avec lui, vous avez pris le temps de le connaître j'imagine, et de découvrir ses qualités et

faiblesses.

Quoique le sentiment que vous nourrissez pour lui est profond, vous êtes consciente que son comportement bizarre et son langage vulgaire vous placent dans une situation

gênante et inacceptable pour votre entourage.

Quand vous l'avez présenté à votre famille, cet



Isabelle
Morin

homme avait su bien se comporter, probablement un peu timide, il avait de bonnes manières, car son désir était de vous plaire. Au fil des visites, il s'est montré tel qu'il est, vos parents se sont vite rendus compte que sa présence

dérangeait.

Pour garder une bonne entente avec les vôtres, vous devrez espacer vos visites, ou encore y aller seule avec votre fils. Vous êtes une femme très intelligente, capable de comprendre que vous ne pouvez imposer la présence de cet homme à ceux qui vous entourent. Ils ne peuvent se montrer aimables et hospitaliers envers un homme qui leur est antipathique.

Faites remarquer à votre conjoint, avec délicatesse, qu'à l'avenir vous préféreriez aller visiter vos parents durant son absence, afin de pouvoir vous garder du temps pour sortir

avec vous deux.

Vous êtes une femme amoureuse, vous trouverez sûrement les mots pour ne pas le blesser et le convaincre que des changements à vos habitudes de vies imposent.

C'est ensemble que vous vivez. Votre compréhension et votre amour lui permettront d'accepter vos décisions. Ne brusquez rien, laissez le temps passer. Un jour ou l'autre, vos parents comprendront votre peine, ils réaliseront que pour votre bonheur ils devront se montrer plus humains pour l'homme que vous aimez et l'accepter tel qu'il est.

Un mari trop entreprenant Forum

Madame Isabelle,
J'ai une amie très sincère, elle est honnête et mère de deux jeunes enfants. Son mari ne cesse de me téléphoner, il veut que j'accepte ses rendez-vous. Il me dit que j'aimerais ses caresses.

On dit que je suis jolie fille. J'ai 30 ans, célibataire, un bon emploi.

A la suite d'une peine d'amour à l'âge de 26 ans, je n'ai jamais voulu un autre homme dans ma vie, peut-être plus tard, mais surtout pas un homme marié. Je n'ose plus aller visiter mon amie.

J'ai peur que son mari soit présent. Il est hypocrite et manipulateur. Sa femme l'aime beaucoup. Elle a tellement confiance en lui qu'elle croit tout ce qu'il dit. Je sais qu'il est menteur.

Il fait bien vivre sa famille, c'est un professionnel. Aidez-moi, je ne voudrais pas faire de la peine à cette amie, mais je ne suis plus capable de voir son mari.

Myriam du Saguenay

Sans être fréquent, il arrive qu'un homme marié convoite l'amie de sa femme, étant donné qu'au fil du temps il a appris à la connaître, il apprécie les qualités que sa femme prend plaisir à énumérer,

raison de plus lorsque celle-ci est jolie et célibataire.

Ne gâchez pas votre amitié pour cet individu sans scrupule, les propositions douteuses qu'il vous fait démontrent qu'il n'a aucun

respect pour sa femme, ni pour vous, il n'a qu'une idée: vous posséder.

Vous n'avez aucune raison de paniquer lorsqu'il vous téléphonera, dites-lui que s'il continue à vous harceler, vous allez prévenir sa femme surtout ne marchez pas dans son jeu; démontrez lui que vous êtes une femme honnête et déterminée.

Votre réaction le fera réagir, ce sera à son tour de paniquer à l'idée que sa femme le découvre tel qu'il est, un «manipulateur» et un faible. Pour votre tranquillité d'esprit, il sera sage pour vous d'espacer vos visites à cette amie et lui expliquer que vous avez moins de temps à lui consacrer, elle comprendra. Votre amitié gardera sa valeur en dépit des obstacles.

Il la compare à d'autres femmes

Chère Isabelle
Après deux ans, je croyais avoir rencontré l'homme que j'attendais. Il est tout pour moi.

Il a 31 ans. Je ne comprends pas son attitude quand il me parle de ses anciennes amies. Il me montre les photos. Il sait que je n'aime pas ça mais il continue à me comparer à elles.

Quand je lui fais des remarques, il dit que je suis jalouse des femmes qui l'ont aimé. Moi je ne lui parle jamais de mon passé.

Il m'assure sans cesse de manquer de confiance en lui. Je l'aime profondément, je ne sais plus quoi faire?

Un conseil SVP.

Lina..

Malgré son âge, cet homme n'a aucune maturité. Il devra apprendre à grandir. Il prend plaisir à s'amuser de vous, en vous parlant de ses anciennes conquêtes. Il ressent le besoin de faire des comparaisons.

Conscient du sentiment

que vous avez pour lui, il abuse.

Vos remarques ne l'attaquent pas. Il sait que son langage vous fait du chagrin, pour se défendre il vous accuse de jalousie.

Rien ne vous oblige à tolérer plus longtemps ses sarcasmes. Votre amour

pour lui vous empêche de réagir. Vous êtes une fille intelligente, entièrement libre, de ce fait, capable de dialoguer avec lui.

Faites lui remarquer que vous n'êtes ni naïve, ni jalouse, mais que son comportement démontre qu'il manque de sérieux et de savoir-vivre. Votre réaction lui fera prendre conscience de ses erreurs.

S'il tient à vous, il modifiera sa conduite et changera sa façon d'agir.

Si aucun changement valable ne se produit pour votre bien personnel, vous devrez le quitter.

Vous êtes jeune, tout s'oublie. C'est en sortant avec des amies que vous pourrez vous faire de nouveaux contacts et retrouver le goût de vivre.



Le sergent Guilbeault lors de son retour dans la région, en compagnie de sa femme et ses enfants.

Soldat au chapeau bleu

Soldat au chapeau bleu
Allez lève les yeux
Et surtout ne sois pas gêné
Car juste ta présence va les reconforter
Ne te sens surtout pas inutile
Car pour eux tu es leur famille

Allez montre-le ton drapeau
Peu importe la couleur de ta peau
Car dans leurs souvenirs
Ils se diront qu'un ami a dû partir

Allez soldat au chapeau bleu
Regarde-les dans les yeux
Tu pourras y voir peine et chagrin
Ils se demandent pourquoi tu as laissé les tiens
Pour venir dans cette guerre
Tu leur diras que tu veux partager leur misère
Comme ceux qui ont passé avant toi

Allez chapeau bleu lève-toi
Pour toi ce ne sera qu'une aventure
Mais eux ils font partie de l'aventure
Des coeurs tu en briseras mon ami
Car tu étais leur seule porte de sortie
Mais ce qui est le plus important
C'est de t'en sortir vivant

Alors là tu regarderas dans les cieus
Tu remercieras ton Dieu et tu prieras pour eux
Allez soldat de la paix
Ton travail doit être fait

Sergent Guilbeault

La clé des songes

Mon mari et moi on allait travailler chez ses parents. Moi je suis arrivée bien après lui. Je ne pouvais pas y aller avant. Quand je suis arrivée, il n'avait pas travaillé longtemps. Cela consistait à arracher dans le plancher les élastiques qui étaient pris et partout on arrachait ça à la poignée.

Où je travaillais, je le voyais au coin de la maison par dehors avec une très jeune écolière avec qui il sortait auparavant, je me suis dit pourquoi est-elle là, pour déranger? Je parle de cette surprise à mes beaux-parents. Ma belle-mère me dit qu'ils avaient diné là tous les deux. Je n'étais pas contente et ce n'était pas l'occasion idéale.

H.L.G

Pour que votre vie soit plus sereine et plus équilibrée, vous ne devez pas vous occuper de l'opinion de certains parents. Un des vôtres abuse de votre générosité.

Des décisions, que vous avez prises antérieurement, avaient été criti-

quées, quoique présentement, tout semble faire partie du passé. Des proches essaieront de vous nuire par des qu'en dira-t-on.

Pour réaliser un projet, vous devrez consacrer beaucoup de temps et d'énergie étant donné les obstacles que vous rencontrerez.

Vous aurez une grande réussite au niveau financier.

Des affaires personnelles s'arrangeront mieux que prévu.

Un de vos enfants aura du chagrin à la suite d'une mésaventure avec son conjoint.

Dans le passé, vous avez été victime de trahison, de la part de l'homme que vous aimiez et des parents qui vous détestaient par jalousie.

Vous recevrez des nouvelles d'un ami du passé, il sera heureux que vous acceptiez son invitation. Votre diplomatie et votre sens des valeurs inspirent le respect de votre entourage familial et social.

Premier rêve:

Il y avait des «punks» des «skin heads» qui voulaient m'attaquer, me poursuivaient dans tous les couloirs, me faisaient peur et m'impressionnaient tellement. Ils me voulaient dans «leur filet».

Inquiète

Vous devrez être très prudente si vous sortez seule dans la nuit. Il pourrait être possible que vous soyez victime d'un homme, non méchant, mais qui profiterait de l'occasion pour vous causer des ennuis.

Vous devrez garder silence au sujet d'un homme, il sait que vous êtes au courant de sa vie dont les gestes qu'ils posent sont douteux et malhonnêtes.

Plusieurs hommes, qui forment un groupe, se feront un plaisir de vous dire des choses au niveau sexe, qui vous déplairont. Passez votre chemin, sans les regarder, ni vous attarder.

Vous êtes souvent tourmentée, vous doutez des sentiments d'un jeune homme qui vous aime.

Deuxième rêve:

Il y a un bonhomme qui me suit depuis un bout de temps, pourtant je ne m'en suis pas aperçue (genre gros et grand avec gros bras). Il a un oeil sur moi et il veut que je me prostitue, bref, que ce soit lui qui s'occupe de moi. Je ne veux absolument pas et je me sauve. J'emprunte différents chemins pour me rendre à mes destinations ordinaires. Je me réveille sans connaître la fin de ce rêve.

Inquiète

Vous ferez la connaissance d'un homme quoiqu'il vous sera antipathique, il deviendra pour vous un ami sincère. Vous êtes un être fragile, vous aurez toujours besoin de protection.

Vous devrez être plus réaliste et ne pas craindre la vérité au sujet d'une personne chère, dont la vie est menacée, cause de santé. Pour que vos relations amoureuses et sexuelles soient satisfaisantes, vous devrez être moins tendue.

Votre éducation morale et religieuse vous empêchent d'être vous-même.

Vous aimeriez ne plus vous souvenir d'un événement qui vous a traumatisée. C'est en ayant plus confiance en vous et en la vie que vous réussirez à adoucir le poids de ce rappel du passé.

Vous serez contrainte sous peu à faire un choix. Ce sera difficile pour vous étant donné votre sensibilité.

Quoique vous avez besoin d'amour et de tendresse, prenez le temps nécessaire afin de pouvoir bénéficier des avantages que vous retirerez avec l'homme qui vous est destiné.

Un événement imprévu vous fera comprendre certains détails qui vous échappent sur des situations qui vous empêchent de réaliser vos objectifs.

correspondance

6236 - Jonquière: Jeune homme, 33 ans. Châtain, yeux verts. Je voudrais te connaître toi que je n'ai pas trouvé. Je voudrais te combler de tout l'amour en moi dont j'aurais à te donner. Je cherche une dame profonde, sincère, franche et simple qui croit aux vraies valeurs de la vie. J'ai une belle apparence, un emploi stable, l'esprit ouvert. Je suis calme, cultivé, romantique, sensuel, affectueux. Je suis habile de mes mains et débrouillard. Je mesure 5'11". Poids 1275 lb. Si tu es grande et mince, et que tu as les cheveux longs, n'hésite pas à communiquer avec moi, par écrit de préférence. Fumeuses, obèses, MTS, névrosées s'abstiennent. But: l'avenir le décidera.

6237 - Chicoutimi: Jeune femme, 31 ans. Apparence soignée, sérieuse, très mature, jasante, intellectuelle, écrit de la poésie. Goûts: musique, danser dans les discothèques, marche, jouer aux dames, rire, lire, plein air, très taquine. Cherche correspondant ayant à peu près les mêmes goûts que moi. Alcooliques, violents, manipulateurs, drogués, pantoufflards s'abstiennent. Ne cherche ni l'amour, ni l'aventure. But: socialiser, faire des activités à deux.

6238 - St-Félicien: Femme divorcée, 48 ans. Brune, grandeur 5'5". Poids 120 lb. Belle apparence, propre, fidèle, sincère, sérieuse. Goûts: musique, danse, voyages, restaurants, quilles, hockey, et tout ce qui est beau dans la vie. Désire rencontrer un homme de 45 à 58 ans, grandeur 5'7" à 6", peu importe la couleur des cheveux. Non obèse, célibataire, divorcé ou veuf, honnête, propre, fidèle, sincère et surtout sérieux, ayant à peu près les mêmes goûts que moi. But: sérieux.

6239 - Chicoutimi: Veuve, 68 ans. Belle apparence, cheveux blancs, grandeur 5'5". Poids 150 lb. Très distinguée, honnête, fidèle, sincère, sobre, autonome. Ne fume pas. Goûts: danse, sorties à deux, repas au restaurant à l'occasion, et tout ce qui est beau. Désire rencontrer un homme libre, cultivé, une belle personnalité, autonome, âgé de 70-73 ans, très grand 6" et plus aime les cheveux gris, ayant le goût de vivre, surtout honnête en paroles, respectueux, sobre, non fumeur. Si possible, de préférence un homme de Chicoutimi ou Jonquière. But: combler ma solitude.

6240 - Lac-St-Jean: Veuve dans la cinquantaine. Cheveux poivre et sel, yeux verts. Goûts: nature, sorties à deux. Grandeur 5'5", grassouillette. Désire rencontrer un homme pas plus que 60 ans, surtout assez grand 5-8" ou 5-9", ayant belle apparence et entièrement libre, de préférence sobre. But: créer une amitié solide et pour le reste qui sait?

6241 - Lac-St-Jean: Jeune homme célibataire, 28 ans. Grandeur 5'11". Poids 185 lb. Cheveux et yeux bruns. Belle apparence, simple, naturel. Goûts: nature, cinéma, sorties à deux. Désire connaître une jeune femme entre 20 et 30 ans, jolie et sincère. But: connaître une relation durable, basée sur le partage et l'honnêteté.

6242 - Jonquière: Rentier, veuf, 53 ans. Grandeur 5'2". Poids 160 lb. Franc, honnête, très affectueux. Désire rencontrer une femme sérieuse de 40 à 60 ans, aimant les ballades en auto, petits voyages, etc. But: relaire ma vie.

6243 - Lac-St-Jean: Veuve, 57 ans. Grandeur 5'4". Poids 125 lb. Goûts: lecture, voyages, danse. Recherche un homme sérieux, gai, ayant les mêmes goûts que moi. But: relations durables.

6244 - Jonquière: Ame solitaire, recherche jeune femme célibataire, aimant la propreté. La personne recherchée doit être âgée de 25 ou plus. La couleur, la langue et l'état de la personne n'a pas d'importance. But: qui sait?

6245 - Jonquière: Homme 35 ans, professionnel. Grandeur 5'4". Poids 140 lb. Ceci est dédié à la femme qui au grand matin se lève, regarde l'avenir et décide d'être moins seule. Elle prend la décision d'aller de l'avant. Si tant de désirs morts en toi, combien d'amour et d'amitié auras-tu laissés à l'abri du cœur? Il y a devant, ce qui n'existe pas ailleurs. J'aime la nature et la poésie du cœur. But: l'avenir décidera.

6246 - Dolbeau: Veuve, 60 ans, yeux bruns. Grandeur 5'2". Poids 125 lb. Active, joviale et sincère. Désire connaître un homme libre, de ma ville ou des environs, franc, autonome, distingué, aimable et chaleureux, afin de partager mes loisirs. Ce serait aussi très agréable de pouvoir partager ensemble certaines façons d'agréments les jours futurs. Alcooliques, obèses, aventuriers s'abstiennent. But: l'avenir le dira.

6247 - Chicoutimi: Jeune homme, 23 ans. Grandeur 5'5". Poids 130 lb. Manœuvre, blond, doux, sobre, honnête. Désire rencontrer une jeune femme de 20 à 25 ans, jolie, honnête, sans enfant, qui aime la tendresse, l'amour, les sorties à deux, la danse et l'humour. Ecris-moi. S'abstiennent obèses, infidèles, aventurières, drogués, MTS, divorcées. But: l'amour et l'avenir feront le reste.

6248 - Chicoutimi: Femme séparée, 46 ans. Grandeur 5'1". On me dit assez jolie. Goûts: dialogue, soupers en tête à tête, danse sociale, et les voyages. Je suis autonome. Je cherche un homme libre entre 45 et 50 ans, affectueux et ayant le sens de l'humour. Mon but est de partager nos sorties ensemble, nos fins de semaine et nos voyages, si possible. Obèses et aventuriers s'abstiennent.

Voici nos conditions: Pour une inscription dans le journal: Écrire en donnant: nom, adresse, âge, occupation, détails sur vous-même, vos goûts, etc. et inclure la somme de 8,00 \$ (taxes incluses). Un minimum d'un mois est requis pour la parution.

Pour les personnes qui désirent obtenir un(e) correspondant(e): Inclure 6,00 \$ (taxes incluses) par numéro choisi et ajouter avec leur demande une enveloppe affranchie et adressée à leur nom ou donner leur numéro de téléphone. Compter au moins dix jours pour la réponse.

Courrier Correspondance
PROGRÈS-DIMANCHE
1051, boul. Talbot, CHICOUTIMI, G7H 5C1

Nous prions toutes les personnes qui désirent un(e) correspondant(e) de bien vouloir donner leur bonne adresse et numéro de téléphone, pour que l'on puisse vous rejoindre en tout temps. Merci de votre collaboration.

ISABELLE

J'allais faire des applications dans une école pour aider les professeurs. Peu de temps plus tard, j'ai eu un appel téléphonique disant que suis engagée.

J'y vais, la première femme que je rencontre est fâchée contre moi, elle m'indique le mauvais chemin. Je monte des escaliers en béton, les marches sont hautes et j'ai de la difficulté à les monter. Je réussis à les monter et les murs sont pleins de plâtrage. Je me suis salie le bras et à d'autres endroits.

Quelqu'un vient m'aider et je lui dis que l'entrepreneur qui a fait ça ne connaît pas son métier, mais en montant les marches, je savais que c'était mon beau-frère. Je vais voir la personne et elle me dit que je suis engagée comme professeur. Je suis très contente et les autres professeurs me félicitent et on fait les présentations.

Celle d'en premier qui m'avait indiqué le mauvais chemin me dit: «tu as besoin de bien t'asseoir parce que tu vas être nerveuse».

Je savais que j'allais être nerveuse, mais pas comme elle le disait. Et elle dit «c'est le chouchou à Candide, c'est pour ça qu'elle a été engagée» et je m'en vais pour le dire à la famille. Je suis bien contente.

Curieuse de savoir

Des contacts nouveaux vous plairont car ces personnes seront cultivées; elles seront pour vous source de renseignements. Vous devrez évoluer encore plus, si vous voulez avoir le succès que vous espérez auprès de votre entourage.

Vous devrez mieux expliquer vos conditions au niveau travail, autrement vous aurez de la difficulté à obtenir ce que vous souhaitez. On vous transmettra une excellente nouvelle concernant un de vos projets.

Vous devrez démontrer plus de caractère, autrement on essaiera de vous dominer.

Pour professer, vous devrez fournir bien des efforts. Vous souffrez d'insécurité. Avant de trop subir la solitude, vous devrez prendre le temps nécessaire pour vous divertir.

Une petite baisse de santé vous obligera à ralentir vos activités. On vous annoncera le départ d'un parent qui ira habiter une autre province.

Vous devrez être plus attentive aux besoins d'un des vôtres. Présentement, il traverse des moments difficiles au niveau familial. Quoique l'on désapprouvera vos idées, ne vous découragez pas, on se rendra compte de l'erreur et on communiquera à nouveau avec vous.

Vous obtiendrez gain de cause dans une affaire vous concernant. Une amie vous offrira un présent en guide de remerciement pour des services que vous lui avez rendus.

Un déplacement inattendu sera pour vous l'occasion de revoir des parents.

Votre personnalité et votre charme font l'envie de certaines femmes. Ne vous privez pas de voyages et sorties, pour plaire à une personne près de vous qui ne mérite pas l'amour que vous lui témoignez.

Forum

La vie est à la fois si facile et si dure

La vie est si facile et si dure quelquefois que l'on doives'accrocher à ses buts, ses rêves, c'est le seul moyen d'avancer.

On doit y grimper comme dans une montagne, pleine de rebondissements, de surprises, quelques pentes douces, quelques pentes raides, laissons aller notre imagination.

Quelquefois, on réussit à grimper sans danger apparent et soudain, on s'accroche à une toute petite roche et c'est la chute dans le néant.

C'est dans ce néant qu'une certaine catégorie de jeunes tombent et qu'ils ne peuvent se relever.

Ils sont seuls, personnes pour les aider, pour les retenir, pour les aimer assez pour ne pas qu'ils perdent le fil, sans être retenus par une attache affectueuse.

«Ce néant ce n'est pas le seul moyen de se protéger, de ce qui nous fait souffrir.»

On peut se relever tout seul même avec quelques égratignures, mais rien de bien grave.

Si je me mets à la place de ce jeune qui, avant de tomber, a envie de voir quelqu'un qui peut le prendre dans ses bras pour qu'il puisse y pleurer, sans avoir honte de lui-même, de ce qu'il a à dire de ce qui le fait tant souffrir, il faut apprendre à soigner cette blessure qui est ouverte.

Il est encore temps d'arrêter l'hémorragie, pour pouvoir remonter la pente. Si cela peut aider quelqu'un, j'en serais fière.

P.S.: Moi, j'ai eu la chance quand j'étais jeune d'avoir quelqu'un pour panser et soigner mes blessures.

Je me suis accrochée, même si aujourd'hui il n'y est plus.

Aujourd'hui, j'ai envie de t'aider.

Helen Bouchard

Horoscope

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Au fond vous êtes un grand timide et sous votre apparente froideur se cache un bouillonnement de sentiments qui feraient frémir les prudes et les innocents. Ne cachez pas vos trésors. Il passe un nuage. Soyez pondéré.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Profitez de cette période pour resserrer les liens existant entre votre conjoint et vous. Préserver à n'importe quel prix la paix de votre foyer est chose que votre équilibre nécessite. Vous établissez une nouvelle liaison.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Ne vous attachez pas à des détails. Voyez grand. Regarder par le petit bout de la lorgnette conduit à un rétrécissement de l'esprit et du cœur. Ouvrez-vous, chantez comme les oiseaux. Vous n'attendez pas en vain.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Il vous faudra, afin d'assurer vos associations, rechercher de nouveaux associés. Ceux que vous connaissez actuellement ne sont pas de taille et freinent votre ambition. Votre voisin n'a pas tort... Tout semble vous tenter.

LION

du 23 juillet au 23 août

Il ne faut pas ajouter foi aux sornettes qu'on vous raconte. Quant à vous, évitez de conter votre vie à tout venant. Vous y gagnerez à vous montrer sous un jour ridicule. Une question vous embarrasse.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Il ne faut pas, encore une fois, indisposer votre conjoint par des humeurs réfrigérantes qui vous amènent tous deux au silence et à de longues bouderies. Votre couleur: le violine. Déception soudaine.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous n'envisagez pas la vie sans lui (ou sans elle); dans ces conditions, il vous faut réaliser des concessions et ne pas imposer votre point de vue en permanence. Fatigue en soirée. On apprécie votre esprit d'entreprise.

SCORPION

du 24 oct. au 23 nov.

Vous serez contrarié par un coup de téléphone d'un ami qui vous reprochera votre froideur (encore!) et se plaindra de ne plus vous voir. Promettez-lui de faire un effort. Une déclaration se fait attendre.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Vous aimez vos amis mais ne savez leur démontrer votre affection. Chaque débordement vous apparaît sous les traits d'une impudence et vous avez peur de perdre votre dignité. Vous allez à un endroit nouveau programme modifié.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Les nourritures terrestres ne vous tentent pas et "tous les biens du monde ont pour vous peu d'appât"... Dommage, vous passez à côté de la vraie vie qui est formée — aussi — de vin rouge et de camembert.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Ne vous vantez pas trop de vos hauts faits qui ne semblent élevés qu'à vous, on peut le supposer. Vous possédez une manière d'appréhender les événements assez peu ressemblante à celle du commun. Ne vous illusionnez pas.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Ne vous formalisez pas d'une critique qu'on fera sur votre compte. Il se peut d'ailleurs qu'elle soit méritée. Au contraire, souriez et prenez le parti de la plaisanterie. L'autre sexe a beaucoup d'imagination.

Mots croisés

No 536

Horizontalement

- 1- Avion de transport volant à des distances moyennes (2 m.) - Noirs océaniques.
- 2- Au sortir de - Touffue et emmêlée.
- 3- Note de musique - Voie de circulation - D'un auxiliaire - Prov. du sud de la Belgique.
- 4- Petit citron - Prénom masc. - Un des cinq continents - Tamis.
- 5- Préf. signifiant égal - Enlevée de force - Ordonner - Sodium.
- 6- Rechercher - Chiffre - V. de Pologne.
- 7- Suc de certains végétaux - Inscription sur la croix de Jésus - Inventaires - Pl. de ben.

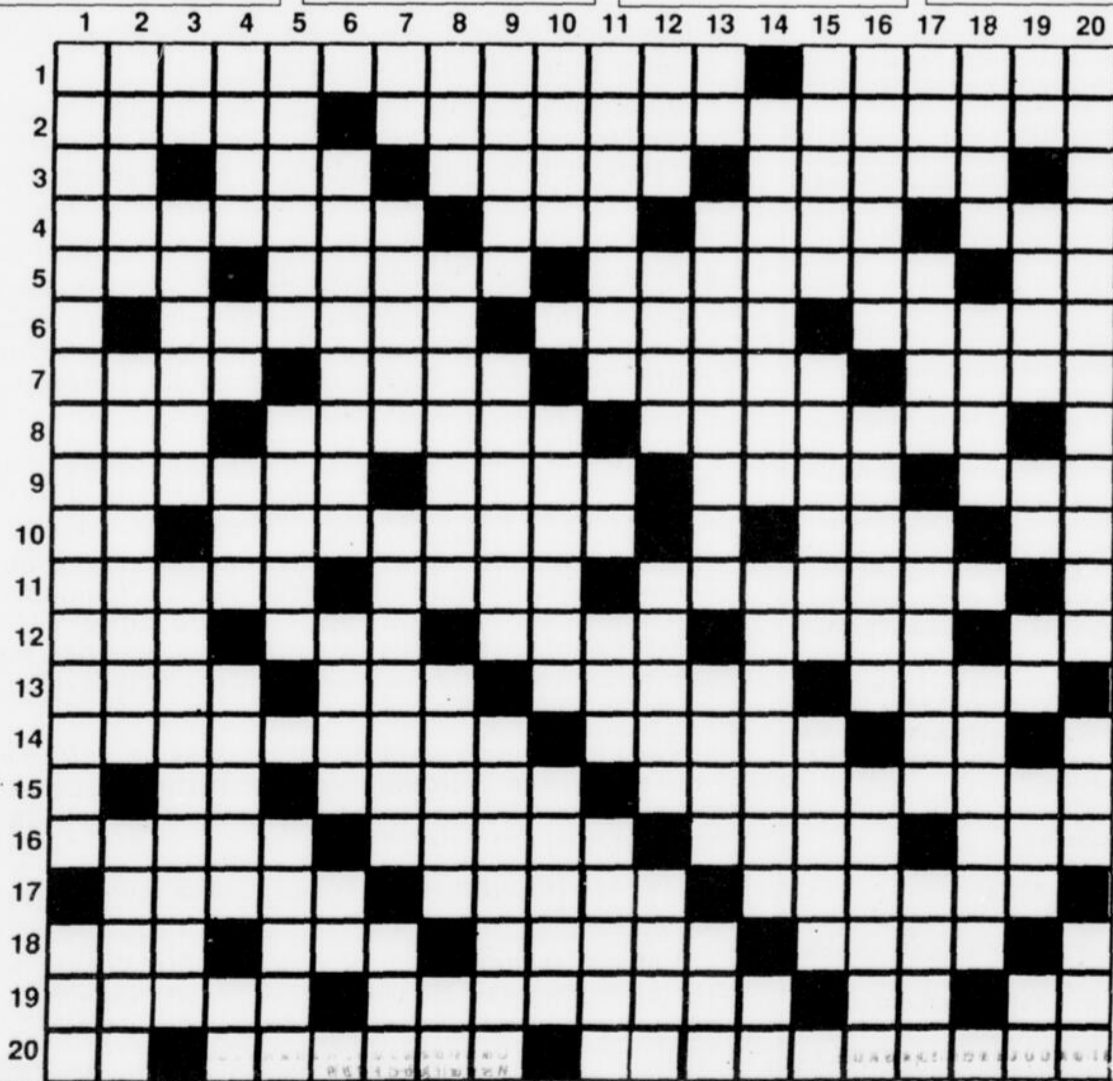
- 8- Petite prairie - Élément chimique - Endroit où travaillent les artistes.
- 9- Polit par frottement - Marotte - Etat de l'Asie du Sud-Ouest - Adj. poss.
- 10- Coup de baguettes - Qui ne produisent pas - Faculté de voir - Premier.
- 11- Greffer - Interj. - Prière latine.
- 12- Partie intérieure du pain - V. des Pays-Bas - Individu - Avoir la hardiesse de - Aluminium.
- 13- Syn. de estonien - École Normale Supérieure - Prénom masc. - Parties des charrues.
- 14- Frapper de terreur - Punir avec rigueur - Fl. d'Italie.
- 15- Altesse Royale - Mille-pattes - Petite soeur.
- 16- Personnage de l'Odyssée - Peintre français - Manière d'aller - Planchette de bois.

- 17- Limite - Vallée de l'Argolide - Connaître.
- 18- Mélodie vocale - Déesse marine - Résine de pin - Bâtiment qui navigue sans fret.
- 19- Drap - Dispersion d'un peuple quelconque - C'est-à-dire - Chiffres romains.
- 20- Note de musique - Richesse - Dénoncera.

Verticalement

- 1- Ampèremètre gradué en milliampères - Riv. de Suisse.
- 2- Tentais - Pourvu d'organes - Qui rend service.
- 3- Cité légendaire bretonne - Braver - Divisé en 4 parties.
- 4- Riv. du Bassin parisien - Ancien do - Baie des côtes de Honshu - Aller ça et là - Adj. poss.
- 5- Qui ne prend pas partie - Corps céleste lumineux - Réduire en menus morceaux.
- 6- Administrée par l'Etat - Refus de se soumettre - De là.
- 7- Fl. de l'ex-URSS - Altération des aliments - Métal blanc rare - Poème lyrique.
- 8- Aurochs - Se propage en rayonnant - Conformément à - À la mode.
- 9- Cylindre de bois dur - Rép. de l'Europe mér. - Pers.

- 10- Stratagème - Qui a perdu ses dents - Traits pertinents sémantiques.
- 11- Ch.-l. d'arr. du Puy-de-Dôme - Champion - Petits ruisseaux - Délai.
- 12- Dans la rose des vents - Pnt garde à - Poètes grecs - Emotion.
- 13- Radium - Moyen de locomotion - Cri des bacchantes - Unité de mesure de travail.
- 14- Appuyer - Partie interne du cou, pl. - Année.
- 15- A du charme - Population d'Europe centrale et orientale - Qui appartient au champ.
- 16- Danseuses, en Orient - Plantes de la famille des composées - Retour à l'activité.
- 17- Pas beaucoup - Vêtement féminin - Un des cinq continents - Dernier roi d'Israël.
- 18- Mammifère de l'ordre des carnassiers - D'une couleur entre le vert et le bleu - Notait.
- 19- Usages - Petit âne - Marque l'alternative - Carte à jouer - Action de lancer - Interj.
- 20- De nature à faire sensation - Aussitôt que - Mamelle de la vache.



Solution de la semaine dernière (no 535)

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A | L | L | M | E | C | I | G | A | R | E | S | B | A | S | I | L | E | |
| 2 | L | O | N | V | E | T | E | R | V | A | R | I | C | O | C | E | L | E | S |
| 3 | T | I | T | E | A | N | A | L | E | R | E | N | I | R | | | | | |
| 4 | E | N | I | S | I | S | A | U | V | E | N | T | E | A | | | | | |
| 5 | R | O | T | E | S | A | I | L | L | E | S | I | R | R | I | T | E | R | |
| 6 | N | A | G | E | R | A | S | S | I | S | A | N | E | E | A | R | T | | |
| 7 | A | I | R | V | E | N | T | R | O | S | S | E | S | R | H | E | E | | |
| 8 | T | R | E | P | I | G | N | E | R | | | | | | | | | | |
| 9 | I | E | A | E | R | E | R | A | I | | | | | | | | | | |
| 10 | V | E | N | T | O | E | S | T | R | E | A | U | T | E | L | T | | | |
| 11 | E | E | T | A | T | S | I | O | D | A | R | U | S | E | R | A | | | |
| 12 | M | A | T | E | R | A | G | O | N | A | D | E | E | S | T | A | | | |
| 13 | E | S | T | A | N | S | E | M | U | L | E | E | T | I | E | R | | | |
| 14 | N | I | E | R | T | O | N | U | S | L | A | V | E | O | T | A | | | |
| 15 | T | L | A | V | E | N | I | R | | | | | | | | | | | |
| 16 | A | U | G | E | N | E | T | E | S | T | A | S | S | E | R | A | | | |
| 17 | C | I | T | E | R | N | E | | | | | | | | | | | | |
| 18 | U | R | I | T | A | T | A | A | N | J | S | A | A | Q | U | E | S | | |
| 19 | R | E | N | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | E | S | E | R | I | N | E | | | | | | | | | | | | |

Clic!

Groupes de support

Le Service budgétaire s'est associé au CLSC de la Jonquière, afin de partir des groupes de support et d'entraide pour les travailleurs (euses) mis à pied et leurs conjoints(es). Ces groupes s'adressent aux personnes qui sont intéressées de partager avec d'autres ce que le fait d'être sans emploi les amène à vivre et de rechercher ensemble des solutions aux différents problèmes qui surviennent. Pour information: 542-8638.

Maison de quartier

En ces temps difficiles, si vous possédez des revenus moyens, pourquoi ne pas en profiter et venir vous procurer des vêtements et objets d'utilité courante, au comptoir vestimentaire et au bazar-aide de la Maison de quartier de Jonquière?

Comptoir

Le comptoir est situé au sous-sol de l'église Sainte-Claire. Nous avons besoin de linge pour toute la famille. Ouvert les mardis et mercredis de 13h00 à 15h00. Vous pouvez apporter votre linge sur les heures d'ouverture. Pour information: 543-1854.

Remerciements

Le comptoir vestimentaire

Roussel remercie toute la population pour l'aide apportée durant l'année, par le don de vêtements, par vos visites au comptoir. Le comptoir est ouvert de 13h00 à 15h30. Nous prenons de la marchandise en tout temps. Pour information:

549-1325.

Reprise d'activités

Le comptoir vestimentaire La Fabrique de ville de La Baie, reprendra ses activités le lundi 2 août avec la conti-

nuité de la liquidation commencée avant les vacances dès 12h30 à 16h00.

Nous aurons besoin de bénévoles et une personne sur un programme de Travail-Québec, secteur La Baie. Pour information: Comptoir vestimentaire La Fabrique au 219 de la Fabrique, 544-4444 ou le service budgétaire au 544-5611.

Samedi marial

Le samedi 7 août, premier samedi du mois, à 9h30, à la chapelle du Saint-Sacrement, célébration mariale comprenant exhortation, chapelet, sacrement du pardon et célébration eucharistique.

Tous sont invités.

GAGNEZ

avec le Système Kodak Colorwatch



Bien sûr, faire développer vos films par un membre du Système COLORWATCH KODAK vous vaut toujours des photos plus nettes, plus claires et plus vivantes.

Mais ce n'est pas tout. Vous pouvez également participer à notre concours en remplissant le bon de participation et économiser sur le traitement de vos photos en vous servant du coupon-rabais Kodak.

Être un membre du Système COLORWATCH KODAK signifie que l'on utilise uniquement le papier et les produits chimiques Kodak pour traiter vos photos. De plus, la qualité du processus de développement est constamment contrôlée par Kodak à l'aide d'ordinateurs sophistiqués.

Apportez votre film chez un détaillant identifié par le sceau du Système COLORWATCH KODAK.

et GAGNEZ DE SUPERBES PRIX!



GAGNEZ avec Kodak et progrès-dimanche

Vous pourriez gagner de superbes prix avec Kodak et PROGRÈS-DIMANCHE. Prix à gagner: Un lecteur Photo CD KODAK, modèle B70; un Appareil-photo motorisé CAMEO KODAK et un des cinq doux personnages imaginaires KOLORAMISSM KODAK. Vous n'avez qu'à découper le bon, le remplir et le poster à:

a/s concours Kodak
1051 boul. Talbot
Chicoutimi, QC G7H 5C1



Plus vous nous en envoyez, plus vous avez de chances de gagner!

Pris au détail des prix du concours: 500 \$ X 1, 85 \$ X 1 et 155 \$ X 5, respectivement. 7 prix à gagner. Les chances de gagner dépendent du nombre de bons de participation admissibles reçus. Le concours se termine à minuit, le jour précédent le tirage. Le concours se termine le 22 août 1993. Pour obtenir le règlement complet du concours, s'adresser à: Concours Colorwatch Kodak, 310, avenue Victoria, bureau 2000, Westmount (Québec) H3Z 2M9.

ÉCONOMISEZ

2\$

sur le traitement d'un film avec le Système COLORWATCH KODAK (24 ou 36 poses)

Au détaillant Kodak remboursera 2 \$ plus les frais de manutention habituels si ce coupon est présenté par l'entremise d'un membre du Système COLORWATCH KODAK à la condition qu'il soit accepté d'un client à l'achat du produit spécifique. Tout autre usage de ce coupon peut être considéré comme frauduleux. Si l'on ne peut présenter, sur demande, des factures attestant l'achat de stocks suffisants dans les derniers 90 jours pour couvrir le nombre de coupons à échanger, cette offre sera nulle. Les coupons qui nous sont remis deviennent notre propriété. Nous ne rembourserons que le détaillant qui nous présente ce coupon. Le crédit de 2 \$ est compris dans la valeur nominale du coupon, si applicable. Ce coupon n'a aucune valeur marchande. Pour obtenir le remboursement du coupon, envoyez-le par la poste à: Kodak Canada Inc., C.P. 3000, Saint-John (Nouveau-Brunswick) E2L 4L3. Limite d'un coupon par achat. Offre valable au Canada seulement.



L'offre prend fin le 15 septembre 1993.



VIEUX PORT
DE CHICOUTIMI

À SURVEILLER
CETTE SEMAINE

LUNDI À JEUDI

Animation par
la troupe Germinos,
en après-midi

...
VENDREDI 6 AOÛT

La coupe Stanley
au vieux port
de 16h00 à 20h00

...
INFORMATIONS
698-3025

TOUT EST
GRATUIT!

CETTE SEMAINE



Mettez la main dans l'sac!

c'est payant!

75,000 \$ EN PRIX

À GAGNER:

26 voyages au soleil

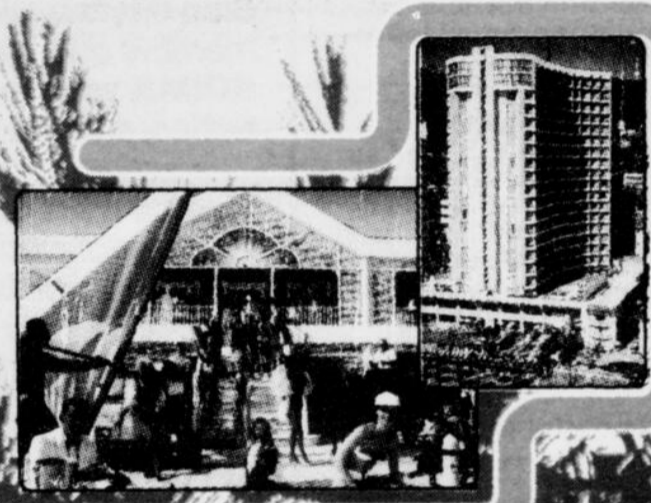
Destination: Acapulco Mexique
Comprenant: Hébergement à l'hôtel Copacabana.
Avion, départ de Québec

1 VOYAGE PAR SEMAINE
1 SEMAINE / 2 PERSONNES

Destination: Puerto Plata République Dominicaine
Formule "Club" tout compris
Hébergement au Puerto Plata Village.
Avion, départ de Québec

Voyages SAGUENAY

Acapulco
Mexique
Puerto Plata
République
Dominicaine



1 Tracker 4x4
1993, DÉCAPOTABLE



CHEVROLET GEO OLDSMOBILE

2395, Godbout, Jonquière



Visible dans la salle de montre chez Arnold Chevrolet

L'attribution du Tracker se fera lors d'un tirage au sort le 1er octobre 1993, parmi tous les coupons accumulés.

RÈGLEMENTS DE PARTICIPATION

- 1- Le concours débute le 9 mars pour une durée de 26 semaines, se terminant le 31 août 1993.
- 2- VOYAGES DANS LE SUD
Les tirages au sort auront lieu tous les mardis 13h30 à compter du 16 mars jusqu'au 7 septembre 1993.

L'attribution se fera comme suit: Semaine 1: Voyage au Mexique
Semaine 2: Voyage en République Dominicaine
Semaine 3: Voyage au Mexique
Semaine 4: Voyage en République Dominicaine, ainsi de suite.

Restriction:
Les voyages devront être effectués avant le 30 avril 1994, excluant les dates suivantes: du 15 au 31 juillet 1993, du 20 décembre 1993 au 5 janvier 1994, du 15 février au 8 mars 1994.
Les taxes d'aéroport ne sont pas incluses.

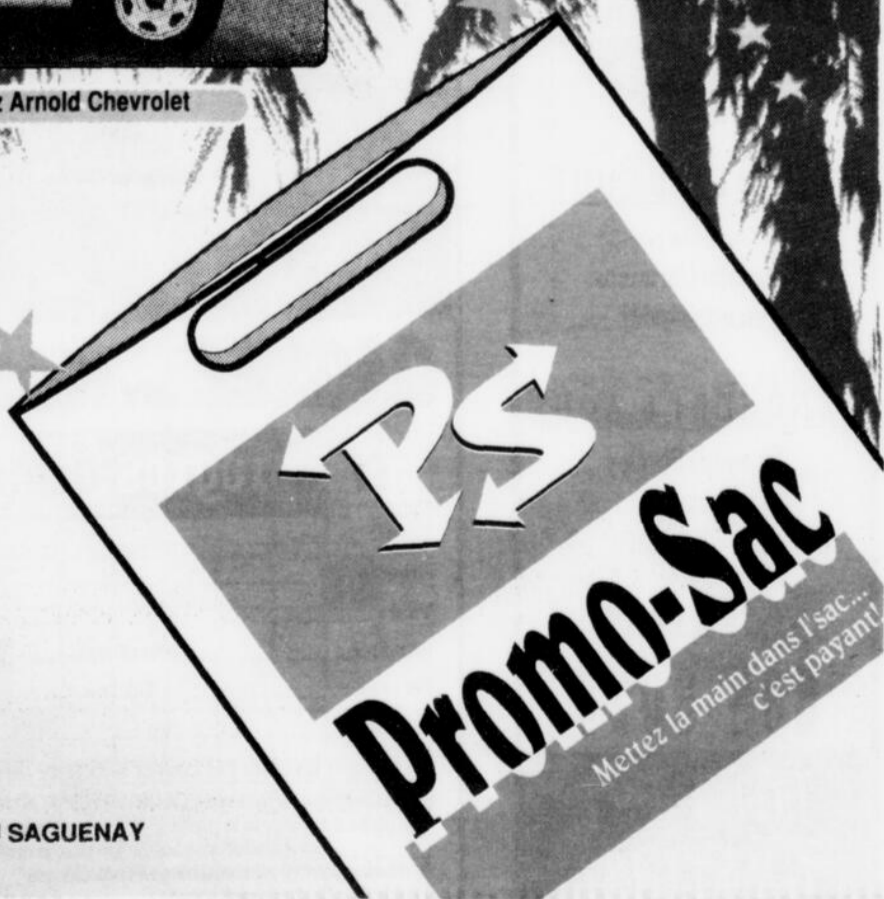
TRACKER 4X4 1993:
Tous les coupons reçus seront conservés pour l'attribution du Tracker.
Le tirage au sort aura lieu le 1er octobre 1993.

3- Pour participer il suffit de remplir le coupon de participation inséré dans votre PROMO-SAC et de le faire parvenir à:

Concours "La main dans l'sac", 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, Qc G7H 5C1

- 1- Seul coupon par enveloppe de format régulier, ou encore le déposer chez Arnold Chevrolet Geo Oldsmobile
- 4- Seuls les coupons originaux seront acceptés, (aucune photocopie ou fac-similé)
- 5- Ce concours s'adresse exclusivement aux résidents du Saguenay-Lac-Saint-Jean âgés de 18 ans et plus, à l'exception des commanditaires participants à cette promotion, des employés(es) de Progrès du Saguenay et de leur famille immédiate.
- 6- Les personnes gagnantes pourront réclamer leur prix en se présentant à la Maison de la presse, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi.
- 7- Le nom des personnes gagnantes sera publié dans le Quotidien.
- 8- Les personnes gagnantes doivent consentir à ce que leur nom et / ou leur photo soient utilisés à des fins publicitaires relatives à ce concours.
- 9- Les prix doivent être acceptés tels quels et ne peuvent être échangés contre une somme d'argent et ne sont pas transférables.

PROMO-SAC:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY



la
liquidation
no1
de l'été
CHRYSLER

**SAUTEZ SUR
NOS SUPERAUBAINES
CAR ELLES NE FERONT
QU'UN TEMPS!**



DODGE SHADOW / PLYMOUTH SUNDANCE 1993

- Coussin de sécurité, côté conducteur
- Climatiseur
- Moteur IEC de 2.2 litres
- Boîte automatique
- Radio AM/FM stéréo, 4 haut-parleurs
- Ensemble d'éclairage et plus!

9999\$*

Transport : 525 \$ en sus



DODGE CARAVAN / PLYMOUTH VOYAGER 1993

LE LEADER MONDIAL

1000\$ DE REMISE SUR TOUS LES MODELES

- PLUS** y compris SE, LE, LX et ES. Version courte ou allongée.
- Rabais additionnels sur certains ensembles d'options
 - Climatiseur sans frais supplémentaires sur certains modèles



DODGE SPIRIT / PLYMOUTH ACCLAIM 1993

- Coussin de sécurité, côté conducteur
- Climatiseur
- Boîte automatique
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Volant inclinable et régulateur de vitesse
- Ensemble décor argent ou or sans frais supplémentaires : roues en aluminium de style rallye, bandes décoratives, moulures et porte-bagages.

13663\$*

Transport : 550 \$ en sus



DODGE ET PLYMOUTH COLT 1993

- Moteur 1,5 litre à injection multipoint
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins assistés à disque à l'avant
- Rétroviseurs extérieurs à réglage intérieur
- Protection anticorrosion

8888\$*

Transport : 415 \$ en sus

* Remise du fabricant incluse. Immatriculation, taxes et assurances en sus. Jusqu'à épuisement des stocks.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

Programme d'aide pour handicapés physiques



Programme spécial à l'intention des diplômés

Tous les détails chez le concessionnaire



Dodge

Camions Dodge

CHRYSLER

**CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER
DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION**



Plymouth

Camions Dodge

CHRYSLER



Roger
Tremblay

Le civisme sur l'eau... ça existe

A chaque année, on se répète avec toute la bonne volonté du monde qu'il reste encore des plaisanciers sur nos différents lacs et cours d'eau de la région pour tenter le diable et oublier que le civisme a encore sa place sur l'eau.

Aujourd'hui, la Traversée du lac St-Jean devient l'occasion rêvée pour de nombreux plaisanciers provenant d'un peu partout de profiter d'une belle journée sur le lac, tout en observant les valeureux athlètes se mesurer à cette immense mer intérieure.

Il serait bon de rappeler aux plaisanciers qu'ils se doivent d'obéir aux consignes données par les responsables de la sécurité quant au périmètre à respecter près des nageurs, au départ et à l'arrivée comme durant la compétition.

On peut encourager un nageur avec des cris ou applaudissements mais non en nageant près de lui ou en se rendant à sa rencontre avec une veste de flottaison. Le toucher serait le disqualifier.

Des objectifs à atteindre

On ne répétera jamais assez que si vous êtes reconnu coupable de conduite d'une embarcation à moteur avec les facultés affaiblies par la drogue ou l'alcool, vous perdez votre permis de conduire.

Vous devez en plus être en possession de l'équipement nécessaire pour la sécurité des personnes à bord, éviter de faire de grosses vagues qui peuvent mettre la vie des nageurs en danger et ne pas faire de vitesse.

Lors de la traversée, la sécurité publique de Roberval, la SQ et la GRC seront présentes pour appliquer les lois et règlements régissant la sécurité sur le lac.

Prudence et civisme devraient être les objectifs à atteindre lors de la journée d'aujourd'hui comme toujours.

Car en plus de la Traversée du lac, il y a aussi la Coupe nautique Péribonka. Vigilance et respect des lois assureront le bien-être de tous les plaisanciers.

A la Traversée, le civisme, ça existe...

Au tour du lac



THEATRE— Fait partie du Festival des arts de Métabetchouan, un collectif de jeunes comédiens qui présenteront «Don Quichotte» tel que l'a adapté Jean-Claude Ronfard. Carolyn Girard (première à gauche sur la photo) assumera la mise en scène et jouera. Elle est accompagnée ici de Karine Riverin et Sylvain Doré qui joueront dans une version régionale de Starmania.

(Photo Jean Briand)

Rappel du Grand feu de 1870

Le Musée d'histoire du Lac-Saint-Jean, à Alma, traitera à compter de 14 heures aujourd'hui du Grand feu de 1870.

On expliquera le contexte dans lequel vivaient alors les gens de la région, et on rappellera les causes et l'étendue du désastre qui l'a alors frappé.

Une animation permettra aux personnes présentes de «voir des colons venus directement du passé raconter comment ils ont vécu ce qu'ils ont cru être l'apocalypse», écrit la Société d'histoire.

L'activité se veut en fait un rappel de l'une des plus dures épreuves qu'ont traversées les pionniers de la région et une occasion de prendre conscience du courage dont ils ont fait preuve, ajoutez-elle.

Cette activité s'ajoute à l'exposition thématique Trois bleuets pour une tarte et à l'exposition permanente Passage.

Le court métrage La manne bleue est aussi disponible et l'entrée est gratuite.



SAUTER— Le «Super Bungee» installé dans la cour du centre commercial Le Carrefour Jeannois de Roberval durant les jours précédant la Traversée internationale du lac Saint-Jean à la nage se révèle être très populaire auprès des participants... et des spectateurs.

(Photo Steve Tremblay)



Denis Labelle

Denis Labelle attristé

Denis Labelle, ce Robervalois qui a sauvé deux personnes lors de l'hécatombe du 16 juillet dernier à Lac Bouchette, était attristé d'apprendre le décès de M. Gaston Brunelle qui, depuis cet accident, était hospitalisé à Montréal.

Denis, qui a quitté la région mardi à St-Jérôme pour débiter un nouvel emploi, se proposait d'aller lui rendre visite. Il se rendra donc voir la seule personne qui a pu être sauvée.

Concours de pavoisement

Au nombre des activités prévues durant la Fête des arts de Métabetchouan, on note le concours de pavoisement. Le thème en est «Trente ans de vie du Camp musical».

Cette année, on remettra les prix pendant la soirée d'ouverture du mercredi 11 août.

Les gens peuvent débiter leur décoration extérieure depuis le début du mois. Le jury arpentera pour sa part les rues les 9 et 10. Le concours a deux volets, en 1993: un résidentiel et un commercial.

Les prix prendront la forme de bons d'achat et bourses en argent. Dans chaque catégorie, les prix seront respectivement de 150 \$, 100 \$ et 50 \$.



Paul-Émile
Thériault

De gros efforts

Personne ne doute des efforts des gens du Centre plein air du troisième âge d'Alma, situé à l'ancienne barrière Méty. On reconnaît tout aussi aisément la valeur de la cause défendue par ces aînés et les efforts fournis par eux dans le présent dossier. On ne peut être contre la vertu.

Jeudi après-midi, le président Clovis Martel semblait voir enfin un filet de lumière au bout du tunnel, à la suite des intentions d'aide manifestées par le député Lucien Bouchard et ses démarches entreprises auprès du ministre Gaston Blackburn. Comme pour tous ceux qui font du bénévolat et contribuent au mieux-être de leurs semblables, les efforts faits par Martel et son groupe sont louables. Le dossier semble aussi recevoir de plus en plus d'appuis au sein de la population, à écouter la liste de M. Martel.

Ce qui anime les gens du Centre, c'est le désir simple de conserver un endroit où se regrouper entre eux et se détendre, dans un milieu naturel. C'est souvent bien plus efficace que des pilules, comme me le faisait remarquer il y a quelques jours la surveillante rencontrée sur place.

Qu'on se place un peu dans le contexte de ce que les gens du troisième âge ont vécu. Beaucoup ont grandi en pleine nature, et ont vu leur vaste espace se rétrécir. Pendant qu'il leur fallait gagner leur vie et élever leur famille, leur environnement physique, social et culturels s'est modifié; ils se sont adaptés.

On a beau dire que c'est la vie, ça touche de voir des gens souffrir de se retrouver dans des espaces réduits souvent à une chambre avec accès à des locaux communs, même si tout est propre et bien tenu. Nous en connaissons tous, ou en avons connu qui ont déploré devoir se retrouver ainsi loin de la nature. Certains ont encore la santé et peuvent se déplacer. Alors...

Bien des gens âgés ont la retraite difficile, que ce soit à cause de problèmes de santé, financiers ou autres.

D'autres vivent la solitude, quand ce n'est pas la violence psychologique ou même physique; des études le prouvent. Quel soin notre société prend-elle de ceux qui ont édifié ses bases? Voilà une occasion d'y répondre. Si on ne trouve pas les 70 000 \$ nécessaires à la mise aux normes des bâtisses prêtées par le MLCP, il serait surprenant qu'on les utilise à nouveau. Ce serait une perte. Que diriez-vous d'un autre Mont Apica?

Chorale de Nancy

La Chorale universitaire de Nancy en France donnera un concert à l'église de St-Félicien le 13 août prochain. Cette chorale, constituée de 48 jeunes âgés entre 20 et 28 ans, fête cette année son 35e anniversaire de fondation.

La Chorale universitaire de Nancy effectuée depuis 1958 des tournées dans toute l'Europe.

L'admission est de 5 \$ et c'est gratuit pour les enfants de 12 ans et moins.

Une meilleure saison pour le Héron Bleu

SAINT-FÉLICIEN (RT)- Guy Dufour travaille depuis trop longtemps dans le domaine touristique pour ignorer que les visiteurs se doivent d'être bien reçus. C'est pour cette raison qu'il a complètement changé l'équipe du bateau-croisière le Héron Bleu cette année pour la remplacer par des gens qui aiment le monde et les visiteurs.

«L'an dernier, j'ai remercié

le capitaine du Héron Bleu de ses services parce qu'il disait aux touristes qu'il n'y avait rien à voir sur la rivière Ashuapmushuan. Il prenait même la décision d'écourter les croisières après avoir demandé aux touristes s'ils étaient tannés d'être sur le bateau. Ce n'était pas une façon d'agir. Mais cette année, c'est le jour et la nuit. Mon équipage aime le monde, lui

parle et aussi voit à son confort», de dire Guy Dufour, des Croisières Ashuapmushuan.

Cette année, le Héron Bleu est piloté par Christian Bélanger de St-Félicien, son second est Félicien Gagnon, Nathalie Tremblay agit comme hôtesse. «Félicien est un véritable boute-en-train et il se plaît avec les gens. Il est à l'aise et ne se gêne pas pour discuter avec eux, les renseigner et leur faire passer de bons moments. Les croisières

durent 105 minutes. Il y a la croisière interprétation l'après-midi, la croisière hot-dog où pour 99 cents, les chiens-chauds sont servis à volonté et enfin la croisière animation où des musiciens s'occupent de la partie récréative. Ce sont Céline Pagé, Florent Tremblay et Emilien Villeneuve qui jouent du folklore et autres sans oublier notre chansonnier du vendredi soir, Guy Bellemarre.»

Le Héron Bleu vires estours cette année. «En 1992, à

pareille date, nous avions 90 croisières au total. Cette année, nous en avons déjà 100 et la saison est loin d'être terminée. Les changements que nous y avons apportés, le déplacement de notre kiosque de ventes dirigé par Nicole Lapointe, nous ont permis d'atteindre de meilleurs chiffres. Sans oublier que notre bateau-ponton de 70 pieds (le plus grand ponton au Québec) offre les épluchettes de blé d'Inde. Une quatrième année bien satisfaisante», de dire Guy Dufour qui a agi ces derniers mois comme agent touristique de la ville de St-Félicien.

Bloc Québécois

ROBERVAL (RT)- C'est le dimanche 29 août que le Bloc Québécois, dans la région, tiendra son assemblée d'investiture. Elle aura lieu à l'Hôtel-du-Jardin de St-Félicien et on a même prévu, pour les gens de Chibougamau-Chapais, un mécanisme leur permettant de voter et de demeurer dans leur région lors de cette assemblée.

Le chef du Bloc Québécois, Lucien Bouchard, a confirmé cette information lors de son passage fort remarquée mercredi dernier comme animateur radiophonique. Les quatre candidats, Jim Lafrenière, Aurélien Talbot, Jasmin et Raymond Lavoie étaient aussi présents lors de la prestation de leur chef.

59\$

occupation simple ou double.

BON PRIX ! BONNE NUIT !

Cet été, ne dépensez pas inutilement votre argent pour dormir. Situé en plein centre-ville de Montréal, l'Hôtel Arcade propose une alternative pratique et économique aux voyageurs d'aujourd'hui qui veulent éviter les mauvaises surprises de l'addition finale.

Alors, pourquoi payer plus cher? Choisissez plutôt l'Hôtel Arcade -242 chambres au décor des plus fonctionnels avec restaurant et bar... et payez-vous du bon temps à Montréal!



ARCADÉ

Le Meilleur Prix au Centre-Ville

1-800-363-6535

Réservation: Tél.: (514)874-0906 Fax.: (514)874-0907 Téléc.: 055-60777

50, boul. René-Lévesque, Ouest Montréal, QC H2Z 1A2

UN SIGNE DES TEMPS, LE SOLEIL SERA AU RENDEZ-VOUS CET ÉTÉ À

DOLBEAU	SAINT-GÉDÉON
MISTASSINI	ALMA
ST-MÉTHODE	DELISLE
ST-FÉLICIEN	LAROUCHE
ST-PRIME	ST-BRUNO
MASHTEUATSH	ST-HENRI-DE-TAILLON
ROBERVAL	SAINTE-MONIQUE
CHAMBORD	PÉRIBONKA
DESBIENS	NORMANDIN
MÉTABETCHOUAN	ET AU SAGUENAY

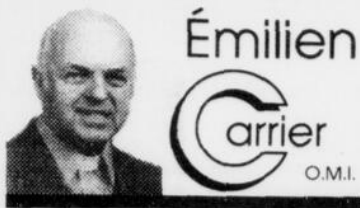
**BIENTÔT, DES ONDES POSITIVES
RAYONNERONT SUR VOUS ET
VOTRE ENTOURAGE...**

TOUT LE MONDE AURA LE KYK!

Sobriété

Le crime est-il le fruit de l'intoxication?

Une nouvelle parue dans « Le Quotidien » du 14 juillet 1993 a dû en surprendre plusieurs: « Les adolescents meurtriers ignorent pourquoi ils ont tué ». Il s'agit là d'une



Émilien

Carrier
O.M.I.

réflexion d'un psychiatre d'Oakville, le Dr Clive Chamberlain. Il continue ainsi: « Il est impossible de décrire l'assassin typique... mais tous ne peuvent pas expliquer le pourquoi de leurs gestes meurtriers. Cela constitue autant un mystère pour eux que pour n'importe qui d'autre ».

Dans le « Journal de Québec » du 17 juin 1993, il est rapporté qu'une fillette de six ans s'est suicidée en se jetant sous un train afin de devenir un ange pour pouvoir veiller sur sa mère gravement malade... La mère avait apparemment essayé de la préparer à sa disparition prochaine en lui expliquant que, au paradis, les anges veillaient sur les mamans ».

Et tout récemment, ce pacte de suicide entre les deux jeunes parce que leurs parents ne leur permettaient pas de s'aimer de la façon dont ils le désiraient.

Il m'est arrivé à l'occasion de rencontrer des amis intimes qui m'ont fait des confidences. Ils ont connu des compagnons ayant commis des actes criminels. Sous l'influence de la drogue, ils ont posé des gestes graves de façon inconsciente. Ainsi, nous sommes en présence d'une énigme quasi indéchiffrable. Il existe une grande variété de maladies mentales connues de nos jours. Toutes ont sans doute dû faire l'objet de recherches intenses. Comment se fait-il que notre société semble évoluer au contraire du bon sens? On nous propose des modes de vie à court terme.

On passe d'une expérience à l'autre sans en laisser mûrir une seule.

Jacques Grand'Maison a écrit: « Tout se joue dans la famille. C'est là que le jeune recevra, de la part de ses parents, la satisfaction de ses désirs et l'ordre de les limiter... Les éducation qui essaient d'atteindre leurs élèves uniquement sur la base du principe du plaisir sont étonnés de constater à quel point les enfants apprennent beaucoup de choses et vite. Mais ces élèves se découragent dès qu'ils cessent de tirer un plaisir facile et immédiat de ce qui leur est enseigné ».

Les adolescents ont surtout besoin de points de repères

solides. Pour eux, le monde moderne est dominé par trois idoles: l'argent, la puissance et le plaisir. Ceux qui les possèdent ne semblent pas heureux et deviennent blasés. Alors ils ne comprennent plus rien et se tournent vers la drogue à la recherche d'un certain émerveillement de leurs rêves.

Claude Couderc dans son volume « Nos enfants face à la drogue » précise: « Tous les jeunes toxicomanes sont en rupture avec leur entourage familial, car il n'existe pas d'enfant heureux et drogué. Les parents sont de moins en moins capables de structurer par leur exemple la personnalité de leurs enfants. De plus, ils leur accordent très peu de temps, pensant qu'il est suffisant de leur assurer un confort matériel. C'est une carence affective familiale, ajoutée à la pression scolaire et à la peur de l'avenir, qui est l'élément déterminant qui mène les jeunes à se précipiter dans la drogue ».

On ne peut se fermer les yeux: le nombre de crimes augmente.

Pour quelques-uns, il est délibéré, réfléchi. Cependant, certains chercheurs nous apprennent que l'adolescent ne choisit pas le crime mais s'y jette, égaré. Un découragement, ça peut passer. Une dépression, ça peut être liquidé par de l'amitié, par une parole ferme ou douce, par des soins donnés par quelqu'un qui a du cœur.

Devant la complexité du problème, il est difficile de découvrir les causes qui tiennent compte de la réalité dans son ensemble. Toutefois, il semble reconnu que les toxiques servent de véhicule de liquidation dans la majorité des cas. Le recours à la drogue n'est en fait qu'une fuite devant le réel, une recherche d'un état secondaire qui délivre, pour un temps, des contraintes d'un vécu devenu plus ou moins monotone et pesant, voire inacceptable et à la limite, parfois intolérable. Quant aux parents, ils semblent s'être déchargés de leurs responsabilités. Vraisemblablement, ils se sentent dépassés.

• AVIS • AVIS • AVIS • AVIS •

Utilisateurs de la forêt et cueilleurs de fruits sauvages



Si vous circulez dans les forêts publiques, ouvrez l'œil!

Des affiches délimitent les sites de pulvérisations.

Conformez-vous aux indications données et consultez la carte géographique contenue dans la pochette, s'il y a lieu.

Le ministère des Forêts, par l'entremise de la société d'État REXFOR, effectue, de la mi-juillet à la mi-septembre des applications terrestres de phytocides dans la forêt publique située à

Notre-Dame-de-Lorette (lac au Foin), au nord de Saint-David-de-Falardeau (réservoir La Mothe), à Saint-Félix-d'Otis (lac de la Belle Truite), à l'est de Boileau, au sud du lac Kénogami (lac des Côté et rivière Jean-Boivin) et au sud-est de Saint-André-du-Lac-Saint-Jean (lac à la carpe, lac de la Belle Rivière, ruisseau de la Belle Rivière et lac Morin).

Ces pulvérisations visent à contrôler la végétation concurrente qui étouffe les jeunes plants et les empêche de croître.

Pour obtenir de plus amples renseignements, vous pouvez contacter les responsables de projet dont le numéro de téléphone est inscrit sur les affiches. Vous pouvez égale-

ment téléphoner à Daniel Desgagné, au Bureau régional du ministère des Forêts, à Jonquière, au (418) 547-2603 (frais interurbains acceptés). Après les heures d'ouverture du bureau, vous pouvez composer le (418) 549-3121 ou le 1-800-463-6539 et donner le code 142 à la téléphoniste qui prendra votre message.

Si vous désirez cueillir des fruits dans un boisé privé, il est important de vous informer auprès du propriétaire pour savoir si des pulvérisations y ont été effectuées.

Gouvernement du Québec
Ministère des Forêts



Québec

Organisé par



La Société d'Agriculture de Chicoutimi
350, boulevard Université
C.P. 622, Chicoutimi



AGRICOTOUR SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

La Fédération des Agricotours du Québec fondée en 1974 est une association privée à but non lucratif. Son mandat est d'assurer le développement, le contrôle et la promotion de l'hébergement touristique en maison privée ainsi que le développement et la promotion de divers programmes d'agro-tourisme. On retrouve son siège social à Montréal et celui-ci regroupe un réseau de 18 régions touristiques au Québec dont le Saguenay-Lac-St-Jean qui est situé au bureau de l'UPA à Chicoutimi.

Agricotour est un programme d'hébergement pour voyageurs et vacanciers qui désirent passer des vacances à prix modique. C'est un mode de vie, une façon de communiquer, un facteur de développement dans la région, un réseau d'appoint pour l'agriculture.

Les programmes offerts par Agricotour sont:

GITE DU PASSANT:

C'est l'accueil pour la nuit et le petit déjeuner dans une maison privée, contenant moins de cinq chambres, située soit à la ferme, la campagne, la ville ou en banlieue.

GITE A LA FERME:

Chambres d'hôtes et pension complète avec repas dans une maison de ferme pour la découverte d'activités en milieu agricole.

L'AUBERGE DU PASSANT:

Chambres d'hôtes et petit déjeuner dans une petite auberge à caractère familial. On peut offrir le service des autres repas en salle à manger. Les auberges du passant offrent une capacité d'accueil pouvant aller jusqu'à 15 chambres.

MAISON DE CAMPAGNE:

Il s'agit d'une maison de ferme, d'un chalet ou d'un camp rustique offert en location à proximité d'un plan d'eau, de boisés et de montagnes. Appropriée pour les familles avec enfants, pour le repos, la visite d'une région et les activités de campagne ou de ferme.

TABLE CHAMPETRE:

C'est un repas aux menus recherchés composés de produits provenant directement de la ferme servis à un seul groupe dans une maison de ferme. Repas servi pour les groupes n'excédant pas 20 personnes. C'est un repas de qualité supérieure qui dure de quatre à cinq heures.

PROMENADE A LA FERME:

Pour une excursion en plein air pour un groupe, un pique-nique entre amis ou une sortie pédagogique, passez quelques heures de loisir à la ferme.

Pour l'instant, la région dispose de seulement quatre programmes sur les six mentionnés ci-dessus mais le réseau est actuellement en démarche pour l'implantation d'un projet de visite de ferme guidée dans la région. Le projet devrait se réaliser d'ici 1994.

Pour plus d'informations, communiquer au bureau de l'UPA du Saguenay-Lac-St-Jean au 549-7353.

GERMAIN SIMARD,
Président.
AGRICOTOUR
SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

PROMOTION

FAMILLES V.I.P.

FAIRE PARVENIR LE COUPON DE PARTICIPATION PAR LA POSTE A:

CKRS RADIO
2455, RUE CANTIN
JONQUIERE
G7X 7V8

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
CODE POSTAL _____ TEL _____

TIRAGE LE 1^{er} AOUT
SUR LES ONDES DE CKRS RADIO
EXPO AGRICOLE DE CHICOUTIMI
DU 3 AU 8 AOUT 1993
CENTRE GEORGES-VEZINA

Liquidation!



Avec un taux de financement de **5,8%**, garanti pour 48 mois, sur les modèles Sentra DLX, XE, GXE et sur tous les modèles Altima, Maxima et Pathfinder 1993.

très
Votre sympathique
concessionnaire

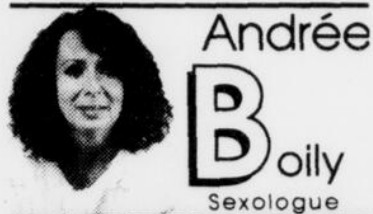


Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité. *Sujet à l'approbation du crédit par NCFI. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Courrier de sexologie

Un mari trop souvent absent

Je lis avec intérêt votre chronique hebdomadaire, vous contribuez à nous renseigner et probablement à rendre plus épanouis bon nombre de couples. Je vous confie mon problème dans l'espoir de recevoir de vos conseils afin d'améliorer mon vécu sexuel. Tout va assez bien, entre nous deux il



ya de l'amour. Mais je souhaiterais que ce dernier se préoccupe davantage de moi, de nous.

Mon mari travaille à l'extérieur de la région sur semaine et trop souvent les fins de semaine il est absent. C'est un maniaque du plein air, du chalet, de la chasse, de la pêche... etc.; il repart une bonne partie de la fin de semaine. Donc, il ne nous reste que peu de temps pour nous deux, pour nous voir et vivre notre sexualité. Une relation amoureuse ça se prépare, il faut y mettre du temps, y consacrer un minimum de présences.

Que faire dans ces conditions quand on devient si différents au niveau des goûts avec le temps? Je crains.

Merci de votre attention

Vous avez bien raison lorsque vous dites qu'une relation amoureuse ça se prépare et que ça demande du temps. Je ne parle pas ici de la préparation immédiate ou des préliminaires mais bien de la préparation éloignée, c'est-à-dire de cette étape si importante pour une majorité d'hommes et de femmes, de la prise de contact avec l'autre et du rapprochement. Faire l'amour lorsqu'on se sent loin de son partenaire ou encore lorsqu'on est plus ou moins en bonne relation avec lui (ou elle) n'est jamais aussi agréable que lorsque les deux sont sur la même longueur d'onde, en harmonie. Et ceci demande du temps. Du temps de présence physique et mentale. Être là, disponible au rapprochement est un prérequis à l'épanouissement sexuel; d'où votre problème actuel. Il n'est peut-être pas facile pour vous de vous sentir proche de votre mari puisque vous ne vous voyez pas beaucoup.

Alors de deux choses l'une: ou vous faites un petit effort et entrevoyez la possibilité de partager à l'occasion ses sports de plein air, ou c'est le statu quo et vous acceptez alors, de vous retirer graduellement et de

plus en plus de sa vie. Voilà pour votre effort à vous. Quant à votre conjoint il m'apparaît comme étant tout à fait juste qu'il puisse à son tour accepter de temps en temps de partager vos intérêts et activités propres. L'équilibre c'est souvent un échange de bons procédés. Et puis les petits soupers ça se prépare à deux.

Si on peut représenter les membres d'un couple comme étant deux rails d'un chemin de fer allant la plupart du temps chacun de leur côté et vaquant à leurs activités respectives, sans beaucoup de liens entre eux, il est par contre essentiel, pour ces deux personnes (et contrairement aux rails du chemin de fer) de se rejoindre

de temps en temps et régulièrement à l'intérieur d'activités et d'intérêts communs; ceci étant une condition essentielle pour en arriver justement à former un couple.

Sinon il y a plus ou moins brève échéance disparition de celui-ci. Alors ne lâchez pas, parlez-en à votre conjoint, dites vos craintes et essayez de trouver ensemble les possibilités d'aménager vos activités de façon à vous voir plus longtemps.

Faites parvenir vos lettres à:

Progrès du Saguenay
1051 boul. Talbot
Chicoutimi, Québec
G7H 5C1



Régionale 128 km
• Chicoutimi-Jonquière
Alma Chicoutimi
Régionale 64 km
• Chicoutimi-Alma
Régionale 64 km
• Alma-Chicoutimi
DIMANCHE 22 AOÛT 1993
FORMULAIRES D'INSCRIPTIONS DISPONIBLES CHEZ:
EXCELLENCE SPORT
CANADIAN TIRE - Chicoutimi
HOTEL DES GOUVERNEURS
GENDRON BICYCLE
DANS VOS CAISSES POPULAIRES

NOS COMMANDITAIRES:

VILLES: ALMA-CHICOUTIMI-JONQUIÈRE
MUNICIPALITÉ ST-AMBROISE
SÛRETÉ DU QUÉBEC DISTRICT SLSJ
SÛRETÉ MUNICIPALE: ALMA-CHICOUTIMI - JONQUIÈRE
LE CLUB SYNERGIE
LES EMPLOYÉS(ES) DE BELL CANADA
LES EMPLOYÉS(ES) HOTEL DES GOUVERNEURS
MÉDECINS ET INFIRMIERS(ÈRES) DE JONQUIÈRE MÉDIC
LES CAISSES POPULAIRES PARTICIPANTES DU SLSJ
M. LE MINISTRE GASTON BLACKBURN
MINISTÈRE LOISIRS CHASSE & PÊCHE
DÉPUTÉ DE CHICOUTIMI JEANNE BALCKBURN
LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DES GOUVERNEURS:
Président: M. RAYMOND LANGEVIN
Vice-président: M. BERTHIN HOUE
Secrétaire: MME DANIELLE BOLDUC
Trésorier: M. MARIO DIONNE
Directrice technique: MME DANIELLE PELCHAT
Aide juridique: MAITRE ERIC GAGNON
Directeurs: MAITRE MARC BOULANGER ET JEAN-CLAUDE MARTEL
Directeur: MME JULIE KIROUAC

GAGNANTE SEMAINE DU 20 JUILLET



Sur la photo la gagnante Mme Ginette Tremblay recevant son prix de M. Yvon Girard directeur de la publicité Le Quotidien.

Mme GINETTE TREMBLAY

775, RUE LACOMBE, CHICOUTIMI P.Q. G7H 2V1

GAGNANTE D'UN VOYAGE D'UNE SEMAINE POUR 2 PERSONNES EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Le tirage a été effectué par M. Jean-Pierre St-Laurent, gérant de Wawanesa à Chicoutimi

MARDI Plongez la main dans l'sac c'est payant!

Consultez la circulaire:

• Canadian Tire (CHICOUTIMI)

Offre spéciale d'été
5 films photos couleurs Super 35 100/135-24
14.99 Rég.: 26.45\$
Valable jusqu'au 11 septembre 1993
Sur présentation de ce coupon
Ne peut être jumelé à un autre coupon

Profitez de votre coupon:

Plus coupon de participation vous donnant la chance de mériter chaque semaine 1 voyage dans le sud Au total 26 voyages à gagner et 1 Tracker 4x4 1993 à la fin de la promotion

73 000\$ en prix

Une collaboration:



CHEVROLET GEO OLDSMOBILE inc.
2385, Godbout Jonquière

Promo-Sac: Le Progrès du Saguenay



Sports

et LOISIRS



OBJECTIF - La volleyeuse jonquiéroise a de grandes aspirations: l'équipe nationale et les Jeux universitaires.

JEUX DU CANADA - Nancy Paradis, de Jonquière, est une des trois athlètes de la région à se rendre en Colombie-Britannique, où auront lieu les Jeux du Canada.

(Photos Rocket Lavoie)

Aux Jeux du Canada, en volley-ball

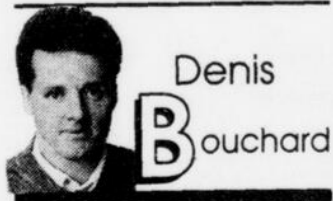
La pression n'écrase pas Nancy Paradis

JONQUIÈRE(DB)-L'image est éloquente. Nancy Paradis a bel et bien la stature pour supporter la pression à laquelle elle fait face depuis plusieurs années. Parmi l'élite québécoise du volley-ball depuis trois ans, elle doit constamment se battre.

La grande Jonquiéroise, qui fait tout près de six pieds, est perpétuellement en lutte. Quand ce n'est pas pour se justifier - parce qu'il n'y a jamais rien d'acquis pour une régionale - c'est pour assumer de très lourdes responsabilités, au sein des Hirondelles, ou encore hériter d'une mission qui doit mener l'équipe junior du Québec à la conquête de l'or, aux Jeux du Canada, qui se tiendront du 7 au 14 août, en Colombie-Britannique.

Ca fait plusieurs étés que Nancy Paradis se consacre totalement au volley-ball. Mais celui-ci est beaucoup plus exigeant et intense que

les autres. Il est plus fébrile parce que le Québec salive rien qu'en pensant aux Jeux du Canada. C'est rien de moins



Denis Bouchard

que le titre canadien junior que la Fédération québécoise de volley-ball a commandé.

Si ses volleyeuses ne lui ramènent pas le titre jalousement convoité, la fédé pourra difficilement se faire des reproches. Tournées en Europe, en Ohio contre des formations universitaires et en Ontario, ainsi que des camps d'entraînement à Sherbrooke, occupent à plein temps les 12 Québécoises du volley-ball élite junior depuis mai.

Ce n'est pas pour rien que

la mère de Nancy Paradis, Rita, est agréablement surprise, à chaque jour, de la force de caractère de sa fille dans ce milieu si compétitif. «Je me demande comment elle fait pour vivre avec tant de pression.»

La maternelle raconte qu'au début de l'été, Nancy était déchirée entre trois institutions qui lui faisaient la cour. Les universités de Montréal, Sherbrooke et Laval voulaient bien la compter dans leurs rangs.

Promesses et séductions ont hanté le sommeil de la Jonquiéroise qui a finalement opté pour l'Université Laval, celle qui a été la plus discrète.

Elle est habituée au choix. Plus jeune, elle avait été tiraillée entre une carrière en basket-ball et une en volley. Elle adorait le basket - d'ailleurs, une partie de son cœur y est toujours - mais a

opté pour le volley parce que les structures sont plus solides dans la région, en raison de l'existence des Hirondelles.

Pourtant, on l'avait mise en garde. On lui a dit que c'est à Montréal que ça se passe le volley-ball et qu'elle aura plus de chance de se faire remarquer par l'équipe nationale en jouant là plutôt qu'à Québec. La jeune fille a été imperméable aux belles chansons et s'est faite sa propre idée: si je suis vraiment bonne, ce n'est pas le fait de me retrouver à l'autre bout d'une autoroute qui me privera de mon rêve.

Sur les 12 joueuses retenues par la fédé, Nancy Paradis se donne un classement qui la place septième ou huitième. «Je suis près du big six», a-t-elle indiqué au cours d'un entretien. «On ne sait pas ce qui va se produire d'ici aux Jeux, je pourrais être appelée

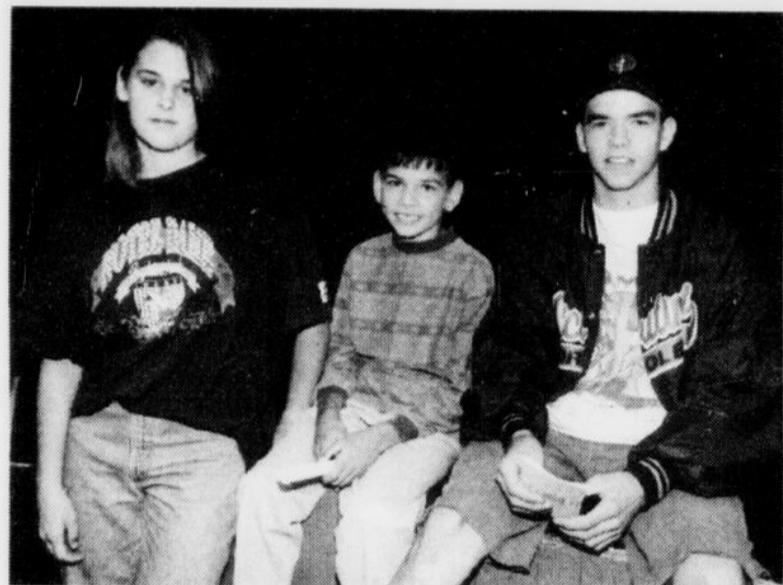
à jouer régulièrement.»

La volleyeuse jonquiéroise fonce parce qu'elle se sent appuyée. Son père, Georges, un grand amateur de sport, sa mère Rita, qui ne manque rien de la carrière de sa fille, et sa soeur Elyse, membre de la formation de basket-ball de l'UQAC et entraîneuse, lui disent sans cesse qu'ils sont derrière elle.

Quand on demande à sa mère de révéler quelques traits de caractère de sa fille, elle y va bien sûr des «elle travaille fort», «c'est une fille d'équipe», «elle est fonceuse» et «elle est agressive». Mais la plus belle qualité pour une athlète, c'est celle qui est confiée avec beaucoup d'hésitation. «Elle a du caractère, elle ne se laisse pas piler sur les pieds.»

Si elle est comme ça, c'est très bien. Regardez les champions, ils n'ont rien d'un ange!

Le petit monde de...



ENTRE COUSINS — Ils portent le même nom, ils sont cousins et membres de la délégation régionale aux Jeux du Québec en trois disciplines différentes. De quoi animer la fierté de leurs pères, les frères Leclerc de Chicoutimi! Marie-Eve, la fille de Pierre, membre de l'équipe de basket-ball cadet, Alex, le fils de Denis, membre de l'équipe de soccer pee wee, et Brian, le fils de Richard, qui est associé à l'équipe de baseball bantam les Orioles de Chicoutimi. (Photo Jean Briand)



EN VOILE — Deux des cinq représentants de Mashteuiatsh au sein de l'équipe régionale en voile qui est composée de sept athlètes, Carl Duchesne et Jonathan Connelly. (Photo Jean Briand)

49 médailles à Laval, en 1991

Les athlètes de la région ont totalisé une récolte de 49 médailles, dont treize d'or, quatorze en argent et vingt-deux médailles de bronze, lors de la finale des jeux d'été qui eut lieu à Laval, en 1991. Parmi les performances les plus lucratives, la région se signala au moyen d'une deuxième position et d'une cinquième position en athlétisme et en soccer féminin, respectivement. Ces performances valurent d'ailleurs à ces équipes la mention « esprit sportif » décernée par la Régie de la sécurité dans les sports du Québec.

En athlétisme, Barbara Bouchard, de Jonquière, se signala particulièrement en remportant la médaille d'or au 800 et 1500 mètres, ainsi qu'une médaille de bronze

au 400 mètres.

En natation, la région revendiqua alors une revalorisante cinquième position. Sophie Simard, de Chicoutimi, fit la démonstration de ses aptitudes athlétiques exceptionnelles en méritant la médaille d'or au 200 m libre et 100 m paillon, tout en fracassant le record des Jeux au 200 m libre en préliminaires et en finale.

Voici le classement de la région en chaque discipline, à Laval.

Athlétisme (2e), basket-ball féminin (13e), basket-ball masculin (14e), baseball (8e), cyclisme (7e), natation (5e), plongeon (5e), soccer féminin (5e), soccer masculin (15e), soccer féminin et masculin (11e), tennis (17e), voile (9e).

Délégation régionale de 198 athlètes à la 29e Finale des Jeux du Québec

À l'occasion de la 29e Finale provinciale des Jeux du Québec, du 30 juillet au 8 août, à Gaspé, la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean et Chibougamau-Chapais est représentée par 198 athlètes. En ce qui concerne le premier bloc des compétitions, 97 athlètes sont engagés en natation (masculine et féminine), en soccer (masculin et féminin), en softball masculin, et en tennis.

Voici d'ailleurs, la provenance des athlètes en chaque discipline:

Natation masculine (20 athlètes) — Alma (5), Jonquière (4), Roberval (3), Chicoutimi (3), Chapais (2), Shipshaw (1), Saint-Félicien (1) et Delisle (1).

Natation féminine (20 athlètes) — Jonquière (8), Chi-

coutimi (5), Alma (3), La Baie (2), Saint-Félicien (1), et Roberval (1).

Soccer bantam féminin (16 athlètes) — Shipshaw (7), Jonquière (4), Saint-Bruno (3), Alma (1), et Chicoutimi (1).

Soccer pee wee masculin (16 athlètes) — Chicoutimi (7), Chicoutimi, secteur Nord (2), Jonquière (4), Shipshaw (2), et Saint-Bruno (1).

Softball cadet masculin (17 athlètes) — tous les joueurs proviennent de Chibougamau.

Tennis (8 athlètes) — Chicoutimi (2), Jonquière (2), Saint-Bruno (2), Dolbeau (1), et Roberval (1).

Relativement au second bloc des compétitions, les 101 athlètes sélectionnés proviennent des municipalités

suivantes.

Athlétisme (44 athlètes) — Dolbeau (12), Mistassini (6), Chicoutimi, secteur Nord (6), Alma (5), Jonquière (4), Chicoutimi (4), Saint-Augustin (2), Saint-Bruno (1), Hébertville (1), Péribonka (1), Chibougamau (1), Laterrière (1).

Baseball bantam (13 athlètes): tous les joueurs s'alignent au sein des Orioles de Chicoutimi.

Basket-ball cadet masculin (12 athlètes) — Jonquière (7) et Chicoutimi (5).

Basket-ball cadet féminin (12 athlètes) — Jonquière (8), Chicoutimi (3) et Base de Bagotville (1).

Cyclisme (6 athlètes) — Alma (4), Saint-Nazaire (2).

Voile (7 athlètes) — Mashteuiatsh (5), Jonquière (1), Shipshaw (1).

Tir à l'arc (7 athlètes) — Chicoutimi (2), Alma (1), Jonquière (1), Shipshaw (1), La Baie (1), Normandin (1).



SOCCER FEMININ — Nos représentantes en soccer bantam. Première rangée, Denis Larouche, entraîneur, Mélanie Tremblay, Martine Gilbert, Julie Potvin, Josée Bergeron, Joyce-Dominique Nadeau, Mélanie Laprise, Karine Désaulniers, Caroline Ferland et Sylvaine Paradis. En seconde rangée, Céline Lemieux, entraîneuse, Caroline Gauthier, Geneviève Girard, Valérie Desbiens, Marilyn Allard, Annie Désaulniers, Léna Vincent et Linda Martel, entraîneure. Absente, Cindy Tremblay. (Photo Jean Briand)



ORIOLES BANTAM — Les Orioles de Chicoutimi représenteront la région en baseball bantam à Gaspé. En seconde rangée, Sylvain Morissette, entraîneur, Luc Emond, entraîneur, Martin Côté, Jean-Raphaël Cloutier, Philippe Gagnon, Charles Guay, Carl Tremblay et Gianni Scodeller. En première rangée, Jason Caballero, Sylvain Gagnon, entraîneur, Robin Gilbert, Jean-François Turcotte, Dave Santerre, Jean-Luc Boudreault et Brian Leclerc. Absent, Dave Méthot. (Photo Jean Briand)

Bon début de la région en soccer et softball

GASPESIE (DB) - Le Saguenay-Lac-Saint-Jean a connu un début fulgurant en soccer, hier, à l'occasion de la première journée des Jeux du Québec.



Denis Bouchard

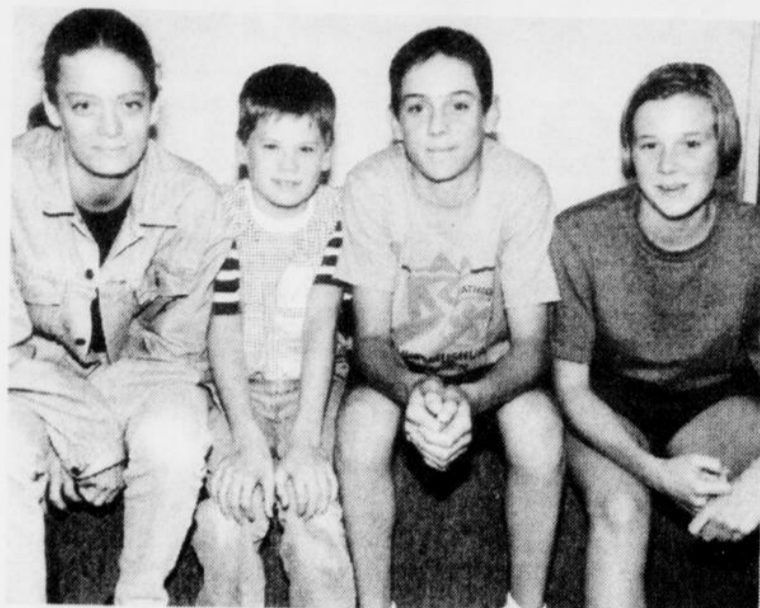
Québec, présentés à Gaspé. Les deux équipes régionales n'ont pas connu la défaite en trois parties.

L'équipe de filles, composée en majeure partie de joueuses de Shipshaw, a battu, en matinée, la région du Sud-Ouest, par la marque de 4-2. En après-midi, elle a fait match nul, 1-1, face à l'Outaouais.

Quant aux garçons, dont le noyau de joueurs provient de l'équipe pee wee de Chicoutimi, ils ont blanchi les représentants de l'Estrie, par la marque de 2-0. Mikhaël Bouchard et Nelson Kirouac ont marqué les buts des régionaux.

Tennis

Une première journée plutôt décevante en tennis, alors que les jeunes représentants de la région ont gagné deux de leurs six parties. Dans le «Groupe Argent», l'équipe féminine a perdu trois de ses quatre parties contre la région



QUALIFIEE - Annick Bouchard, à droite, s'est qualifiée pour la finale du 100 m dos. Le sort de ses coéquipiers Chantale Morin, Jonathan Cantin et Pierre-Luc Simard sera connu aujourd'hui. (Photo Jean Briand)

du Richelieu-Yamaska.

Seule Geneviève Blackburn a battu son adversaire, par des marques de 6-2 et 6-2. Quant à Véronique Bouchard (0-6 et 0-6), Nancy Bergeron (2-6 et 5-6) et Sylvie Tremblay (1-6 et 0-6), elles ont rencontré leur Waterloo.

Chez les garçons, Frédéric Boulianne a triomphé en deux manches de 6-2 et 6-3, alors que Majorique Boivin s'inclinait par des marques de 4-6 et 6-7.

Softball

Représentée par une formation de Chibougamau, la

région a fait fureur en softball masculin, hier, l'emportant facilement au compte de 28 à 4 contre la région de Montréal. Chibougamau, plus rapide et plus puissante, a inscrit pas moins de 17 points dès la manche initiale. Comment voulez-vous vous relever d'un pareil coup de matraque?

Natation

En natation, les résultats ne sont que partiels. Tout ce qu'on a pu apprendre est que cinq filles se sont qualifiées pour les finales. Il s'agit de Marie-Christine Godin, 14 ans, au 100 m brasse, Annick



TENNIS - Frédéric Bouliane, à gauche, a gagné son premier match de tennis, tandis que Majorique Boivin, encaissait la défaite par un pointage serré. (Photo Jean Briand)

Bouchard, 12 ans, au 100 m dos, Isabelle Belley-Ferris, 13 ans, au 200 m libre, Annick Gobeil, 11 ans, au 200 m libre, et Stéphanie Boutin, 11 ans,

au 100 m quatre nages individuel.

En bref

GASPE (PC) - Les régions de Québec et du Centre du Québec totalisent chacune trois médailles à l'issue de la première journée de la 29e finale. La délégation de Québec a gagné deux médailles d'or et une de bronze tandis que celle du Centre du Québec a mérité une médaille d'or, une d'argent et une de bronze. Les seules médailles à l'enjeu aujourd'hui seront débattues en ski nautique.

Le bâtiment de la piscine du Cégep de la Gaspésie et des Îles a été bondé de gens lors de la tenue des 40 épreuves de qualification regroupant 709 nageurs sur une possibilité de 720. Heureusement, athlètes et amateurs ont pu suivre le déroulement des compétitions sur écran géant à l'intérieur du Pavillon des sports.

L'équipe féminine de balle-molle de l'Acadie a connu un excellent départ hier en battant aisément la région du Sud-Ouest 7-0. Les Acadiennes sont talentueuses et confiantes. Leur entraîneur voudrait qu'elles disputent un match amical contre l'équipe qui gagnera la médaille d'or.

La circulation a été perturbée sur le pont de Gaspé pendant la majeure partie de la journée en raison de la présentation des compétitions de ski nautique. On avait fermé une voie pour assurer la sécurité des gens.

Thomas Rinfret vole la vedette

par ROBERT LAFLAMME

GASPE (PC) - Thomas Rinfret, de la région de Québec, a volé la vedette - c'est le cas de le dire - hier en effectuant un saut de 28 mètres sur le tremplin dans la baie intérieure de Gaspé pour réaliser un nouveau record des Jeux du Québec en ski nautique.

Rinfret, âgé de 12 ans, est un des premiers médaillés de la 29e finale des Jeux de Gallo. L'athlète de Lac-Beauport a fait honneur à la célèbre famille Laroche qui se distingue en ski acrobatique depuis plusieurs années.

«Je ne me suis pas fixé d'objectifs en vue des Jeux du Québec. Je veux simplement m'amuser», avait déclaré sans prétention le jeune homme avant de réaliser son exploit.

Rinfret, qui avait fini au deuxième rang dans chacune des épreuves en ski nautique lors des derniers Jeux d'été à Laval en 1991, jouit des conseils de son père, Henri, qui est lui-même un ancien champion canadien.

La région de Québec a obtenu une deuxième médaille d'or quand Pascale Plamondon a remporté l'épreuve de slalom dans la catégorie intermédiaire.

Sabrina Arvisais, un bel espoir de l'Outaouais, a décroché les honneurs chez les filles benjamines dans

l'épreuve de figures. Josiane Houde, du Centre du Québec, l'a imitée dans la catégorie juvénile.

La cinquième médaille à l'enjeu a été enlevée par la région de Montréal. Marc-André Bogos, en slalom, a été le meilleur dans la catégorie junior.

La compétition de ski nautique s'est déroulée dans des conditions difficiles en après-

midi quand le vent s'est élevé, provoquant de fortes vagues sur le plan d'eau.

Huit records en natation

On a établi huit records dans les 40 épreuves au programme en natation, ce qui est de bon augure pour la présentation des finales, demain et mardi.

Deux jeunes filles de l'Estrie, Catherine Verreault (13 ans, 100 mètres brasse) et

Une initiative très appréciée

par ROBERT LAFLAMME

GASPE (PC) - L'initiative de la région du Centre du Québec de récompenser les athlètes ayant atteint les objectifs qu'ils s'étaient fixés à la 28e finale de Baie-Comeau l'hiver dernier fait boule de neige aux Jeux du Québec.

Plusieurs délégations, au moins sept (Montréal, Lanaudière, Saguenay-Lac Saint-Jean, Richelieu-Yamaska, Estrie, Bourassa et Rive-Sud), ont emboîté le pas pour encourager les jeunes à accomplir les performances réalistes que chacun d'entre eux veut établir.

«Ca ne nous dérange pas qu'on copie notre système. Au contraire, je trouve ça flatteur. Ca prouve que nous

avons eu une bonne idée, affirme le chef de mission du Centre du Québec, Alain Lambert. Et tout compte fait, ce sont les jeunes qui sont gagnants.»

Le Conseil régional de loisir du Centre du Québec a récemment mérité le prix Hommage de la Régie de la sécurité dans les sports du Québec (RSSQ) pour le concept du «Béco d'or», inspiré par le «Lys d'or» qu'on a remis aux athlètes québécois ayant excellé aux Jeux olympiques de Barcelone en 1992.

Le Centre du Québec revient à la charge cet été avec le «Gallo d'or». La région de Bourassa utilise le même vocable. Le Richelieu-Yamaska a instauré le «Frimousse d'or», le Saguenay-Lac Saint-

Daphné Lemelin (14 ans, 100 mètres quatre nages), sont titulaires de nouveaux records. Karine Sénéchal, de la région de Montréal, Geneviève Noiseux, du Richelieu-Yamaska, Karine Trépanier, de la Côte-Nord, David Montpetit, de la Rive-Sud, Brian Galardo, du Lac Saint-Louis et Louis-David Bonnaire, de l'Outaouais, ont aussi réalisé de nouvelles marques.

Jean le «Bleuet d'or», l'Estrie «l'Athlétas», ainsi de suite.

«Les excellents résultats que nous avons remportés aux Jeux de Baie-Comeau expliquent la popularité grandissante du projet, estime Lambert. Nous avons réalisé notre meilleure performance en 23 ans d'histoire aux Jeux du Québec.

«L'initiative rapporte des dividendes. Elle s'avère une source de motivation additionnelle pour les jeunes qui se concentrent davantage sur leur performance. Avant le départ pour Gaspé, tout le monde a rempli avec engagement le questionnaire dans lequel on demandait d'indiquer les objectifs à atteindre», a signalé en terminant le chef de mission.

Marcel Fiset de Desbiens fait le saut en classe intermédiaire

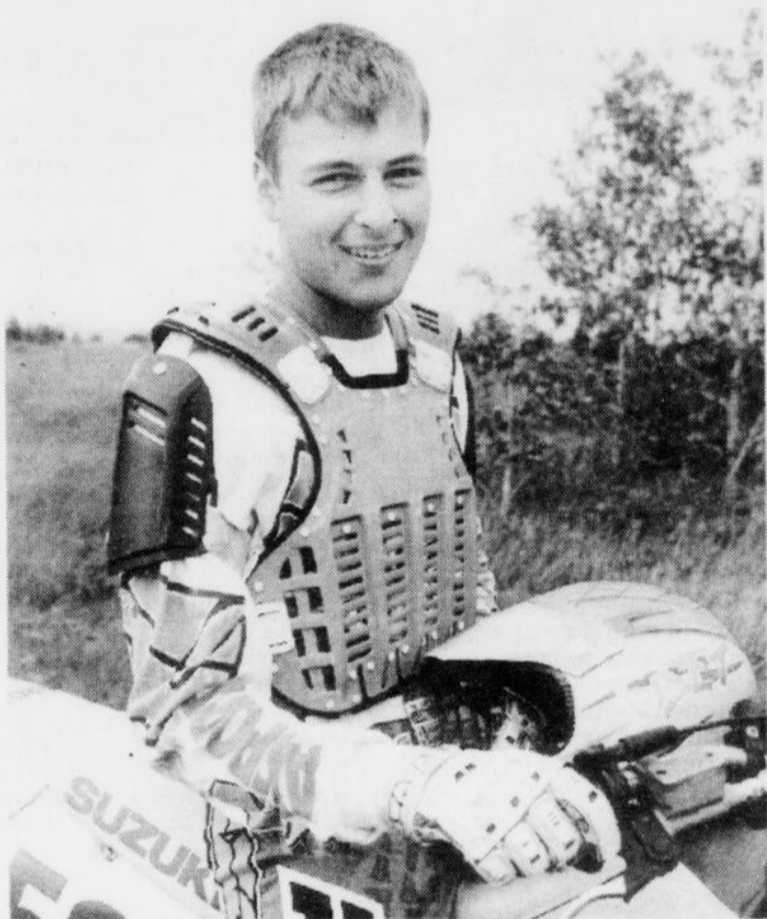
DESBIENS (RT)- Le «flo» a 17 ans et n'a pas froid aux yeux. Il ne craint pas le danger et n'hésite pas à foncer. Par-dessus tout, il adore faire du motocross de compétition. Et la seule ligne droite qu'il



Roger Tremblay

connaisse, c'est la victoire à tout prix.

Marcel Fiset de Desbiens participe, depuis à peine deux ans, aux différentes compétitions de motocross qui se déroulent non seulement au Québec mais partout où le circuit s'arrête. Et depuis deux ans, il court dans la classe novice 125 et 250cc. Pour lui, après ses succès des derniers mois, il est temps de grimper, d'apprendre plus rapidement tout en roulant plus vite. De concert avec ses parents, son commanditaire (Pierre Tanguay du Coq Rôti de Roberval), Marcel vient de décider de changer de classe et de faire le saut en intermédiaire. «Un coureur comme Justin Chouinard du Lac Etchemin, qui est un grand ami, m'a conseillé de foncer et de grimper de catégorie. J'ai fait le circuit provincial, j'ai été classé 13e au provincial et 28e au Canada en classe novice. Je veux donc prendre davantage d'expérience même si je sais que dans la classe intermédiaire, c'est encore plus exigeant. J'y vais



A RETENIR- Un nom à retenir dans le monde de la motocross, Marcel Fiset.

pour en savoir davantage, pour encore progresser plus rapidement. Je n'ai pas peur des risques. Je ne pense pas aux blessures. Cette fin de saison me permettra donc d'aller chercher une expérience incroyable avant d'entreprendre la saison 1994 avec plus d'assurance», de dire Marcel Fiset.

Une décision importante sur tous les plans pour le

jeune homme de Desbiens. «Faire du motocross, suivre le circuit, c'est un budget de 35 000 \$ minimum par année. Il faut un camion, deux motos, les couchers et autres.

C'est pour cette raison que Marcel a besoin d'appui financier. C'est un jeune homme plein de talents, qui veut gagner et devenir un champion. Il est prêt à apprendre. Mais l'aide doit aussi lui



venir. Une vedette de son sport en devenir. Je n'ai pas hésité à l'encourager car j'aime la moto moi aussi, mais parce que je crois en ce jeune homme.

Il a tout pour réussir pour peu qu'on veuille bien lui donner le coup de pouce nécessaire. Richard Desmeules junior, lui-même un champion à l'époque, a dû arrêter de compétitionner

parce que c'était devenu trop dispendieux. Il serait dommage qu'un jeune aussi prometteur que Marcel abandonne seulement en raison d'une question d'argent», de dire Pierre Tanguay.

Marcel Fiset est le seul compétiteur de la région à prendre part aux différentes épreuves du circuit. «Parce qu'on veut faire connaître ce sport qui devient de plus en plus populaire, parce qu'au Lac-St-Jean et au Saguenay, il ya des jeunes qui sont habiles en moto mais le nombre peu élevé de compétition ne les incite pas à s'y intéresser comme ils le voudraient, nous allons former un comité pour demander officiellement une compétition provinciale ou nationale dès 1994 à Roberval. On parlerait alors d'une épreuve pour le mois de mai. Et le public pourrait voir à l'oeuvre Marcel Fiset et constater sa progression plus que constante», de conclure Pierre Tanguay sous l'oeil approuvateur du père de Marcel Fiset, Clément. Il est fort possible aussi que l'an prochain il y ait à Roberval une école de motocross, car la clientèle y serait importante.

Marcel Fiset continue donc à suivre le circuit provincial après avoir combattu au Colisée de Québec et au Skydome de Toronto lors d'une compétition nationale invitation amateurs avec la présence de 90 coureurs. Marcel Fiset participera au super motocross le 21 août au stade olympique.

Un nom à retenir dans le monde du motocross, Marcel Fiset de Desbiens.

1988 Mazda RX7 GX



Très propre, seulement 70,000 km, garantie disponible. Tout équipée.

Super spécial

1987 Volkswagon Fox



4 portes, moteur 4 cylindres, transmission manuelle, radio AM FM cassette, seulement 58 700 km

Super spécial

1986 Jeep Cherokee



Laredo, 4 portes, transmission automatique, vitre électrique, barrure de portes, couleur gris, radio AM-FM cassette

Super spécial

1987 Suzuki Samurai JX



Toit rigide, moteur 4 cylindres, manuelle 5 vitesses, seulement 58 700 km

Super Spécial

1990 GMC S15



4X4, moteur V-6 4,3 litres, transmission automatique, S.F. S.D., roues de Mags, cabine allongée, radio AM FM cassette

Spécial pêcheur

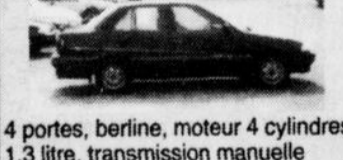
1989 Suzuki Swift



5 portes, blanche, balance de garantie du fabricant, automatique, 73 000 km, radio AM-FM cassettes.

A VOIR

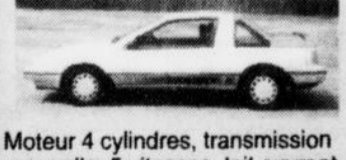
1990 Suzuki Swift GL



4 portes, berline, moteur 4 cylindres, 1.3 litre, transmission manuelle 5 vitesses, couleur rouge seulement 51 200 km, balance de garantie, 3 ans, 80 000 km

Super spécial

1987 Nissan Pulsar NX



Moteur 4 cylindres, transmission manuelle, 5 vitesses, toit ouvrant en "T", seulement 75 041 km. Prix régulier: 6 295 \$

Super spécial: 5 995 \$

1984 GMC Jimmy



4X4, moteur V-6 2.5 litres, transmission automatique, S.F. S.D., vitre et barrure électrique, volant ajustable, très propre, radio AM FM cassette

À voir

1986 Ford Ranger Club Cab



Moteur V-6, transmission manuelle 5 vitesses, garantie disponible

Spécial pêcheur

Tous nos véhicules sont vérifiés et inspectés à nos ateliers GARANTIE DISPONIBLE



Lionel Gagnon Copropriétaire



Alain Tremblay Dir. des ventes



Pierre Laliberté Conseiller

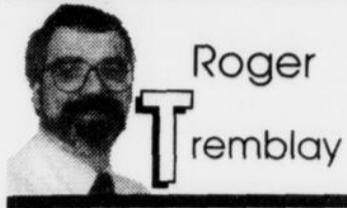
SUZUKI 543-7711

GAGNON AUTO CHICOUTIMI

1411, Chemin de la Réserve, Chicoutimi

Challenge Kanada pourrait remplacer Harricana

MONTREAL (RT)- Pendant que Thierry Reverchon assure que le raid Harricana sera à nouveau présenté au Québec l'an prochain, même si des Québécois s'organisent pour offrir aux motoneigistes de la



Roger Tremblay

province une formule similaire, le Challenge Kanada.

Tel que nous le mentionnions dans l'édition de Progrès-Dimanche, la semaine dernière, le président de la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec, Mario Gareau, et son organisation viennent de lancer l'idée d'une course de 2000 kilomètres de sentiers hors pistes dont le départ serait donné le 25 février de St-Gabriel de Brandon pour se diriger vers La Tuque, La Malbaie, les Monts Valin, Alma, Roberval, St-Tite pour se terminer à Trois-Rivières le 6 mars 1994.

Les organisateurs bénéficieraient d'un budget de 1,2 millions de dollars et d'une trentaine d'équipes de calibre professionnel et élite, provenant d'Amérique, d'Europe et d'Asie. Peu avant le Challenge Kanada, les motoneigistes pourront participer au Raid des Braves dont le départ se fera le 16 février de Lebel-Sur-



Des Québécois se préparent à offrir le Challenge Kanada.

Quévillon pour se terminer le 19 février à St-Félicien. Ce raid est doté d'un budget de 315 000 dollars et là aussi, quelque 30 équipes y prendraient part sur une course de 1000 kilomètres de sentiers hors pistes. Richard Guay est prési-

dent du Raid des Braves.

Reverchon pas surpris

De passage à Roberval pour la tournée de reconnaissance du premier raid nautique La Route des Fourrures en moto-

marine, le penseur du raid Harricana, Thierry Reverchon, s'est dit peu surpris de voir arriver dans le décor une autre compétition similaire. «J'étais au courant de cette nouvelle compétition puisque j'ai rencontré Gareau (Mario) il y a quelques jours. C'est certain que nous allons nous nuire au niveau des inscriptions des équipes et dans la recherche des sponsors importants. On va tenter de se parler. Et il faudra aussi que les autorités supérieures puissent étudier les organisations. Mais c'est certain qu'on va trouver ça difficile de part et d'autres», de souligner Reverchon.

Partenaire du raid Harricana, le MLCP attend d'avoir une demande des organisateurs du Challenge Kanada avant de prendre position. «Nous allons étudier les demandes et voir comment on pourrait trouver une solution qui rallierait tout le monde. Vous venez à peine de m'apprendre la venue d'une nouvelle course. J'imagine que les responsables vont entrer en communi-



Thierry Reverchon assure que le raid Harricana sera à nouveau présenté au Québec l'an prochain.

cations avec mon ministère», de dire le ministre du MLCP, Gaston Blackburn.

Comme dirait l'autre, les motoneigistes auront l'embaras du choix la saison prochaine.



Robert Brassard représentant

Corolla à partir de 13 995\$

(Transport, préparation et taxes en sus)



1540, boul. du Royaume, Chicoutimi 549-5574

Liquidation

modèle 93

Financement

5,8%*

*48 mois

• Sentra DLX - XE et GXE

• Altima • Maxima

• Pathfinder

Air climatisé

GRATUIT sur Sentra 93



très
Votre sympathique
concessionnaire

NISSAN



Raymond Morin
Prés.-dir. général



Jacques Tremblay
Directeur des ventes



Jocelyn Simard
Ass. dir. des ventes



Jean-Claude Girard
Conseiller



Bruno Tremblay
Conseiller



André Harvey
Dir. commercial

*Cette promotion s'applique sur les modèles Nissan 93, Sentra, Altima, Maxima, Pathfinder. Le financement de 5,8% est pour une durée de 0 à 48 mois et de 7,8% pour 49 à 60 mois. Exemple: Achat 10 000 \$ + TPS 700 \$ + TVQ 856 \$ = 11 556 \$, à financer à 48 mois à 5,8%, versement mensuel de 270,34 \$ coût du financement à 5,8%: 1 420,32 \$. Obligation totale du consommateur: 12 976,32 \$. Achat 10 000 \$ + TPS 700 \$ + TVQ 856 \$ = 11 556 \$, à financer à 60 mois à 7,8%, versement mensuel de 233,21 \$, coût du financement 2 436,60 \$. Obligation totale du consommateur 13 992,60 \$.



Informez-vous

SAGUENAY NISSAN

sur le meilleur plan
de location "Nissan"

Location court et long terme

2315, boul. St-Paul CHICOUTIMI 549-0007

Médaillée d'or des Jeux de Saskatoon en 1989

Véronic Dufour... pour le plaisir d'abord



COUP DE POUCE — Véronic Dufour a bénéficié de la compréhension de son employeur, représenté ci-haut par Réjeanne Saint-Pierre, du magasin IGA du Faubourg Sagami, ce qui lui permet de poursuivre sa carrière d'archer.

(Photo Sylvain Dufour)

JONQUIÈRE (DB) — Membre du trio d'athlètes régionaux qui pendra part aux Jeux du Canada, du 8 au 14 août, en Colombie-Britannique, Véronic Dufour, de Jonquière, a des airs de chasseuses de médailles, bien qu'elle ait de solides arguments pour s'en défendre.

La Jonquéroise, médaillée d'or en tir à l'arc aux Jeux du Canada de Saskatoon en 1989,



Denis Bouchard

revient à la compétition après un retrait total de trois ans. Ce n'est qu'en avril dernier qu'elle a fourbi son arc, précisément en vue du rendez-vous de Vancouver.

Ce n'est pas par manque de défi qu'elle a décidé de laisser le tir à l'arc, mais plutôt par nécessité. Après avoir investi beaucoup de temps et d'énergie, il lui a fallu renflouer ses goussets. Elle a donc déniché un emploi pour subvenir à ses

besoins d'étudiante en diététique au Cégep de Chicoutimi.

Elle revient au tir à l'arc, à l'âge de 21 ans, dans le but de retrouver l'ambiance de l'époque. «C'est l'un le tir à l'arc, j'ai beaucoup d'amis. Je ne suis pas du genre à me stresser avec la compétition et je suis plutôt d'avis qu'il faut faire son plaisir.»

Pendant ces trois années, loin du tir, Véronic Dufour n'a pas perdu la forme, loin de là. Elle a pratiqué le basket-ball, le tennis, le volley-ball et le badminton, en plus de s'entraîner dans un centre de conditionnement physique.

Après seulement quelques mois d'entraînement, la championne de Saskatoon a la certitude d'avoir retrouvé son «top» niveau et ce, sans entraîneur. «Ca se passe beaucoup dans la tête, dit-elle, je visualise tout ce que je fais et je m'ajuste. C'est important de bien sentir son mouvement et de l'avoir dans la peau.»

Elle essaie de compenser également en observant ses adversaires et en écoutant les entraîneurs, à l'occasion de compétitions provinciales.

Quand on lui demande si elle répètera la victoire de

1989, elle contourne la question. «Je n'ai pas vraiment d'objectif, indique-t-elle, je désire offrir le meilleur de mes capacités. J'en saurai plus après la première journée. Je prends ça comme une partie de plaisir. Le tir à l'arc est quasiment une détente pour moi. Si je suis trop sérieuse, je risque de perdre une journée de ma vie.» La prudence de la Jonquéroise repose aussi sur l'information qu'elle n'a pas de ses adversaires. Par surcroît, elle concourra selon une nouvelle formule et avec de nouvelles distances, comme aux Jeux olympiques.

Membre du club Les archers de Jonquière, Véronic Dufour a pu conserver son emploi grâce à l'ouverture d'esprit de la direction du magasin IGA du Faubourg Sagami.

En plus, de l'avoir accommoder en ce qui a trait à son horaire, IGA lui a accordé un soutien financier. Il s'agit d'un geste qu'elle apprécie grandement.

Les deux autres athlètes de la région sélectionnés sur la délégation québécoise sont Martin Day, d'Alma, en lutte olympique, et Nancy Paradis, de Jonquière, en volley-ball.

Aviron olympique

Jour difficile pour Michel Tremblay

MONTREAL (DB) — De son propre aveu, Michel Tremblay a vécu une journée «pas très excellente», hier, au bassin olympique de Montréal, où se tiennent les Championnats canadiens d'aviron.

Ni en simple, ni en quatuor, l'Almatois n'a réussi à se faire justice. En simple, sur 1200 m, il a été relégué à la finale de repêchage où il n'a pu profiter de la dernière chance qui lui était offerte de se classer pour la finale.

Alors qu'il devait terminer parmi les deux premiers, il a dû se contenter d'une troisième place, avec un temps de 7 mn 30, soit 5 secondes plus lent que sa première tentative de la journée. Faut dire qu'entre les deux, il a participé à la compétition à quatre rameurs.

Dans celle-ci, dans le rôle de «leader», il a terminé au cinquième rang, en finale, avec le club de Montréal.

Tremblay s'est dit évidemment déçu à l'issue de cette première journée, mais a vite trouvé les explications. «En fait, a-t-il dit, j'ai récolté ce que j'ai semé. Je me suis très éparpillé, au cours de l'été, entre mon



Michel Tremblay

nouveau travail, la mise sur pied d'un club et mon entraînement. Or en aviron, a-t-il poursuivi, il n'y a pas de secret, il faut travailler très fort et être persévérant.»

Tremblay prendra part aujourd'hui au 500 m dash, puis il partira en direction de St. Catharines, en Ontario, où a lieu une compétition internationale regroupant 3000 concurrents.

Circuit régional de chaloupe à rames

La finale permettra de régler bien des comptes

par Denis Bouchard

LAC-A-LA-CROIX (DB) — Le jeu de la chaise musicale achève, au sein du circuit régional de chaloupe à rames. La grande finale, qui se tiendra samedi prochain à Lac-à-la-Croix, tranchera le débat une fois pour toutes cet été.

La petite municipalité de Lac-à-la-Croix reçoit, pour une deuxième année consécutive, la tranche finale d'un circuit qui a culminé il y a deux semaines, à l'occasion de Festirame. Pour certains, la défaite a été difficile à avaler, ce qui veut dire que les derniers comptes se régleront donc samedi, à grands coups de rames.

Après 124 kilomètres et quatre étapes, seulement trois minutes séparent les trois premières positions. Un délai bien mince pour une finale de 20 kilomètres. Il s'agit d'un aller-retour de deux kilomètres.

Le trio à abattre, celui qui a gagné Festirame et qui est en tête du circuit régional, est composé de Christian Lespérance, Richard Labonté et Germain Girard. Ces trois-là sont au sommet de leur forme et seront difficiles à déloger, d'autant plus qu'ils peuvent se contenter de suivre pour s'assurer leur titre.

La situation est différente pour les deuxièmes, Guy-Paul Levasseur, Tommy Larouche et Alain Tremblay. Ces der-



DERNIERE ETAPE — Germain Girard, Christian Lespérance et Richard Labonté pourraient bien devenir les nouveaux monarques régionaux des compétitions de chaloupes à rames, samedi prochain, à Lac-à-la-Croix.

niers devront passer à l'attaque, car ils ont du temps à rattraper. Ils ont réalisé au Festirame que Lespérance, Labonté et Girard ont la peau dure.

Mission difficile

L'équipe la plus expérimentée, tous sports confondus, composée de Yvan Truchon et les frères Jean et Martin Lemieux, a une mission difficile à réaliser, mais jamais impossible considérant tous les facteurs d'une compétition. Ils sont troisièmes et sauront certainement animer la course.

L'organisateur principal, Lévis Duchesne, s'attend à beaucoup de tapage. A l'enjeu de la finale, il a ajouté des bourses: 1000 \$ pour les junior et 2000 \$ pour les senior.

«Il y a un grand attrait pour les spectateurs, a souligné Duchesne, hier, car ils peuvent suivre la course sans rien perdre.»

Les coureurs de la catégorie junior partiront pour un 10 km, à 10 h, alors que leurs aînés accompliront deux fois leur distance, à partir de 13 h 30. Le tout se terminera par une soirée animée, près du quai de Lac-à-la-Croix.

Chasse et pêche

Pêche à la truite

Le mois de juillet n'a pas été facile

CHICOUTIMI (RB) - Il reste encore un gros mois à la saison de pêche 1993. La majorité des pêcheurs conviennent que le mois de juillet n'a pas été facile. Les truites ne voulaient rien savoir de nos leurs et s'obtenaient à se cacher dans des endroits sombres à la fraîche sans bouger.

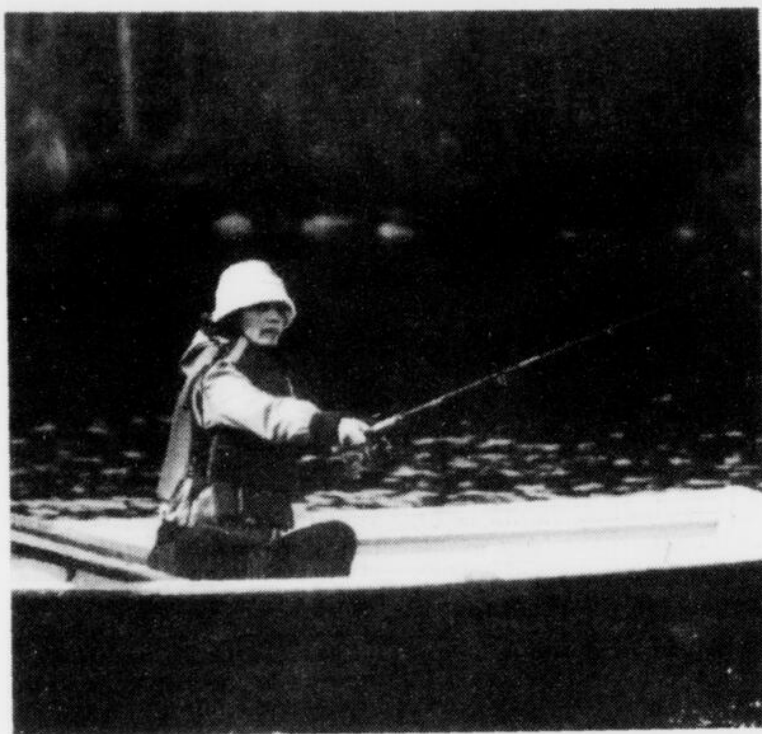


Roger

Blackburn

Dans de nombreuses ZEC, le nombre de captures a diminué par rapport aux années passées. Rien d'inquiétant, cependant, ce sont les conditions de pêche qui n'ont pas été favorables.

Pour ceux dont la saison a été plus difficile que d'autres, vous devriez peut-être penser à vous gâter, d'ici à la fin l'été, en vous offrant une visite chez un pourvoyeur. Avec quelques amis, prenez l'avion et allez tâter la truite chez un des



pourvoyeurs de la région. Etant plus au nord, les conditions de pêche devraient être plus favorables, d'ici au mois de septembre.

En consultant le répertoire des pourvoyeurs vous serez en mesure de trouver un endroit

de pêche à votre mesure et à votre budget. Pour 400\$ ou 500\$ vous passerez une fin de semaine de rêve avec des embarcations sécuritaires, un hébergement de qualité et l'espérance de capturer quelques trophées.

Pourvoirie l'Aventure

Au moment où vous lisez ces lignes, j'accompagne un groupe de pêcheur à la pourvoirie l'Aventure. Gagnant du concours organisé dans le cadre de mon émission de pêche à la station de radion CJMT. Denis Pilote, son fils et deux de ses amis ont pris l'avion d'Air Saguenay, vendredi matin. Le journaliste de la station chicoutimienne, André Emond, est également du voyage. Je vous raconterai l'aventure, la semaine prochaine.

Fermeture du saumon

La semaine dernière, le collègue chroniqueur du quotidien Le Soleil, de Québec, André-A Bellemare, avançait que certains biologistes et spécialistes du MLCP avaient recommandé au ministre Gaston Blackburn de fermer la pêche au saumon, dès le premier août.

Le ministre a fait savoir, par voie de communiqué, cette semaine, qu'il n'est pas question de fermeture complète, ni partielle, de la pêche

aux saumons.

«La faible montaison constatée pour l'ensemble des rivières de la zone atlantique serait causée par des conditions climatiques très froides dans les aires d'hibernation du saumon, ce qui aurait pu occasionner une mortalité chez le salmonidé», avance le MLCP.

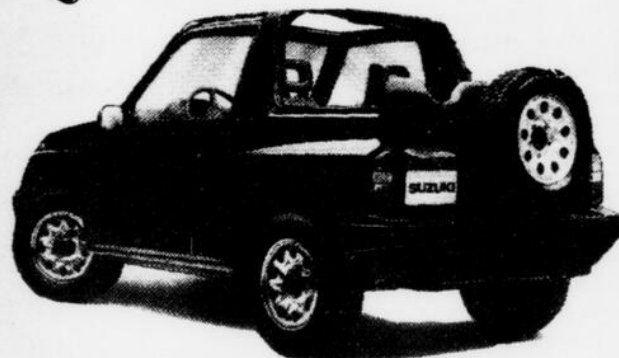
Comme à chaque année, le personnel du ministère effectue présentement l'évaluation des stocks présents dans chaque rivière pour vérifier la conformité par rapport au plan de gestion. Ces inventaires se réalisent à la mi-saison pour se terminer au début du mois d'août. «Ces données serviront à prendre les décisions selon la situation de chaque rivière et elles se prennent en accord avec les partenaires concernés», assure le ministre.

«Il faut se rappeler, ajoute les spécialistes du MLCP, que les mesures de conservation du saumon n'exigent pas obligatoirement la fermeture de la pêche, mais peut nécessiter la fermeture de portions de rivières ou encore la remise à l'eau de grands géniteurs.»

VENTE VACANCES

SUZUKI SIDEKICK
2 PORTES, CONVERTIBLE

20e ANNIVERSAIRE:
12 295\$
+ TRANSPORT ET PRÉPARATION
750\$ rabais étudiant si admissible



Alain Tremblay
Dir. des ventes



SUZUKI BERLINE
SWIFT À 4 PORTES

8995\$
+ TRANSPORT ET PRÉPARATION
750\$ rabais étudiant si admissible



Lionel Gagnon
Copropriétaire

Suzuki Sécurité, standard sur tous les véhicules Suzuki 1993. Ce programme complet de protection comprend:

- ◆ Système d'alarme ultra-perfectionné
- ◆ Dépannage routier
- ◆ Entretien préventif
- ◆ Garantie intégrale limitée de 3 ans/80 000km, d'un pare-chocs à l'autre, transférable et sans franchise.

SUZUKI SWIFT
3 PORTES, 4 CYLINDRES
8150\$

+ TRANSPORT ET PRÉPARATION 750\$ rabais étudiant si admissible



Pierre Laliberté
Conseiller

SUZUKI 543-7711

GAGNON AUTO CHICOUTIMI

1411, chemin de la Réserve,
Chicoutimi / 543-7711

SUZUKI
Ça tourne bien!

Sport détente

Tour du lac en vélo

ALMA (DB) — Le club cycliste Tourcom organise le tour du lac Saint-Jean en vélo, les 14 et 15 août. Le coût de participation est de 5 \$ pour les membres et de 10 \$ pour les autres. Le départ sera donné à 9 h, des Galeries Lac-Saint-Jean. Le cortège des participants sera encadré par des voitures. Repas et hébergement sont la responsabilité des cyclistes. Ces derniers doivent être en mesure de tenir un rythme de 30 km/h. Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 10 août, au 668-3078 (le jour) ou au 662-1491 (le soir).

Baseball intermédiaire

CHICOUTIMI (DB) — L'Ultramar s'est bien ressaisi, au cours de la dernière semaine, en remportant deux de ses trois matches. Il a d'abord vaincu le Billard Centre-ville, 12-7, au profit du lanceur Stéphane Potvin. Richard Leduc (avec un circuit) et Jean-Marc Girard ont réussi cinq coups sûrs chacun pour les vainqueurs. Dans un autre match, contre le Bistrot du Fjord, l'Ultramar a gagné 5-1. Michel Jacques a été crédité de la victoire. Il a aidé sa cause en frappant un circuit. Dans le troisième match, l'Ultramar a cédé, par la marque de 8-6, devant le Bistrot du Fjord. Bruno Bonneau a été le lanceur gagnant. André Leblanc a réussi trois coups sûrs pour les vainqueurs. Au classement, l'Ultramar est en tête avec une fiche de 10 gains et sept défaites, suivi du Billard Centre-ville, 7-6, et du Bistrot du Fjord, 6-10.

Stage international de judo à Beauport

BEAUPORT (DB) — Le club de judo de Beauport, le plus important au Québec, organise un stage de calibre international, du 16 au 20 août. A l'occasion, le maître invité sera Hiroshi Katanishi, 6e dan. Ce dernier est diplômé de la célèbre université de Tenri, au Japon, ce qui l'a conduit à un travail d'entraîneur sur l'équipe de France. En ce moment, il est entraîneur en Suisse et sera accompagné de judokas de cette fédération. Pour information, communiquer au dojo, au 666-2177 ou au 683-1290.

Ligue Royale

JONQUIERE (DB) — Bruno Belley a perdu son titre de meilleur frappeur de la Ligue de balle-lente Royale, aux mains de Stéphane Boily, qui a une moyenne de .579.

Belley domine toutefois au domaine des circuits, 13, des points produits, 36, et des points comptés, 30.

Au classement, le Super Billard est en tête, en vertu d'une fiche de 17-2, devant le Vieux Quai, 15-4, le Balbuzard, 12-7, le Berlioz, 9-11, le M et S Sports, 8-11, le Zinc, 7-13, et le Clin d'Oeil, 0-20.

Tournoi à Hébertville

HEBERTVILLE (DB) — Un tournoi de balle-molle et de balle-donnée aura lieu au terrain municipal d'Hébertville-

Station, du 5 au 8 août. Les catégories sont les suivantes: participation homme en balle-molle et participation homme et femme en balle-donnée. Le coût de l'inscription est de 100 \$ et celle-ci doit être complétée demain au plus tard. Pour information: Stéphane Desgagné, 343-3259, Claude Desbiens, 343-3262, ou Daniel Bilo-deau, 343-2655.

Voyage organisé au moto-cross

JONQUIERE (DB) — Un voyage en autobus sera organisé à l'intention des amateurs de moto-cross, le 21 août, au Stade olympique, à l'occasion du Moto-cross Molson-Export. Le départ aura lieu de Place Centre-Ville. Le forfait de 65 \$ comprend le transport aller-retour et l'admission. Les billets sont en vente à l'Accommodation Saint-Dominique ou encore au numéro suivant: 542-9293.

Tournoi de balle-molle

CHICOUTIMI (DB) — La quatrième édition du tournoi de balle-molle de Saint-Philippe-de-Néri aura lieu les 21 et 22 août, au terrain de l'endroit. Seulement 10 équi-

pes seront acceptées. Pour information, communiquer avec Roger D'Anjou au 418-498-2846, ou avec Stéphane Lavoie, au 418-498-2607.

Tournoi provincial de pétanque

JONQUIERE (DB) — La Ligue de pétanque du bar le Clin d'Oeil organise un tournoi provincial qui aura lieu les 28 et 29 août, à Jonquière. Il en coûtera 12 \$ à tous les joueurs qui voudront y participer. Animation, rafraîchissement et goûter seront de la partie. Pour information, contacter Guy Fortin, au 695-1669, ou avec Alain Roy, au 695-2497.

Lord Stanley sera en retard

JONQUIERE (DB) — Attendez pour vendredi dernier, la Coupe Stanley sera plutôt à Jonquière vendredi prochain, dans les bras du capitaine des Glorieux, Guy Carbonneau, accompagné de Yvan Cournoyer et Réjean Houle. Cette visite a été organisée à l'occasion de la présentation du festival Rétro sur la Saint-Do. La coupe sera donc en retard, mais ne manquera pas son rendez-vous avec les amateurs de hockey de la région. Il s'agit

d'une belle chance pour les partisans des Nordiques de voir la couleur de la Coupe Stanley...

Tournoi à Falardeau

FALARDEAU (DB) — Un tournoi de balle-lente, regroupant 32 équipes, aura lieu à Falardeau, du 12 au 15 août. Il y aura deux classes au programme: participation (avec trois joueurs de calibre majeur) et femme. Le coût d'inscription est de 125 \$, alors que les bourses sont de 2200 \$. Un concours de coups de circuit se tiendra le samedi soir, à 21 h. Pour inscription, contacter Jean-marc Desbiens, au 673-3167, Guy Gagnon, au 696-1455, ou avec Jocelyn, au Centre sportif, au 673-4627.

Les Musers jeannois

ROBERVAL (DB) — Le club des Musers jeannois invite tous ses membres à prendre part à une soirée d'information qui aura lieu le 8 août, à 19 h 30, au 330 rang 5, à Saint-Hedwidge. Pour l'occasion, deux spécialistes, Rodrigue Ouellet et Richard Villeneuve, traiteront de psychologie, d'éducation, d'attitude et de formation

de leader. D'autre part, le club rappelle aux intéressés la tenue d'un symposium provincial, les 28 et 29 août, au Château Roberval. Jim Welch, un écrivain bien connu du milieu, sera l'invité principal. Pour information, composer le 679-9696.

Volley-ball de plage

LAC-A-LA-CROIX (DB) — Un tournoi mixte, trois hommes et trois femmes, de volley-ball de plage aura lieu le 8 août, au Quai municipal de Lac-à-la-Croix. Le coût d'inscription est de 5 \$ par joueur. Bourses et prix de présence seront remis aux participants des classes participation et compétition. Pour inscription, rejoindre Audrey Dufour, au 349-2945, le soir, Audrey Hudon, 349-3722, ou Eric Savard, au 344-1672.

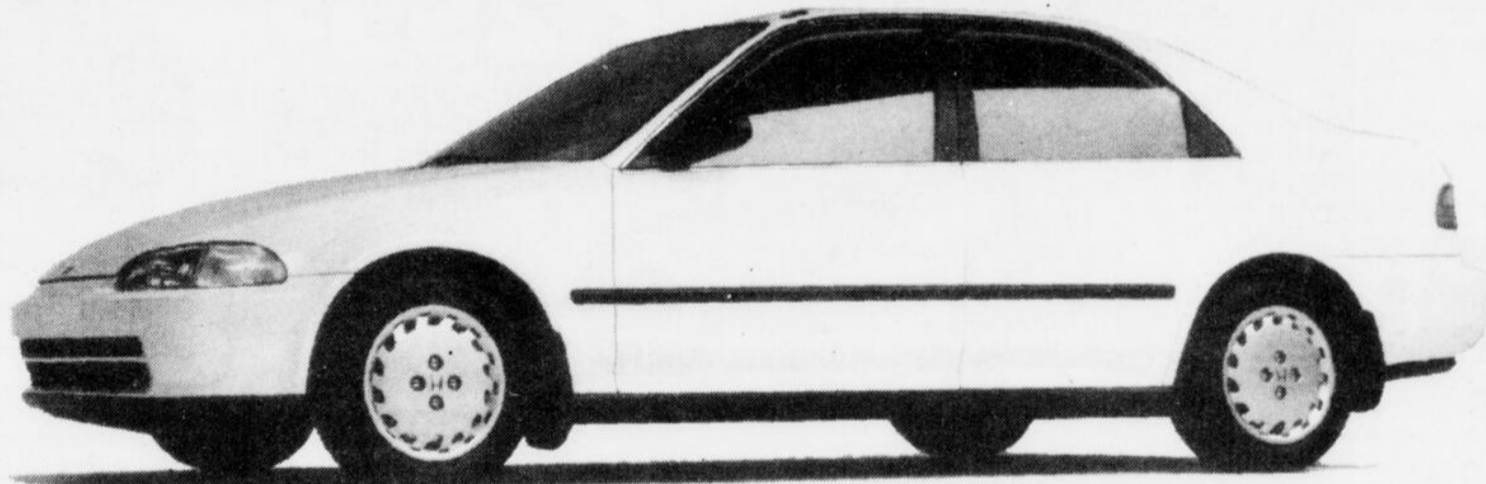
Ligue des Copains

CHICOUTIMI (DB) — Le match annuel des étoiles de la Ligue de balle-lente des Copains aura lieu demain soir, à 20 h, au Parc Jean-Béliveau de Chicoutimi. Les séries éliminatoires commenceront le lendemain. Il s'agit d'un tournoi rotation excluant les champions de chaque division.

HONDA

Civic LX

- Moteur 1.5 litres à 16 soupapes
- Puissance 102 h.p.
- Suspension à double bras triangulé (type Formule un)
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Banquette rabattable
- Télécommande du coffre et de trappe à carburant
- Empattement 103 pouces (Plus que tout autre de sa catégorie)
- Porte gobelet et plus...



Modèle EG-854-D

L'illustration peut différer

À votre prix

11995\$

Taxes, transport, accessoires et préparation en sus

STOCK 93-3026



Léo Automobile Ltée

Votre concessionnaire

HONDA

1849, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: 545-1190



OUVERT DU LUNDI AU JEUDI DE 9h00 À 21h00. - VENDREDI 9h00 À 17h00.

Contre-la-montre Yvan Waddel

Fabien Bergeron battu par un inconnu à Montréal

par Denis Bouchard

MONTREAL (DB) - Un parfait inconnu est venu ravir la première position au cycliste chicoutimien Fabien Bergeron, hier, à Montréal, à l'occasion de la quatrième compétition de la série des contre-la-montre du Challenge Yvan Waddel.

Avec un temps de 20 m 31 sur un parcours de 15 km, Bergeron croyait la victoire en poche après avoir pris connaissance des chronos de ses principaux rivaux qu'il connaissait. «Avec 20 secondes de priorité sur mon plus proche poursuivant, j'étais certain de remporter la victoire.» Il faut aussi dire que les coureurs de Seldane étaient dans une compétition aux Etats-Unis.

Mais c'était sans compter sur Louis Péland, de Montréal, qui partait au dernier rang. Ce dernier a réussi l'impossible, réalisant un chrono de 19 m 45. Fabien Bergeron était tellement incrédule lorsqu'il a entendu le temps du vainqueur qu'il s'est rendu lui parler personnellement.

«Je lui ai demandé comment il avait fait, a raconté Bergeron, hier soir, en riant de l'affaire, et il m'a répondu que tout avait bien été pour lui.»

Cette seconde place attribue des points à Bergeron en vue du classement final de cette série. En trois participations jusqu'ici, il une 15e, une sixième et une deuxième place. Seuls les 10 premiers rangs permettent d'obtenir des points. La dernière étape aura lieu la semaine prochaine et Bergeron se promet d'être-là.

D'ici là, le menu est encore passablement chargé. Ca commence aujourd'hui par un critérium nord-américain au centre-ville de Montréal. Bergeron a bien l'intention d'être dans le coup, se promettant de gagner sa part de sprints. Il s'attend à ce que ce soit difficile, puisqu'il devra se passer de son coéquipier Denis Hudon, retenu à Chicoutimi par son



REMONTEE - Fabien Bergeron connaît une fin de saison très intéressante, alors que plusieurs coureurs de l'élite québécoise ont atteint leur apogée en début de saison.

travail.

Puis, mercredi, il sera au Mérite cycliste de Sainte-Croix, près de Québec. C'est dans cette série qu'il a vraiment pris conscience de sa valeur au sprint, il y a deux semaines. «Depuis ce temps, dit-il, je suis très confiant et je le goût de les gagner.»

«C'est drôle à dire, ajoute Bergeron, mais je commence à comprendre comment ça se passe au sprint. Je n'avais jamais gagné au sprint avant ma victoire à Sainte-Croix.»

Accusant un retard de

forme sur l'élite québécoise en début de saison, Bergeron sent qu'il remonte la pente et trouve ça très encourageant. «Ca rend ma décision encore plus difficile à prendre.»

Par décision, il entend s'expatrier aux Etats-Unis ou en Europe une partie de l'hiver afin d'accumuler du kilométrage.

Il sera mieux fixé en septembre, après avoir couru les championnats québécois. «Je veux gagner au moins un titre à ces championnats», s'est-il fixé comme objectif.

Pour les voitures de votre choix

**ALMA
TOYOTA**

Tél. bur.: 668-0195 - Rés.: 662-7827

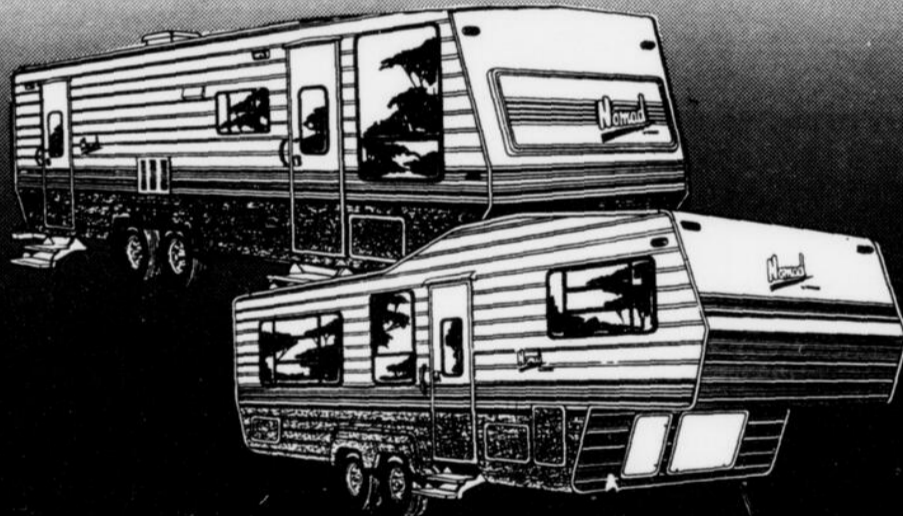
Fax: 668-8967

630, ave. du Pont Sud, Alma



Gilles Desjardins
Représentant des ventes

ROULOTTES M.L.R. INC Bye Bye 93!



SKYLINE

Voici votre chance de vous procurer une luxueuse roulotte Nomad à un prix fort abordable - avant qu'elle ne cède leur place aux modèles 94.

Dotée d'une construction supérieure, les roulottes Nomad vous séduiront par leur élégance et leur finition impeccable.

Avec leurs nombreuses caractéristiques en équipement standard, les Nomad ne craignent pas les comparaisons.

Hâtez-vous de profiter de la grande liquidation des modèles 1993. à ce prix, c'est un luxe qu'on peut s'offrir... sans attendre!

**DES RABAIS
EXTRAORDINAIRES
VOUS ATTENDENT...**

**Que ce soit pour
une roulotte, 5e roue
ou un modèle de Parc**

**NOUS POUVONS
VOUS SERVIR**

Un record de Viger

ANCHORAGE, Alaska (PC) - Neuf jours et 367 milles plustard, André Viger repart de l'Alaska avec la médaille d'or de la 10e édition du «Midnite Sun Wheelchair Marathon» et un nouveau record.

L'athlète de Sherbrooke, à sa première participation, a littéralement fracassé le record du parcours.

En terminant avec un temps de 23 heures 50 minutes, il retranche deux heures et 17 minutes de l'ancienne marque établie en 1991 par un autre canadien, Ron Scanlan de la Colombie-Britannique.

Amorcé le 23 juillet à Fairbanks, la plus longue course au monde en fauteuil roulant a pris fin hier à Anchorage.

1274, boul. du Royaume, CHICOUTIMI, G7H 5B1

Tél.: 545-6663

Statistiques

Baseball



SOMMAIRES

San Diego	020 001 000	-3	4	0	
Cincinnati	310 011 00x	-6	9	2	
Asby (P.0-5), Mauser (7) et Higgins, Rijo (G.9-5), Dibble (VP.15) (9) et Oliver, C. Cin — Rijo (1).					
Atlanta	000 100 210	-4	8	0	
Houston	000 001 101	-3	9	1	
Maddux (G.12-8), Stanton (VP.27) (9) et Berryhill, Kile (P.11-3), Hernandez (8), Osuna (8), Edens (8) et Taubensee, C. Atl — Gant (25), McGriff (25), Hou — James (6).					
L. Ang	010 100 000 000	5	-7	14	3
Chi	010 010 000 000	0	-2	8	0
R. Martinez, Worrell (9), Gott (10), P. J. Martinez (G.8-2) (12) et Piazza, Morgan, Plesac (8), Boskie (8), Bautista (10), Scanlan (P.2-5) (12), McElroy (13) et Wilkins, C. LA — Mondesi (1).					
Pittsburgh	000 110 000	-2	9	1	
Phila	110 350 00x	-10	15	0	
Tomlin (F.3-8), Petkovsek (4), Otto (5), Minor (5), Shouse (6), Johnston (8) et Slaught: Jackson (G.9-8) et Daulton, C. Phi — Incaviglia (2) (15).					

CLASSEMENT

Section Est	G.	P	Moy.	Diff
Philadelphie	66	39	629	—
St. Louis	58	44	569	612
Montréal	56	48	538	912
Chicago	52	50	510	1212
Pittsburgh	47	57	452	1812
Floride	43	60	417	22
New York	35	67	343	2912

Section Ouest	G.	P	Moy.	Diff
San Francisco	69	35	663	—
Atlanta	63	43	594	7
Los Angeles	54	49	624	1412
Houston	54	50	519	15
Cincinnati	53	53	500	17
San Diego	40	65	381	2912
Colorado	36	66	353	32

Judi, 29 juillet
 Montréal 3 Pittsburgh 2 (11 manches)
 St. Louis 4 Philadelphie 6
 Floride 2 New York 1
 Atlanta 0 Houston 2

Vendredi, 30 juillet
 Los Angeles 1 Chicago 2
 Floride 1 Montréal 11
 Pittsburgh 4 Philadelphie 2
 San Diego 11 Cincinnati 9
 Atlanta 4 Houston 1
 New York 2 St. Louis 3
 San Francisco 10 Colorado 4

Samedi, 31 juillet
 San Diego 3 Cincinnati 6
 Atlanta 4 Houston 3
 Los Angeles 7 Chicago 2 (13 manches)
 Pittsburgh 2 Philadelphie 10
 Floride 5 Montréal 6
 New York à St. Louis, 20h05
 San Francisco au Colorado, 21h05.

Dimanche, 1er août

LANCEURS PREVUS

Pittsburgh (Cooke 5-6) à Philadelphie (Williams 1-0), 13h35.
 New York (Gooden 10-10) à St. Louis (Cormier 5-6), 14h15.
 San Diego (Benes 11-7) à Cincinnati (Browning 7-6), 14h15.
 Los Angeles (Hershiser 8-9) à Chicago (Guzman 9-7), 14h20.
 Atlanta (Smoltz 9-8) à Houston (Swindell 6-8), 14h35.
 San Francisco (Burkett 15-4) au Colorado (Reynoso 7-6), 15h05.
Lundi, 2 août
 Pittsburgh à Chicago, 14h20
 New York à Montréal, 19h35
 Colorado à Cincinnati, 19h35
 Florida à St. Louis, 20h35

LES MENEURS

	M	AB	P	CS	Moy.
Andres Galarraga, Colorado	79	309	48	121	392
John Kruk, Philadelphie	99	338	72	118	349
Orlando Merced, Pittsburgh	88	287	51	100	348
Craig Jefferies, St. Louis	92	363	60	123	339
Barry Bonds, San Francisco	102	352	82	119	338
Tony Gwynn, San Diego	90	363	43	122	336
Mark Grace, Chicago	97	365	52	119	326
Robby Thompson, San Francisco	80	309	53	99	320
Bernard Gilkey, St. Louis	80	329	65	105	319
Bobby Kelley, Cincinnati	78	320	44	102	319

Points
 Len Dykstra, Philadelphie 96
 Barry Bonds, Giants San Francisco 82
 John Kruk, Philadelphie 72
 Grego Biggio, Astros Houston 69
 Darren Lewis, Giants San Francisco 68
 Ron Gant, Braves Atlanta 68
 Jeff Blauser, Braves Atlanta 68

Points produits
 Barry Bonds, Giants San Francisco 82
 Darren Daulton, Philadelphie 78
 Matt Williams, Giants San Francisco 73
 Dave Justice, Braves Atlanta 72
 Andres Galarraga, Rockies Colorado 70
 Jeff Bagwell, Astros Houston 68
 Ron Gant, Braves Atlanta 68

Coups sûrs
 Len Dykstra, Philadelphie 125
 Grego Biggio, Cardinals St. Louis 123
 Jeff Bagwell, Astros Houston 122
 Tony Gwynn, Padres San Diego 122
 Andres Galarraga, Rockies Colorado 121
 Jay Bell, Pirates Pittsburgh 120

Bret Butler, Dodgers Los Angeles 120
Doubles
 Dante Bichette, Rockies Colorado 32
 Len Dykstra, Philadelphie 29
 Tony Gwynn, Padres San Diego 29
 Craig Biggio, Astros Houston 28
 Todd Zelle, Cardinals St. Louis 26
 Mark Grace, Cubs Chicago 26
 Bernard Gilkey, Cardinals St. Louis 25
 Andres Galarraga, Rockies Colorado 25
 Charlie Hayes, Rockies Colorado 25

Triples
 Vince Coleman, Mets New York 8
 Steve Finley, Astros Houston 7
 Vinny Castilla, Rockies Colorado 6
 Mickey Morandini, Phillies Philadelphie 6
 Darren Lewis, Giants San Francisco 6
 Jay Bell, Pirates Pittsburgh 6
 Ricky Gutierrez, Padres San Diego 5
 Erik Young, Rockies Colorado 5
 Albert Martin, Pirates Pittsburgh 5
 Brett Butler, Dodgers Los Angeles 5

Circuits
 Barry Bonds, Giants San Francisco 31
 Dave Justice, Braves Atlanta 24
 Ron Gant, Braves Atlanta 24
 Fred McGriff, Padres San Diego 24
 Matt Williams, Giants San Francisco 23
 Bobby Bonilla, Mets New York 22
 Mike Piazza, Dodgers Los Angeles 21

Buts volés
 Vince Coleman, Mets New York 38
 Darren Lewis, Giants San Francisco 34
 Delino DeShields, Expos Montréal 31
 Grego Biggio, Cardinals St. Louis 31
 Chuck Carr, Marlins Floride 30
 Erik Young, Rockies Colorado 27
 Big Roberts, Reds Cincinnati 26
 Len Dykstra, Philadelphie 26
 Eric Davis, Dodgers Los Angeles 26

Lanceurs (victoires)
 John Burkett, Giants San Francisco 15-4
 Bill Swift, Giants San Francisco 14-5
 Tom Glavine, Braves Atlanta 13-4
 Tommy Greene, Phillies Philadelphie 12-3
 Darryl Kile, Astros Houston 11-2
 Steve Avery, Braves Atlanta 11-3

Points mérités
 Ken Hill, Expos Montréal 2-59
 Andy Benes, Padres San Diego 2-67
 Tom Candiotti, Dodgers Los Angeles 2-69
 Bill Swift, Giants San Francisco 2-69
 Greg Maddux, Braves Atlanta 2-86
 Jose Rijo, Reds Cincinnati 2-87
 Tom Glavine, Braves Atlanta 2-91
 Terry Mulholland, Phillies Philadelphie 02-05
 Steve Avery, Braves Atlanta 02-05
 Mark Portugal, Astros Houston 12-12

Victoires préservées
 Lee Smith, Cardinals St. Louis 35
 Randy Myers, Cubs Chicago 32
 Brian Harvey, Marlins Floride 30
 Rod Beck, Giants San Francisco 29
 Mitch Williams, Phillies Philadelphie 28
 Mike Stanton, Braves Atlanta 26
 John Wetteland, Expos Montréal 22

Retraits au bâton
 Jose Rijo, Reds Cincinnati 1-45
 John Smoltz, Braves Atlanta 1-38
 Andy Benes, Padres San Diego 1-26
 Greg Maddux, Braves Atlanta 1-25
 Pete Harnish, Astros Houston 1-24
 Tommy Greene, Phillies Philadelphie 1-11
 Dwight Gooden, Mets New York 1-11

Buts sur balles
 John Smoltz, Braves Atlanta 72
 Ramon J. Martinez, Dodgers Los Angeles 69
 Ryan Bowen, Marlins Floride 68
 Tim Wakefield, Pirates Pittsburgh 61
 Tom Glavine, Braves Atlanta 61
 Danny Jackson, Phillies Philadelphie 56

Manches lancées
 Dwight Gooden, Mets New York 167-2
 Greg Maddux, Braves Atlanta 166-2
 Jose Rijo, Reds Cincinnati 163-1
 Doug Orabek, Astros Houston 161-1
 Andy Benes, Padres San Diego 158-2
 John Burkett, Giants San Francisco 153-0

Blanchissages
 Curt Schilling, Phillies Philadelphie 2
 Dwight Gooden, Mets New York 2
 Tim Lincecum, Reds Cincinnati 2
 Doug Orabek, Astros Houston 2
 Terry Mulholland, Phillies Philadelphie 2
 Ramon J. Martinez, Dodgers Los Angeles 2
 Tom Glavine, Braves Atlanta 2

Section Est

	G.	P	Moy.	Diff
Toronto	60	45	571	—
New York	60	45	571	—
Boston	58	46	558	11/2
Baltimore	55	48	534	4
Detroit	53	52	505	7
Cleveland	47	56	456	12
Milwaukee	41	61	402	17 1/2

Section Ouest

	G.	P	Moy.	Diff
Chicago	56	45	554	—
Kansas City	54	49	524	3
Texas	52	51	505	5
Seattle	51	52	495	6
Californie	47	55	461	9 1/2
Minnesota	43	57	430	12 1/2
Oakland	43	58	426	13

CLASSEMENT

Section Est

	G.	P	Moy.	Diff
Toronto	60	45	571	—
New York	60	45	571	—
Boston	58	46	558	11/2
Baltimore	55	48	534	4
Detroit	53	52	505	7
Cleveland	47	56	456	12
Milwaukee	41	61	402	17 1/2

Section Ouest

	G.	P	Moy.	Diff
Chicago	56	45	554	—
Kansas City	54	49	524	3
Texas	52	51	505	5
Seattle	51	52	495	6
Californie	47	55	461	9 1/2
Minnesota	43	57	430	12 1/2
Oakland	43	58	426	13

Mercredi, 28 juillet
 New York 12 Detroit 7
 Cleveland 4 Chicago 9
 Baltimore 4 Toronto 5 (10 manches)
 Boston 8 Milwaukee 4
 Texas 10 Kansas City 3
 Minnesota 5 Seattle 1
 Oakland 2 Californie 3

Judi, 29 juillet
 Detroit 4 Toronto 7
 Boston 7 Milwaukee 3
 Texas 4 Kansas City 9
 Minnesota 3 Seattle 4
 Oakland 2 Californie 1

Vendredi, 30 juillet
 Chicago 6 Seattle 4 (10 manches)
 Milwaukee 4 New York 8
 Detroit 8 Toronto 5
 Boston 8 Baltimore 7
 Cleveland 0 Kansas City 3
 Minnesota 2 Californie 4

Samedi, 31 juillet
 Detroit 1 Toronto 3
 Milwaukee 4 New York 5
 Texas 8 Oakland 2
 Boston 0 Baltimore 4
 Cleveland à Kansas City, 20h05
 Chicago à Seattle, 22h05
 Minnesota en Californie, 22h05.

Dimanche, 1er août

LANCEURS PREVUS

Milwaukee (Navarro 6-8) à New York (Perez 5-9), 13h30
 Detroit (Gullickson 6-6) à Toronto (Morris 5-10), 13h35
 Boston (Darwin 9-8) à Baltimore (Sutcliffe 8-6), 13h35
 Cleveland (Muts 2-4) à Kansas City, (Appier 11-5) 14h35
 Minnesota (Guardado 1-4) en Californie (Springer 1-5), 17h35
 Chicago (McDowell 16-6) à Seattle (Bosio 4-5), 20h35
 Texas (Rogers 8-6) à Oakland (Van Poppel 0-3), 20h05

Lundi, 2 août
 Toronto à New York, 19h30
 Milwaukee à Baltimore, 19h35
 Chicago à Texas, 20h35

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
John Olerud, Toronto	102	354	69	142	401
Juan Gonzalez, Texas	91	346	70	115	332
Paul O'Neil, New York	92	341	49	112	328
Rickey Henderson, Oakland	89	315	75	103	327
Darryl Hamilton, Milwaukee	83	336	48	109	324
Paul Molitor, Toronto	103	408	84	132	324
Mo Vaughn, Boston	93	325	55	105	323
Billy Hatcher, Boston	94	355	60	114	321
Frank Thomas, Chicago	99	357	68	113	317
Ken Griffey jr., Seattle	101	389	75	123	316
Don Mattingly, Yankees New York	79	320	47	101	316

Points
 Paul Molitor, Blue Jays Toronto 84
 Devon White, Blue Jays Toronto 80
 Roberto Alomar, Blue Jays Toronto 76
 Ken Griffey jr., Mariners Seattle 75
 Rickey Henderson, As Oakland 75
 Tony Phillips, Tigres Detroit 75
 Rafael Palmeiro, Rangers Texas 74

Points produits
 Cecil Fielder, Tigres Detroit 86
 Albert Belle, Indians Cleveland 87
 Frank Thomas, White Sox Chicago 83
 John Olerud, Blue Jays Toronto 81
 Joe Carter, Blue Jays Toronto 81
 Juan Gonzalez, Rangers Texas 80
 Mickey Tettleton, Tigres Detroit 78

Coups sûrs
 John Olerud, Blue Jays Toronto 142
 Paul Molitor, Blue Jays Toronto 132
 Brian McRae, Royals Kansas City 128
 Carlos Baerga, Indians Cleveland 125
 Ken Griffey jr., Mariners Seattle 123
 Roberto Alomar, Blue Jays Toronto 121
 Rafael Palmeiro, Rangers Texas 120

Doubles
 John Olerud, Blue Jays Toronto 41
 Wally Joyner, Royals Kansas City 27
 Paul O'Neil, Yankees New York 27
 Devon White, Blue Jays Toronto 27
 Joe Carter, Blue Jays Toronto 27
 Kirby Puckett, Twins Minnesota 26
 Ken Griffey jr., Mariners Seattle 26
 Rafael Palmeiro, Rangers Texas 25

Triples
 Lance Johnson, White Sox Chicago 11
 David Hulse, Rangers Texas 10
 Kenny Lofton, Indians Cleveland 7
 Milt Cuyler, Tigres Detroit 7
 Joey Cora, White Sox Chicago 7
 Brian McRae, Royals Kansas City 5
 Travis Fryman, Tigres Detroit 5
 Carlos Baerga, Indians Cleveland 5

Circuits
 Juan Gonzalez, Rangers Texas 30
 Ken Griffey jr., Mariners Seattle 30
 Albert Belle, Indians Cleveland 29
 Frank Thomas, White Sox Chicago 26
 Mickey Tettleton, Tigres Detroit 26
 Cecil Fielder, Tigres Detroit 26
 Tim Lincecum, Angels Californie 23
 Rafael Palmeiro, Rangers Texas 23

Buts volés

Ligue Internationale AAA

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Rochester (Orioles)	57	50	533	—
Ottawa (Expos)	52	57	477	6
Pawtucket (Red Sox)	49	59	454	81/2
Scranton (Phillies)	45	63	417	121/2
Syracuse (Blue Jays)	43	64	402	14

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Charlotte (Indians)	63	43	594	—
Richmond (Braves)	62	45	579	11/2
Columbus (Yankees)	59	47	557	4
Norfolk (Mets)	53	53	500	10
Toledo (Tigers)	53	54	495	101/2

Vendredi, 30 juillet
 Scranton-WB à Ottawa 5
 Syracuse 6 Charlotte 13
 Columbus 2 Richmond 6
 Norfolk 6 Richmond 0
 Toledo 5 Pawtucket 8

Samedi, 31 juillet
 Scranton-WB 3 Ottawa 2
 Syracuse 5 Charlotte 1
 Columbus 7 Rochester 2
 Norfolk 1 Richmond 7
 Toledo 5 Pawtucket 6

Dimanche, 1er août
 Scranton-WB à Ottawa 5
 Syracuse à Charlotte
 Columbus à Rochester
 Norfolk à Richmond
 Toledo à Pawtucket

CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff
Sherbrooke	25	7	781	—
Trois-Rivières	26	10	722	1
Drummondville	24	14	632	4
St-Foy	20	14	588	6
Jonquière	19	17	528	8
Charlebourg	15	19	441	11
Shawinigan	7	29	194	20
Levis	5	30	143	211/2

CLASSEMENT

Mercredi, 28 juillet
 Levis 1 Trois-Rivières 7

Judi, 29 juillet
 Shawinigan à St-Foy (remis, pluie)
 Charlebourg à Jonquière (remis, pluie)

Samedi, 31 juillet
 St-Foy 6 Charlebourg 4
 Levis 1 Trois-Rivières 16h
 Jonquière à Shawinigan 13h30
 Drummondville à Trois-Rivières 19h30
 Drummondville à Sainte-Foy 19h30

Mardi, 3 août
 Shawinigan à Charlebourg 20h
 Sainte-Foy à Trois-Rivières 20h

CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff
Jack McDowell, White Sox Chicago	16	6	—	—
Jimmy Key, Yankees New York	12	4	—	—
Alex Fernandez, White Sox Chicago	12	5	—	—
Pat Hentgen, Blue Jays Toronto	12	5	—	—
Mike Mussina, Orioles Baltimore	11	4	—	—
Kevin Appier, Royals Kansas City	11	5	—	—
Jim Deshaies, Twins Minnesota	11	7	—	—
Chuck Finley, Angels Californie	11	8	—	—
Cal Eldred, Brewers Milwaukee	11	10	—	—

CLASSEMENT

Buts sur balles
 Wilson Alvarez, White Sox Chicago 83
 David Cone, Royals Kansas City 77
 Juan Guzman, Blue Jays Toronto 72
 Randy Johnson, Mariners Seattle 68
 Rick Sutcliffe, Orioles Baltimore 60

Manches lancées (P)
 Jack McDowell, White Sox Chicago 164-0
 Mark Langston, Angels Californie 162-2
 Carl Eldred, Mariners Seattle 159-2
 Randy Johnson, Mariners Seattle 159-0
 Jimmy Key, Yankees New York 154-1
 David Cone, Royals Kansas City 154-1
 Alex Fernandez, White Sox Chicago 154-1

Blanchissages
 Chuck Finley, Angels Californie 2
 Jimmy Key, Yankees New York 2
 Kevin Brown, Rangers Texas 2
 Jack McDowell, White Sox Chicago 2

CLASSEMENT

AU BATON

	AB	PC	CS	PCC	BV	Moy.
18 Alou Moises	362	52	102	62	14	282
5 Berry Sean	157	21	42	25	6	267
28 Bolick Frank	189	24	41	24	4	217
15 Colbrunn Greg	153	15	39	23	4	255
12 Cordero Wilfredo	322	41	78	34	6	242
4 DeShields Delino						

Baseball régional junior régional

CLASSEMENT

	G.	P.	Moy.	Diff.
Jonquière (Pats)	12	4	750	-
Chicoutimi (Junior)	9	7	563	3.0
Laterrière (JVL)	6	8	424	5.0
Saint-Honoré (Athlétiques)	7	10	412	5.5
Alma (Athlétiques)	5	10	333	6.5

Mardi, 3 août

Alma à Laterrière, 19h30
Saint-Honoré à Jonquière (Pats), 19h30

Mercredi, 4 août

Saint-Honoré à Alma, 19h30

Dimanche, 8 août

Alma à Jonquière (Pats), 16h00, 19h00
Laterrière à Saint-Honoré, 16h00, 19h00

Midget régional

CLASSEMENT

	G.	P.	Moy.	Diff.
Jonquière (Royal)	15	2	882	-
Chicoutimi (Sag's)	12	4	750	2.5
Alma (Athlétiques)	10	8	556	5.5
Jonquière (Voyageurs)	8	8	500	6.5
Saint-Honoré (Athlétiques)	5	11	313	8.5
Laterrière (MVL)	2	13	133	11.5

Dimanche, 1 août

Saint-Honoré à Laterrière, 18h30

Lundi, 2 août

Jonquière (Royals) à Laterrière, 18h30

Mardi, 3 août

Jonquière (Voy.) à Chicoutimi, 18h30

Bantam régional

CLASSEMENT

	G.	P.	Moy.	Diff.
Chicoutimi (Orioles)	13	3	813	-
Jonquière (Voyageurs)	13	4	765	0.5
Chicoutimi (Sag's)	11	5	688	2.0
Alma (Athlétiques)	8	6	571	4.0
Jonquière (Pirates)	8	7	533	4.5
La Baie (Martinet)	6	12	333	8.0
Saint-Honoré (Athlétiques)	4	14	222	10.0
Laterrière (BVL)	3	13	188	10.0

Lundi, 2 août

Laterrière à Alma, 18h30

Jonquière (Voy.) à Jonquière (Pirates), 18h30

La Baie à Chicoutimi (Orioles), 18h30

Mardi, 3 août

Alma à Saint-Honoré, 18h30

Pee-wee régional

CLASSEMENT

	G.	P.	Moy.	Diff.
Chicoutimi (Sag's)	13	2	866	-
Chicoutimi (Orioles)	11	1	916	0.5
Alma (Athlétiques)	7	7	500	5.5
Jonquière (Cardinaux)	6	7	450	6.0
Jonquière (Voyageurs)	2	12	142	10.5
Saint-Honoré (Athlétiques)	2	12	142	10.5

Lundi, 2 août

Alma à Saint-Honoré, 18h30

Mardi, 3 août

Saint-Honoré à Chicoutimi (Sag's), 18h30

Chicoutimi (Orioles) à Jonquière (Voy.), 18h30

Mercredi, 4 août

Jonquière (Cardinaux) à Alma, 18h30

Jeudi, 5 août

Jonquière (Voy.) à Jonquière (Cardinaux), 18h30

Chicoutimi (Sag's) à Chicoutimi (Orioles), 18h30

Moustique régional

CLASSEMENT

	G.	P.	Moy.	Diff.
Jonquière (Royal)	17	1	945	-
Jonquière (Voyageurs)	12	4	750	3.5
Saint-Honoré (Athlétiques)	4	10	286	10.5
Chicoutimi (Sag's)	5	12	294	11.0
Chicoutimi (Orioles)	4	12	250	11.5

Mardi, 3 août

Chicoutimi (Orioles) à Jonquière (Royals), 18h30

Jonquière (Voy.) à Chicoutimi (Sag's), 18h30

Jeudi, 5 août

Chicoutimi (Sag's) à Saint-Honoré, 18h30

Jonquière (Royals) à Jonquière (Voy.), 18h30

Soccer

Ligue américaine

CLASSEMENT

	G.	P.	P.	C.	P.
Vancouver	12	5	33	27	103
Colorado	10	4	22	16	78
Los Angeles	9	4	26	20	70
Montréal	8	7	24	20	70
Tampa Bay	6	11	32	37	67
Toronto	6	13	26	35	64
Ft. Lauderdale	5	12	28	37	60

Vendredi, 30 juillet

Toronto 2 Fort Lauderdale 3 (F)

Montréal 1 Vancouver 2

Samedi, 31 juillet

Toronto 1 Tampa Bay 2 (P)

Colorado à Los Angeles

Football

Ligue canadienne

	Mj.	G.	P.	N.	Pp.	Pc.	Pts
Section Est							
Winnipeg	4	3	1	0	131	97	6
Hamilton	4	3	1	0	87	83	6
Ottawa	4	1	3	0	94	93	2
Toronto	4	0	4	0	80	142	0
Section Ouest							
Calgary	4	4	0	0	165	126	8
C.-B.	5	3	2	0	135	147	6
Edmonton	3	2	1	0	95	34	4
Sacramento	4	1	3	0	110	126	2
Sask.	4	1	3	0	78	127	2

Mercredi, 28 juillet

Toronto 36 Calgary 39

Jeudi, 29 juillet

Winnipeg 40 Hamilton 11

Vendredi, 30 juillet

Ottawa 24 C.-B. 28

Samedi, 31 juillet

Toronto à Saskatchewan, 20h

Edmonton à Sacramento, 22h

Mardi, 3 août

Calgary à Winnipeg, 20h30

Soccer régional

Soccer féminin

Junior régional

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
St-Gédéon	9	6	3	0	37	24	12
St-Bruno	8	3	5	0	27	35	6
Jonquière	7	3	4	0	21	26	6

Midget régional

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Shipshaw	6	6	0	0	26	5	12
Chicoutimi (1)	6	4	2	0	14	8	8
L'Impérial	8	2	2	4	8	14	8
Blizzards	7	0	5	2	5	25	2
Chicoutimi (2)	6	0	4	2	2	8	2

Bantam régional

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Lazer	7	4	1	2	24	14	10

St-Bruno	7	4	3	0	25	16	8
Shipshaw	6	3	1	2	14	12	8
Chicoutimi	6	0	6	0	3	24	0

Pee-wee régional

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Shipshaw	9	8	0	1	32	2	17
St-Bruno	9	5	3	1	24	8	11
Marquises	9	2	6	1	12	15	5
Chicoutimi	9	1	7	1	7	50	3

Atome régional

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
100 Watts	10	7	1	2	40	13	16
Watatows	9	7	2	0	30	11	14
Schtroumpfs	10	5	2	3	34	23	12
Simpsons	9	5	2	2	30	22	12
Débrouillard	10	5	4	1	23	27	11
Intépides	8	3	3	2	16	25	8
Ninjas	9	2	5	2	20	26	6
Manigances	8	2	6	0	13	32	4
Champions	9	0	8	1	6	33	1

Moustique régional

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Scarabés	9	8	1	0	44	15	16
Tarentules	8	7	1	0	46	11	14
Cardinaux	9	6	1	2	27	18	14
Shesters	8	4	4	0	27	32	8
Dragons	8	4	4	0	20	23	8
Guêpe noir	11	2	7	2	20	35	6
Machine	9	2	7	0	20	42	4
Bourdons	5	2	3	0	7	13	4
Scorpions	9	1	8	0	12	33	2

Bantam régional

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Piranhas	8	8	0	0	38	8	16
Shipshaw (1)	8	4	4	0	32	15	8
Mistral	8	2	6	0	11	36	4
Tigres	8	1	7	0	8	58	2

Pee-wee régional

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Braves	9	8	0	1	30	5	17
L'Impact	10	5	4	1	18	20	11
Harfangs	9	5	4	0	17	18	10
Chicoutimi (1)	7	4	2	1	17	10	9
Machine	9	4	6	0	14	15	8
St-Bruno	8	2	3	3	13	20	5
Shipshaw (2)	8	1	4	3	13	22	5
Shipshaw (1)	7	2	5	0	8	19	4
Chicoutimi (2)	6	1	4	1	9	19	3

Soccer masculin

Midget régional

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Chicoutimi	8	7	1	0	34	12	14
Shipshaw	6	4	2	0	35	13	8
Jonquière	8	2	5	1	12	27	5
St-Bruno	6	0	6	2	7	26	0

Traversée du lac en ski nautique

Une «pitoune» brouille les cartes

PERIBONKA (RT) — Jacques Chouinard de Granby pourrait envoyer une jolie facture à la compagnie Alcan, car à quelques pieds du fil d'arrivée de la Traversée du lac Saint-Jean en ski nautique, hier, à Péribonka, il a violemment frappé une «pitoune», dans la rivière Péribonka.

Se retrouvant «les quatre fers en l'air», Chouinard a été légèrement blessé au front, mais ce qui lui a fait le plus mal, c'est de voir la victoire lui filer entre les doigts.

Au classement général de la 4e Coupe nautique, Chouinard a dû céder le premier rang Sébastien Gadbois de Fleurimont. A 15 ans, Gadbois signait une traversée du lac en 1 h 5 mn 50 s. Le champion avait effectué sa première traversée il y a deux ans.

Les Expos

Une victoire in extremis pour le numéro 8

Le Kid s'offre une foule de 36 558 personnes

MONTREAL (PC) — Vive Gary Carter!

Les Expos ont fêté le Kid en faisant cadeau d'une victoire de 6-5 contre les Marlins à 36558 personnes, la plus forte assistance au stade depuis le match d'ouverture.

Après la touchante cérémonie au cours de laquelle on a retiré le numéro 8 du Kid, monsieur sourire, ils l'ont emporté par la peau des dents.

Alors que la victoire semblait acquise aux Montréalais, les Marlins ont créé l'égalité 5-5 en marquant trois points dans les deux dernières manches.

Un simple de Lou Frazier a produit le point gagnant contre Matt Turner (1-3) après deux retraits à la neuvième.

John Wetteland (7-1) a remporté la victoire après avoir saboté le sauvetage, donnant trois coups sûrs et un point en une manche et un tiers en relève à Dennis Martinez.

Wetteland sabote le sauvetage

MONTREAL (PC) — «Les Marlins ne m'avaient pas touché de l'année et soudainement, ils se sont mis à me frapper...»

Pour la quatrième fois cette saison, John Wetteland a saboté un sauvetage pour Dennis Martinez.

En une manche et un tiers, il a donné trois coups sûrs et un double à Chuck Carr qui créait l'égalité 5-5 à la neuvième.

«Wetteland est fatigué et Mel Rojas n'était pas disponible, ayant aggravé son elongation à la cuisse», a indiqué Felipe Alou.

«Je n'utiliserai pas Wetteland demain (aujourd'hui). Il est vrai qu'il a saboté quatre sauvetages pour Dennis mais il a aussi sauvé des matchs pour lui.»

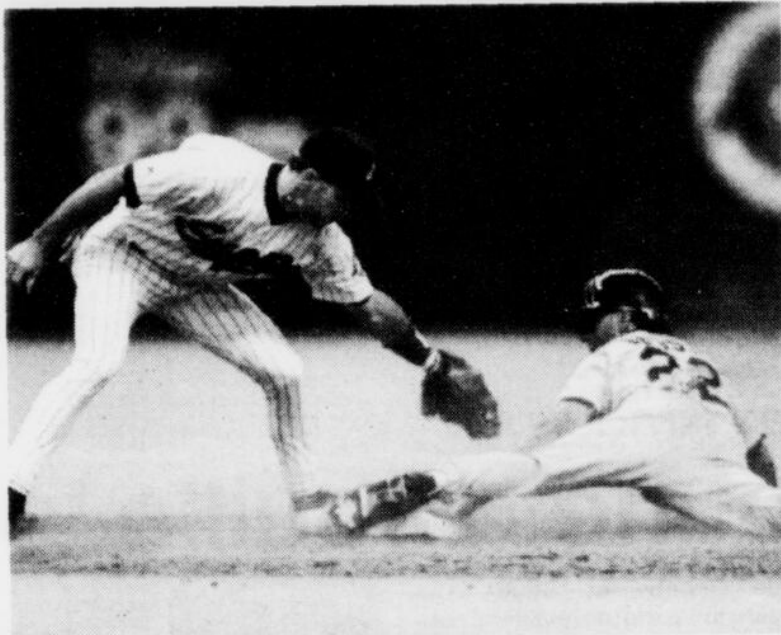
Les Marlins ont réussi trois points dans les deux dernières manches et il a fallu un simple de Lou Frazier comme frappeur suppléant en neuvième manche pour donner la victoire aux Expos.

«C'est maintenant mon rôle de me présenter tard dans un match et je dois être prêt, a-t-il dit.

«Au début de la saison, Felipe m'utilisait surtout pour courir et maintenant, il se sert de moi pour frapper. Quand il fait appel à moi, ça me donne confiance.»

Frazier, dont la moyenne s'élançait à .333 (10-en-30) comme frappeur suppléant, a poussé l'offrande de Matt Turner au champ droit pour réussir le simple de la victoire.

«Il est devenu un des meilleurs frappeurs suppléants dans la Ligue nationale», a noté Felipe.



SAUF — Le joueur d'arrêt-court des Marlins de la Floride, Walt Weiss, a réussi à s'en tirer, à la deuxième manche, en glissant au premier but en toute sécurité malgré l'insistance de Make Lansing, des Expos. Ces derniers l'ont tout de même emporté 6-5.

(Photo PC)

Tim Spehr a réussi un gros retrait à la neuvième en harponnant Darrell Whitmore avec un tir à la Gary Carter, mais les Marlins ont néanmoins inscrit le point égalisateur grâce à un double de Chuck Carr après un simple de Rick Renteria après deux retraits et avec deux prises.

Un double de Darrin Fletcher à la septième avait augmenté l'avance des Expos à 5-2 mais les Marlins ont répliqué avec deux points pour chasser Martinez à la huitième.

Gary Sheffield a claqué un

En bref

MONTREAL (PC) — Le jeune gaucher Kirk Rueter (1-0) sera le partant des Expos cet après-midi. Il se mesurera au droitier Pat Rapp. Le match débutera à 13 h 35...

Rueter affrontera les Marlins pour la première fois. Il n'a pas été impliqué dans la décision à son dernier départ même s'il détenait une avance de 4-0 contre les Pirates.

Rapp, lui, affiche un dossier de 0-1 contre les Expos en carrière. Il a subi la défaite l'an dernier alors qu'il évoluait avec les Giants de San Francisco...

Cliff Floyd est devenu hier soir le premier joueur de l'organisation des Expos, dans toute l'histoire de l'équipe, à atteindre le plateau des 100 points produits avant la fin du mois de juillet. Floyd a réussi son 26e circuit de la saison dans un match opposant Harrisburgh à la formation de New Britain.

La veille, il avait produit son 99e point de la saison dans une victoire de 5-1 contre New Britain. Floyd avait obtenu deux coups sûrs en quatre présences, dont un double...

circuit de deux points contre Martinez à la quatrième et il

Le Kid ovationné pendant quatre minutes

«Gary, Gary, Gary...»

MONTREAL (PC) — «Gary, Gary, Gary...»

Unique, Gary Carter a encore fait tout un numéro hier à l'occasion du retrait... de son numéro 8.

Accueilli par une ovation de quatre minutes, le Kid, accompagné de sa famille, a mis le paquet pour faire un succès de la fête en son honneur.

Spontanément, il s'est rendu au marbre pour saluer la foule à laquelle il a ensuite envoyé des baisers depuis le marbre dans une cérémonie touchante d'environ 50 minutes à laquelle a même participé... le Démon blond.

«Dans le monde du hockey, on était impressionné par le phénomène Gary Carter, a dit Guy Lafleur après avoir donné l'accolade au Kid. Il a toujours parlé de Montréal en bien et ça continue.»

Carter, qui n'apassonpareil pour animer le Stade olympique, s'est rendu dans l'abri pour serrer la main à tous les joueurs des Expos avant d'aller au champ gauche pour procéder, avec sa famille, au dévoilement officiel de l'affiche géante sur la clôture du champ gauche arborant son nom et son numéro retiré.

A l'écran géant, on a présenté un film relatant sa carrière tandis que son ancien gérant, Dick Williams, et le lanceur Steve Rogers, lui ont rendu hommage sur vidéos.

«Gary, tu es en route vers le Temple de la renommée, a dit Williams. Tu as toujours eu l'attitude d'un gagnant.»

Rogers, lui, a rappelé la victoire des Expos en finale de division de 1981, le seul champ-

l'envoyé aux douches avec un double d'un point. Orestes Destrade a ensuite accueilli Wetteland avec un double d'un point.

Fête

Après six manches, les Expos menaient 3-2 contre les Marlins. Ils avaient d'abord poursuivi la fête en marquant les deux premiers points à la troisième.

Après un but sur balles à Delino DeShields, Mike Lansing a réussi un double le long de la ligne du troisième but pour lui permettre de marquer du premier but.

Marquis Grissom a ensuite frappé l'offrande de Chris Hammond au champ centre droit pour produire le deuxième point à l'aide d'un simple.

Gary Sheffield, l'ancien des Padres, a créé l'égalité 2-2 à la quatrième en claquant un solide circuit de deux points, son 15e de la saison.

Avec un compte de deux balles et une prise, il a expédié la balle dans les gradins du champ gauche après un simple

de Jeff Conine.

Un cadeau

A la cinquième, Hammond a permis aux Expos de reprendre l'avance en faisant un cadeau d'un point.

Avec des coureurs aux deux extrémités, il a effectué un tir imprécis à Orestes Destrade en voulant surprendre Sean Berry au premier but et Grissom a profité de l'occasion pour filer au marbre.

Grissom a entrepris l'attaque avec un but sur balles et il a atteint le troisième but à la suite d'un simple de Moises Alou.

Un superbe jeu de Sheffield a ensuite privé Sean Berry d'un double en captant un dur roulant pour limiter le frappeur des Expos à un optionnel mais Hammond a gaffé pendant que Darrin Fletcher était au bâton. Son relais au premier but a bondi devant Destrade qui n'a pu saisir la balle.

Les Expos affichent un dossier de 33-15-1 quand ils sont les premiers à s'inscrire au pointage.



ACCOLADE — Le Kid Gary Carter a même eu droit à l'accolade de l'étoile du Canadien, Guy Lafleur, au cours de la cérémonie pendant laquelle on a retiré son chandail numéro 8.

(Photo PC)

ionnat des Expos.

«Lui et moi avons toujours eu une grande complicité, ce qui est plutôt rare entre un receveur et un lanceur, a-t-il dit. Je n'oublierai jamais le jour où on a gagné la finale de la division, quand il a sauté dans mes bras.»

Le président des Expos, Claude Brochu, a remis à Carter une peinture de l'artiste Michel Lapensée et le Kid a aussi reçu en cadeau, entre autres, une croisière d'une semaine dans les Caraïbes.

Denis Martinez, qui se réchauffait au monticule d'exercice du champ gauche, a interrompu ses tirs pour applaudir Carter et avant de quitter le terrain, le Kid a emprunté le gant de Darrin

Fletcher pour lancer quelques balles à Moises Alou.

Son numéro 8 est le deuxième retiré par les Expos après le 10 de Rusty Staub plus tôt cette saison.

«Il a été le plus grand joueur de l'équipe», a dit Brulotte quand il l'a présenté et Carter a montré pourquoi hier en volant la vedette encore une fois.

«Pour moi, votre appui a toujours été une source de motivation», a révélé Carter après avoir remercié les partisans, eux qui sont «ce qu'il y a de plus important dans le baseball».

«Montréal fait maintenant partie de l'histoire de ma famille.»

Le centre d'achat de la voiture d'occasion



1991 Ford Explorer XLT
V-6 auto., intérieur équipée de A à Z, air climatisé, seul. 60 000 KM



1991 Dodge Caravan
4 roues motrices, 7 passagers V6, automatique



1990 Lincoln Town Car Cartier
entièrement équipé, intérieur cuir véritable seulement 46 000 KM



1989 Tempo L - 4 portes
automatique, air climatisé, très propre



1988 Lincoln Towncar Signature
équipement complet de A à Z intérieur velour rouge



1990 Thunderbird s/c
V-6 entièrement équipée voiture spéciale



1989 Honda Civic LX
Manuelle, vitres et barrures électriques, rouge



1990 Aerostar XL
V-6 automatique, SF-SD- AM FM, seulement 50 000 KM



1989 Ford Campeur Troga 24 pi.
2 airs climatisé, entièrement équipé sauf génératrice, seulement 32 000 KM



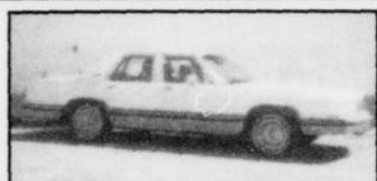
1991 Ford Tempo GL
entièrement équipée 40 000 KM



1991 Geo Tracker
manuelle, toit de toile, seulement 33 000 KM, comme neuf



1991 Ford Escort LX
4 cylindres manuelle 2 portes, 42 000 KM, bleue



1989 Mercury Grand Marquis LS
4 portes, V8 auto., équipement complet de A à Z, air climatisé, seul. 54 000 km



1989 Jaguar XJS
Cabriolet, V-12 automatique bas millage, rouge



1991 Explorer XL Sport - 2 portes
V6 manuelle, air climatisé, rouge



1988 Toyota Camry LE V6
Manuelle, comme neuf couleur noir



1991 Aérosport XL
7 passagers, air climatisé, seulement 26 000 KM, grise



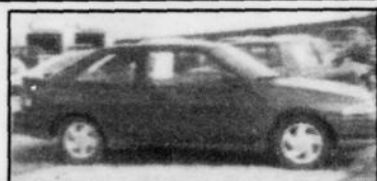
1993 Ford Festiva GL
4 cylindres, 5 vitesses, AM-FM, roues MAG, seulement 3000 KM



1992 Ranger 4X4
cabine régulière, V-6, 5 vitesses, seulement 13 000 KM



1991 Sprint Turbo
manuelle, 5 vitesses, AM FM cassette, garantie prolongée 1997, impeccable



1991 Escort GT
4 cylindres, 16 valves, 5 vitesses, 32 000 KM, bleue.



1985 BMW 325E
4 portes, automatique entièrement équipée, état impeccable



1988 Buick Century
V6, transmission automatique, 4 portes, très propre



1993 Ford E-350 Cataway 14 pi.
Diesel, automatique, presque neuf, seulement 35 000 KM. À VOIR!

PERRON AUTO L'INNOVATEUR



André Perron
directeur général



Denis Simard
directeur des ventes voitures neuves



Christian Simard
directeur des ventes voitures usagées



Gaby Fillion
ass. - directeur des ventes voitures neuves



Robert Pedneault
conseiller



Jean Pedneault
conseiller



Gaston Villeneuve
conseiller



Yves Boucher
conseiller



Luc Martin
conseiller



Dany Labrecque
conseiller



J.-M. Tremblay
conseiller



Marc Vallée
conseiller

Les photos
différent des
modèles offerts

PERRON AUTO
CHICOUTIMI

549-7633

930, boul. Talbot, Chicoutimi

Tournoi moustique de Jonquière

Les honneurs reposent sur Saint-Honoré

JONQUIERE (DB) — Il ne reste plus que les Athlétiques de Saint-Honoré pour défendre l'honneur de la région dans les classe A et B du Tournoi provincial et inter-régional de baseball moustique de Jonquière, qui s'achève aujourd'hui.

Les Athlétiques ont mérité deux gains, hier, pour passer en demi-finale de la classe A, ce matin, contre les Patriotes de Sainte-Foy. L'autre demi-finale opposera le Campus de la Peltrie à la formation de Drummondville.

Les représentants de Saint-Honoré ont vaincu les Voiliers de Beauport par la marque de 9-8, en après-midi, alors qu'ils ont défait les Reds de Grand-Mère, 8-3, en soirée.

Dans cette catégorie, Drummondville a été établie favorite en raison de sa puissance au bâton et la force de ses lanceurs. Elle en a donné une démonstration, hier, quand Martin Autotte est devenu le seul joueur du tournoi à frapper un circuit. Puis Jérémie Houle et Alexandre Lauzière ont uni leurs efforts pour blanchir Trois-Rivières.

Dans la classe B, la première demi-finale sera disputée entre les Braves de Saint-Jean-Chrysostome et les Voiliers de Beauport, tandis que les Faucons de Charlesbourg et les Ducs de Loretteville joueront pour l'autre place en finale.

Double des Voyageurs Donald Bérubé regarde toujours plus haut

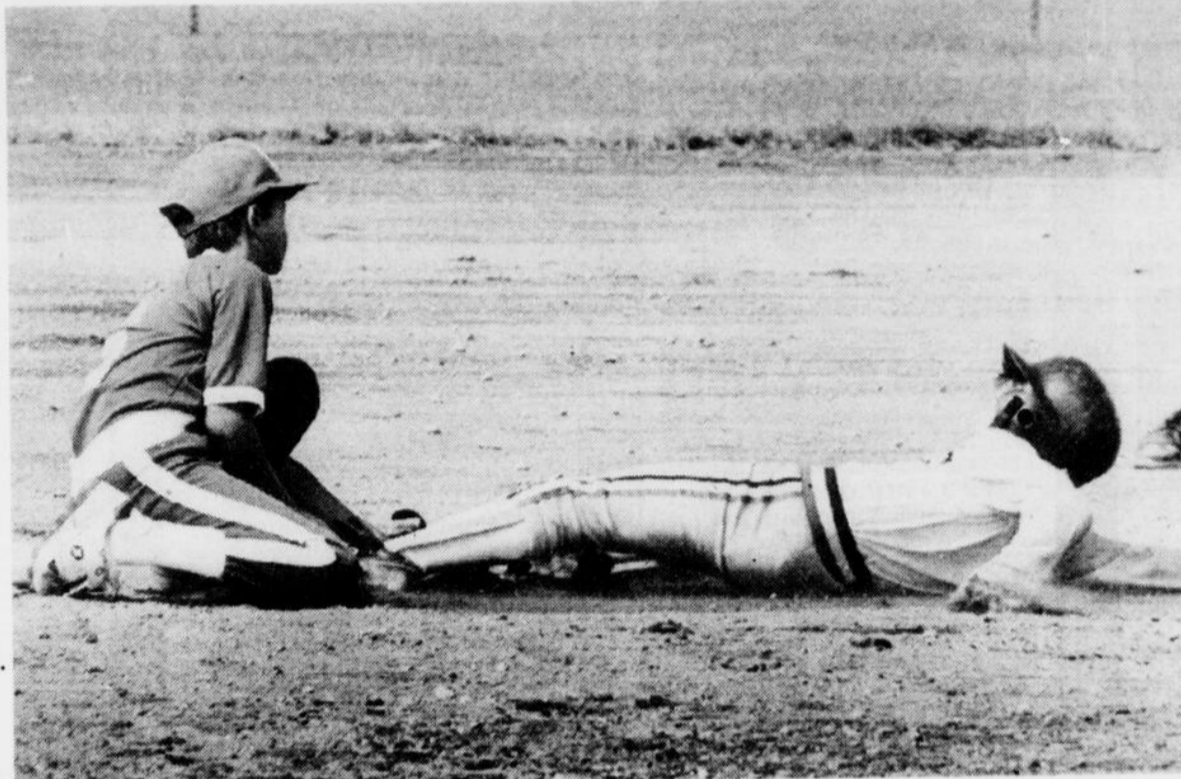
par Denis Bouchard

JONQUIERE (DB) - Avec seulement six parties à jouer avant le début des séries éliminatoires, Donald Bérubé exige de ses joueurs d'éviter la voie de la facilité. «Nous ne pouvons pas toujours remettre à demain ce qu'il faut faire aujourd'hui», dit-il.

Les Voyageurs tenteront d'appliquer cette maxime dès aujourd'hui, alors qu'ils visitent Shawinigan, les derniers au classement, et Trois-Rivières, qui bataille pour le premier rang.

Tout le monde est certain de participer aux séries dans le circuit de baseball junior du Québec. «C'est vrai, reconnaît Bérubé, mais je ne crois pas que ce soit la bonne façon de voir les choses. Nous avons encore des chances d'améliorer notre position au classement, comme nous pouvons être passés par Charlesbourg.»

Les Voyageurs peuvent toujours rejoindre ou doubler les Patriotes de Sainte-Foy, au quatrième rang. Pour ce faire, ils doivent gagner la majorité, cinq sur six, de leurs derniers matches et espérer quelques



RETIRE — Relève-toi mon vieux, semble dire ce joueur de deuxième but qui a retiré un coureur en tentative de vol. Ca se passait entre deux équipes de Beauport.

(Photo Sylvain Dufour)

En finale de la catégorie baseball-maison, on verra les Lynx de Laterrière et les Orioles de Chicoutimi, à midi, au stade de Kénogami. Les autres finales auront lieu à 14 h et 16 h.

Il y a eu une fausse note dans la journée, alors que les Voiliers de Beauport se sont plaints d'affronter leurs adversaires de ligue, les Cas-

revers des Fidéens.

«C'est le temps de se préparer, avise Bérubé. On ne peut quand même pas toujours évoquer des prétextes. Nous avons quelques lanceurs de blessés, mais nous avons tout ce qu'il faut pour bien jouer aujourd'hui.»

Dans un voyage pareil, l'attaque est un élément important, et Bérubé souhaite que ses hommes poursuivent sur leur lancée. Les Voyageurs ont frappé 22 coups sûrs au cours des deux derniers matches.

«C'est aussi le temps d'apprendre à saisir nos occasions, souligne Bérubé. Dans les parties serrées, les occasions de marquer sont rares et il faut en profiter. Quand la porte est ouverte, il faut y aller.»

Bérubé se satisfait du dossier des siens, deux parties au-dessus de la moyenne de .500, mais aimerait terminer en force. Plus que la fiche, l'attitude lui importe et c'est ce qui le rassura à l'aube des séries. Le résultat est important, mais le «comment» en dira long à Bérubé, qui est un maître dans l'art de jouer avec les émo-

tionnés de Beauport. Ils ont quand même gagné, 10-9, non sans avoir fait savoir aux organisateurs qu'ils n'avaient pas fait 200 kilomètres pour affronter une équipe qu'ils rencontraient souvent.

A un certain moment, les dirigeants du tournoi ont eu peur que les Voiliers ne se présentent pour le match, mais ils l'ont fait.

A propos de présence, que dire des Voyageurs de Jonquière, de la catégorie B, qui se sont présentés pour leur match de 9 h, contre les Braves de Saint-Jean-Chrysostome, avec seulement huit joueurs. Ils ont évidemment perdu par défaut, même si le match a été joué après que les Braves aient prêté un joueur aux Voyageurs.

Jusqu'à maintenant, les organisateurs sont heureux du déroulement des parties et tout semble indiquer que l'objectif d'assistance de 4000 et 5000 spectateurs sera atteint, sinon dépassé.

LIQUIDATION chez ALMA NISSAN

ÉPARGNEZ DE L'ARGENT EN ACHETANT CHEZ ALMA NISSAN

Votre ^{très} sympathique concessionnaire

IL EST DE RETOUR LE

5.8%*

48 MOIS

PROMOTION SPÉCIALE SUR SENTRA EN INVENTAIRE

PRIX IMBATTABLE

SUR SENTRA GS, ALTIMA, MAXIMA ET PATHFINDER



Ghislain Girard
Prés. dir. général



Pierre Simard
Dir. des ventes



Georges Tremblay
Représentant



Noël Girard
Représentant

RABAIS JUSQU'À
3000\$
SUR NOS 240 SX
EN INVENTAIRE

4 en main - 1 convertible

* Cette promotion s'applique sur les modèles Nissan 93, Sentra GS, Altima, Maxima, Pathfinder. Le financement de 5,8% est pour une durée de 0 à 48 mois et de 7,8% pour 49 à 60 mois. Exemple: Achat 10 000 \$ + TPS 700 \$ + TVQ 856 \$ = 11 556 \$, à financer à 48 mois à 5,8%, versement mensuel de 270,34\$, coût du financement à 5,8%, 1420,32\$. Obligation totale du consommateur: 12 976,32\$. Achat 10 000 \$ + TPS 700 \$ + TVQ 856 \$ = 11 556 \$, à financer à 60 mois à 7,8%, versement mensuel de 233,21\$, coût du financement 2436,60\$. Obligation totale du consommateur 13 992,60\$.



Alma NISSAN

665, AVENUE DU PONT, ALMA

662-6508

Tél.: SANS FRAIS: 1-800-461-6508

Une clause encore en suspens Henderson chez les Jays?

TORONTO (PC) — Les Athletics d'Oakland ont échangé le voltigeur Rickey Henderson aux Blue Jays de Toronto, hier, dans une transaction qui doit cependant être approuvée par Henderson.

«Tout dépend de Henderson. Il doit renoncer à la clause de non-échange incluse dans son contrat», a déclaré un porte-parole des Blue Jays, Howard Starkman, en ajoutant que les détails de la transaction ne seraient révélés qu'après que Henderson ait donné son accord.

«Tout est négociable», a dit

Henderson, depuis Oakland en Californie. «C'est une question d'affaires, vous savez. Je suis un homme d'affaires.»

Henderson a signé un contrat de 4 ans d'une valeur de 12 millions\$ en 1990, mais quelques mois plus tard il se disait malheureux de cette entente, compte tenu des contrats faramineux accordés à d'autres joueurs.

Henderson, âgé de 34 ans, présente une moyenne au bâton de ,327 avec les Athletics cette saison, en plus de 47 points produits et 31 buts volés.

La rumeur d'une transac-

tion impliquant Henderson circule depuis plusieurs jours dans l'entourage des deux équipes. Si la transaction se concrétise, les Blue Jays se retrouveront avec un champ extérieur composé de Henderson dans la gauche, Devon White au centre et Joe Carter dans la droite.

White occupe présentement le premier rang du rôle des frappeurs et une moyenne de ,269, avec 80 points marqués. Sa moyenne n'est cependant que de ,184 au cours des 33 derniers matches.

Turner Ward et Darnell Coles se partagent présentement le poste de voltigeur de gauche. Les deux présentent des moyennes inférieures à ,250.

Blue Jays 3 Tigers 1
A Toronto, Randy Knorr a

frappé un triple productif et ses coéquipiers Roberto Alomar et Paul Molitor ont contribué par des doubles d'un point, hier, quand les Blue Jays de Toronto ont eu raison des Tigers de Detroit par la marque de 3 à 1.

Darnell Coles a entamé la 7e manche avec un simple et le coureur suppléant Willie Canate a marqué sur le premier triple en carrière Knorr, un coup en flèche au champ centre qui a échappé au voltigeur Milt Cuyler.

**POUR LES VOITURES
LES PLUS DEMANDÉES**

ALMA TOYOTA

Téls bur.: 668-0195 - Rés.: 668-3475
Fax: 668-8967

630, AVE DUPONT SUD-ALMA

Michel Lapointe
Représentant des ventes

J'OUVRE L'OEIL!

POUR REPÉRER DES OUANANICHES ÉTIQUETÉES

Cela vous permet de contribuer à une meilleure gestion des populations de ouananiches du lac Saint-Jean.

LA OUANANICHE DU LAC SAINT-JEAN C'EST:

- 400 km de rivières propices à la migration et à la reproduction de cette espèce
- Le lac Saint-Jean qui représente une aire de croissance de plus de 100 km²
- Un potentiel de pêche sportive de plus de 20 000 captures annuellement
- Un plan d'action pour restaurer cette richesse faunique unique en Amérique du Nord, comprenant:
 - Une réglementation adaptée à une situation précaire
 - Un programme temporaire d'ensemencement qui vise à déposer en rivière 1,2 million de ouananiches de 1990 à 1997.
 - L'utilisation de nouveaux territoires de fraye par l'aménagement de passes migratoires sur les rivières aux Saumons et Petite Péribonka
- Une collaboration essentielle des pêcheurs qui peuvent participer:
 - "Aux opérations ouananiches" en retournant des écailles et la longueur des poissons capturés
 - "Au carnet du pêcheur" par l'enregistrement de renseignements appropriés aux excursions de pêche réalisées sur le lac Saint-Jean
 - À la campagne "J'ouvre l'oeil" en récupérant et retournant l'étiquette insérée près des yeux de certaines ouananiches.
- Une ressource naturelle qui exige une gestion et une protection adéquates afin d'en assurer la pérennité.
- Notre emblème animalier régional.

**À NE PAS MANQUER
"J'OUVRE L'OEIL
SUR LA
OUANANICHE"
au Canal 13
Télesag**

• LUNDI 19 JUILLET	15h30
• JEUDI 22 JUILLET	19h00
• MARDI 27 JUILLET	18h00
• VENDREDI 30 JUILLET	15h30
• LUNDI 2 AOÛT	19h30
• MERCREDI 4 AOÛT	18h00
• MARDI 10 AOÛT	19h30
• JEUDI 12 AOÛT	14h00

En collaboration avec:


Loisir, chasse et pêche Québec
Direction générale du Saguenay-Lac-St-Jean

Les Caisses populaires Desjardins du Saguenay-Lac-St-Jean

NUTRINOR

QUOTIDIEN progrès dimanche

**Super vente fin de saison
Liquidation des modèles 1993**



Roulotte de voyage





Modèle	Grandeur	Marque	Prix
19E	19'10"	Prowler	12 895 \$
24C	26'1"	Prowler	14 995 \$
27G	28'9"	Prowler	16 495 \$
27X	28'	Prowler	16 995 \$
270	27'3"	Coachmen	15 995 \$
290WB	30'	Coachmen	16 995 \$
295TB	30'	Coachmen	16 995 \$

Roulotte stationnaire

29S	30'9"	Prowler	17 695 \$
35B-EXT	37'3"	Prowler	20 995 \$
35V-EXT	37'3"	Prowler	20 495 \$
32C-EXT	36'9"	Glendette	18 495 \$
353-EXT	36'	Glendette	22 495 \$

Fifth-Whell

250	25'	Coachmen	18 289 \$
25.5P-EXT.	26'	Prowler	20 295 \$
27RK	27'	Glendette	17 995 \$
29.5S	29'10"	Prowler	18 995 \$
29.5R	30'2"	Prowler	19 495 \$
29RG-EXT.	30'5"	Glendette	25 995 \$
30.5X-EXT.	30'2"	Prowler	22 995 \$
32.5L-REGAL	33'	Prowler	29 995 \$
360 - 1992 EXT.	36'9"	Coachmen	28 995 \$

Michel Guerin Propriétaire
Carol Ouellet Propriétaire
Jean Simard Représentant

DELUXE auto caravane

3105, ave du Pont Sud, Alma
668-8345
HEURES D'OUVERTURE:
DU LUNDI AU VEND.: DE 8H00 À 17H00
ET DE 18H30 À 21H00
LE SAMEDI: DE 9H00 À 15H00

PROGRES-DIMANCHE, le 1er août 1993 - 65

Todd Martin confirme sa force

MONTREAL (PC) — Le géant américain Todd Martin a démontré qu'il constitue la nouvelle force montante du tennis mondial. Il a accédé à sa deuxième finale en autant de semaines, hier après-midi, lorsqu'il a écarté de son chemin son compatriote Richey Reneberg 6-3 et 6-4, en demi-finale des Internationaux de tennis du Canada.

«De la façon dont il joue présentement, il se veut l'un des joueurs les plus redoutables sur le circuit, ad'ailleurs avoué Reneberg, victime de huit aces. Il frappe la balle très fort.»

On assistera donc à une finale imprévisible, cet après-midi, sur le court central du stade du Parc Jarry, alors que Martin affrontera le miraculé suédois Mikael Pernfors, victorieux du Tchèque Petr Korda plus tôt. Les Pete Sampras, Jim Courier, Boris Becker, Andre Agassi et autres favoris ont subi une élimination prématurée, ce qui permettra de découvrir la puissance de frappe de Martin et

l'art de la relance de Pernfors.

Martin, âgé de 23 ans, classé 13e favori à Montréal et 20e au monde au dernier relevé de l'ATP, connaît une séquence extrêmement fructueuse depuis le mois de mai. L'athlète de 6'6" de Lansing, au Michigan, a accédé aux quarts de finale ou mieux dans sept de ses huit derniers tournois. Il s'est notamment incliné, dimanche dernier, en finale du tournoi de Washington devant Amos Mansdorf.

Il a aussi signé sa première victoire en carrière lors du tournoi sur terre battue de Coral Springs, en mai, et atteint les quarts de finale de Wimbledon.

«Présentement, je me sens bien physiquement et mentalement», a avancé Martin en guise d'explication.

«Je n'avais aucune attente particulière en venant ici, sinon d'offrir ma pleine mesure, a poursuivi Martin, un peu timide devant les journalistes. Habituellement, ça me réussit comme stratégie.»

Pour accéder à la finale, Martin a notamment pris la mesure de Becker au troisième tour et d'Agassi en quarts de finale.

Méfiance

Malgré l'apparente facilité avec laquelle il a sorti Reneberg, Martin a expliqué qu'il avait connu quelques frayeurs au début de la seconde manche.

«Richey menait 2-1 et il a raté de peu un coup qui lui aurait procuré une priorité de 3-1, a-t-il noté. J'aurais été en difficulté s'il avait remporté ce jeu.»

Pour sa quatrième finale cette année, Martin dit se méfier de Pernfors même s'il l'a vaincu à deux reprises jusqu'ici.

«Mikael joue avec confiance en ce moment. Il va essayer de me déplacer sur le court, a-t-il dit. C'est un bon relanceur mais j'ai eu l'occasion de me faire la main contre deux des meilleurs dans ce domaine - Agassi et Reneberg.»

«Je suis excité à l'idée de disputer cette finale même si je ne l'extériorise pas. Je vis actuellement une période très spéciale.»



Todd Martin

(Photo PC)

Mikael Pernfors... contre toute attente

MONTREAL (PC) — Contre toute attente, le Suédois Mikael Pernfors s'est qualifié pour la finale des Internationaux de tennis du Canada, hier après-midi, alors que la logique a continué d'être bafouée.

Le tableau de chasse de Pernfors s'est enrichi d'une nouvelle tête de série lorsqu'il a éliminé le Tchèque Petr Korda, no 6 et finaliste en 1991, 7-6 (7-4) et 7-5 en demi-finale. Il s'était déjà offert Jim Courier, no 2, et Alexander Volkov, no 8, plus tôt cette semaine.

«Je suis le premier surpris de mes succès, a avoué modestement Pernfors. Je m'attendais à franchir deux ou trois rondes si mon jeu était à point et ensuite d'affronter un gros canon.»

Pernfors a effectivement perdu l'habitude de se qualifier pour la finale puisque sa dernière remonte au tournoi de Scottsdale en octobre 1988, où il avait défait Glenn Layendecker. Montréal confirme donc le retour à l'avant-scène de ce joueur de 30 ans qui a déjà été classé parmi les 20 meilleurs joueurs au monde.

Une malencontreuse intervention chirurgicale au tendon d'Achille, en avril 1990, l'avait toutefois relégué jusqu'au 100e rang. Après une longue traversée du désert, il est maintenant assuré de figurer autour des 50 pre-



Mikael Pernfors (Photo PC)


miers au classement de l'ATP, publié lundi, à la suite de cette victoire.

Une question d'intérêt

«Je savais que je pouvais encore offrir du bon tennis si je revenais en santé, a poursuivi Pernfors. J'ai tellement de plaisir à jouer. Je possède encore suffisamment de bons coups pour faire belle figure dans certains tournois.»

Il a fait rire tout le monde lorsqu'il a ajouté: «j'avais intérêt à revenir sur le circuit puisqu'il me reste encore un an pour être admissible au fonds de pension des joueurs.»

Il doit en effet s'inscrire à 11 autres tournois pour y avoir accès.





La tournée de LA COUPE STANLEY au Saguenay—Lac-Saint-Jean

<p>LE VENDREDI 6 AOÛT 1993</p> <p>12 h à 14 h 16 h à 20 h 21 h à 23 h</p>	<p>Grande Place, Place du Royaume Le Vieux Port de Chicoutimi Festival de Musique Laurentide Rock (Jonquière)</p>
<p>LE SAMEDI 7 AOÛT 1993</p> <p>10 h à 14 h</p>	<p>Plaza 1, Alma</p>
<p>LE DIMANCHE 8 AOÛT 1993</p> <p>13 à 19 h</p>	<p>Grande Place du Festival du Bleuet de Mistassini</p>

**Vous pourrez vous faire photographier
avec la Coupe Stanley à tous ces endroits,
pour la modique somme de 2 \$. Tous les profits
seront remis à la fondation «Rêve d'Enfants».**

UNE COLLABORATION DE


et


66 — PROGRES-DIMANCHE, le 1er août 1993



**Informez-vous
sur notre plan
de location**



1540, boul. du
Royaume,
Chicoutimi
549-5574

238118

Delisle et Bernard tombent 48 heures plus tard

STRATTON MOUNTAIN (PC et Progrès-Dimanche) - Le suspense ne pouvait quand même durer plus longtemps! Entamé jeudi soir, le match de double que disputaient Caroline Delisle et Mélanie Ber-

nard aux favorites du tournoi de Stratton Montain, Helena Sukova et Liz Smylie, a connu son dénouement, hier, à la faveur de la Tchecoslovaque et de l'Australienne.

Après l'avoir emporté 6-3,

jeudi soir, les deux Sague-néennes n'ont joué que trois jeux jeudi avant de voir la pluie interrompre les activités. Mais hier, personne n'a pu les préserver d'un double revers de 6-3 et 6-3.

Cette défaite n'a rien de honteuse pour Delisle et Bernard, puisque Sukova et Smylie forment un des bons duos du tennis féminin. De plus, il s'agissait de leurs adversaires les mieux classés depuis le

début de leur carrière. «Nous avons appris beaucoup, a commenté Caroline Delisle, après la défaite, nous avons vu comment elles se sont ressaisies.»

En effet, après avoir perdu jeudi, Sukova, quatrième mondiale en double, et Smylie, 13e, ont modifié leur stratégie, optant pour la formation australienne, afin de bloquer le centre du jeu sur le retour de service. «Elles ont vu que nous étions fortes au retour de service, elles se sont organisées pour nous rendre plus difficile la tâche», a ajouté Delisle.

Cette dernière a reconnu avoir rencontré des difficultés avec son service, contrairement à jeudi. Elle a perdu trois services consécutifs. «Ca n'a pas aidé», a noté Delisle, en prenant soin d'indiquer que Bernard avait été très solide.»

Aujourd'hui, la finale du simple mettra au prise l'Espagnole Conchita Martinez et l'Américaine Zina Garrison-Jackson.

Classique de golf de Memphis

Zoeller en force sur le neuf de retour

MEMPHIS, Tenn. (AP) — Fuzzy Zoeller est revenu en force sur le neuf de retour, hier, pour rejoindre Nick Price en tête du classement provisoire de la classique de golf de Memphis.

Price a pris la tête avec quatre birdies sur le neuf d'aller, mais il a permis à Zoeller de revenir sur lui avec des bogeys aux 14e et 17 trous. Le Sud-Africain a eu besoin de trois roulés au 14e et une mauvaise approche au 17e lui a coûté un autre coup.

Zoeller a été étonné quand il a réussi un birdie à la suite d'un roulé d'une quarantaine de pieds au 13e trou.

—Le trou s'est trouvé sur le chemin de la balle, a dit Zoeller. Je tentais de sauver ma normale et j'ai réussi le birdie.»

Zoeller a remis une carte de 65 et Price a inscrit un 66. Ils se retrouvent à 13 coups sous la normale à 200 à l'issue de trois rondes sur le parcours de 7006

verges à normale 71 du TPC de Southwind.

Gil Morgan, Fred Funk et Rick Fehr suivent à 202 alors que le meneur de la deuxième ronde, Jeff Maggert, est à 203 en compagnie de Mark Brooks et Davis Love III. Morgan et Brooks ont inscrit la meilleure marque de la journée, soit 64. Funk a joué 65, Love 66 et Fehr 68. Maggert a éprouvé des ennuis avec un 71.

Le seul Canadien encore en lice, Dave Barr de Richmond, C.-B., est à huit coups des meneurs, à 208, à la suite de son 71.

John Daly n'a pu faire mieux qu'un 72 et il a pris du retard sur les meneurs. Daly est à 205, tout comme David Duval (66) et Loren Roberts (69).

Walt Zembriski réussit un roulé

JERICHO, N.Y. (AP) — Walt Zembriski a réussi un roulé en pente d'une distance de 13

pieds sur le dernier trou pour inscrire une ronde de 68 qui a lui permis de prendre seul la tête du classement provisoire à la classique de golf senior Long Island.

Zembriski, âgé de 58 ans, n'a jamais évolué sur le circuit de la PGA et n'a toujours pas remporté de victoire en quatre ans sur le circuit senior.

Il entreprendra la ronde finale d'aujourd'hui avec un total de 138, un coup de moins que Dave Stockton qui a également inscrit le birdie au 18e trou, une normale trois de 167 verges. Stockton a joué un 68.

Le triple champion en titre, George Archer, tente de devenir le premier joueur de la SPGA à remporter le même tournoi quatre années de suite. Il a remis une carte de 71 et il est au troisième rang à 140, tout comme Bob Murphy, qui a joué un 69.

J.C. Goosie, qui n'a pas remporté de tournoi en 24 ans sur la PGA, est au cinquième rang, à 141, après une ronde de 70.

Bob Goalby et Miller Barber ont tous deux réussi un trou d'un coup.

Donnez généreusement
LE CANCER AGIT... RÉAGISSEZ!

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER
CANADIAN CANCER SOCIETY

ALMA MERCURY
1570, AV. DU PONT SUD, ALMA G8B 6N1

Alain Ruelland
Conseiller
Bur.: 662-6695
Rés.: 668-5066

L'ART DE BIEN SERVIR

HYUNDAI OPTIONS-VACANCES

EXCEL 1993	SCOUPE 1993	ELANTRA 1993	SONATA 1993
Moteur 1,5 litre 82 hp, servofrein, servodirection, essuie-glace intermittent, garde-boue, pneus 13 po 4 saisons, 2 miroirs, chauffe-moteur, transmission manuelle 5 vitesses	Moteur 1,5 litre 12 valves, 92 hp, servofrein, servodirection, coffre et réservoir essence ouvrant intérieur, 2 miroirs ajustables intérieur, essuie-glace intermittent, pneu 14 po profil bas, aileron arrière, radio AM/FM cassette, 4 haut-parleurs, anti-voil, trans. manuelle 5 vitesses, sièges 60/40 arrière	Moteur 1,8 litre 16 valves, 115 hp, servofrein, servodirection, coffre et réservoir essence ouvrant intérieur, sièges tissu, essuie-glace intermittent, garde-boue, 2 miroirs ajustables intérieur, radio AM/FM cassette, 4 haut-parleurs, anti-voil, trans. manuelle 5 vitesses, chauffe-moteur	Moteur 2 litres, 16 valves, 115 hp, servofrein, servodirection, coffre et réservoir essence ouvrant intérieur, sièges tissu, essuie-glace intermittent, garde-boue, 2 miroirs ajustables intérieur, radio AM/FM cassette, 4 haut-parleurs, anti-voil, trans. manuelle 5 vitesses, chauffe-moteur, volant ajustable, siège conducteur ajustable 3 po hauteur, transmission automatique gratuite
164⁵²\$ par mois + taxes	196⁹⁸\$ par mois + taxes	195⁵²\$ par mois + taxes	228⁷⁹\$ par mois + taxes

MODÈLE	MONTANT FINANCÉ	RÉSIDUEL	COÛT KM EXCÉDENT
*EXCEL	10 150\$	1250\$	4¢
*ELANTRA	12 900\$	2750\$	4¢
*SCOUPE	12 950\$	2700\$	4¢
*SONATA	15 200\$	3375\$	4¢



RAYMOND MORIN
CONCESSIONNAIRE



CLAUDE MORIN
DIRECTEUR GÉNÉRAL



PIERRE COULOMBE
DIRECTEUR DES VENTES



ROCH LAPOINTE
CONSEILLER



ANDRÉ HARVEY
DIR. COMMERCIAL

PRÊT RACHAT BANQUE ROYALE

*Exemples: taux d'intérêt de 8,25%, 120 000 km, pour une durée de 5 ans. Sur acceptation du service de crédit. Résiduel non obligatoire. Frais de gestion inclus. Rabais Hyundai, transport et préparation inclus, taxes en sus.



GARANTIE 5 ANS
LA PASSION DE LA QUALITÉ

3 ANS/60 000 KM. GARANTIE GLOBALE
5 ANS/100 000 KM. ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

LES AUTOMOBILES **HYUNDAI**

SUD-CORÉENNES

2285, BOUL. ST-PAUL, CHICOUTIMI (418) 696-1500



EN TOURNÉE — Vicky, Penny... Penny, Vicky... les jumelles Villagos connaissent toutes les blagues sur leur état de jumelles. Une affaire qu'elles abordent bien confortablement.

(Photo Rocket Lavoie)

Tournée régionale pour une collection de maillots de bain

Même loin de la piscine, les Villagos se battent

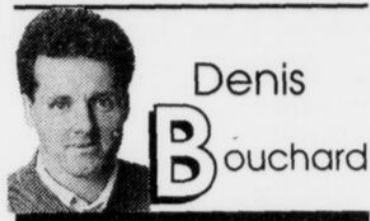
CHICOUTIMI (DB) — La bataille n'est jamais gagnée pour d'ex-olympiens canadiens, même s'ils ont réussi l'exploit de rentrer au pays avec une médaille.

C'est le cas des jumelles Penny et Vicky Villagos, de Montréal, qui, après avoir décroché une médaille d'argent à Barcelone, «nagent» maintenant pour gagner leur vie.

«Ca aide d'être connue», a reconnu l'émblée Vicky Villagos, de passage à la Maison de la presse avec sa jumelle, à l'occasion d'une tournée régionale organisée pour le lancement de maillots de bain de la collection Grenier 1994. La promotion a culminé, hier,

à la Traversée internationale du lac Saint-Jean.

C'est vrai que ça aide, mais les Villagos ont eu à parcourir



Denis

Bouchard

la plus longue partie du parcours. Elles n'ont pas cru que la gloire allait leur apporter la fortune tout cuite dans le bec. Si elles travaillent aujourd'hui pour le compte de deux compagnies pharmaceutiques (Penny est chez IMS et Vicky chez Merck Frosst), c'est grâce à leur formation universitaire en administration.

«Nous essayons de transposer la discipline et les valeurs acquises par le sport dans notre vie», a indiqué Vicky, la plus loquace des deux, vendredi matin. «Nous nous fixons sans cesse des objectifs et quand nous les atteignons, nous avons déjà autres choses à accomplir.»

Les Villagos, dont le grand-père hongrois est venu s'établir à Toronto, ont déjoué les croyances sur la nage synchronisée deux ans avant les Jeux de Barcelone, en annonçant un retour à la compétition à l'âge de 27 ans, après une retraite de cinq ans. Geste pour le moins surprenant à l'époque, puisque cette discipline a la réputation de se départir de ses athlètes alors qu'elles sont plutôt jeunes.

Ce retour était motivé par l'idée de marcher sur le podium aux Jeux olympiques d'Espagne et le rêve s'est réalisé. Huit ans après une amère déception à Los Angeles, elles ont remporté la médaille d'argent en duo. Lors des Jeux de Séoul, elles étaient à la retraite.

Les jumelles montréalaises

ont un palmarès bien garni. Entre autres titres et victoires, à noter leur championnat du monde en duo, en 1982. De plus, elles ont été les deux premières nageuses à obtenir une note parfaite en 1980, en Suisse. Vous pouvez donc imaginer que l'annonce de leur retour a été bien mal accueillie par certaines personnes...

Estimant que la vie a été généreuse avec elles, les Villagos savent retourner la monnaie de la pièce. Elles prêtent avec beaucoup de conviction leur concours à des campagnes contre la drogue (GRC), à l'action de la Fondation québécoise des maladies du cœur, au Téléthon des étoiles et aux Grands Frères et Grandes Soeurs.

Penny et Vicky ont commencé d'abord par la natation. En cours de route, elles ont goûté à la nage synchronisée. Pendant quelques années, elles ont fait les deux. Du jour au lendemain, elles sont passées de trois heures d'entraînement par semaine en nage synchronisée à cinq heures par jour.

A leur première compétition canadienne, elles ont terminé 24e sur 28. L'année suivante, elles ont fini sixièmes.

Avec un père qui s'exprime aussi bien en anglais, en hongrois qu'en français, il était de mise, à leur arrivée à Montréal, à l'âge de cinq ans, qu'elles aillent à l'école francophone.

Elles ont vécu dans les deux cultures et c'est devenu un atout pour elles.

Leur paternel voulait tellement être certain qu'elles apprennent bien le français qu'il leur a donné des cours à la maison. Une heure par jour, se souviennent-elles.

Le plus grand bienfait que le sport leur a procuré, reconnaissent-elles, c'est la discipline et un mode de vie sain. C'est ce qu'elles s'appliquent à propager aujourd'hui.

Circuit régional de vélo de montagne

L'UQAC n'a pas mis de temps à se faire un nom

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) — La nouvelle formation UQAC-Tandem n'a pas mis de temps à acquérir de la crédibilité au sein du circuit régional de vélo de montagne. Après seulement deux des six tranches, trois de ses représentants figurent parmi les meilleurs de leur catégorie.

C'est le cas de Jean-François Harvey et Dominic Tardif, respectivement premier et deuxième au classement de la catégorie senior. Harvey domine avec 299,3 points, alors que Tardif suit avec 287,12 points.

Luc Ménard, un coureur indépendant, est au troisième rang en vertu d'un cumulatif de 286,68 points, devant

Stéphane Delisle, indépendant, 279,07, et André Tremblay, de GTH, 272,65.

En ce qui a trait au classement féminin senior, l'UQAC-Tandem tire aussi très bien son épingle du jeu grâce au second rang de Josée Vincent, qui a 150 points, tout comme Nancy Dassié, de Lafleche-Titrex. C'est cependant Chantal Boulianne, attachée à aucune formation, qui détient le premier rang grâce à une récolte de 279,83 points.

Dans la catégorie vétérans homme, Christian Lépérance, de Podium-Coke, est en tête devant Raymond Lavoie, de GTH, et Yvan Bouchard, de Tandem. Chez les maîtres, Rosaire Girard et Prince Girard, du Bec-Scie, sont premier et deuxième.

David Bolduc, de Devinci, domine la classe junior, devant Luc Thériault, indépendant, et Etienne Fortin, GTH. Du côté cadet, Antoine Markon, de GTH, est le meneur sur Frédéric Lavoie, indépendant, et Martin Labbé, indépendant.

Angéline Gagné est en tête du classement vétérans femme grâce à un cumulatif de 300 points. Sylvie Lévesque, de la Galerie du sport, et Nancy Dassié, de Lafleche-Titrex, la suivent.

La semaine dernière, Dominic Béland, troisième senior B, Raymond Lavoie, premier vétérans, et Angéline Gagné, première vétérans, se sont signalées à l'occasion d'une compétition relevée à Lac-Beauport.



Jean-Yves Gaudreault
Dir. général ass.

Concessionnaire



Centre Nautique St-Martin inc.

2781, Rang St-Martin C.P. 1660, Chicoutimi

• VENTE • RÉPARATION • ENTREPOSAGE • COURTAGE • MAGASIN DE PEINTURE
• PRODUITS NETTOYANTS • ÉLECTRONIQUE • ACCASTILLAGE • VESTES DE FLOTTAISON • CORDAGES

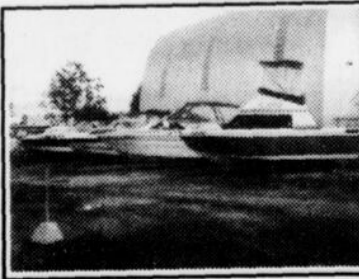
Bur.: 549-8286

fin de liquidation

DES PRIX À TOUT CASSER



Paul Boulianne
représentant



BAYLINER 24 pi

2 conduites, moteur V-8
305 po.cu., poêle électrique,
frigoridaire, détecteur de vapeur,
stabilisateur hydraulique,
2 lits doubles, etc.

Prix régulier: 17 900 \$

VOTRE PRIX 14 900 \$

PETERBOROUGH CONSTELLATION 1987

25 pi, moteur 260 H.P.
Mercuriser, poêle, frigidaire,
stabilisateurs, toit campeur neuf,
sondeur, VHF, arche radar, etc.

Prix régulier: 28 900 \$

VOTRE PRIX 23 900 \$

GREW 1977

22 pi, moteur 6 cylindres,
250 po3 mercuriser,
remorque, toilette

Prix régulier: 7 400 \$

TOUTE OFFRE RAISONNABLE
SERA ACCEPTÉE

CHRIS CRAFT 1985

26 pi, moteur 260 H.P.
Mercuriser, poêle, frigidaire,
chargeur à batterie, 2 chambres

Prix régulier: 24 900 \$

VOTRE PRIX 24 900 \$

Des bateaux
neufs
1992 et 1993
en inventaire
à des prix
jamais vus

Sur le clou

Course à pied à Lac-à-la-Croix

ALMA (DB) — Le club d'athlétisme Jeannois invite tous les coureurs de la région à prendre part, mercredi, à la 10^e édition de «La petite patte», qui aura lieu au Collège Jean XXIII de Lac-à-la-Croix. Le rendez-vous est fixé entre 17 h et 18 h 45.

Visite de l'équipe Durango

JONQUIERE (DB) — La formation élite de balle-molle féminine, commanditée par Durango, sera au stade de baseball de Kénogami, samedi prochain, à 20 h, afin d'affronter une équipe formée des policiers de la Sûreté municipale de Jonquière. Les profits de cette rencontre seront versés à l'Association régionale de paralysie cérébrale. Pour information, composer le 543-2096.

Sylvie Dumais, 2e à Loretteville

LORETTEVILLE (DB) — La Chicoutimienne Sylvie Dumais a terminé au deuxième rang, hier, au 10 km de course à pied, présenté à Loretteville. Sous un temps chaud et humide et sur un parcours plutôt casse-patte, Dumais a réalisé un temps de 40 m 54 s. C'est Hélène Blais, de Québec, qui a

gagné en 39 m 54 s. Chez les hommes, la victoire est allée à Claude Chabot.

Courses à l'autodrome

SAINT-FELICIEN (DB) — Voici quelques résultats du programme de courses automobiles, présentés hier, à l'autodrome de Saint-Félicien.

Dans la classe «sportman», Renaud Blais, de Saint-Jean-Chrysostome a devancé Yvon Bédard, de Bernières, et Donald Theetge, de Charlesbourg. Dans la classe «ministock», Normand Gagnon, de Saint-Prime, a battu Yves Beaudoin, de Saint-Félicien, et François Giroux, de Saint-Prime.

Temple de la Renommée

CANTON, Ohio (AP) — Cinq nouveaux membres ont été admis au Temple de la Renommée du football professionnel, hier à Canton, en Ohio.

Il s'agit du demi-offensif Walter Payton, du quart-arrière Dan Fouts, du garde offensif Larry Little et des entraîneurs-chefs Bill Walsh et Chuck Noll.

Skah: record du monde

HECHTEL, Belgique (AP) —

Le Marocain Khalid Skah a établi hier un nouveau record du monde du «double mille» en parcourant la distance en huit minutes, 12.17 secondes, lors de la réunion d'athlétisme de Hechtel (Belgique). Le précédent record du monde de cette épreuve rarement disputée était détenu depuis 1988 par son compatriote Said Aouita en huit minutes, 13.09 secondes.

Surin perd son titre

COQUITLAM, Colombie-Britannique (PC) — Le Montréalais Bruny Surin s'est fait ravir par Atlee Mahorn son titre canadien du 100 mètres, hier soir, lors des Championnats canadiens d'athlétisme tenus à Coquitlam en Colombie-Britannique, à l'est de Vancouver.

Mahorn, qui avait annoncé sa retraite après les Jeux olympiques de Barcelone pour ensuite revenir sur sa décision, a franchi les 100 mètres en 10,25 secondes, deux centièmes de mieux que Surin.

«J'ai retrouvé le plaisir de courir, a dit Mahorn, un vétéran de 27 ans. C'est mon premier titre au 100 mètres. C'est étrange, parce que je suis un gars de 200 mètres.»

Surin, déjà assuré de sa place au sein de l'équipe canadienne qui se rendra à Stuttgart en Allemagne, n'était pas déçu de céder son titre à son ami et partenaire d'entraînement.



SOUVENIR D'ETE — Le jeune Pierre-Luc Bouchard, fils d'Yvon, copropriétaire des Saguenéens de Chicoutimi, aura de quoi raconter à ses copains à son retour en classe. Il a profité du tournoi de golf Fortier/Potvin pour faire autographier son poster laminé de Félix Potvin, par la grande vedette elle-même. Pierre-Luc ne manque pas une information sur son idole.



Carole Bergeron
Directrice des ventes

Camry à partir de
17 995\$

(Transport, préparation, taxes en sus)



1540, boul. du
Royaume,
Chicoutimi
549-5574

236891

PROMOTION RANGER



Valide du 1er août
au 4 août 1993

Rond Point
LINCOLN | MERCURY

À l'achat de n'importe lesquels
des modèles Ranger, nous
remettrons gratuitement un
ensemble de patio et un poêle BBQ



Sur présentation de ce coupon
remise additionnelle de
\$500.00
en argent à l'achat de n'importe lesquels
des modèles Ranger 1993.
Vente ou location.

520, boul. du Royaume
Chicoutimi / 549-5021

* Les photos peuvent différer

Tournoi régional de golf mixte

Turbide et Saint-Laurent remportent le titre

par Denis Bouchard

JONQUIERE (DB) — De nouveaux champions ont surgi, hier, au tournoi régional de golf mixte (Nutrinor), présenté sur les verts du club Saguenay, alors que Sandra Turbide et Claude Saint-Laurent ont joué la normale 70, selon la formule dite écosaisse.

Le tandem vainqueur, représentant le club de golf de Chicoutimi, étaient classés parmi les favoris. Il a devancé Marie et Jean-Eudes Roy, en deuxième position, et Dominique Savard et Jocelyn Harvey, toutes deux de Chicoutimi.

Ces deux duos ont ramené une carte identique de 71 et c'est le score du deuxième neuf trous qui a départagé les

rangs. A ce compte, les Roy se sont adjugé la deuxième position, en raison d'un pointage de 35.

Dans la classe B, Colette et André Claveau, du club Chicoutimi, se sont éparés des honneurs, grâce à un pointage de 76.

Pour déterminer la seconde place, il a encore fallu recourir au pointage de la deuxième moitié du parcours. C'est finalement le duo composé de Diane Guay et Jean Harvey, du club Saguenay, qui l'a emporté, avec une carte de 77, dont 37 coups pour les neuf derniers trous.

Quant à Roxanne Néron et Jean-Pierre Gervais, qui ont aussi terminé avec un pointage de 77, ils ont hérité de la troisième place. Grâce à un

bon 18e trou, Hélène Thériault et Daniel Gilbert, du club Chicoutimi, ont fini quatrième, à 78, devant Sylvie et Roger Lefebvre, 78 coups également.

Lise Barette et Luc Richard, du club Saguenay, avec une carte de 82, ont été la meilleure équipe dans la classe C. Diane Grenier et Serge Beaumont, du même club, ont pris la seconde place, en vertu d'un pointage de 83. Maude Marquis et Patrice Marchand, du club Port-Alfred, ont terminé troisième, avec un score de 84. Ginette Desbiens et Roland Néron, du club Saguenay, ont obtenu la quatrième place, grâce à 42 sur le deuxième neuf. Au total, ils ont roulé un 85, soit le même pointage que Marie-Claude Lamy et Jack Pilon.

Dans le D, Martine Goulet et Jocelyn Fortin, du club Saguenay, l'ont emporté, à la suite de leur fiche de 99 coups. Ils ont devancé Lisette Demers et Léo

Gauthier, du même club, qui ont eu besoin de 100 coups.

Un total de 105 équipes ont pris part à cette rencontre très populaire.



BELLE JOURNÉE — Parmi les organisateurs ou les favoris, Ghislain et Hélène Gagné, Robert Côté, Mathilde Bérubé, André Nols et Doris Fortin ont passé une belle journée ensoleillée sur les verts du club Saguenay.

(Photo Sylvain Dufour)



Jean-Yves Gobeil
représentant

**Paseo à partir de
13 995 \$**

(Transport, préparation, taxes en sus)



1540, boul. du
Royaume,
Chicoutimi
549-5574

Spécial du



Pêcheur

Spécial:

Bateau 12' en aluminium

995\$

Bateau 14' en aluminium

1095\$

1993 BATEAU
STARCRAFT
DLX 14 PIEDS
AVEC MOTEUR
25 HP MARINER
REMORQUE INCLUSE
PRIX SUGG. 8457\$

6995\$

VENEZ VOIR
NOTRE GAMME DE
BATEAUX USAGÉS
COMME NEUFS

**SUPER
SPÉCIAL**
sur 27 pieds
**DÉMO
MAXUM**

Venez nous
voir pour
votre plaisir
d'été



Ligne complète de
bateaux de pêche
STARCRAFT 1993
De 14 à 19 pieds

DU 17 AU 27 PIEDS
VENEZ LES VISITER
CES BATEAUX SONT
EXPOSÉS À
L'INTÉRIEUR

STARCRAFT MAXUM MARINER HORS-BORD Le Seul Choix Logique.

DUFOUR MARINE ENR.

1428, St-Dominique - ROBERVAL - Qc - G8H 2P2

Tél.: 275-1460

Fax: 275-4709 Zénith: 1-800-663-8261

239383



1991 LUMINA APV

7 passagers, 6 cylindres, auto SF SD, équipée au complet, air climatisé, très propre, bas millage, blanc int. bleu, balance de garantie GM

Spécial: **15 995\$**



1988 HONDA ACCORD EXI

4 portes, 5 vitesses, radio AM/FM disque compact, équipé au complet, toit ouvrant, très propre, or int beige, bas millage.

Super Spécial: **6995\$**



1989 Suzuki Sidekick

2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, radio AM/FM cassette, décapotable, bas millage, garantie 6 mois / 100 000 km, gris int. noir.

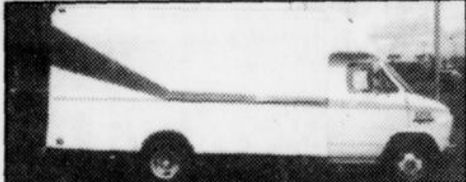
Spécial: **7750\$**



1987 SAAB 900 S

4 portes, 5 vitesses, équipé au complet, radio AM/FM équalizer, toit ouvrant, très propre, garantie 6 mois/10 000 km, charcoai, int. gris.

Super Spécial: **8495\$**



1987 Chev. Hi cube 14'

DIESEL, automatique SF SD, radio AM/FM cassette, seulement 36 000 km, très propre, blanc int. bleu.

Spécial: **12 995\$**



1986 Chrysler New Yorker

4 portes, 8 cylindres, automatique, équipé au complet, SF SD, seul: 60 000 km, brun int. velour beige. Garantie disponible.

Spécial: **5995\$**

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
15 000\$
SUR VOTRE ACHAT EN REMBOURSEMENT
Détails et règlements chez...

**Auto L.P.
Tremblay**

1330, boul. du Royaume

Chicoutimi

549-3320

Votre concessionnaire

«Saturn»

au Saguenay-Lac-St-Jean

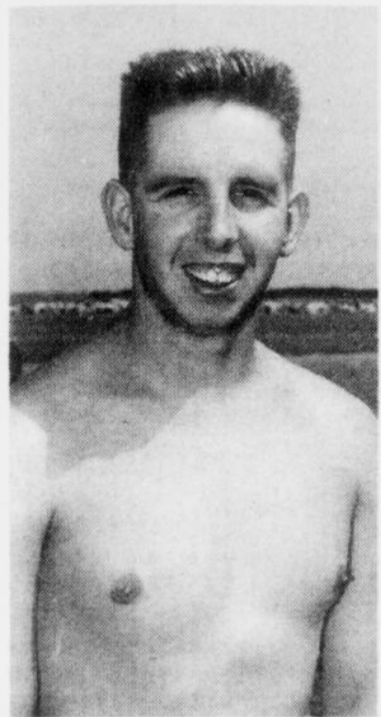


Des 22 partants, aujourd'hui

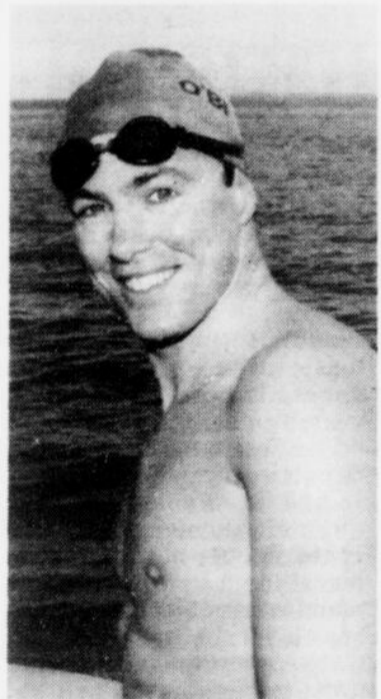
La filière argentine délègue sept nageurs

par Paul-Armand Girard

ROBERVAL (PAG) — La filière argentine dominera l'alignement des vingt-deux partants, aujourd'hui, à l'occa-



MARK NEWMAN — Victorieux à deux reprises lors de la compétition de 32 km, le nageur anglais a terminé en 7e position, l'an dernier.



DAVID O'BRIEN — L'Australien a une revanche à s'offrir aux dépens du lac Saint-Jean.



GISELE ROY — La belle Sherbrookoise effectue un retour après avoir vécu l'infortune d'un retrait en 1991.

sion de la 39e édition de la Traversée internationale du lac Saint-Jean. Gustavo Oriozabala, le vainqueur de l'édition précédente, Claudio Plit, à sa 21e participation, Fernando Terrilli et Diego Fleitas, cinquième et huitième au classement l'an dernier, l'irrésistible Diego Degano, auteur d'un doublé en 1990 et 1991, Fernando Fleitas, en belle et splendide forme cette fois, ainsi que l'intégration de la charmante Sylvia Dalotto forment le contingent en provenance du pays de l'hémisphère Sud.

Pour défendre les couleurs du Canada, trois Québécois, nommément Jean-François Roussy, de Québec, Annie Grandisson, de Chicoutimi, et Gisèle Roy, de Sherbrooke, qui effectue un retour après avoir vécu l'amertume d'un retrait après 5h 45 mn d'efforts en 1991. Kim Dyke, de Victoria, auteure d'une saison prometteuse jusqu'à maintenant, complète la délégation canadienne.

De l'Australie, outre la chevronnée Shelley Taylor-Smith, David O'Brien entend reléguer aux oubliettes sa déconvenue de l'an dernier au moyen d'une performance relevée, aujourd'hui. Malgré son insis-



ARGENTINS — Six des sept représentants de l'Argentine: Sylvia Dalotto, Diego Fleitas, Fernando Fleitas, Claudio Plit, Fernando Terrilli et Gustavo Oriozabala.

tance durant pas moins de 5 h 22 mn, David O'Brien fut vaincu par le lac Saint-Jean, en 1992.

Des Etats-Unis, la médaillée d'ord de la IVe Coupe du monde, en l'occurrence Karen Burton, et un champion en devenir, Chad Hundebly.

Quant à l'Europe centrale, elle alignera quatre athlètes aujourd'hui: Attila Molnar et Rita Kovacs, victimes des eaux froides du lac Saint-Jean en 1992, ainsi que le nouveau venu Dusan Szabo Toth. Quant à Michal Berainek, de Plzen, en République tchèque, il ten-

tera de subjuger l'humeur du Piékouagami à sa première tentative.

Les autres partants de cette 39e édition sont Mark Newman, de Wareham, en Angleterre, un jeune vétéran qui connaît fort bien les sinuosités de la mer intérieure régiona-



le, 7e au classement de la précédente édition.

Ayman Saad, du Caire, en Egypte, qui, à l'instar de Mark Newman, a déjà remporté la compétition de 32 kilomètres lorsque celle-ci était juxtaposée au programme de la traversée aller-retour d'une distance de 64 kilomètres, et le Hollandais Hans Van Goor qui vivra sa première expérience au lac Saint-Jean.

Photos: Steeve Tremblay

SUPER LIQUIDATION DES ROULOTTES 1993 FAITES VITE!

Bonair. 29.5 1993
Auvent, micro-onde système de son
\$15,495.

Bonair. 16.9 1993
Auvent
\$10,495.

Bonair. 26.10 1993
Fifthwheel B.A.F.
Auvent, air climatisé, micro-onde
\$16,995.

DÉPOSITAIRE:
Roulottes et tentes-roulottes:
• BONAIR • TERRY RESSORT
• HONDA
Moto-Marine:
• TIGERSHARK • EVINRUDE
• YARDMAN
• ARCTIC CAT
• JONSERED

FAUT VOIR DALLAIRE EQUIPEMENT 343-3758 ST-BRUNO

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi:
8h00 à 17h00
Soir:
19h00 à 21h00
Samedi:
9h00 à 12h00

• VENTE
• SERVICE
• LOCATION

RÉALISEZ VOTRE RÊVE

ALMA TOYOTA

Téls bur.: 668-0195 - Rés.: 346-5634
Télécopieur: 668-8967

630, AVE DUPONT SUD-ALMA

Vincent Gravel
Représentant des ventes

HONDA

Pars avec nous.

Shadow 1100
RÉG.: 9895\$
SPÉCIAL
8895\$
RABAIS
1000\$

CBR 600F2
RÉG.: 7999\$
SPÉCIAL
7299\$
RABAIS
700\$

30 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

VENEZ VOIR NOS V.T.T. 1994 TRX 300 FWR-4X4
\$5,595.

FAUT VOIR DALLAIRE EQUIPEMENT 343-3758 ST-BRUNO

• VENTE
• SERVICE
• LOCATION

Robin Dallaire
Président dir. général

Sylvain Dallaire
Dir. des ventes

Gervais Thibeault
Représentant

Hans Van Goor

Une nouvelle étoile dans le firmament hollandais

ROBERVAL (PAG) — En Hollande, les adeptes de la natation longue distance sont



légion. Fruit du hasard cependant, la contrée néerlandaise



HANS VAN GOOR... l'athlète hollandais forme le voeu de remporter autant de succès au lac Saint-Jean que ses illustres prédécesseurs.

(Photo Steve Tremblay)

a dû s'en remettre aux dames, les Joke Van Staveren, Monique Wildschut et Irene Van der Laan, en autres, au domaine de la représentativité sur la scène internationale, au cours des deux dernières décennies.

Premier Hollandais depuis Johan Schans à joindre l'alignement des partants à la Traversée du lac Saint-Jean, Hans Van Goor accepte tel un compliment cette référence au sujet de la relève qu'il assure désormais à ses illustres prédécesseurs, notamment Johan Schans, Jan Van Scheindel et, d'une manière plus lointaine, Herman Willemse.

«La natation longue distance demeure un sport populaire en mon pays. En contrepartie, quoi que plusieurs garçons possèdent de belles qualités athlétiques, la participation est beaucoup plus élevée chez les filles. Et je ne saurais en expliquer exactement les raisons», de répondre le jeune homme âgé de 23 ans.

A sa première saison officielle au sein de la grande famille de la natation longue distance professionnelle, Hans Van Goor fait flèche de tout bois jusqu'à maintenant. «Je souhaite que la chance continue d'être mon alliée», ajoute-t-il en savourant encore ses succès initiaux. Une deuxième position au Marathon Riviera et une troisième position qu'il a conquise au mérite au lac Memphrémagog, la semaine dernière.

Passionné de natation, en fin de course en sa qualité d'étudiant, Han Van Goor entend s'offrir une longue car-

rière dans la discipline grâce à la collaboration de son employeur éventuel.



«De ce côté, cela s'annonce bien. D'ailleurs, il est impératif de développer une collaboration harmonieuse afin de pouvoir concilier sans heurts travail professionnel et carrière sportive», évoque-t-il sur un ton de sagesse.

En reconnaissant qu'il est quelque peu assailli par la fatigue par suite des efforts déployés dans les eaux du lac Memphrémagog la semaine dernière, Hans Van Goor entend donc entreprendre le marathon d'aujourd'hui sur un rythme prudent. «Je ne crains pas l'eau froide ou la distance de 40 km», certifie-t-il.

«En revanche, poursuit-il, je dois me méfier de mes impulsions personnelles et ne pas succomber à la tentation de gaspiller mes énergies tout le long des cinq premières heures du marathon en essayant de carburer au même rythme que les autres nageurs.

Lorsque j'aurai franchi cette étape, je serai à mon aise, la configuration du lac Saint-Jean étant similaire au lac dans lequel je m'entraîne en Hollande.»



21e PARTICIPATION — L'homme de fer par excellence à la Traversée, l'Argentin Claudio Plit, en compagnie de sa plus fervente admiratrice, sa femme Maru. (Photo Steve Tremblay)

Claudio Plit, l'«homme de fer» 9, 14 jours dans le Piékouagami

ROBERVAL (PAG) — Claudio Plit demeure indiscutablement l'homme de fer au marathon de la Traversée internationale du lac Saint-Jean. Il vivra aujourd'hui sa 21e participation, un exploit en soi à une époque où le «décrochage», peu importe le domaine, est malheureusement à la mode.

Professionnel de la natation longue distance, «j'ai donné beaucoup à la natation mais en contrepartie elle m'a bien récompensé jusqu'à maintenant», se plaît-il à répéter sur un ton philosophe. Claudio Plit a su apprivoiser tout le long des vingt dernières années l'apprentissage de la vie en pratiquant un sport qu'il affectionne d'une manière particulière.

Agé de 38 ans, l'Argentin, qui a élu domicile à Mar del Plata, écoule maintenant un marathon à la fois sans commander des objectifs démesurés ou récriminer contre qui que ce soit. Personnage adulé dans la région, il a réussi à conquérir la population grâce à sa personnalité chaleureuse, d'une part, et en investissant temps et efforts à maîtriser la langue française, de l'autre.

En homme de fer qu'il est, Claudio Plit n'a pour autant jamais rouillé dans les eaux du lac Saint-Jean. En vingt participations, il ne fut jamais retiré; son plus modeste classement étant une neuvième position en 1974, un an après avoir réalisé une deuxième position, à son baptême dans le Piékouagami.

Outre cinq secondes positions au classement, son palmarès est confectionné de six troisièmes positions, de trois quatrièmes positions et de cinq prestigieuses victoires: en 1981, en 1985, en 1986, en 1987 et en 1988.

En vingt marathons au lac Saint-Jean, Claudio Plit a donc nagé 219 h 48 mn 12 s, soit une période de temps comparable à 9,14 jours consécutivement dans l'eau!

Asmuth a vécu joie et déception

par Paul-Armand Girard
ROBERVAL (PAG) — La natation longue distance ne se distingue guère des autres disciplines sportives. Ses champions se forment au gré de leur talent et grâce au développement de leurs aptitudes athlétiques. Ils arraisonnent les victoires, vivent par la suite quelques déceptions, puis rebondissent au moyen d'exploits in extremis... avant de retourner dans l'anonymat.

Dans cette foulée, Paul Asmuth illustre merveilleusement le profil de l'athlète qui fut engagé en natation longue distance. Retraité volontaire à l'issue d'une carrière de treize années, l'athlète américain de 36 ans préfère aujourd'hui les joies de la vie familiale et son travail de comptable dans son patelin de St. Helena aux contraintes de l'entraînement soutenu et au va-et-vient des nombreux voyages inhérents au nageur professionnel.

En cette 39e édition de la Traversée internationale du lac Saint-Jean, l'absence de Paul Asmuth représente en quelque sorte la fin d'une époque. Conquérant de tous les



PAUL ASMUTH — Le nageur américain a su éloquentment effacer par des retours flamboyants ses contre-performances au lac Saint-Jean.

marathons d'envergure, notamment Capri-Naples, Atlantic City, Memphrémagog, sans omettre la Traversée du lac Saint-Jean, Paul Asmuth nous laisse le souvenir d'un athlète

surdoué mais qui fut souvent soumis à la loi intransigeante de devoir conjuguer avec le succès un jour et s'accommoder avec l'infortune le lendemain.

Au lac Saint-Jean, Paul Asmuth vécut joie et amertume. C'est aussi dans les eaux du Piékouagami qu'il s'offrit les plus belles retrouvailles avec sa fierté d'être, comme il se plaisait alors à dire.

Vainqueur en 1980, en un chrono de 7 h 11 mn lors du marathon de 32 kilomètres, on vit alors en lui le successeur potentiel au légendaire John Kinsella. Absent en 1981, on désenchantait, dans son entourage, lors de son retrait après quatre heures d'efforts seulement, en 1982. Pugnace comme pas un, il rebondit d'une manière exceptionnelle un an plus tard, en remportant de nouveau la victoire au lac Saint-Jean grâce à un flamboyant chrono de 7 h 02 mn 01 s, un chrono tout juste au-dessus de la barre historique du 7 h 01 mn 15 s enregistré par Kinsella au 32 km, en 1979.

Deuxième en 1984, ayant concédé la victoire au surpré-

nant et inattendu Doug Northway, Paul Asmuth vécut probablement la pire déception de sa carrière lors de sa participation initiale au marathon de 64 kilomètres qui fut intégré en 1985. Retiré des eaux après une modeste performance de 2 h 43 mn, on ne revit pas Paul Asmuth au lac Saint-Jean durant les trois années subséquentes.

A son retour en 1989, il fit amende honorable et il annihila trois années de doute à son esprit en signant la dernière édition du marathon de 64 km par une victoire magistrale. Son chrono de 17 h 06 mn 53 tient d'ailleurs lieu de record en pareille compétition.

Associé aux trois récentes éditions des marathons de 40 kilomètres au lac Saint-Jean, il termina en cinquième et en sixième positions, en 1990 et 1991 respectivement. L'an dernier, lors de son dernier séjour en un lieu où il assumait en partage joie et déception, Paul Asmuth rallia le quai de Roberval en deuxième position, derrière l'étonnant vainqueur du jour, l'Argentin Gustavo Orizabala.



HONGROIS — Les trois représentants de la Hongrie, pierre angulaire de l'expansion de la natation longue distance dans leur contrée, Dusan Szabo Toth, Rita Kovacs, et Attila Molnar, portent fièrement le chandail officiel de la 39e édition de la Traversée.

Tchèques, slovaques et hongrois Abondante moisson en préparation

par Paul-Armand Girard

ROBERVAL (PAG) — Non-obstant Veljko Rogosic, ce fier Yougoslave qui fit fortune au lac Saint-Jean au milieu de la décennie 70, peu d'athlètes en provenance des Balkans et de l'Europe centrale, et spécialisés en natation longue distance, sont parvenus jusqu'à maintenant à imprimer leur marque en Amérique du Nord.

En raison du contexte politique qui avait libre cours auparavant, en Tchécoslovaquie, en Hongrie et dans l'ancienne Yougoslavie notamment, une pléiade de nageurs et de nageuses étaient reclus à la pratique de leur discipline en leur pays ou en territoire européen selon le voeu exprimé par leurs dirigeants.

Depuis l'effondrement du bloc socialiste cependant, la libéralisation des moeurs politiques donne présentement lieu à une véritable métamorphose. En Républiques tchèque et slovaque, des pays baignés par le Danube, l'Elbe et de belles rivières telles que la Bodrog, la Morava ou la Vah, une belle moisson de jeunes athlètes pousse derrière Michal Berainek, le seul représentant de cette contrée à la 39e édition de la Traversée, ainsi que Michal Sanda, Michal Drozd et Lenka Pacakova qui ont tous trois déjà séjourné au lac Saint-Jean.

Qu'il suffise d'entretenir la patience et d'ici un jour peu lointain, nous verrons

apparaître la jeune garde tchèque et slovaque qui aligne les Richard Kamas, Lenka Horackova, Jana Slaba, Michal Vyzamal, Daniela Gruntova, Robert Dinka et Michal Spacek, en autres.

En Hongrie, la voie vers une expansion de la natation longue distance est également tracée par l'entremise des internationaux de la trempe des Attila Molnar, Rita Kovacs, et Dusan Szabo Toth, le nouveau venu à la Traversée en provenance du pays magyar. Également arrosée par le Danube, la Hongrie représente certes un fief pour le développement de ce sport grâce aux accueillants lacs Balaton, sis au pied des monts Bakony, à l'ouest du Danube, et de Neusiedl, qui épouse la frontière avec l'Autriche.

À la suite des Molnar, Toth et Kovacs, tous trois dans leur prime vingtaine, il y a donc lieu de croire que les Tibor Kiss, Gizella Slavitssek et Eva Bernalovits possèdent les aptitudes appropriées pour cheminer sur la scène internationale.

Quant aux successeurs à Veljko Rogosic, détenteur de la 2e position au lac Saint-Jean, en 1974, et de la 3e position en 1975 et 1976 respectivement, ils pourraient éventuellement provenir de la Slovénie, grâce à Nace Majcen et Franci Turk notamment, ou de la Croatie par l'entremise de Diana Simonic et Nina Tomanovic.

Karen Burton et Shelley Taylor-Smith

Le fameux chassé-croisé dure depuis plus d'un an

par Paul-Armand Girard

ROBERVAL (PAG) — Le duel qui s'annonce entre l'Américaine Karen Burton et l'Australienne Shelley Taylor-Smith, en vue de la suprématie féminine à la 39e Traversée internationale du lac Saint-Jean, risque fort d'être difficile à arbitrer pour les cinq autres prétendantes à cette couronne.

En effet, depuis que Karen Burton a remporté la médaille d'or lors de la présentation de la IVe Coupe du monde, à Roberval, le 11 juillet 1992, pendant que l'Australienne devait renoncer à poursuivre la compétition à mi-chemin du parcours de 25 km, la rivalité entre les deux talentueuses naïades a pris l'allure ou presque d'un véritable chassé-croisé.

En quatre affrontements depuis ce fameux 11 juillet, la nageuse australienne a démontré sans équivoque que la détermination était un trait de caractère aussi prédominant que le talent qui l'habite, en défaisant sa rivale origininaire du Wisconsin à trois reprises.

À Atlantic City, en août 1992, elle prit non seulement la mesure de Karen Burton mais de tous ses adversaires masculins et féminins sans exception, sa performance eut tôt fait d'annihiler tous les doutes à l'esprit de ceux qui croyaient l'Australienne sur la pente descendante.

En février dernier, en Argentine, les deux nageuses s'échangèrent la main lors de la présentation des marathons de Santa Fé-Coronda, conclusion à la première Série mondiale, et de Hernandarias-Parana, coup d'envoi de la Série mondiale 1993-94.

À Santa Fé-Coronda, Shelley Taylor-Smith l'emporta haut la main devant Marion Cassidy, des États-Unis, tandis que Karen Burton finit en troisième position.

Une semaine plus tard, le scénario prit toutefois une tournure différente. L'Américaine savoura les joies de la victoire en ralliant les 88 km du Hernandarias-Parana en 9 h 41 m 42 s. Rita Kovacs, de la Hongrie, s'assura la deuxième position devant Shelley Taylor-Smith, troisième en raison d'un retard de 27 minutes derrière la meneuse.



KAREN BURTON — L'Américaine est engagée depuis un an dans un chassé-croisé avec Shelley Taylor-Smith pour la suprématie de la natation longue distance féminine.

(Photo Steeve Tremblay)

Quatre mois plus tard, les 26 et 27 juin précisément, à Savona, en Italie, le duel entre les deux racées athlètes reprit de plus belle lors du Marathon Riviera d'une distance de 35 km. Conquérante du championnat à l'issue de la première Série mondiale, l'Australienne soutira profit de la température de l'eau, à 24 degrés Celsius, pour donner libre cours à sa rapidité et coiffer sa rivale par 17 minutes de priorité au fil d'arrivée.

Kim Dyke, de Victoria, en Colombie-Britannique, revendiqua alors une excellente troisième position, à Savona, grâce à un chrono de 8 h 29 mn 14 s, tandis que Sylvia Dalotto, de Parana, en Argentine, se hissa en 6e place au classement féminin en vertu d'un chrono de 8 h 58 mn 08 s.

En compagnie d'Annie Grandisson, de Chicoutimi, Gisèle Roy, de Sherbrooke, et Rita Kovacs, de la Hongrie, Kim Dyke et Sylvia Dalotto tenteront donc aujourd'hui de s'immiscer lucrativement au débat féminin en rompant à leur manière le fameux chassé-croisé à saveur américano-australienne.



La Traversée en août Un mois bénéfique

ROBERVAL (PAG) — Pour la première fois en dix-sept ans, les dirigeants de la Traversée internationale du lac Saint-Jean ont rompu avec ce qu'on pourrait cataloguer une habitude en renonçant à la présentation de leur compétition lors du dernier dimanche du mois de juillet.

Dans le but de respecter le calendrier établi par les intervenants mondiaux en natation longue distance, d'une part, et de fondre leurs activités au cours de la seconde semaine des vacances annuelles de la construction, de l'autre, la 39e édition effectuera un retour vers une époque marquante en étant programmée au cours d'une journée dominicale du mois d'août.

En remontant le cours du temps, on constate que cette date du 1er août constitue presque une juxtaposition en soi pour la cinquième fois dans l'histoire de l'événement, la 16e édition ayant été présentée le 1er août 1970, tandis que le 31 juillet fut la date retenue à l'occasion de la présentation des 23e, 29e et 34e éditions, en 1977, en 1983 et en 1988, respectivement.

Malgré qu'il faille décaler

jusqu'au 8 août 1976 au domaine des dates les plus tardives pour le déroulement d'une traversée du lac Saint-Jean, le commencement du mois d'août fut jadis une période de prédilection en vue de pareille compétition.

En témoignent les dates suivantes:

- 4e édition, le 2 août 1958.
- 10e édition, le 8 août 1964.
- 17e édition, le 7 août 1971.
- 18e édition, le 6 août 1972.
- 19e édition, le 5 août 1973.
- 10e édition, le 4 août 1974.
- 21e édition, le 3 août 1975.
- 22e édition, le 8 août 1976.

En scrutant les performances revendiquées par les athlètes à cette époque où la Traversée fut présentée plutôt tardivement que hâtivement, il y a lieu de penser que ce facteur ne les influença guère. Horacio Iglesias, de l'Argentine, domina sereinement en 1971; Jan Van Scheindel, de la Hollande, en 1972; et de nouveau Iglesias en compagnie d'Ossama Rachad, d'Égypte, en 1973, à l'issue d'une furieuse bataille pour la suprématie du Piékouagami.

Puis, dès 1974, John Kinsella édifia son règne qui devait se prolonger durant six ans.

En bref

ROBERVAL — Membre du comité d'organisation du marathon de Santa Fé-Corona, en Argentine, où eu lieu la finale du circuit mondial de natation longue distance, en février dernier, Jorge Degano, frère du nageur Diego, a nié la rumeur selon laquelle le gouvernement de son pays enquêtait relativement à une affaire de détournement de fonds.

Depuis quelques jours, à la Traversée, une rumeur faisait

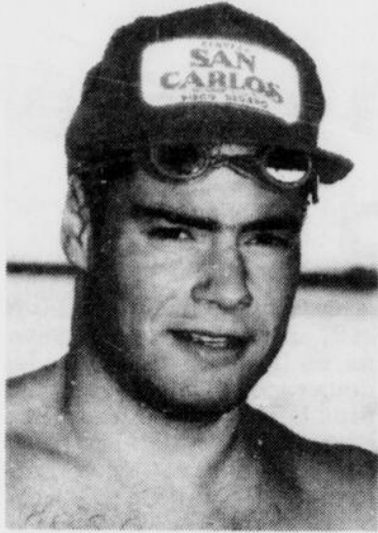
allusion à des manoeuvres frauduleuses de la part des organisateurs, ce qui aurait incité le gouvernement argentin à enquêter afin de vérifier où étaient passées ses subventions.

Selon Jorge Degano, ces accusations proviennent de personnes mal intentionnées...

Absence remarquée, celle de la Hollandaise Irene Van der Laan, qui compte plusieurs par-

ticipations à la Traversée. Madame Van der Laan a donné naissance à une fille, le 21 juillet. Le haut fait d'arme de la Hollandaise à Roberval est une troisième position au marathon de 64 kilomètres...

Tant qu'à être dans les mondanités, poursuivons avec une petite nouvelle à propos du nageur américain Mark Newman. L'épouse de celui-ci attend un enfant. Bonne chance au jeune couple...



DIEGO DEGANO... demeure un aspirant logique aux grands honneurs, aujourd'hui.



GUSTAVO ORIOZABALA... pourrait profiter du marathon d'aujourd'hui pour donner un nouvel élan à sa saison.

Pour Oriozabala et Degano

Le marathon arrive à point nommé

par Paul-Armand Girard
ROBERVAL (PAG) — Méfiez-vous de l'eau qui dort, dixit l'adage. En n'importe lequel moment elle peut se mettre à bouillonner et vous projeter sur le rivage.

Fort taciturnes depuis le coup d'envoi de la seconde Série mondiale, les Argentins Gustavo Oriozabala et Diego Degano pourraient relancer vigoureusement leur présente saison au moyen d'une performance à la mesure de leur talent, aujourd'hui.

En ce qui concerne Gustavo Oriozabala, vainqueur inattendu au lac Saint-Jean, en 1992, sa dixième position au classement de la Série mondiale actuellement est probablement beaucoup plus significative que son succès en coup de canon, il y a douze mois à peine.

Talentueux certes, d'une aisance consommée à s'exécuter dans l'eau, peu importe les affections ou non de la vague, Gustavo Oriozabala est toutefois en butte à un facteur que sa victoire surprise au lac Saint-Jean a tenu pour un temps dans l'obscurité: son âge.

A 22 ans, Gustavo Oriozabala reconnaît qu'il doit encore

consentir à apprendre, à accumuler dans ses bagages de l'expérience, les joies d'une position revalorisante ou les désagréments d'une position en fin de classement lors de



chacune de ses sorties en compétition.

En prenant en compte ces éléments et en se souvenant du déroulement des événements, l'an dernier, il se garde donc d'afficher une attitude hautaine de champion défendant en vue du marathon d'aujourd'hui.

«En scrutant l'alignement des nageurs inscrits, je n'ai pas l'intention d'accroître indûment la pression sur mes épaules. Cela ne servirait pas beaucoup mes intérêts. Je lorgne donc une place parmi le groupe des cinq premiers athlètes qui réussiront à franchir les 40 km», souligne d'un trait Gustavo Oriozabala.

Diego Degano

Quant à Diego Degano, en quête d'une première victoire cette saison, il se retrouve exactement dans une situa-

tion similaire à 1991, lors de son arrivée à Roberval. En tenant mordicus à l'emporter — ses gains financiers n'étant guère affriolants —, il avait alors gagné son pari en signant un second succès consécutif à la Traversée.

Deuxième à Hernandarias-Parana, à quatre secondes seulement derrière Christof Wandratsch, de l'Allemagne, septième au Marathon Riviera, en Italie — au profit des Strepple, Van Goor, O'Brien, Taraboi, Hundebly et Chiarandini — et quatrième au lac Memphrémagog, un marathon dominé par Chad Hundebly, Attila Molnar et Hans Van Goor, pareil palmarès ne déconcerte pourtant pas le nageur de Santa Fé, en Argentine.

«C'est un «vrai retour» en ce lieu pour moi cette année, émet succinctement Diego Degano en faisant référence aux événements qui ont perturbé son séjour à Roberval,

l'an dernier. Je ne tiens absolument pas à rater le coche malgré les difficultés qui ont perturbé ma saison jusqu'à maintenant.»

En exprimant des propos élogieux au sujet de ses rivaux du jour, Diego Degano a également fait observer qu'il était bel et bien dans la région pour une seule et élémentaire raison cette fois: nager et tenter de rafler la bourse la plus intéressante qui soit.

«Non! Je n'ai pas de regrets», signale-t-il relativement à la grève qu'il a déclenchée l'an dernier. Une contestation qui devait le contraindre à se soustraire d'une participation au marathon. «Je n'ai pas de regrets. Je croyais en mes idées, je les ai débattues jusqu'à la dernière minute. Je me suis tenu debout et les gens de la Traversée ont fait de même. Depuis nous avons passé l'éponge. Et c'est tant mieux pour tout le monde», conclut-il.

Photos:
Steeve Tremblay



Jean-Yves Brassard
représentant

**Tercel à partir de
8 995 \$**

(Transport, préparation, taxes en sus)

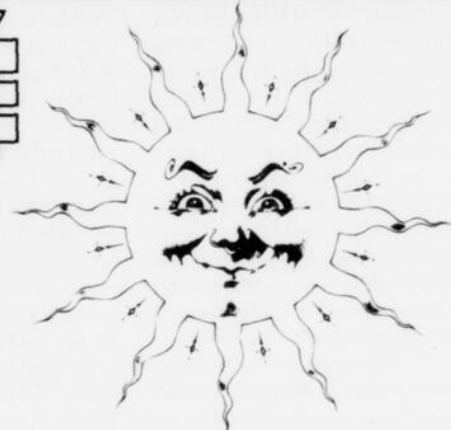


1540, boul. du
Royaume,
Chicoutimi
549-5574

SUPER SPÉCIAL D'ÉTÉ



SUZUKI



Sport "Touring"

GSX 1100F KATANA '93

Quant. 1



Rabais de \$1,700

AUSSI INTRUDER 1994 disponible

AE50R '93

2 temps, 1 cylindre, A refroidissement par air forcé, Injection d'huile, 49 cc, Alésage x course: 41 x 37,4 mm, Transmission automatique par courroie en V, Démarrage électrique et kick, Système d'échappement haute performance, Larges pneus sans chambre à air, Suspension avant à bras oscillant à jambe de force, Casier de rangement, Jauge à essence, Poids à sec: 70 kg (154 lb), Réservoir: 3 litres, Couleur: noir.



\$1,479*

SPÉCIAL GÉNÉRATRICE



SV1800 \$995.*

SV1400 \$879.*

SV3000 \$1,299.*

Pour être assuré d'avoir le meilleur prix... **PASSEZ NOUS VOIR!**

La Baie Moto Sports Enr. **544-6530**

1142, Avenue du Port - Ville de La Baie NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Lundi au mercredi: 8h à 17h, Jeudi et vendredi: 8h à 21h

Un marathon féminin relevé

Annie Grandisson fourbit ses armes



par Paul-Armand Girard
ROBERVAL (PAG) — Une lecture cursive du classement de la seconde Série mondiale révèle que la Chicoutimienne Annie Grandisson est détentrice de la 10e position, grâce aux 243 points qu'elle a obtenus lors du Marathon du lac Memphrémagog. En tête de liste, l'Australienne Shelley Taylor-Smith exerce sa domination en vertu d'une razzia de 1141 points jusqu'à maintenant cette saison.

En haussant les épaules, Annie Grandisson soupire. «Logique ce classement, dit-elle. La plupart des nageuses engagées dans la présente série ont participé à trois marathons, depuis le commencement de la saison. Pour ma part, je viens tout juste d'entamer ma campagne. D'ici à peu

de temps, et je tiens le pari, je suis convaincu que le classement va subir quelques transformations.»

Détentrice de la 5e position au classement féminin lors de la Série mondiale initiale, Annie Grandisson entend se farcir le maximum de points afin d'améliorer son classement de la saison 1993-94, lors de ses participations aux marathons du lac Saint-Jean, de Sylvan Lake, en Alberta, d'Atlantic City, aux États-Unis, et d'Italie, en septembre, lequel marathon a été substitué à une compétition qui avait été préalablement programmée aux Îles Hawaï.

Pour l'heure, et en faisant abstraction des points accumulés par ses rivales, la préoccupation présente d'Annie Grandisson est plutôt de savoir

quel prix elle devra payer en efforts et en énergies en cette journée dominicale, à l'occasion de la 39e Traversée du lac Saint-Jean.

«C'est pas possible jusqu'à quel point cette compétition sera relevée, clame-t-elle avec détermination dans la voix. Elles sont toutes là, les bonnes nageuses. Taylor-Smith, Burton, Dyke, Dalotto, Kovacs et compagnie. Je ne sais pas où je vais réussir à me caser. Chose sûre toutefois, je vais devoir me battre comme jamais auparavant.»

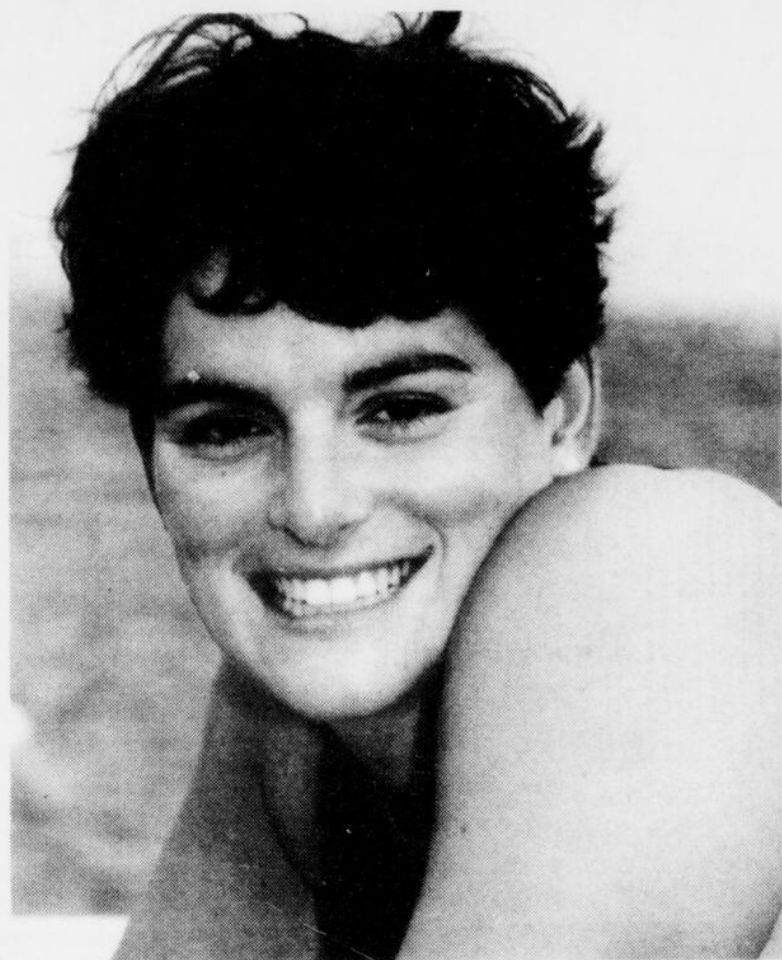
Sans mesquinerie mais d'un langage direct et articulé, la Chicoutimienne avance quelques scénarios probables en vue de la bagarre qui s'annonce chez les dames. «On prétend que Shelley Taylor-Smith et Karen Burton vont se livrer une lutte à finir. Qui sait ce qui surviendra? A se surveiller mutuellement, elles risquent de se fatiguer et de permettre la faulnade d'une autre», s'interroge-t-elle.

Quant à Kim Dyke, détentrice de la 2e position, donc tombeuse de la Chicoutimienne, 4e la semaine dernière au lac Memphrémagog, cette assertion n'a pas l'heur de plaire à Annie Grandisson. «Écoutez bien. Kim est une gentille fille et je la respecte énormément. Mais c'était la première fois qu'elle réussissait à me devancer en compétition officielle».

réplique-t-elle en coup de fusil. Il n'y a donc pas lieu d'en faire un gros plat!

«La semaine dernière, j'ai été harassée par une côte déplacée durant une grande partie du parcours, précise Annie Grandisson. Ce fut cer-

tes désavantageux pour moi et avantageux pour mes rivales. Depuis, j'ai récupéré, mes malaises étant complètement disparues. A mon avis, cela va donner lieu à un marathon d'un tout autre genre», promet-elle en terminant.



ANNIE GRANDISSON — La Chicoutimienne tient le pari d'améliorer sa position au classement mondial d'ici à la fin de la saison 1993-94.

Photos:
Steeve Tremblay

Marathon des Légendes

Un projet en vue de la 40e édition

ROBERVAL (PAG) — Jocelyn Bouchard est fort réceptif à la suggestion que la Traversée puisse organiser un marathon des Légendes à l'occasion du 40e anniversaire de l'événement. «Cela serait merveilleux de réunir tous ces grands athlètes qui ont imprimé leur marque lors de chacune des quatre premières décennies de la Traversée», de souligner Jocelyn Bouchard.

En revanche, le directeur général du prestigieux marathon de nage longue distance estime que la réalisation d'un tel projet pourrait être en butte à quelques difficultés.

«Comment parvenir à attirer Herman Willems (Hollande) ou Horacio Iglesias, en autres, questionne-t-il. Car il y a lieu de penser que nous devrions consentir d'importants débours à cette fin. Mais qui sait? L'association éventuelle d'un commanditaire et la collaboration des ambassades canadiennes dans les pays concernées, voilà des avenues qui s'offrent à nous dans la perspective de matérialiser cette idée en réalisation.»

Vers la 40e

A toutes fins utiles, les dirigeants de la Traversée ont l'intention de célébrer dignement le 40e anniversaire de leur événement, en 1994. Les célébrations seront plus aisées à orchestrer, fait observer Jocelyn Bouchard, advenant que le nouvel aménagement de Place de la Traversée (sur les rives du lac Saint-Jean) soit terminée à temps.

D'après l'esquisse de la programmation en vue de cet aménagement, les travaux devraient s'échelonner depuis l'automne prochain jusqu'au commencement de l'été 1994.

Météo

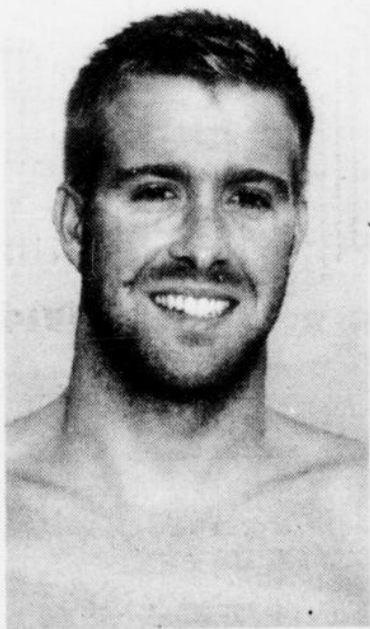
Après l'arrosage systématique qui fut le lot du panorama

régional au cours des derniers jours, tout le monde se croise les doigts et assèche son parapluie en vue du répit qui est prévu aujourd'hui. Un ciel variable, des percées de soleil et une température jusqu'à 25 degrés sont au programme de cette journée dominicale. Toutefois, apportez donc votre vêtement protecteur et votre parapluie. Au cas où...

«Le temps fuit rapidement»

—Jean-François Roussy

par Paul-Armand Girard
ROBERVAL (PAG) — Futur détenteur d'une maîtrise en sciences politiques et prétendant à un doctorat, Jean-François Roussy trouve parfois que le temps s'écoule rapidement. En discourant sur le passé,



CHAD HUNDEBY... un nageur originaire d'Orangelo, en Californie, possède des aptitudes exceptionnelles qui imposent le respect.

l'athlète québécois confie qu'il lui semble encore récent son premier séjour à Roberval alors qu'il vit les nageurs à l'oeuvre; que sa pensée fut de reconnaître qu'ils devaient être «tough», ces hommes et ces femmes, pour endurer pareil traitement de nager de longues heures dans l'eau.

Un «tough» à sa manière, Jean-François Roussy vivra aujourd'hui sa quatrième participation à la Traversée du lac Saint-Jean. Tempus fugit!

«Je suis là où je surveillais les moindres gestes des autres, il y a quelques années à peine, de continuer le souriant garçon âgé de 24 ans. Au sujet de ma première traversée, le souvenir est bel et bien imprégné dans mon esprit. Convie à pied-levé le vendredi, j'étais dans le lac avec les autres, deux jours plus tard.»

Neuvième au classement en 1990, Jean-François Roussy a considérablement progressé les deux années subséquentes en terminant à chaque occasion en 4e position. Prédiction pour aujourd'hui?

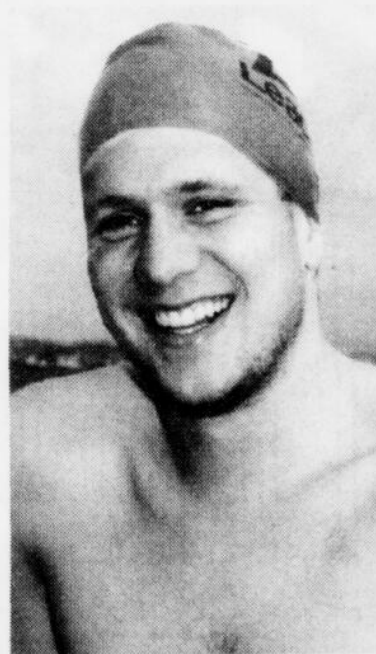
«Désolé, répond-t-il, sur un ton ravi de confondre l'auteur de ces lignes. J'ignore à quoi exactement je peux prétendre cette année. Le temps énigma-

tique qui a varié d'une journée à l'autre, au cours de la semaine, m'incite plutôt au silence. Surtout que la température de l'eau se balade au gré des changements climatiques, présentement.»

Entre deux bons mots envers Chad Hundebly, ce jeune Américain qui a fait la barbe à tous ses rivaux au lac Memphrémagog, «ce qui n'a pas constitué une surprise à mes yeux, car je l'avais déjà vu à l'oeuvre et j'ai dès lors su que ce nageur possédait un petit quelque chose d'extra que les autres n'ont pas», dit-il, Jean-François Roussy se hâte de promettre que ce n'est pas encore aujourd'hui qu'il va consentir à se laisser briser par le lac Saint-Jean.

«Je suis humain et les risques de m'infliger une blessure demeure une éventualité, ajoute-t-il. Cependant, en prenant en compte que le marathon se déroule normalement, je devrais réussir à offrir une performance plus que respectable.»

Quant à la fatigue, Jean-François Roussy n'aura pas à en découler en sa compagnie aujourd'hui, puisque le Québécois a participé à un seul marathon avant la traversée



JEAN-FRANCOIS ROUSSY... a refusé de tenir le rôle de pronostiqueur en vue de la 39e Traversée.

au lieu de deux compétitions consécutives lors des deux années précédentes. Et puis, dans le but d'être encore plus «tough» face à l'adversité, il a abaissé son poids d'une dizaine de livres en vue de la présente saison.

SPÉCIAUX d'aujourd'hui DE 12H00 À 17H00

NOUVEAU
chez Sears

Maintenant
«**SONY**»

899\$

Télécouleur
27 pouces
Trinitron SONY

Son stéréo MTS, minuteur
pour arrêt auto. N°14503
«Rég.» est une référence aux
prix courants Sears

499\$

Magnétoscope
SONY
à 4 têtes

Nettoyage des têtes auto et
système d'alignement
numérique automatique
N°30473

249⁹⁹

Combiné SONY
AM / FM
stéréo

À lecteur de DC intégré et
à magnétocassette
N°20933
Piles non incluses

1244\$

Caméscope
8mm
SONY

Objectif zoom 10 X à vitesse
variable, objectif grand angle
N°31043
Rayon électronique

SOLDES
de blanc

RABAIS
50%

LES COULEURS DE LUXURA

Serviettes Luxura Caldwell faites au Canada,
exclusivement pour Sears, en tissu éponge
100 % coton peigné, doux et absorbant.
Serviette de toilette, débarbouillette,
drap de bain ordinaire et géant.

Rég. 7,99 - 39,99. Ch...3,99 - 19,99

Serviette de bain. Rég. 19,99 Ch...8,99

Literie et linge de maison

«Rég.» est une référence aux prix courants Sears

1799
L'ENSEMBLE 1 PLACE

Ensemble de draps
«Excellente affaire»

Flanellette coton, polyester: 1 drap
plat, 1 housse, taie(s)

2 places

Ens.: **22⁹⁹**

Grand 2 places

Ens.: **27⁹⁹**

ÉPARGNEZ
50%

À L'ACHAT DE 2 OREILLERS

2 oreillers à bourre
naturelle

Épargnez à l'achat de 2 gros oreillers
80% plume d'oiseaux aquatiques,
20% duvet. Rég.: 69.99

MAINTENANT..... 2 / **69⁹⁹**

«Rég.» est une référence aux prix courants Sears

Bicyclette
tout-terrain

5 vitesses, pour garçon,
avec fourche 20" à
suspension

N°27837. Prix ord.: 199.99

119⁹⁹

10\$ DE
RABAIS

Patins
Bawer Challenger

N°16074.

Prix ord.: 59.99

49⁹⁹

500\$ DE
RABAIS

Cabine de douche

Angle coupé avec
nécessaire mural

N°89696. Sur commande.

Prix ord.: 1139.99

639⁹⁹

Jeu d'outils
de mécanicien

70 pièces. Garantie à vie

N°45655. Quantité: 36
Prix ord.: 99.99

79⁹⁹

SEARS

Attendez-vous à plus^{MC}

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions «Ord.» ou «Était» de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Chicoutimi: 549-8240. Copyright Canada, 1993, Sears Canada Inc.

Tous les articles et dimensions de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

239202